# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000001

2. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000002

3. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000003

4. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000004

5. 森林里的白兔邦珀(bumper The White Rabbit In The Woods) 000005

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)
# 第1/5页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈrɪtʃəd] [tʌnsɪŋ]
**E - text prepared by Richard Tonsing**
E - 文本 准备 经过 理查德 紧缩

电子文本由理查德·汤辛编写

[ænd; ənd][ðə; ðiˌpn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and the Online Distributed Proofreading Team**
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**( http : / / www . pgdp . net )**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

（http://www.pgdp.net）

[frɒm; frəm][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
**from page images generously made available by**
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv]
**Internet Archive**
互联网 档案

互联网档案馆

( [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] )
**( https : / / archive . org )**
( https : / / 档案 . 组织 )

（https://archive.org）

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
**Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / bumperwhiterabbi00wals _ -
**See https : / / archive . org / details / bumperwhiterabbi00wals _ 0**
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / bumperwhiterabbi00wals _ -

参见 https://archive.org/details/bumperwhiterabbi00wals_0

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɪn][wʌn] [trə'mendəs] [sprɪŋ] [ðæt] ['kærid] [hɪm][klɪə(r)] [ə'krɒs] [tuː; tə]
**He leaped into the air in one tremendous spring that carried him clear across to**
他 跳跃 进入 这 空气 在 一 巨大的 春天 那 携带 他 清除 穿过 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
**the other side**
这 其他 边

他纵身一跃，腾空而起，一跃而过，径直飞到了对岸。

['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l]['sɪəriːz]
**Twilight Animal Series**
暮 动物 系列

暮光动物系列

['bʌmpə(r)]
**BUMPER**
保险杠

保险杠

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
**THE** **WHITE** **RABBIT** **IN** **THE** **WOODS**
这 白色的 兔子 在 这 树林

森林里的白兔

[baɪ]
**By**
经过

经过

[dʒɔːdʒ] ['ɛθəlˌbɜːrt] [wɔːlʃ]
**GEORGE** **ETHELBERT** **WALSH**
乔治 埃塞尔伯特 沃尔什

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ” , “ ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ” ,
**Author** **of** **“** **Bumper** **the** **White** **Rabbit** **”** **,** **“** **Bumper** **the** **White** **Rabbit** **in** **the** **Woods** **”** **,**
作者 的 “ 保险杠 这 白色的 兔子 ” , “ 保险杠 这 白色的 兔子 在 这 伍兹 ” ,

《白兔邦珀》、《森林里的白兔邦珀》的作者

“ ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəʊz] ” , “ ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
**“** **Bumper** **the** **White** **Rabbit** **and** **His** **Foes** **”** **,** **“** **Bumper** **the** **White** **Rabbit** **and**
“ 保险杠 这 白色的 兔子 和 他的 敌人 ” , “ 保险杠 这 白色的 兔子 和
[hɪz; ɪz] [frendz] ” , “ ['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl] ” ,
**His** **Friends** **”** **,** **“** **Bobby** **Gray** **Squirrel** **”** **,**
他的 朋友们 ” , “ 鲍比 灰色的 松鼠 ” ,

《白兔邦珀和他的敌人》、《白兔邦珀和他的朋友们》、《灰松鼠鲍比》

“ ['bɒbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz] ” , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“** **Bobby** **Gray** **Squirrel's** **Adventures** **”** **,** **Etc** **.**
“ 鲍比 灰色的 松鼠的 冒险 ” , ETC .

《灰松鼠鲍比的冒险》等等。

['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
**Colored** **Illustrations** **by**
有色 插图 经过

彩色插图

['edwɪn] [dʒeɪ] . -
**EDWIN** **J** **.** **PRETTIE**
埃德温 J . -

埃德温·J·普雷蒂

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
**THE** **JOHN** **C** **.** **WINSTON** **COMPANY**
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ˌfɪlə'delfiə] [tə'rɒntəʊ]
**CHICAGO** **PHILADELPHIA** **TORONTO**
芝加哥 费城 多伦多

芝加哥 费城 多伦多

['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['sɪəriːz]
**TWILIGHT** **ANIMAL** **SERIES**
暮 动物 系列

暮光动物系列

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
**FOR** **BOYS** **AND** **GIRLS**
为了 男孩们 和 女孩们

男孩女孩适用

[frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]

| FROM | 4 | TO | 10 | YEARS | OF | AGE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 4 | 到 | - | 年 | 的 | 年龄 |

4至10岁

[baɪ]

| By |
|---|
| 经过 |

经过

[dʒɔːdʒ] ['ɛθəlˌbɜːrt] [wɔːlʃ]

| GEORGE | ETHELBERT | WALSH |
|---|---|---|
| 乔治 | 埃塞尔伯特 | 沃尔什 |

乔治·埃塞尔伯特·沃尔什

[lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz]

| LIST | OF | TITLES |
|---|---|---|
| 列表 | 的 | 标题 |

标题列表

[wʌn] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

| 1 | BUMPER | THE | WHITE | RABBIT |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 |

保险杠 白兔

[ˌtuː'tuː] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

| 2 | BUMPER | THE | WHITE | RABBIT | IN | THE | WOODS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 在 | 这 | 树林 |

撞见森林里的白兔

[θriː] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəʊz]

| 3 | BUMPER | THE | WHITE | RABBIT | AND | HIS | FOES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 和 | 他的 | 敌人 |

白兔和他的敌人

[fɔːr] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

| 4 | BUMPER | THE | WHITE | RABBIT | AND | HIS | FRIENDS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 和 | 他的 | 朋友们 |

白兔和他的朋友们

[faɪv] ['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl]

| 5 | BOBBY | GRAY | SQUIRREL |
|---|---|---|---|
| 5 | 鲍比 | 灰色的 | 松鼠 |

博比灰松鼠

[sɪks] ['bɒbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [əd'ventʃəz]

| 6 | BOBBY | GRAY | SQUIRREL'S | ADVENTURES |
|---|---|---|---|---|
| 6 | 鲍比 | 灰色的 | 松鼠的 | 冒险 |

松鼠鲍比·格雷的冒险

['sɛvən] ['bʌstə(r)]

| 7 | BUSTER |
|---|---|
| 7 | 巴斯特 |

BUSTER

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [beə(r)]

| THE | BIG | BROWN | BEAR |
|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 棕色的 | 熊 |

大棕熊

[eit] ['bʌstə(r)]

| 8 | BUSTER |
|---|---|
| 8 | 巴斯特 |

8号破坏者

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]
**THE BIG BROWN BEAR'S ADVENTURES**
这 大的 棕色的 熊的 冒险

大棕熊的冒险

---

[naɪn] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)]
**9 WHITE TAIL THE DEER**
9 白色的 尾巴 这 鹿

白尾鹿

---

- [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [əd'ventʃəz]
**10 WHITE TAIL THE DEER'S ADVENTURES**
- 白色的 尾巴 这 鹿的 冒险

10 白尾鹿的冒险

---

- ['wɒʃə(r)] , [ðə; ði] [rə'kuːn]
**11 WASHER , THE RACCOON**
- 垫圈 , 这 狸

11 洗衣机，浣熊

---

( ['ʌðə(r)] ['taɪtlz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] )
**( Other titles in preparation )**
( 其他 标题 在 准备 )

（其他书目正在筹备中）

---

['ɪʃuːd] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] [staɪl] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm]
**Issued in uniform style with this volume**
发布 在 制服 风格 和 这 体积

本卷采用统一的版式发行。

---

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , ['pəʊst'peɪd]
**PRICE 65 CENTS EACH , Postpaid**
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 65 美分，后付费

---

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [kən'teɪnz] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən]
**EACH VOLUME CONTAINS COLORED ILLUSTRATIONS**
每个 体积 包含 有色 插图

每卷均包含彩色插图

---

['kɒpiraɪt] - [baɪ]
**Copyright 1922 by**
版权 - 经过

版权所有 1922 年

---

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni]
**THE JOHN C . WINSTON COMPANY**
这 约翰 C . 温斯顿 公司

约翰·C·温斯顿公司

---

['kɒpiraɪt] - [baɪ] [dʒɔːdʒ] [iː] . [wɔːlʃ]
**Copyright MCMXVII by George E . Walsh**
版权 - 经过 乔治 E . 沃尔什

版权所有 © 1917 George E. Walsh

---

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
**INTRODUCTION TO THE TWILIGHT ANIMAL STORIES**
介绍 到 这 暮 动物 故事

《暮光动物故事集》简介

---

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
**By the Author**
经过 这 作者

作者：

[ɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [huː] [lʌv] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði]

**All little boys and girls who love animals should become acquainted with Bumper the**

全部 小的 男孩们 和 女孩们 WHO 爱 动物 应该 变得 熟人 和 保险杠 这

[waɪt] ['ræbɪt] ,

**white rabbit ,**

白色的 兔子 ,

所有喜欢动物的小男孩和小女孩都应该认识一下白兔邦珀。

[wɪð] ['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl] , [wɪð] ['bʌstə(r)] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] ,

**with Bobby Gray Squirrel , with Buster the bear , and with White Tail the deer ,**

和 鲍比 灰色的 松鼠 , 和 巴斯特 这 熊 , 和 和 白色的 尾巴 这 鹿 ,

与灰松鼠鲍比、熊巴斯特和白尾鹿一起，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [lɒt] , [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,

**for they are all a jolly lot , brave and fearless in danger ,**

为了 他们 是 全部 一个 快乐的 很多 , 勇敢的 和 无畏 在 危险 ,

因为他们都是一群快乐的人，勇敢无畏，即使身处险境也毫不畏惧。

[ænd; ənd] [səʊ] ['lʌvəbl] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [leɪ] [daʊn] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]

**and so lovable that you won't lay down any one of the books without saying**

和 所以 可爱的 那 你 惯于 躺 向下 任何 一 的 这 图书 没有 说

['wɪstfəli] ,

**wistfully ,**

怅然地 ,

它们如此可爱，以至于你每次放下任何一本书时，都会不由自主地感叹：

“ [aɪ] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst]

**“ I almost wish I had them really and truly as friends and not just**

“ 我 几乎 希望 我 有 他们 真的 和 真的 作为 朋友们 和 不是 只是

['stɔːribʊk] [ə'kweɪntəns] .

**storybook acquaintances .**

故事书 熟人 .

“我真希望我能和他们成为真正的朋友，而不仅仅是故事书中的熟人。”

” [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [wɪʃ] ;

**” That , of course , is a splendid wish ;**

” 那 , 的 课程 , 是 一个 灿烂 希望 ;

“这当然是一个美好的愿望；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [mə'nædʒəri] [ɒv; əv] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

**but none of us could afford to have a big menagerie of wild animals ,**

但 没有任何 的 我们 可以 买得起 到 有 一个 大的 动物园 的 荒野 动物 ,

但我们谁也养不起大型野生动物园。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

**and that's just what you would have to do if you went outside of the**

和 那就是 只是 什么 你 会 有 到 做 如果 你 去 外部 的 这

[bʊks] .

**books .**

图书 .

如果你不按书本上的步骤来，你就必须这样做。

['bʌmpə(r)] [hæd; həd] ['meni] [frendz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [blaɪnd] ['ræbɪt] , ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd]

**Bumper had many friends , such as Mr . Blind Rabbit , Fuzzy Wuzz and**

保险杠 有 许多 朋友们 , 这样的 作为 先生 . 瞎的 兔子 , 模糊 沃兹 和

['gɒg(ə)l] [aɪz] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['kʌz(ə)nz] ;

**Goggle Eyes , his country cousins ;**

护目镜 眼睛 , 他的 国家 表兄弟姐妹 ;

邦珀有很多朋友，比如他的乡下表亲盲兔先生、毛茸茸的沃兹和瞪眼先生；

[ænd; ənd] ['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][nɪə(r)]['kʌz(ə)nz] , [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]

| and | Bobby | Gray | Squirrel | had | his | near | cousins | , | Stripe | the | chipmunk | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鲍比 | 灰色的 | 松鼠 | 有 | 他的 | 靠近 | 表兄弟姐妹 | , | 条纹 | 这 | 花栗鼠 | 和 |

[web] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ;

| Webb | the | flying | squirrel | ; |
|---|---|---|---|---|
| 韦伯 | 这 | 飞行 | 松鼠 | ; |

灰松鼠鲍比还有他的近亲，花栗鼠斯特里普和飞鼠韦伯；

[waɪl] ['bʌstə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [teɪl][wɜː(r); wə(r)] ['feɪvəd] [wɪð] [æn; ən] ['endləs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz]

| while | Buster | and | White | Tail | were | favored | with | an | endless | number | of | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 巴斯特 | 和 | 白色的 | 尾巴 | 是 | 受青睐 | 和 | 一个 | 无尽的 | 数字 | 的 | 朋友们 |

[ænd; ənd] ['relətɪvz] .

| and | relatives | . |
|---|---|---|
| 和 | 亲属 | . |

而巴斯特和白尾则受到了无数亲朋好友的喜爱。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːnd] [ðem; ðəm][ɔːl] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ten] -

| If | we | turned | them | all | loose | from | the | books | , | and | put | them | in | a | ten | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 转向 | 他们 | 全部 | 松动的 | 从 | 这 | 图书 | , | 和 | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 十 | - |

['eɪkə(r)][lɒt] — [bʌt; bət][nəʊ] ,

| acre | lot | — | but | no | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 英亩 | 很多 | — | 但 | 不 | , |

如果我们把他们都从书本中解放出来，把他们放到十英亩的地上——但是不行，

[ten] ['eɪkəz] [ˌwʊdnt] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm] , [pə'hæps] [nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

| ten | acres | wouldn't | be | big | enough | to | accommodate | them | , | perhaps | not | a | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 英亩 | 不会 | 是 | 大的 | 足够的 | 到 | 容纳 | 他们 | , | 也许 | 不是 | 一个 | 百 |

['eɪkəz] .

| acres | . |
|---|---|
| 英亩 | . |

十英亩地不够容纳它们，一百英亩地可能也不够。

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm][dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [ɪn][ðə; ði] [bʊks] — [ænd; ənd] [riːd]

| So | we | will | leave | them | just | where | they | are | — | in | the | books | — | and | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 将要 | 离开 | 他们 | 只是 | 在哪里 | 他们 | 是 | — | 在 | 这 | 图书 | — | 和 | 读 |

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

| about | them | , |
|---|---|---|
| 关于 | 他们 | , |

所以我们就让他们待在书里吧，然后去读他们的故事。

[ænd; ənd][let]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðem; ðəm] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm]

| and | let | our | imaginations | take | us | to | them | where | we | can | see | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 我们的 | 想象力 | 拿 | 我们 | 到 | 他们 | 在哪里 | 我们 | 能 | 看 | 他们 |

['pleɪɪŋ] , [skɪpɪŋ] ,

| playing | , | skipping | , |
|---|---|---|---|
| 玩耍 | , | 跳过 | , |

让我们的想象力带我们去到他们身边，在那里我们可以看到他们玩耍、跳跃，

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːd] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

| singing | , | and | sometimes | fighting | , | and | if | we | read | very | carefully | , | and | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | , | 和 | 有时 | 斗争 | , | 和 | 如果 | 我们 | 读 | 非常 | 小心 | , | 和 | 思考 |

[æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] ,

| as | we | go | along | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 去 | 沿着 | , |

唱歌，有时打架，如果我们非常仔细地阅读，并边读边思考，

[wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ]

| we | may | come | to | know | them | even | better | than | if | we | went | out | hunting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 来 | 到 | 知道 | 他们 | 甚至 | 更好的 | 比 | 如果 | 我们 | 去 | 出去 | 打猎 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

| for | them | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他们 | . |

我们或许能比亲自去寻找它们更了解它们。

---

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] .

| Another | thing | we | should | remember | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 事物 | 我们 | 应该 | 记住 | . |

还有一点我们应该记住。

---

[baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd]

| By | leaving | them | in | the | books | , | hundreds | and | thousands | of | other | boys | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 离开 | 他们 | 在 | 这 | 图书 | , | 数百 | 和 | 数千 | 的 | 其他 | 男孩们 | 和 |

[g'ɜːlz] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] ,

| girls | can | enjoy | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 女孩们 | 能 | 享受 | 他们 | , |

把它们留在书里，成千上万的其他男孩女孩就能欣赏到它们了。

---

[tuː] , ['ʃeərɪŋ] [wɪð] [juː 'es] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| too | , | sharing | with | us | the | pleasures | of | the | imagination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 分享 | 和 | 我们 | 这 | 快乐 | 的 | 这 | 想像力 | , |

同时，也与我们分享想象的乐趣，

---

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

| which | after | all | is | one | of | the | greatest | things | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 后 | 全部 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | . |

毕竟，这是世界上最伟大的事物之一。

---

[ɪn] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [mə'nædʒəri] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [bəuθ] [tuː; tə]

| In | gathering | them | together | in | a | real | menagerie | , | we | would | be | selfish | both | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 采集 | 他们 | 一起 | 在 | 一个 | 真实的 | 动物园 | , | 我们 | 会 | 是 | 自私 | 两个都 | 到 |

['bʌmpə(r)] , ['bɒbi] , ['bʌstə(r)] ,

| Bumper | , | Bobby | , | Buster | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | , | 鲍比 | , | 巴斯特 | , |

如果把它们聚集在一起，形成一个真正的动物园，我们对 Bumper、Bobby、Buster 来说都太自私了。

---

[waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər]

| White | Tail | and | their | friends | as | well | as | to | thousands | of | other | little | readers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 尾巴 | 和 | 他们的 | 朋友们 | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 数千 | 的 | 其他 | 小的 | 读者 |

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː 'es] .

| who | could | not | share | them | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 可以 | 不是 | 分享 | 他们 | 和 | 我们 | . |

白尾鹿和它的朋友们，以及成千上万其他无法与我们分享这些故事的小读者们。

---

[səʊ] [ðiːz] [bʊks] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

| So | these | books | of | Twilight | Animal | Stories | are | dedicated | to | all | little | boys | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这些 | 图书 | 的 | 暮 | 动物 | 故事 | 是 | 投入的 | 到 | 全部 | 小的 | 男孩们 | 和 |

[g'ɜːlz] [huː] [lʌv] [waɪld] ['ænɪmlz] .

| girls | who | love | wild | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 女孩们 | WHO | 爱 | 荒野 | 动物 | . |

所以，这套《暮光动物故事集》献给所有热爱野生动物的小男孩和小女孩。

---

[ɔːl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] !

| All | others | are | forbidden | to | read | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他的 | 是 | 禁止 | 到 | 读 | 他们 | ! |

其他人禁止阅读！

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

| They | wouldn't | understand | them | if | they | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不会 | 理解 | 他们 | 如果 | 他们 | 做过 | . |

即使他们知道，他们也无法理解。

[səʊ] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [juː 'es]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɒtʃ] ,

| So | come | out | into | the | woods | with | me | , | and | let | us | listen | and | watch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 来 | 出去 | 进入 | 这 | 树林 | 和 | 我 | , | 和 | 让 | 我们 | 听 | 和 | 手表 | , |

所以，跟我一起到树林里来吧，让我们一起聆听和观察。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] .

| and | I | promise | you | it | will | be | worth | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 承诺 | 你 | 它 | 将要 | 是 | 值得 | 尽管 | . |

我保证这绝对值得。

['kɒntents]

| CONTENTS |
|---|
| 内容 |

内容

['stɔːri] [peɪdʒ]

| STORY | PAGE |
|---|---|
| 故事 | 页 |

故事页

[aɪ] . ['bʌmpə(r)] [hʌnts] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [naɪn]

| I | . | Bumper | Hunts | with | the | Pack | 9 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 保险杠 | 狩猎 | 和 | 这 | 盒 | 9 |

一、与9号小队一起进行大型狩猎

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

- ['ɪgnərəns] [ ik'sait ] [sə'spɪʃ(ə)n] -

| Bumper's | Ignorance | Excites | Suspicion | 16 |
|---|---|---|---|---|
| - | 无知 | 兴奋 | 怀疑 | - |

邦珀的无知引发怀疑 16

[θriː] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

['bʌmpə(r)] [seɪvz] ['fʌzi] [wʌz] [frɒm; frəm] [sneɪk] -

| Bumper | Saves | Fuzzy | Wuzz | from | Snake | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 保存 | 模糊 | 沃兹 | 从 | 蛇 | - |

保险杠救了毛茸茸的沃兹，使其免遭蛇23的毒手

[ˌaɪ 'viː] .

| IV | . |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

['spɒtɪd] [teɪl] [ʃəʊz] ['enməti] -

| Spotted | Tail | Shows | Enmity | 30 |
|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 演出 | 敌意 | - |

斑点尾巴显示敌意 30

[viː] . [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['fliːtnɪs] -

| V | . | A | Test | of | Fleetness | 37 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 一个 | 测试 | 的 | 速度 | - |

五、速度测试 37

['sɪksθ] .
**VI** **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] -
**A** **Test** **of** **Courage** **44**
一个 测试 的 勇气 -

勇气试炼 44

[sevn] .
**VII** **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [wɪts] -
**A** **Test** **of** **Wits** **51**
一个 测试 的 智慧 -

智力测试 51

[eɪtθ] .
**VIII** **.**
八 .

第八章

['spɒtɪd] [teɪl] [ stə: ] [ʌp] [rɪ'vəʊlt] -
**Spotted** **Tail** **Stirs** **up** **Revolt** **58**
斑 尾巴 搅拌 向上 反叛 -

斑尾蛇引发叛乱 58

[ɪks] .
**IX** **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] -
**The** **Work** **of** **Shrike** **the** **Butcher** **Bird** **65**
这 工作 的 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 -

屠夫鸟伯劳的作品 65

[eks] . ['rʌsti] [ wɔːn ] ['bʌmpə(r)] -
**X** **.** **Rusty** **Warns** **Bumper** **72**
X . 拉斯蒂 警告 保险杠 -

X. Rusty 警告保险杠 72

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**XI** **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['ræbɪts] [raɪz] [ə'genst] ['bʌmpə(r)] -
**The** **Rabbits** **Rise** **Against** **Bumper** **78**
这 兔子 上升 反对 保险杠 -

兔子们奋起反抗 Bumper 78

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

['spɒtɪd] [teɪl] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] -
**Spotted** **Tail** **Receives** **his** **Punishment** **85**
斑 尾巴 接收 他的 惩罚 -

斑尾受罚 85

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

| **XIII** | **.** |
| --- | --- |
| 十三 | . |

十三、

['bʌmpə(r)] [wɪnz] ['spɒtɪd] [teɪlz] ['frendʃɪp] -

| **Bumper** | **Wins** | **Spotted** | **Tail's** | **Friendship** | **92** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 保险杠 | 胜利 | 斑 | 尾巴 | 友谊 | - |

奖杯赢了斑点尾巴的友谊 92

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

| **XIV** | **.** |
| --- | --- |
| 十四 | . |

十四、

['spɒtɪd] [teɪl] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] -

| **Spotted** | **Tail** | **Proves** | **His** | **Loyalty** | **99** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 斑 | 尾巴 | 证明 | 他的 | 忠诚 | - |

斑尾证明了他的忠诚 99

['ɛksˈviː] .

| **XV** | **.** |
| --- | --- |
| 十五 | . |

十五、

['bʌmpə(r)] [meɪks] ['fʌzi] [wʌz] [kwiːn] -

| **Bumper** | **Makes** | **Fuzzy** | **Wuzz** | **Queen** | **106** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 保险杠 | 制作 | 模糊 | 沃兹 | 女王 | - |

Bumper Makes Fuzzy Wuzz Queen 106

['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

| **Bumper** | **the** | **White** | **Rabbit** |
| --- | --- | --- | --- |
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 |

白兔邦珀

[ɪn][ðə; ði] Woods9

| **In** | **the** | **Woods9** |
| --- | --- | --- |
| 在 | 这 | Woods9 |

在树林里9

['stɔːri] [ai]

| **STORY** | **I** |
| --- | --- |
| 故事 | 我 |

故事一

['bʌmpə(r)] [hʌnts] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] .

| **BUMPER** | **HUNTS** | **WITH** | **THE** | **PACK** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 保险杠 | 狩猎 | 和 | 这 | 盒 | . |

与伙伴们一起进行丰厚的狩猎。

['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['iːdɪθ] ,

| **Bumper** | **the** | **White** | **Rabbit** | **,** | **when** | **he** | **escaped** | **from** | **Edith** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | , | 什么时候 | 他 | 逃脱 | 从 | 伊迪丝 | , |

白兔邦珀从伊迪丝家逃出来的时候

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [gɜːl] [huː] [əʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː]

| **the** | **red** | **-** | **headed** | **girl** | **who** | **owned** | **the** | **garden** | **where** | **he** | **lived** | **,** | **found** | **his** | **way** | **into** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 红色的 | - | 标题 | 女孩 | WHO | 拥有 | 这 | 花园 | 在哪里 | 他 | 居住地 | , | 成立 | 他的 | 方式 | 进入 |

[ðə; ði] [wʊdz] ,

| **the** | **woods** | **,** |
| --- | --- | --- |
| 这 | 树林 | , |

他居住的花园的主人，那个红头发的女孩，找到了通往树林的路。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ðə; ði][bæts] , [ðə; ði] [krəʊ] , [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd]['bʌstə(r)]

| and | , | after | many | adventures | with | the | Bats | , | the | Crow | , | the | Fox | and | Buster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 后 | 许多 | 冒险 | 和 | 这 | 蝙蝠 | , | 这 | 乌鸦 | , | 这 | 狐狸 | 和 | 巴斯特 |

[ðə; ði][beə(r)] ,

| the | Bear | , |
|---|---|---|
| 这 | 熊 | , |

在与蝙蝠、乌鸦、狐狸和熊巴斯特经历了许多冒险之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] ['ræbɪts] [æz; əz][ðeə(r)]['liːdə(r)] [ænd; ənd] [kɪŋ] .

| he | was | adopted | by | the | wild | rabbits | as | their | leader | and | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已采用 | 经过 | 这 | 荒野 | 兔子 | 作为 | 他们的 | 领导者 | 和 | 国王 | . |

他被野兔们拥立为首领和国王。

[ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [ 'welkəm ] [hɪm] ,

| The | Old | Blind | Rabbit | welcomed | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 欢迎 | 他 | , |

老瞎兔热情地接待了他。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ə; eɪ][pjʊə(r)]

| and | told | the | story | of | how | it | was | prophesied | that | some | day | a | pure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 如何 | 它 | 曾是 | 预言 | 那 | 一些 | 天 | 一个 | 纯的 |

[waɪt] ['ræbɪt] ,

| white | rabbit | , |
|---|---|---|
| 白色的 | 兔子 | , |

然后讲述了预言中有一天会出现一只纯白兔子的故事，

[wɪð] [pɪŋk] [aɪz] , [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,

| with | pink | eyes | , | would | come | to | deliver | them | from | their | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 粉色的 | 眼睛 | , | 会 | 来 | 到 | 递送 | 他们 | 从 | 他们的 | 敌人 | , |

有着粉红色眼睛的人，会来拯救他们脱离敌人的魔爪。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| and | teach | them | how | to | live | in | the | woods | without | fear | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教 | 他们 | 如何 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 树林 | 没有 | 害怕 | 的 | 危险 | . |

并教他们如何在森林中无所畏惧地生活。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən]['bʌmpə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['welkəm] .

| No | one | had | been | more | surprised | than | Bumper | at | this | sudden | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 有 | 到过 | 更多的 | 惊讶 | 比 | 保险杠 | 在 | 这 | 突然 | 欢迎 | . |

对于这突如其来的欢迎，最感到惊讶的莫过于邦珀了。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['liːdə(r)] ,

| At | first | he | was | for | telling | them | he | was | no | leader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 曾是 | 为了 | 讲述 | 他们 | 他 | 曾是 | 不 | 领导者 | , |

起初他想告诉他们他不是领导者，

[ænd; ənd][nɒt] [fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] [ænd; ənd]

| and | not | fit | to | be | their | king | ; | but | , | as | he | was | very | lonely | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 合身 | 到 | 是 | 他们的 | 国王 | ; | 但 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 非常 | 孤独 | 和 |

[wɪ'ðaʊt] a10

| without | a10 |
|---|---|
| 没有 | a10 |

他并不适合做他们的国王；但是，由于他非常孤独，而且没有10

[həʊm] ,

| home | , |
|---|---|
| 家 | , |

家，

[ðə; ðɪ][fɪə(r)] [ðeɪ] [mait] [draɪv] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌrəʊ] [ɪf] [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ænd; ənd]

| the | fear | they | might | drive | him | out | of | the | burrow | if | he | protested | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 他们 | 可能 | 驾驶 | 他 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | 如果 | 他 | 抗议 | 和 |

[ɪk'spleɪnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tɪmɪd] [waɪt] ['ræbɪt] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd]

| explained | he | was | just | an | ordinary | timid | white | rabbit | that | had | strayed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 他 | 曾是 | 只是 | 一个 | 普通的 | 胆小 | 白色的 | 兔子 | 那 | 有 | 迷路了 |

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɪti] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| from | the | city | decided | him | to | keep | quiet | and | accept | the | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 城市 | 决定 | 他 | 到 | 保持 | 安静的 | 和 | 接受 | 这 | 情况 | . |

他害怕如果抗议并解释说自己只是一只从城市迷路的普通胆小白兔，他们会把他赶出洞穴，因此他决定保持沉默，接受现状。

['pleɪɪŋ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [roʊl] [fɔː(r); fə(r)]['bʌmpə(r)] .

| Playing | king | was | not | an | agreeable | rôle | for | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 国王 | 曾是 | 不是 | 一个 | 同意 | 角色 | 为了 | 保险杠 | . |

对邦珀来说，扮演国王并不是一个令人愉快的角色。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi] [felt] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['sekənd] ,

| In | the | first | place | , | he | felt | unequal | to | it | ; | and | , | in | the | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 他 | 毛毡 | 不等 | 到 | 它 | ; | 和 | , | 在 | 这 | 第二 | , |

首先，他觉得自己无法胜任；其次，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] .

| he | felt | a | good | deal | like | an | impostor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 一个 | 好的 | 交易 | 喜欢 | 一个 | 骗子 | . |

他觉得自己很像个冒名顶替者。

[haʊ] - [ænd; ənd] [ 'hwiːdl ] , [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə]

| How | Jimsy | and | Wheedles | , | his | two | brothers | in | the | city | , | would | laugh | at | the | idea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | - | 和 | 骗子 | , | 他的 | 二 | 兄弟 | 在 | 这 | 城市 | , | 会 | 笑 | 在 | 这 | 主意 |

!

**!**

!

吉姆西和惠德尔斯，他在城里的两个兄弟，要是听到这个主意，该会笑成什么样啊！

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi] [pə'zest] ['eni] ['kɪŋli] ['kwɒlətiz] .

| They | didn't | think | he | possessed | any | kingly | qualities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 思考 | 他 | 拥有 | 任何 | 王者 | 品质 | . |

他们认为他不具备任何君王的特质。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['fæməli] .

| They | would | even | dispute | his | leadership | in | their | own | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 甚至 | 争议 | 他的 | 领导 | 在 | 他们的 | 自己的 | 家庭 | . |

他们甚至会在自己的家庭中质疑他的领导地位。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [geɪv] ['bʌmpə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [self] - ['kɒnfɪdəns] .

| But | one | thing | gave | Bumper | considerable | self | - | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 事物 | 给予 | 保险杠 | 大量 | 自己 | - | 信心 | . |

但有一件事让邦珀相当自信。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

| He | was | the | only | white | rabbit | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 白色的 | 兔子 | 在 | 这 | 树林 | . |

他是森林里唯一一只白兔。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][waɪld] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] ['bʌstə(r)][ðə; ðɪ][beə(r)] ,

| None | of | the | wild | animals | , | except | Buster | the | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 荒野 | 动物 | , | 除了 | 巴斯特 | 这 | 熊 | , |

除了熊巴斯特之外，没有其他野生动物。

[huː] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [zuː] , [hæd; həd] [ˈevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈræbɪt] .

| **who** | **had** | **spent** | **a** | **few** | **years** | **in** | **a** | **city** | **Zoo** | **,** | **had** | **ever** | **seen** | **a** | **white** | **rabbit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 花费 | 一个 | 很少 | 年 | 在 | 一个 | 城市 | 动物园 | , | 有 | 曾经 | 已见 | 一个 | 白色的 | 兔子 | . |

在城市动物园待过几年的人，是否见过白兔?

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

| **They** | **didn't** | **believe** | **such** | **a** | **creature** | **lived** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 没有 | 相信 | 这样的 | 一个 | 生物 | 居住地 | . |

他们不相信世上存在这样的生物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪŋk] [aɪz] !

| **And** | **the** | **pink** | **eyes** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 粉色的 | 眼睛 | ! |

还有那粉红色的眼睛!

[waɪ] , [ðeɪ] [əˈləʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈkʌz(ə)nz] ,

| **Why** | **,** | **they** | **alone** | **were** | **enough** | **to** | **distinguish** | **him** | **from** | **his** | **country** | **cousins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 他们 | 独自的 | 是 | 足够的 | 到 | 区分 | 他 | 从 | 他的 | 国家 | 表兄弟姐妹 | , |

仅凭这两点就足以让他与乡下的堂兄弟们区分开来。

[ænd; ənd] [set] [hɪm] [əˈpɑːt] [æz; əz] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ədˈmaɪəd] .

| **and** | **set** | **him** | **apart** | **as** | **one** | **to** | **be** | **admired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他 | 除 | 作为 | 一 | 到 | 是 | 钦佩 | . |

并使他脱颖而出，成为令人钦佩的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈræbɪts] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| **There** | **was** | **no** | **question** | **about** | **the** | **admiration** | **all** | **the** | **rabbits** | **felt** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 问题 | 关于 | 这 | 钦佩 | 全部 | 这 | 兔子 | 毛毡 | 为了 | 他 | . |

毫无疑问，所有的兔子都对他充满敬佩之情。

[rɪˈspekt] [ əˈmaunt ] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [ɔː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [fɜː(r)] [ɒv; əv] [waɪt] ,

| **Respect** | **amounting** | **almost** | **to** | **awe** | **for** | **his** | **wonderful** | **fur** | **of** | **white** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 金额 | 几乎 | 到 | 敬畏 | 为了 | 他的 | 精彩的 | 毛皮 | 的 | 白色的 | , |

人们对他那美丽的白色皮毛充满了敬畏之情。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [pɪŋk] ,

| **and** | **his** | **eyes** | **of** | **a** | **delicate** | **shade** | **of** | **pink** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | 的 | 一个 | 精美的 | 阴影 | 的 | 粉色的 | , |

他的眼睛是淡淡的粉红色，

[meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [traɪb] .

| **made** | **them** | **feel** | **that** | **he** | **was** | **a** | **real** | **king** | **of** | **their** | **tribe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他们 | 感觉 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 真实的 | 国王 | 的 | 他们的 | 部落 | . |

这让他们觉得他就像他们部落真正的国王一样。

[ˈbʌmpə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [gruː] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] this11

| **Bumper** | **,** | **after** | **a** | **while** | **,** | **grew** | **accustomed** | **to** | **this11** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | , | 后 | 一个 | 尽管 | , | 生长 | 习惯 | 到 | this11 |

过了一段时间，Bumper 也习惯了这种状况。

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ˈpɑːdnəbl] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɜː(r)] .

| **admiration** | **,** | **and** | **he** | **began** | **to** | **feel** | **pardonable** | **pride** | **in** | **his** | **beautiful** | **fur** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钦佩 | , | 和 | 他 | 开始 | 到 | 感觉 | 情有可原 | 自豪 | 在 | 他的 | 美丽的 | 毛皮 | . |

他开始钦佩自己的皮毛，并为此感到一种情有可原的自豪。

[pəˈhæps] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [əʊld] [blaɪnd] [ˈræbɪt] [təʊld] .

| **Perhaps** | **,** | **after** | **all** | **,** | **there** | **was** | **something** | **to** | **the** | **story** | **the** | **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **told** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 后 | 全部 | , | 那里 | 曾是 | 某物 | 到 | 这 | 故事 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 讲述 | . |

或许，老瞎兔讲的故事终究是有道理的。

[ɪf] [lʊks] [meɪd] [wʌn] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðen] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈbʌmpə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

| **If** | **looks** | **made** | **one** | **a** | **king** | **then** | **certainly** | **Bumper** | **was** | **entitled** | **to** | **the** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 看起来 | 制成 | 一 | 一个 | 国王 | 然后 | 当然 | 保险杠 | 曾是 | 标题 | 到 | 这 | 位置 | . |

如果说容貌决定王位，那么邦珀绝对有资格成为国王。

[hiː; hi][ riˈkɔːl, ˈriːkɔːl ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ,

| He | recalled | the | words | of | his | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 召回 | 这 | 字 | 的 | 他的 | 母亲 | , |

他想起了母亲的话，

[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhænsə(ə)m] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

| when | she | told | him | he | was | the | handsomest | of | her | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 讲述 | 他 | 他 | 曾是 | 这 | 最英俊的 | 的 | 她 | 孩子们 | , |

当她告诉他，他是她所有孩子中最英俊的。

[wɪð] [ðə; ði]['pjʊərɪst] [waɪt] [fɜː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pˈɪŋkəst] [ɒv; əv] [pɪŋk] [aɪz] .

| with | the | purest | white | fur | and | the | pinkest | of | pink | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最纯净的 | 白色的 | 毛皮 | 和 | 这 | 最粉红的 | 的 | 粉色的 | 眼睛 | . |

拥有纯白的皮毛和粉嫩的眼睛。

[wɒz; wəz] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

| Was | that | another | indication | that | he | was | designed | by | nature | to | rule | over | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那 | 其他 | 指示 | 那 | 他 | 曾是 | 设计 | 经过 | 自然 | 到 | 规则 | 超过 | 他的 |

[waɪld] ['piːp(ə)l] ?

| wild | people | ? |
|---|---|---|
| 荒野 | 人们 | ? |

这是否也表明，他天生就是为了统治他那些野蛮的子民而存在的?

[bʌt; bət][ɒn] [wʌn] [pɔɪnt] ['bʌmpə(r)] [entə'teɪnd] [nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] .

| But | on | one | point | Bumper | entertained | no | illusions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一 | 观点 | 保险杠 | 娱乐 | 不 | 幻觉 | . |

但有一点，邦珀丝毫不抱幻想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| He | was | conscious | of | his | ignorance | of | the | woods | and | the | ways | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 有意识的 | 的 | 他的 | 无知 | 的 | 这 | 树林 | 和 | 这 | 方式 | 的 | 这 |

[waɪld] ['kriːtʃəz] .

| wild | creatures | . |
|---|---|---|
| 荒野 | 生物 | . |

他深知自己对森林和野生动物的习性一无所知。

[waɪ] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wʌn][frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] !

| Why | , | he | hardly | knew | one | from | another | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 他 | 几乎 | 知道 | 一 | 从 | 其他 | ! |

他几乎分不清它们!

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɒn][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] ,

| He | had | failed | to | recognize | Mr | . | Crow | on | their | first | meeting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 失败的 | 到 | 认出 | 先生 | . | 乌鸦 | 在 | 他们的 | 第一的 | 会议 | , |

在他们第一次见面时，他竟然没认出克劳先生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [ɪ'miːdiətli] [ɪf] ['mɪstə(r)] .

| and | it | is | doubtful | if | he | would | have | known | Mr | . | Fox | immediately | if | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 疑 | 如果 | 他 | 会 | 有 | 已知 | 先生 | . | 狐狸 | 立即地 | 如果 | 先生 | . |

[bʊl] - [frɒg] ['hædnt] ['pɔɪntɪd] [hɪm] [aʊt] .

| Bull | - | Frog | hadn't | pointed | him | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公牛 | - | 青蛙 | 之前没有 | 尖 | 他 | 出去 | . |

如果不是牛蛙先生指给他看，他恐怕很难立刻认出狐狸先生。

['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [beəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

| Buster | the | Bear | he | had | recognized | , | for | he | had | seen | bears | in | the | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴斯特 | 这 | 熊 | 他 | 有 | 认可 | , | 为了 | 他 | 有 | 已见 | 熊 | 在 | 这 | 城市 |

[zuː] ,

| Zoo | , |
|---|---|
| 动物园 | , |

他认出了巴斯特熊，因为他曾在市动物园见过熊。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæts][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['suːə(r); 'sjuːə(r)][ræt][wɜː(r); wə(r)][əʊld] ['sɪti] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

| and | the | Bats | and | Mr | . | Sewer | Rat | were | old | city | friends | of | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 蝙蝠 | 和 | 先生 | . | 下水道 | 鼠 | 是 | 老的 | 城市 | 朋友们 | 的 | 他的 | . |

蝙蝠侠和下水道老鼠先生都是他的老朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .

| But | the | woods | were | full | of | other | strange | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 树林 | 是 | 满的 | 的 | 其他 | 奇怪的 | 动物 | . |

但树林里还住着其他许多奇特的动物。

[hiː; hi] [hɜːd] ['spɒtɪd] [teɪl] , [ə; eɪ][bɪg] [greɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] ,

| He | heard | Spotted | Tail | , | a | big | gray | rabbit | , | and | Fuzzy | Wuzz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 斑 | 尾巴 | , | 一个 | 大的 | 灰色的 | 兔子 | , | 和 | 模糊 | 沃兹 | , |

他听到了斑点尾巴、一只大灰兔和毛茸茸的声音。

[ə; eɪ][dɪ'mjʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] [wɪð] [sɒft] [braʊn] [aɪz] , [rɪ'fɜː(r)] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə]

| a | demure | little | maiden | of | a | rabbit | with | soft | brown | eyes | , | refer | repeatedly | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 端庄 | 小的 | 少女 | 的 | 一个 | 兔子 | 和 | 柔软的 | 棕色的 | 眼睛 | , | 参考 | 反复 | 到 |

['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] ,

| Billy | the | Mink | , |
|---|---|---|---|
| 比利 | 这 | 貂 | , |

一只举止文静、有着柔和棕色眼睛的小兔子，反复提到比利貂。

['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] , ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɒsəm] , ['braʊni] [ðə; ði] ['mʌskræt] , ['wɒʃə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːn]

| Mr | . | Beaver | , | Sleepy | the | Opossum | , | Browny | the | Muskrat | , | Washer | the | Raccoon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 海狸 | , | 困 | 这 | 负鼠 | , | 布朗尼 | 这 | 麝鼠 | , | 垫圈 | 这 | 狸 |

[ænd; ənd] ['kɜːli] [ðə; ði] [skʌŋk] .

| and | Curly | the | Skunk | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 卷曲 | 这 | 臭鼬 | . |

海狸先生、瞌睡负鼠、布朗尼麝鼠、沃舍浣熊和柯利臭鼬。

[naʊ] [tuː; tə]['bʌmpə(r)][ɔːl] these12

| Now | to | Bumper | all | these12 |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 保险杠 | 全部 | these12 |

现在来处理所有这些12

[nems] [ment] ['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [met] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| names | meant | nothing | , | for | he | had | never | met | the | owners | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 意思是 | 没有什么 | , | 为了 | 他 | 有 | 绝不 | 遇见 | 这 | 所有者 | 的 | 他们 | . |

名字对他来说毫无意义，因为他从未见过这些名字的主人。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [frendz] [ɔː(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] ?

| Were | they | friends | or | enemies | of | the | rabbits | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 朋友们 | 或者 | 敌人 | 的 | 这 | 兔子 | ? |

它们是兔子的朋友还是敌人?

[ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wʌn] [wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] ?

| If | by | chance | he | should | meet | one | what | would | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 经过 | 机会 | 他 | 应该 | 见面 | 一 | 什么 | 会 | 他 | 做 | ? |

如果他碰巧遇到一个，他会怎么做?

[rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] , [ɔː(r)] [griːt] [hɪm] ['plezntli] ?

| Run | away | as | from | a | great | danger | , | or | greet | him | pleasantly | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 离开 | 作为 | 从 | 一个 | 伟大的 | 危险 | , | 或者 | 迎接 | 他 | 愉快 | ? |

是像躲避巨大危险一样逃离他，还是热情地迎接他?

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hɑːmləs] [wʌnz] ?

| Which | were | the | dangerous | animals | , | and | which | were | the | harmless | ones | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 危险的 | 动物 | , | 和 | 哪个 | 是 | 这 | 无害 | 一个 | ? |

哪些是危险的动物，哪些是无害的动物?

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

| Unable | to | answer | this | question | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 无法 | 到 | 回答 | 这 | 问题 | , |

无法回答这个问题。

[ænd; ənd] ['dredɪŋ] [lest] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðæt] [mait] [kɔːz] [hɪm] [ɪm'bærəsmənt] [ɪf] [hiː; hi]

| and | dreading | lest | he | make | a | mistake | that | might | cause | him | embarrassment | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恐惧 | 免得 | 他 | 制作 | 一个 | 错误 | 那 | 可能 | 原因 | 他 | 尴尬 | 如果 | 他 |

[went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] ,

| went | out | hunting | with | the | pack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 出去 | 打猎 | 和 | 这 | 盒 | , |

他害怕自己犯错，如果和狼群一起外出狩猎，可能会让他难堪。

[hiː; hi] ['pliːdɪd] ['wɪərinəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævlz] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]

| he | pleaded | weariness | from | his | travels | , | and | remained | in | the | burrow | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 恳求 | 疲劳 | 从 | 他的 | 旅行 | , | 和 | 剩余 | 在 | 这 | 洞穴 | 为了 |

[θriː] [həʊl] [deɪz] .

| three | whole | days | . |
|---|---|---|---|
| 三 | 所有的 | 天 | . |

他声称自己旅途劳顿，便躲在洞穴里整整三天。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wɪð] ['kwestʃənz]

| During | this | time | he | made | it | a | point | to | ply | the | Old | Blind | Rabbit | with | questions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时间 | 他 | 制成 | 它 | 一个 | 观点 | 到 | 胶合板 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 和 | 问题 |

,

,

,

在此期间，他特意向老瞎兔抛出了一连串的问题。

['stɔːrɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][juːz] ['eni] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [drɒpt]

| storing | up | in | his | mind | for | future | use | any | words | of | wisdom | that | dropped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存储 | 向上 | 在 | 他的 | 头脑 | 为了 | 未来 | 使用 | 任何 | 字 | 的 | 智慧 | 那 | 掉落 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['liːdə(r)] .

| from | the | shrunken | lips | of | the | former | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 缩小 | 嘴唇 | 的 | 这 | 以前的 | 领导者 | . |

他将前任领导人干裂嘴唇上吐出的每一句智慧之语都铭记于心，以备将来之用。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['flætəd] [ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [huː] [təʊld]['bʌmpə(r)] ['meni] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]

| His | attention | flattered | the | Old | Blind | Rabbit | , | who | told | Bumper | many | tales | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 注意力 | 受宠若惊 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , | WHO | 讲述 | 保险杠 | 许多 | 故事 | 和 |

['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

| stories | of | his | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 他的 | 人们 | , |

他的关注让老瞎兔受宠若惊，老瞎兔给邦珀讲了许多关于他族人的故事和传说。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| and | of | the | troubles | they | experienced | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 麻烦 | 他们 | 经验丰富的 | 在 | 这 | 树林 | . |

以及他们在森林里遇到的种种困难。

“ [maɪ][gɹ'eɪvəst][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] [ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| “ | My | gravest | fear | for | my | people | is | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 最严重的 | 害怕 | 为了 | 我的 | 人们 | 是 | , | ” | 他 | 说 | , |

“我最担心我的人民，”他说，

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪələs] [ænd; ənd] [self] - [pə'zest] .

| “ | that | they | will | never | learn | to | be | fearless | and | self | - | possessed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 他们 | 将要 | 绝不 | 学习 | 到 | 是 | 无畏 | 和 | 自己 | - | 拥有 | . |

“他们永远学不会无所畏惧和沉着冷静。”

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ 'fraitən ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['pænɪki] .

| A | very | little | thing | frightens | them | and | makes | them | panicky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 小的 | 事物 | 吓唬 | 他们 | 和 | 制作 | 他们 | 惊慌失措 | . |

一点小事就能吓到他们，让他们惊慌失措。

" ['bʌmpə(r)] [stɔ:(r)d] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| " | Bumper | stored | this | bit | of | information | away | in | a | corner | of | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保险杠 | 存储 | 这 | 少量 | 的 | 信息 | 离开 | 在 | 一个 | 角落 | 的 | 他的 | 头脑 | . |

“邦珀把这条信息牢牢地记在了脑海的某个角落里。”

“ [ai][mʌst; məst][nɒt] [get] ['pænɪki] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][du:; də] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

| “ | I | must | not | get | panicky | even | if | the | others | do | , | " | he | said | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 不是 | 得到 | 惊慌失措 | 甚至 | 如果 | 这 | 其他的 | 做 | , | " | 他 | 说 | 到 | 他自己 | . |

“即使其他人惊慌失措，我也绝不能惊慌失措，”他对自己说。

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wi:knəs] [ɒv; əv] [ðeəz] [ɪz] [ðæt] they13

| “ | And | another | weakness | of | theirs | is | that | they13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 其他 | 弱点 | 的 | 他们的 | 是 | 那 | they13 |

“他们的另一个弱点是他们13

['ɔ:lweɪz] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][əʊld][blaɪnd]

| always | do | the | same | thing | over | and | over | again | , | " | continued | the | Old | Blind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | , | " | 持续 | 这 | 老的 | 瞎的 |

['ræbɪt] ,

| Rabbit | , |
|---|---|
| 兔子 | , |

“总是重复做同样的事情，”老瞎兔继续说道。

“ [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [træp][ðem; ðəm] . "

| “ | and | our | enemies | know | it | , | and | thereby | trap | them | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们的 | 敌人 | 知道 | 它 | , | 和 | 从而 | 陷阱 | 他们 | . | " |

“我们的敌人也知道这一点，因此会设下陷阱。”

“ [ai][mʌst; məst]['nevə(r)][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] [ə'laɪk] , " ['bʌmpə(r)] [rɪ'flektɪd] .

| “ | I | must | never | do | the | same | thing | twice | alike | , | " | Bumper | reflected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 必须 | 绝不 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | 两次 | 同样 | , | " | 保险杠 | 反映 | . |

“我绝不能两次做同样的事情，”邦珀心想。

“ [ðæts] ['deɪndʒərəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| “ | That's | dangerous | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 危险的 | 在 | 这 | 树林 | . |

“在树林里这样做很危险。”

" ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɪts][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,

| " | Many | other | bits | of | wisdom | fell | from | the | lips | of | the | Old | Blind | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 许多 | 其他 | 比特 | 的 | 智慧 | 跌倒 | 从 | 这 | 嘴唇 | 的 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , |

“老瞎兔还说出了许多其他的人生智慧，

[ænd; ənd]['bʌmpə(r)] [rɪ'membəd] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | Bumper | remembered | all | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保险杠 | 记得 | 全部 | 的 | 他们 | . |

而邦珀把他们都记住了。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [fər'evə(r)] .

| Of | course | , | he | couldn't | stay | in | the | burrow | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他 | 不能 | 停留 | 在 | 这 | 洞穴 | 永远 | . |

当然，他不可能永远待在洞穴里。

['su:nə(r)] [ɔ:(r)]['leɪtə(r)][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [hʌnt] [wɪð] [ðə; ði] [pæk] .

| Sooner | or | later | he | had | to | hunt | with | the | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俄克拉荷马 | 或者 | 之后 | 他 | 有 | 到 | 打猎 | 和 | 这 | 盒 | . |

他迟早都要和狼群一起狩猎。

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

| They | went | out | every | day | to | get | their | food | , | and | to | enjoy | the | sunshine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 出去 | 每一个 | 天 | 到 | 得到 | 他们的 | 食物 | , | 和 | 到 | 享受 | 这 | 阳光 | . |

他们每天都外出购买食物，并享受阳光。

[səʊ] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

| So | on | the | fourth | day | of | his | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 这 | 第四 | 天 | 的 | 他的 | 未来 | , |

所以在他降临的第四天，

[wen] ['spɒtɪd] [teɪl] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed]

| when | Spotted | Tail | asked | him | if | he | was | going | to | accompany | them | , | he | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 斑 | 尾巴 | 问 | 他 | 如果 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 陪伴 | 他们 | , | 他 | 说 |

[jes] ,

| yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

当斑尾问他是否要和他们一起去时，他回答说是的。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] .

| and | prepared | to | lead | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 准备 | 到 | 带领 | 这 | 方式 | . |

并准备引领潮流。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [fɜːst] [deɪ] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪts] ['wɪzdəm] ,

| And | on | that | first | day | he | applied | some | of | the | Old | Blind | Rabbit's | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 那 | 第一的 | 天 | 他 | 应用 | 一些 | 的 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子的 | 智慧 | , |

第一天，他就运用了老瞎兔的一些智慧。

[wɪtʃ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| which | greatly | increased | the | respect | of | his | cousins | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 非常 | 增加 | 这 | 尊重 | 的 | 他的 | 表兄弟姐妹 | 为了 | 他 | . |

这大大提升了他堂兄弟们对他的尊重。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn] [bɜːtʃ] [liːvz] [ænd; ənd] [bɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| They | were | feeding | on | birch | leaves | and | bark | in | a | clearing | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 喂养 | 在 | 桦木 | 树叶 | 和 | 吠 | 在 | 一个 | 清理 | 一个 | 长的 | , |

它们在一片长长的林间空地上啃食桦树叶和树皮。

[lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [ bei ] [ɒv; əv]

| long | distance | from | the | burrow | when | they | were | startled | by | the | baying | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 距离 | 从 | 这 | 洞穴 | 什么时候 | 他们 | 是 | 惊慌 | 经过 | 这 | 吠叫 | 的 |

[haʊndz] .

| hounds | . |
|---|---|
| 猎犬 | . |

当他们被猎犬的吠叫声惊醒时，距离洞穴还有很长一段距离。

“ [ðə; ði] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , ” ['spɒtɪd] [teɪl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [fraɪt] .

| “ | The | dogs | and | hunters | are | coming | , | ” | Spotted | Tail | exclaimed | in | fright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 狗 | 和 | 猎人 | 是 | 未来 | , | ” | 斑 | 尾巴 | 惊呼 | 在 | 惊吓 | . |

“猎犬和猎人来了！”斑尾惊恐地喊道。

“ [wen] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . ”

| “ | When | they | appear | we | must | run | to | the | left | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 他们 | 出现 | 我们 | 必须 | 跑步 | 到 | 这 | 左边 | . | ” |

“当他们出现时，我们必须向左边跑。”

“ [waɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ? ” [ɑːskt] ['bʌmpə(r)] ['kjʊəriəsli] .

| “ | Why | to | the | left | ? | ” | asked | Bumper | curiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 到 | 这 | 左边 | ? | ” | 问 | 保险杠 | 奇怪的是 | . |

“为什么要往左边走？”邦珀好奇地问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ræbɪts] ['ɔːlweɪz] [rʌn] [ðæt] [wei] ， making14

| “ | Because | rabbits | always | run | that | way | , | making14 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因为 | 兔子 | 总是 | 跑步 | 那 | 方式 | ， | making14 |

因为兔子总是那样跑，所以14

[ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [haʊndz] [ɒf] [ðeə(r)] [træk] . ”

| a | wide | circle | to | throw | the | hounds | off | their | track | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 宽的 | 圆圈 | 到 | 扔 | 这 | 猎犬 | 离开 | 他们的 | 追踪 | . | ” |

画一个大圈，让猎犬偏离路线。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] ， [ɑːrnt]

| “ | But | if | you | do | that | you're | sure | to | come | back | to | the | starting | point | , | aren't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 你 | 做 | 那 | 你是 | 当然 | 到 | 来 | 后退 | 到 | 这 | 开始 | 观点 | ， | 不是 |

[juː; jʊ] ?

| you | ? |
|---|---|
| 你 | ? |

“但如果你这样做，你肯定会回到起点，不是吗？”

” [ɑːskt] ['bʌmpə(r)] .

| ” | asked | Bumper | . |
|---|---|---|---|
| ” | 问 | 保险杠 | . |

“邦珀问道。”

['spɒtɪd] [teɪl] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

| Spotted | Tail | didn't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 没有 | 知道 | . |

斑尾兔并不知道。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [θɔːt] ;

| He | had | never | given | it | much | thought | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 给定 | 它 | 很多 | 想法 | ; |

他以前从未认真考虑过这个问题；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['bʌmpə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd] [rɪ'kɔːl] ['meni] ['mɪshæps] [weə(r)] ['ræbɪts]

| but | now | that | Bumper | mentioned | it | he | did | recall | many | mishaps | where | rabbits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那 | 保险杠 | 提及 | 它 | 他 | 做过 | 记起 | 许多 | 事故 | 在哪里 | 兔子 |

[pə'sjuːd] [baɪ][ðə; ði][dɒgz] [ræn] [plʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['hʌntəz] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

| pursued | by | the | dogs | ran | plump | into | the | arms | of | hunters | who | seemed | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追击 | 经过 | 这 | 狗 | 跑 | 丰满 | 进入 | 这 | 武器 | 的 | 猎人 | WHO | 似乎 | 到 | 是 |

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| waiting | for | them | . |
|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 他们 | . |

但现在邦珀提到了这件事，他确实想起了很多兔子被狗追逐，结果胖乎乎地跑进猎人怀里的事故，那些猎人似乎一直在等着它们。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [trɪk] ， ” ['ædɪd] ['bʌmpə(r)] .

| “ | It's | a | simple | trick | , | ” | added | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 一个 | 简单的 | 诡计 | ， | ” | 额外 | 保险杠 | . |

“这只是个简单的技巧，”邦珀补充道。

“ [ðeɪ] [send] [ðə; ði] [dɒgz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,

| “ | They | send | the | dogs | after | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 发送 | 这 | 狗 | 后 | 你 | , |

他们会派狗追你，

[ænd; ənd] [ðen] [stænd] [stɪl] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | then | stand | still | until | you | make | a | wide | circle | and | come | back | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 站立 | 仍然 | 直到 | 你 | 制作 | 一个 | 宽的 | 圆圈 | 和 | 来 | 后退 | 到 | 这 |

['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .

| starting | point | . |
|---|---|---|
| 开始 | 观点 | . |

然后原地不动，直到画出一个大圆圈，回到起点。

[ðen] [ðeɪ] [ʃuːt] [juː; jʊ] . ”
**Then they shoot you . ”**
然后 他们 射击 你 . ”

然后他们会开枪打死你。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**“ I don't know , ” replied Spotted Tail .**
“ 我 不 知道 , ” 回复 斑 尾巴 .

“我不知道，”斑尾回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪv] ['ɔːlweɪz] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] . ”
**“ But we've always circled around to the left . ”**
“ 但 我们已经 总是 圈起来 大约 到 这 左边 . ”

但我们总是向左绕圈。

“ [wel] , ” [sed] ['bʌmpə(r)] ['kwɪkli] , “ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [streɪt] [ə'hed] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**“ Well , ” said Bumper quickly , “ we're going to run straight ahead to - day ,**
“ 出色地 , ” 说 保险杠 迅速地 , “ 是 去 到 跑步 直的 前方 到 - 天 ,

“好吧，”邦珀迅速说道，“我们今天就直奔主题。”

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [haʊndz] [bɪ'haɪnd][wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
**and then when we have left the hounds behind we'll go back to the**
和 然后 什么时候 我们 有 左边 这 猎犬 在后面 出色地 去 后退 到 这
['bʌrəʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] . ”
**burrow in another way . ”**
洞穴 在 其他 方式 . ”

然后，当我们把猎犬甩在身后之后，我们会用另一种方式回到洞穴。”

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['sɜːkld] [tuː; tə][ðə; ði] [left] — ” [bɪ'gæn] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**“ But all of our people have circled to the left — ” began Spotted Tail .**
“ 但 全部 的 我们的 人们 有 圈起来 到 这 左边 — ” 开始 斑 尾巴 .

“但是我们所有人都向左转了——”斑尾说道。

“ [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [streɪt] [ə'hed] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpə(r)] .
**“ Come , follow me , straight ahead , ” interrupted Bumper .**
“ 来 , 跟随 我 , 直的 前方 , ” 中断 保险杠 .

“来，跟着我，一直往前走，”邦珀打断道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
**There was surprise and consternation at this order .**
那里 曾是 惊喜 和 惊愕 在 这 命令 .

这项命令引起了众人的惊讶和震惊。

[əʊld]['hæbɪts][wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] , [ænd; ənd]['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [njuː] [jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [tuː; tə]
**Old habits were strong , and Bumper was too new yet as a leader to**
老的 习惯 是 强的 , 和 保险杠 曾是 也 新的 然而 作为 一个 领导者 到
[ɪm'pres] [ɔːl] .
**impress all .**
令人印象深刻 全部 .

旧习难改，而 Bumper 作为领导者经验尚浅，还不足以给所有人留下深刻印象。

Some15
**Some15**
Some15

约15

['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] ['riːəli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['sɜːklɪŋ]
**followed him , and others without really intending to do it began circling**
随后 他 , 和 其他的 没有 真的 意图 到 做 它 开始 盘旋
[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
**around to the left .**
大约 到 这 左边 .

其他人跟着他，虽然并非有意为之，但也开始向左边绕圈。

['bʌmpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [riːtʃt] [həʊm] [ɪn] ['seɪfti] .

| **Bumper** | **and** | **his** | **followers** | **reached** | **home** | **in** | **safety** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 和 | 他的 | 追随者 | 达到 | 家 | 在 | 安全 | . |

邦珀和他的追随者们安全到家了。

[ðeɪ] ['iːzəli] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði]

| **They** | **easily** | **shook** | **off** | **the** | **dogs** | **,** | **and** | **returned** | **to** | **the** | **burrow** | **without** | **sighting** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 容易地 | 摇晃 | 离开 | 这 | 狗 | , | 和 | 返回 | 到 | 这 | 洞穴 | 没有 | 目击 | 这 |

['hʌntəz] .

| **hunters** | **.** |
|---|---|
| 猎人 | . |

他们轻易甩掉了猎犬，没有看到猎人就返回了洞穴。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wɪð] ['spɒtɪd] [teɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['əʊldə][wʌnz] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

| **But** | **not** | **so** | **with** | **Spotted** | **Tail** | **and** | **the** | **few** | **older** | **ones** | **who** | **had** | **followed** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 和 | 斑 | 尾巴 | 和 | 这 | 很少 | 老 | 一个 | WHO | 有 | 随后 | 他 | . |

但斑尾和跟随他的几只年长的狮子却并非如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [plʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌntəz] ,

| **They** | **had** | **run** | **plump** | **into** | **the** | **hunters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 跑步 | 丰满 | 进入 | 这 | 猎人 | , |

他们与猎人迎面撞上了，

[ænd; ənd] [waɪl] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒts] ['faɪəd][æt; ət][ðem; ðəm] ['sevrəl]

| **and** | **while** | **no** | **one** | **was** | **seriously** | **wounded** | **by** | **the** | **shots** | **fired** | **at** | **them** | **several** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 不 | 一 | 曾是 | 严重地 | 受伤 | 经过 | 这 | 镜头 | 被解雇 | 在 | 他们 | 一些 |

[ limp ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [blʌd] [ɒn][ðeə(r)] [kəʊts] .

| **limped** | **and** | **showed** | **blood** | **on** | **their** | **coats** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跛行 | 和 | 显示 | 血 | 在 | 他们的 | 外套 | . |

虽然没有人被枪击中受重伤，但有几个人走路一瘸一拐，外套上沾满了血迹。

[ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

| **The** | **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **listened** | **to** | **the** | **accounts** | **of** | **the** | **chase** | **,** | **and** | **then** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 听着 | 到 | 这 | 账户 | 的 | 这 | 追赶 | , | 和 | 然后 | 说 | : |

老瞎兔听完追逐的经过，说道：

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs]

| **“** | **What** | **is** | **the** | **use** | **of** | **having** | **a** | **king** | **and** | **leader** | **if** | **you** | **don't** | **obey** | **his** | **orders** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 拥有 | 一个 | 国王 | 和 | 领导者 | 如果 | 你 | 不 | 服从 | 他的 | 订单 |

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] ?

| **and** | **follow** | **him** | **?** |
|---|---|---|---|
| 和 | 跟随 | 他 | ? |

“如果你不服从国王和领袖的命令，不追随他，那么有国王和领袖有什么用呢？”

[ðə; ði][nekst][taɪm] , ['spɒtɪd] [teɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['wɪzdəm] . ” -

| **The** | **next** | **time** | **,** | **Spotted** | **Tail** | **,** | **you** | **will** | **listen** | **to** | **wisdom** | **.** | **”** | **16** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 时间 | , | 斑 | 尾巴 | , | 你 | 将要 | 听 | 到 | 智慧 | . | ” | - |

下次，斑尾，你一定要听从智慧之言。”16

['stɔːri] [ˌaɪ 'aɪ]

| **STORY** | **II** |
|---|---|
| 故事 | 二 |

第二章

- ['ɪgnərəns] [ ik'sait ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

| **BUMPER'S** | **IGNORANCE** | **EXCITES** | **SUSPICION** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | 无知 | 兴奋 | 怀疑 | . |

邦珀的无知引起了怀疑。

['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [pliːzd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'bʌf] [ðə; ði] [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] [geɪv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

| **Spotted** | **Tail** | **was** | **not** | **pleased** | **by** | **the** | **rebuff** | **the** | **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **gave** | **him** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 曾是 | 不是 | 高兴 | 经过 | 这 | 回绝 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 给予 | 他 | 在 | 这 |

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| **presence** | **of** | **the** | **others** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 在场 | 的 | 这 | 其他的 | . |

斑尾兔对老瞎兔当着其他兔子的面冷落他感到很不高兴。

[ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hiː; hi] [ ri'zent ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fʌzi] [wʌz] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] -

| **In** | **particular** | **he** | **resented** | **it** | **because** | **Fuzzy** | **Wuzz** | **,** | **who** | **had** | **followed** | **Bumper's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 特别的 | 他 | 怨恨 | 它 | 因为 | 模糊 | 沃兹 | , | WHO | 有 | 随后 | - |

[liːd] , ['saɪdɪd] [ə'genst] [hɪm] ,

| **lead** | **,** | **sided** | **against** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 带领 | , | 侧面 | 反对 | 他 | , |

他尤其感到愤恨，因为追随邦珀的毛毛虫弗兹站在了他对立面。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] .

| **and** | **seemed** | **to** | **think** | **he** | **was** | **in** | **the** | **wrong** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 思考 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 错误的 | . |

他似乎认为自己做错了。

['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [ə'spaɪəd] [tuː; tə] ['liːdəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['ɑːftə(r)] [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪts]

| **Spotted** | **Tail** | **had** | **aspired** | **to** | **leadership** | **of** | **the** | **family** | **after** | **Old** | **Blind** | **Rabbit's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 有 | 渴望 | 到 | 领导 | 的 | 这 | 家庭 | 后 | 老的 | 瞎的 | 兔子的 |

[deθ] .

| **death** | **.** |
|---|---|
| 死亡 | . |

老盲兔死后，斑尾兔一直渴望成为家族的领导者。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌmpə(r)]

| **In** | **fact** | **,** | **he** | **had** | **been** | **acting** | **in** | **that** | **capacity** | **for** | **some** | **time** | **before** | **Bumper** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 有 | 到过 | 表演 | 在 | 那 | 容量 | 为了 | 一些 | 时间 | 前 | 保险杠 |

[ə'pɪəd] ,

| **appeared** | **,** |
|---|---|
| 出现 | , |

事实上，在邦珀出现之前，他已经以这种身份行事一段时间了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊld] [blaɪnd] ['liːdə(r)] .

| **but** | **always** | **taking** | **his** | **orders** | **from** | **their** | **old** | **blind** | **leader** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 总是 | 采取 | 他的 | 订单 | 从 | 他们的 | 老的 | 瞎的 | 领导者 | . |

但他始终听命于他们那位失明的老首领。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['kʌvətɪd] [hæd; həd] [nɒt]

| **The** | **sudden** | **elevation** | **of** | **the** | **white** | **rabbit** | **to** | **the** | **position** | **he** | **coveted** | **had** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 突然 | 海拔 | 的 | 这 | 白色的 | 兔子 | 到 | 这 | 位置 | 他 | 令人垂涎的 | 有 | 不是 |

[ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .

| **improved** | **his** | **temper** | **.** |
|---|---|---|---|
| 改进 | 他的 | 脾气 | . |

白兔突然升到他梦寐以求的位置，但这并没有改善他的脾气。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [huː] [ 'simpəθaiz ] [wɪð] ['spɒtɪd] [teɪl] ,

| **There** | **were** | **several** | **others** | **who** | **sympathized** | **with** | **Spotted** | **Tail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 其他的 | WHO | 同情 | 和 | 斑 | 尾巴 | , |

还有其他几个人对斑尾表示同情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [meɪd] ['bʌmpə(r)] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

| **and** | **the** | **division** | **in** | **the** | **sentiment** | **of** | **the** | **burrow** | **made** | **Bumper** | **feel** | **uncomfortable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 分配 | 在 | 这 | 情绪 | 的 | 这 | 洞穴 | 制成 | 保险杠 | 感觉 | 不舒服 |

.

| **:** |
|---|
| . |

洞穴里不同情绪的分裂让 Bumper 感到不舒服。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] “ [ʌnˈiːzi] [rests] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [weəz] [ə; eɪ]

| He | was | no | exception | to | the | rule | that | “ | uneasy | rests | the | head | that | wears | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不 | 例外 | 到 | 这 | 规则 | 那 | “ | 不安 | 休息 | 这 | 头 | 那 | 穿着 | 一个 |

[kraʊn] ” ,

| crown | ” | , |
|---|---|---|
| 王冠 | ” | , |

他也不例外，印证了“戴王冠者，不安分”这句老话。

[ɔːlˈðəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪn] [neɪm] [ˈəʊnli] , [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)] .

| although | in | his | case | it | was | a | crown | in | name | only | , | that | he | wore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 在 | 他的 | 案件 | 它 | 曾是 | 一个 | 王冠 | 在 | 姓名 | 仅有的 | , | 那 | 他 | 穿着 | . |

虽然对他来说，那只是一顶名义上的王冠。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːst] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [pæk] gave17

| But | his | first | triumph | in | leading | the | pack | gave17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 第一的 | 胜利 | 在 | 领导 | 这 | 盒 | gave17 |

但他首次领跑的胜利带来了17

[hɪm] [njuː] [ˈkʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌmpʃəsnəs] .

| him | new | courage | , | and | perhaps | a | little | bumptiousness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 新的 | 勇气 | , | 和 | 也许 | 一个 | 小的 | 傲慢 | . |

他获得了新的勇气，或许还有一丝狂妄。

“ [ɔːl] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , ” [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] , “ [ɪz][tuː; tə][juːz][maɪ][wɪts] .

| “ | All | I've | got | to | do | , | ” | he | reflected | , | “ | is | to | use | my | wits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 我已经 | 得到 | 到 | 做 | , | ” | 他 | 反映 | , | “ | 是 | 到 | 使用 | 我的 | 智慧 | . |

“我所要做的，”他沉思道，“就是运用我的智慧。”

[ðæts] [wɒt] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [fɒks] .

| That's | what | saved | me | from | Mr | . | Crow | and | Mr | . | Fox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 已保存 | 我 | 从 | 先生 | . | 乌鸦 | 和 | 先生 | . | 狐狸 | . |

正是它让我免遭乌鸦先生和狐狸先生的毒手。

” [səʊ][ˈbʌmpə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [mɔː(r)] [ˈkeəfəli] .

| ” | So | Bumper | began | to | study | the | ways | of | his | country | people | more | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 保险杠 | 开始 | 到 | 学习 | 这 | 方式 | 的 | 他的 | 国家 | 人们 | 更多的 | 小心 | . |

于是，邦珀开始更加仔细地研究他乡亲们的生活方式。

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ˈfʌzi] [wʌz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm] [ˈmeni] [θɪŋz] .

| He | made | friends | with | Fuzzy | Wuzz | , | and | she | taught | him | many | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 朋友们 | 和 | 模糊 | 沃兹 | , | 和 | 她 | 教授 | 他 | 许多 | 事物 | . |

他与毛茸茸的小可爱成为了朋友，小可爱教会了他很多东西。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

| For | one | , |
|---|---|---|
| 为了 | 一 | , |

首先，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɪntuː] [njuː] [weɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| that | it | was | much | easier | to | lead | the | young | people | into | new | ways | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 曾是 | 很多 | 更轻松 | 到 | 带领 | 这 | 年轻的 | 人们 | 进入 | 新的 | 方式 | 比 | 这 |

[əʊld][wʌnz] .

| old | ones | . |
|---|---|---|
| 老的 | 一个 | . |

引导年轻人走新路比引导他们走旧路容易得多。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd][ˈbʌmpə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]

| But | on | the | other | hand | Bumper | found | that | the | young | rabbits | were | inclined | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 其他 | 手 | 保险杠 | 成立 | 那 | 这 | 年轻的 | 兔子 | 是 | 倾斜 | 到 |

[biː; bi] [ˈkeələs] [ænd; ənd] [ˈrekləs] ,

| be | careless | and | reckless | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 粗心 | 和 | 鲁莽 | , |

但另一方面，邦珀发现小兔子们往往粗心大意、鲁莽行事。

[wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [gɒt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

| which | often | got | them | in | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 经常 | 得到 | 他们 | 在 | 麻烦 | . |

这常常给他们带来麻烦。

[ɪn'di:d] ,

| Indeed | , |
|---|---|
| 的确 | , |

的确，

['fʌzi] [wʌz] [hɜ:'self] [wɒz; wəz] [æpt] [tu:; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [baɪ] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] [æn; ən] ['əʊldə] [ænd; ənd]

| Fuzzy | Wuzz | herself | was | apt | to | make | mistakes | by | doing | things | an | older | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 她自己 | 曾是 | 易于 | 到 | 制作 | 错误 | 经过 | 正在做 | 事物 | 一个 | 老 | 和 |

[mɔ:(r)] [ɪk'spɪəriənst] ['ræbɪt] [wʊd] [nɒt] .

| more | experienced | rabbit | would | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 经验丰富的 | 兔子 | 会 | 不是 | . |

毛茸茸的沃兹本人也经常犯错，她会做一些年长、更有经验的兔子不会做的事情。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['bʌmpə(r)] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mis'teik] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,

| But | it | was | Bumper | who | made | the | greatest | mistake | of | all | the | young | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 保险杠 | WHO | 制成 | 这 | 最 | 错误 | 的 | 全部 | 这 | 年轻的 | 一个 | , |

但所有年轻人中，犯下最大错误的却是邦珀。

[ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ['nɪəli] [lɒst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [hi:; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn] ['li:dɪŋ]

| and | through | his | ignorance | nearly | lost | all | the | glory | he | had | gained | in | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 他的 | 无知 | 几乎 | 丢失的 | 全部 | 这 | 荣耀 | 他 | 有 | 获得 | 在 | 领导 |

[hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntəz] .

| his | followers | away | from | the | hunters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 追随者 | 离开 | 从 | 这 | 猎人 | . |

由于他的无知，他几乎失去了带领追随者脱离猎人追捕所赢得的所有荣耀。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [trɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

| It | happened | on | the | third | trip | from | the | burrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 发生 | 在 | 这 | 第三 | 旅行 | 从 | 这 | 洞穴 | . |

那是在他们第三次从洞穴出发的时候发生的。

['gɒg(ə)l] [aɪz] , [ə; eɪ] [fæt] , ['leɪzi] ['ræbɪt] , [hu:] [wɒz; wəz] [fər'evə(r)] ['stʌfɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

| Goggle | Eyes | , | a | fat | , | lazy | rabbit | , | who | was | forever | stuffing | himself | , | and | thinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护目镜 | 眼睛 | , | 一个 | 胖的 | , | 懒惰的 | 兔子 | , | WHO | 曾是 | 永远 | 馅 | 他自己 | , | 和 | 思维 |

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

| of | his | stomach | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 胃 | , |

瞪眼兔，一只又胖又懒的兔子，总是狼吞虎咽地吃着东西，满脑子想的都是自己的肚子。

[rɪ'pɔ:tɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] ['wʊdzmən] [hæd; həd] [pʊt]

| reported | a | wonderful | feeding | ground | in | a | clearing | where | a | woodsman | had | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 据报道 | 一个 | 精彩的 | 喂养 | 地面 | 在 | 一个 | 清理 | 在哪里 | 一个 | 樵夫 | 有 | 放 |

[ʌp] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪps] ,

| up | a | cabin | and | planted | fields | of | turnips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 一个 | 舱 | 和 | 已种植 | 字段 | 的 | 萝卜 | , |

据报道，在一片林间空地上，有一位伐木工搭建了一间小木屋，并种植了大片萝卜，那里是一处绝佳的觅食地。

['kæbɪdʒɪz] , ['letɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lʌʃəs] ['vedʒtəb(ə)lz] .

| cabbages | , | lettuce | and | other | luscious | vegetables | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷心菜 | , | 莴苣 | 和 | 其他 | 甜美 | 蔬菜 | . |

卷心菜、生菜和其他鲜嫩的蔬菜。

“ [hi:z] [ə'weɪ] [ɔ:l] [deɪ] , ” [sed] ['gɒg(ə)l] [aɪz] , “ and18

| “ | He's | away | all | day | , | ” | said | Goggle | Eyes | , | “ | and18 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他是 | 离开 | 全部 | 天 | , | ” | 说 | 护目镜 | 眼睛 | , | “ | and18 |

“他一整天都不在家，”护目镜说，“还有18

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːk][tuː; tə][reɪd][hɪz; ɪz] [pætʃ] .

| **we** | **don't** | **have** | **to** | **wait** | **until** | **dark** | **to** | **raid** | **his** | **patch** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不 | 有 | 到 | 等待 | 直到 | 黑暗的 | 到 | 袭击 | 他的 | 修补 | . |

我们不必等到天黑才能去袭击他的地盘。

[ai] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][et; eɪt][sʌm; səm][ðv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['tɜːnɪps] [ai]['evə(r)]

| **I** | **crossed** | **it** | **to** | **-** | **day** | **,** | **and** | **ate** | **some** | **of** | **the** | **most** | **delicious** | **turnips** | **I** | **ever** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 交叉 | 它 | 到 | - | 天 | , | 和 | 吃 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 可口的 | 萝卜 | 我 | 曾经 |

['teɪstɪd] .

| **tasted** | **.** |
|---|---|
| 尝过 | . |

我今天过了河，吃到了我吃过的最美味的萝卜。

[aɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| **I'll** | **lead** | **you** | **to** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 带领 | 你 | 到 | 它 | . |

我带你过去。

〞 [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪts] ,

| **〞** | **This** | **was** | **good** | **news** | **to** | **the** | **rabbits** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 曾是 | 好的 | 消息 | 到 | 这 | 兔子 | , |

这对兔子来说是个好消息，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['enɪ] [ðv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪstɪd] ['tɜːnɪps] [ɔː(r)]

| **for** | **it** | **was** | **a** | **long** | **time** | **since** | **any** | **of** | **them** | **had** | **tasted** | **turnips** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 时间 | 自从 | 任何 | 的 | 他们 | 有 | 尝过 | 萝卜 | 或者 |

['kæbɪdʒɪz] .

| **cabbages** | **.** |
|---|---|
| 卷心菜 | . |

因为他们当中已经很久没有人尝过萝卜或卷心菜的味道了。

[ðeɪ] [doʊnt] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] ,

| **They** | **don't** | **grow** | **in** | **the** | **wild** | **woods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 生长 | 在 | 这 | 荒野 | 树林 | , |

它们并不生长在野生森林里。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['bʌmpə(r)] ['hædnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [smel] [ðv; əv][wʌn] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd]

| **and** | **even** | **Bumper** | **hadn't** | **had** | **a** | **smell** | **of** | **one** | **since** | **he** | **left** | **the** | **red** | **-** | **headed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 保险杠 | 之前没有 | 有 | 一个 | 闻 | 的 | 一 | 自从 | 他 | 左边 | 这 | 红色的 | - | 标题 |

[gɜːrlz]['gɑːd(ə)n] .

| **girl's** | **garden** | **.** |
|---|---|---|
| 女孩们 | 花园 | . |

就连邦珀自从离开红发女孩的花园后，也没闻到过这种气味。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['iːgə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , ['ʌndə(r)] ['gɒg(ə)l]

| **They** | **were** | **all** | **eager** | **to** | **visit** | **the** | **field** | **,** | **and** | **bright** | **and** | **early** | **,** | **under** | **Goggle** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 渴望的 | 到 | 访问 | 这 | 场地 | , | 和 | 明亮的 | 和 | 早期的 | , | 在下面 | 护目镜 |

[aɪəs] ['liːdəʃɪp] ,

| **Eyes's** | **leadership** | **,** |
|---|---|---|
| 眼睛的 | 领导 | , |

在Goggle Eyes的带领下，他们都渴望去田野考察，一大早就出发了。

[ðeɪ] [ 英 ['sæli] 美 ['sæli] ] [fɔːθ] .

| **they** | **sallied** | **forth** | **.** |
|---|---|---|---|
| 他们 | 突袭 | 前进 | . |

他们出发了。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] ,

| **The** | **way** | **was** | **through** | **the** | **heart** | **of** | **the** | **big** | **woods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 曾是 | 通过 | 这 | 心 | 的 | 这 | 大的 | 树林 | , |

路要穿过茂密的森林中心。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

| and | then | along | a | beautiful | stream | of | water | until | they | came | to | the | clearing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 沿着 | 一个 | 美丽的 | 溪流 | 的 | 水 | 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 清理 | . |

然后沿着一条美丽的溪流，直到他们来到一片空地。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

| The | field | of | vegetables | was | some | distance | from | the | cabin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场地 | 的 | 蔬菜 | 曾是 | 一些 | 距离 | 从 | 这 | 舱 | , |

菜地离小屋有一段距离，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['gɒg(ə)l] [aɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ðeɪ] [[hɔpt]] [θruː]

| and | after | Goggle | Eyes | announced | that | the | coast | was | clear | , | they | hopped | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 护目镜 | 眼睛 | 宣布 | 那 | 这 | 海岸 | 曾是 | 清除 | , | 他们 | 跳跃 | 通过 |

[ðə; ði][reɪl] [fens] ,

| the | rail | fence | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 轨 | 栅栏 | , |

在护目镜宣布安全后，他们跳过了铁路围栏。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['griːdɪli] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['stʌməks] .

| and | began | greedily | filling | their | little | stomachs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 贪婪地 | 填充 | 他们的 | 小的 | 胃 | . |

然后开始贪婪地填饱他们的小肚子。

[wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

| What | a | feast | it | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 盛宴 | 它 | 曾是 | ! |

真是一顿丰盛的盛宴！

['nʌθɪŋ] [hæd; həd]['evə(r)] ['teɪstɪd] ['betə(r)][tuː; tə]['bʌmpə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ mʌntʃ ] [ðə; ði] ['sʌkjələnt]

| Nothing | had | ever | tasted | better | to | Bumper | and | he | munched | the | succulent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 有 | 曾经 | 尝过 | 更好的 | 到 | 保险杠 | 和 | 他 | 咀嚼 | 这 | 多肉植物 |

[liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ,

| leaves | of | the | cabbages | and | lettuce | and | the | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树叶 | 的 | 这 | 卷心菜 | 和 | 莴苣 | 和 | 这 | 厚的 | , |

对邦珀来说，没有什么比这更美味的了，他津津有味地嚼着鲜嫩的卷心菜和生菜叶子，还有厚厚的.....

['fleʃi] ['tɜːnɪps] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] .

| fleshy | turnips | until | it | seemed | as | if | he | couldn't | eat | another | mouthful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉质的 | 萝卜 | 直到 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 他 | 不能 | 吃 | 其他 | 一口气 | . |

他吃了很多肉乎乎的萝卜，直到好像再也吃不下一口了。

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] ['hæpinəs] [hiː; hi] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

| Then | out | of | sheer | happiness | he | rolled | around | in | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出去 | 的 | 透明 | 幸福 | 他 | 滚动 | 大约 | 在 | 这 | 场地 | . |

然后，他高兴得在田野里打滚。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ræbɪts] , ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] , [bɪ'gæn] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd]

| The | younger | rabbits | , | taking | this | as | a | signal | for | play | , | began | rolling | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 兔子 | , | 采取 | 这 | 作为 | 一个 | 信号 | 为了 | 玩 | , | 开始 | 滚动 | 和 |

['frɒlɪkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

| frolicking | around | , |
|---|---|---|
| 嬉戏 | 大约 | , |

小兔子们把这当作玩耍的信号，开始翻滚嬉戏。

[tuː] , ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [teɪlz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

| too | , | chasing | each | other's | tails | in | and | out | among | the | vegetables | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 追逐 | 每个 | 其他的 | 尾巴 | 在 | 和 | 出去 | 之中 | 这 | 蔬菜 | . |

它们还在蔬菜堆里追逐嬉戏。

['bʌmpə(r)] [fə'gɒt] [ɔːl] the19

| Bumper | forgot | all | the19 |
|---|---|---|---|
| 保险杠 | 忘了 | 全部 | the19 |

保险杠忘记了所有19

['dɪgnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv] ['eni] .

| **dignity** | **of** | **a** | **king** | **and** | **played** | **the** | **hardest** | **of** | **any** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊严 | 的 | 一个 | 国王 | 和 | 玩 | 这 | 最难 | 的 | 任何 | . |

拥有国王般的尊严，并且是所有球员中最拼的。

['gɒg(ə)l] [aɪz] [pɪkt] [ɒf] [ə; eɪ][bɪg] ['kæbɪdʒ] [liːf] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

| **Goggle** | **Eyes** | **picked** | **off** | **a** | **big** | **cabbage** | **leaf** | **and** | **tried** | **to** | **hide** | **from** | **the** | **others** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 护目镜 | 眼睛 | 挑选 | 离开 | 一个 | 大的 | 卷心菜 | 叶子 | 和 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 从 | 这 | 其他的 |

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| **under** | **it** | **.** |
|---|---|---|
| 在下面 | 它 | . |

瞪眼怪摘下一片大卷心菜叶子，试图躲在叶子下面不让其他人看到。

['spɒtɪd] [teɪl] [dʒɜːk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːnɪp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,

| **Spotted** | **Tail** | **jerked** | **up** | **a** | **small** | **turnip** | **by** | **the** | **roots** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 猛地一抖 | 向上 | 一个 | 小的 | 芜菁 | 经过 | 这 | 根 | , |

斑尾猛地拽起一棵小萝卜的根，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm] .

| **and** | **threw** | **it** | **over** | **his** | **head** | **at** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扔 | 它 | 超过 | 他的 | 头 | 在 | 他 | . |

然后把它从他头顶扔了过去。

['fʌzi] [wʌz] [kɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dɜːt] [ɔːl] ['əʊvə(r)]

| **Fuzzy** | **Wuzz** | **kicked** | **up** | **her** | **hind** | **legs** | **and** | **sent** | **a** | **shower** | **of** | **dirt** | **all** | **over** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 踢 | 向上 | 她 | 后 | 腿 | 和 | 发送 | 一个 | 淋浴 | 的 | 污垢 | 全部 | 超过 |

['gɒg(ə)l] [aɪz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːf] .

| **Goggle** | **Eyes** | **hiding** | **under** | **the** | **leaf** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 护目镜 | 眼睛 | 隐藏 | 在下面 | 这 | 叶子 | . |

毛茸茸踢起后腿，扬起一阵尘土，溅了躲在树叶下的瞪眼一身。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['bʌmpə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

| **Not** | **to** | **be** | **outdone** | **by** | **the** | **others** | **,** | **Bumper** | **looked** | **around** | **for** | **something** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 是 | 胜过 | 经过 | 这 | 其他的 | , | 保险杠 | 看起来 | 大约 | 为了 | 某物 | 到 |

[θrəʊ] .

| **throw** | **.** |
|---|---|
| 扔 | . |

为了不输给其他家伙，邦珀环顾四周，寻找可以扔的东西。

[nɪə(r)] [hɪm] , ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

| **Near** | **him** | **,** | **hanging** | **from** | **a** | **low** | **branch** | **of** | **a** | **bush** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 他 | , | 绞刑 | 从 | 一个 | 低的 | 分支 | 的 | 一个 | 衬套 | , |

在他附近，挂在灌木丛低矮的树枝上，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [bɔːl] [ðæt] ['wʌznt] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] .

| **was** | **a** | **big** | **gray** | **ball** | **that** | **wasn't** | **either** | **a** | **vegetable** | **or** | **a** | **stone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 大的 | 灰色的 | 球 | 那 | 不是 | 任何一个 | 一个 | 蔬菜 | 或者 | 一个 | 石头 | . |

那是一个又大又灰的球，既不是蔬菜也不是石头。

[hiː; hi] [bʌmpt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

| **He** | **bumped** | **against** | **it** | **with** | **his** | **nose** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 撞 | 反对 | 它 | 和 | 他的 | 鼻子 | , |

他用鼻子撞到了它。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [laɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ['iːzəli] .

| **and** | **found** | **it** | **so** | **light** | **that** | **he** | **could** | **lift** | **it** | **with** | **his** | **front** | **paws** | **easily** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 它 | 所以 | 光 | 那 | 他 | 可以 | 举起 | 它 | 和 | 他的 | 正面 | 爪子 | 容易地 | . |

他发现它非常轻，可以用前爪轻松提起。

“ [lʊk] [aʊt] !

| **“** | **Look** | **out** | **!** |
|---|---|---|---|
| “ | 看 | 出去 | ! |

“当心！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['gliːfəli] .
**" he shouted gleefully .**
" 他 喊叫 兴高采烈地 .

他兴高采烈地喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [bɔːl][æt; ət][juː; jʊ] , ['gɒg(ə)l] [aɪz] !
**" I'm going to throw this ball at you , Goggle Eyes !**
" 我是 去 到 扔 这 球 在 你 , 护目镜 眼睛 !

"我要把这个球扔向你，瞪眼哥！"

" [ɔːl][ðə; ði] ['pleər] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
**" All the players turned , and when they saw what it was they looked a little**
" 全部 这 玩家 转向 , 和 什么时候 他们 锯 什么 它 曾是 他们 看起来 一个 小的
['hɒrɪfaɪd] ,
**horrified ,**
惊恐万分 ,

"所有球员都转过身，当他们看到那是什么时，脸上都露出了惊恐的表情。"

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] - [θret] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] [ðeɪ] [lɑːft] .
**and then taking Bumper's threat as a joke they laughed .**
和 然后 采取 - 威胁 作为 一个 开玩笑 他们 笑了 .

然后他们把邦珀的威胁当成玩笑，哈哈大笑起来。

" [aɪ][deə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**" I dare you to do it ! " exclaimed Spotted Tail .**
" 我 敢 你 到 做 它 ! " 惊呼 斑 尾巴 .

"我倒要看看你敢不敢！"斑尾叫道。

[ðɪs] [deə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [æt; ət][wʌns] .
**This dare was accepted at once .**
这 敢 曾是 公认 在 一次 .

这个挑战立刻被接受了。

" [stænd] [bæk] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðen] !
**" Stand back , all of you , then !**
" 站立 后退 , 全部 的 你 , 然后 !

"那么，你们都退后！"

" ['bʌmpə(r)] ['ædɪd] .
**" Bumper added .**
" 保险杠 额外 .

保险杠补充道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [eɪm] [streɪt] .
**" I want to aim straight .**
" 我 想 到 目的 直的 .

"我想瞄准目标。"

[nəʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] , " [aɪ][woʊnt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['gɒg(ə)l] [aɪz] .
**No , " he continued , changing his mind , " I won't throw it at Goggle Eyes .**
不 , " 他 持续 , 变化 他的 头脑 , " 我 惯于 扔 它 在 护目镜 眼睛 .

"不，"他改变主意继续说道，"我不会把它扔向护目镜。"

[aɪl] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd]
**I'll toss it up in the air , and**
患病的 折腾 它 向上 在 这 空气 , 和

我会把它抛向空中，然后

- [wɒt] [gəʊz] [ʌp][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] ,
**' What goes up must come down ,**
- 什么 去 向上 必须 来 向下 ,

"物极必反"，

['aɪðə(r)][ɒn] [hedz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . - ” -

| **Either** | **on** | **heads** | **or** | **on** | **the** | **ground** | **.** | **'** | **”** | **20** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 头部 | 或者 | 在 | 这 | 地面 | . | - | ” | - |

要么头朝下，要么倒在地上。”20

“ [juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['bʌmpə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['ræbɪts] .

| **“** | **You** | **can't** | **do** | **it** | **,** | **Bumper** | **!** | **”** | **exclaimed** | **one** | **of** | **the** | **older** | **rabbits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 不能 | 做 | 它 | , | 保险杠 | ! | ” | 惊呼 | 一 | 的 | 这 | 老 | 兔子 | . |

“你做不到，邦珀！”一只年纪较大的兔子喊道。

“ [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! ” [ riˈtɔːt ] ['bʌmpə(r)] ,

| **“** | **Can't** | **do** | **it** | **!** | **”** | **retorted** | **Bumper** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不能 | 做 | 它 | ! | ” | 反驳 | 保险杠 | , |

“做不到！”邦珀反驳道。

['pʌfɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

| **puffing** | **up** | **his** | **cheeks** | **at** | **what** | **he** | **considered** | **a** | **challenge** | **to** | **his** | **strength** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽气 | 向上 | 他的 | 脸颊 | 在 | 什么 | 他 | 经过考虑的 | 一个 | 挑战 | 到 | 他的 | 力量 | . |

他鼓起腮帮子，认为这是对他力量的挑战。

[ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [lʊkt] [bɪg]

| **The** | **ball** | **was** | **twice** | **the** | **size** | **of** | **his** | **head** | **,** | **and** | **at** | **a** | **distance** | **looked** | **big** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球 | 曾是 | 两次 | 这 | 尺寸 | 的 | 他的 | 头 | , | 和 | 在 | 一个 | 距离 | 看起来 | 大的 |

[ænd; ənd] ['hevi] .

| **and** | **heavy** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 重的 | . |

那个球比他的头大两倍，从远处看又大又重。

[bʌt; bət]['bʌmpə(r)][hæd; həd] ['testɪd] [ɪts] [weɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lait] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə]

| **But** | **Bumper** | **had** | **tested** | **its** | **weight** | **,** | **and** | **found** | **it** | **light** | **and** | **easy** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 保险杠 | 有 | 测试 | 它是 | 重量 | , | 和 | 成立 | 它 | 光 | 和 | 简单的 | 到 |

['hænd(ə)l] .

| **handle** | **.** |
|---|---|
| 处理 | . |

但邦珀测试过它的重量，发现它很轻便，易于搬运。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd]

| **Here** | **was** | **a** | **good** | **chance** | **to** | **make** | **them** | **think** | **he** | **was** | **strong** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 机会 | 到 | 制作 | 他们 | 思考 | 他 | 曾是 | 强的 | 和 |

['mʌskjələ(r)] .

| **muscular** | **.** |
|---|---|
| 肌肉发达的 | . |

这是一个让他们觉得他强壮健硕的好机会。

[hiː; hi] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : “ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [kænt] !

| **He** | **laughed** | **good** | **-** | **naturedly** | **,** | **and** | **added** | **:** | **“** | **I'll** | **show** | **you** | **if** | **I** | **can't** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 笑了 | 好的 | - | 自然地 | , | 和 | 额外 | : | “ | 患病的 | 展示 | 你 | 如果 | 我 | 不能 | ! |

他爽朗地笑了笑，并补充道：“如果我做不到，我会证明给你看！”

[aɪv] [θrəʊn] [bɪgə(r)] [bɔːlz][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

| **I've** | **thrown** | **bigger** | **balls** | **than** | **this** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 抛掷 | 大 | 球 | 比 | 这 | 一 | . |

我扔过比这更大的球。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] , [bʌt; bət] ['fʌzi] [wʌz] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli]

| **”** | **He** | **turned** | **to** | **grab** | **it** | **in** | **his** | **two** | **front** | **paws** | **,** | **but** | **Fuzzy** | **Wuzz** | **turned** | **suddenly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 转向 | 到 | 抓住 | 它 | 在 | 他的 | 二 | 正面 | 爪子 | , | 但 | 模糊 | 沃兹 | 转向 | 突然 |

[peɪl] ,

| **pale** | **,** |
|---|---|
| 苍白 | , |

“他转身想用两只前爪抓住它，但毛茸茸的沃兹突然脸色苍白起来。”

[ænd; ənd] [kraɪd] :

| **and** | **cried** | **:** |
|---|---|---|
| 和 | 哭 | : |

然后哭了起来：

" [əʊ] , ['bʌmpə(r)] , [doʊnt] — [pliːz] [doʊnt] !

| **" Oh** | **,** | **Bumper** | **,** | **don't** | **—** | **please** | **don't** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 哦 | , | 保险杠 | , | 不 | — | 请 | 不 | ! |

"哦，邦珀，别——求你了，别这样！"

" [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'træktɪŋ] ,

| **" Proud** | **of** | **the** | **attention** | **he** | **was** | **attracting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 自豪的 | 的 | 这 | 注意力 | 他 | 曾是 | 吸引 | , |

他为自己吸引到的关注感到自豪，

[ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['fʌzi] [wʌz] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [streɪn]

| **and** | **pleased** | **at** | **the** | **thought** | **that** | **Fuzzy** | **Wuzz** | **didn't** | **want** | **to** | **see** | **him** | **strain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 高兴 | 在 | 这 | 想法 | 那 | 模糊 | 沃兹 | 没有 | 想 | 到 | 看 | 他 | 拉紧 |

[hɪm'self] , [hiː; hi] [smaɪld] ,

| **himself** | **,** | **he** | **smiled** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他自己 | , | 他 | 微笑 | , |

想到毛茸茸的沃兹不想看到他过度劳累，他很高兴，脸上露出了笑容。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [pʊl] [ðæt] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [bɪg] [bɔːl]

| **and** | **put** | **all** | **the** | **strength** | **he** | **had** | **in** | **the** | **pull** | **that** | **loosened** | **the** | **big** | **ball** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 全部 | 这 | 力量 | 他 | 有 | 在 | 这 | 拉 | 那 | 松动 | 这 | 大的 | 球 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [twɪg] .

| **from** | **the** | **twig** | **.** |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 枝条 | . |

他使出浑身解数，用力一拉，就把大球从树枝上拽了下来。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tuː] [pɔːz] .

| **After** | **that** | **it** | **was** | **easy** | **to** | **lift** | **it** | **in** | **his** | **two** | **paws** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 它 | 曾是 | 简单的 | 到 | 举起 | 它 | 在 | 他的 | 二 | 爪子 | . |

之后，他用两只爪子就能轻松地把它举起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] .

| **It** | **was** | **almost** | **as** | **light** | **as** | **a** | **toy** | **balloon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 光 | 作为 | 一个 | 玩具 | 气球 | . |

它几乎像玩具气球一样轻。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ræbɪts] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] .

| **All** | **the** | **rabbits** | **set** | **up** | **an** | **exclamation** | **of** | **surprise** | **and** | **horror** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 兔子 | 放 | 向上 | 一个 | 感叹 | 的 | 惊喜 | 和 | 恐怖 | . |

所有的兔子都发出了一声惊恐和惊呼。

" [əʊ] ! [əʊ] ! [rʌn] !

| **" Oh** | **!** | **Oh** | **!** | **Run** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " 哦 | ! | 哦 | ! | 跑步 | ! |

"哦！哦！快跑！"

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

| **" they** | **shouted** | **.** |
|---|---|---|
| " 他们 | 喊叫 | . |

他们喊道。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['bʌmpə(r)] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [maɪt] [biː; bi] [θrəʊn]

| **Of** | **course** | **,** | **Bumper** | **thought** | **this** | **was** | **from** | **fear** | **that** | **the** | **ball** | **might** | **be** | **thrown** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 保险杠 | 想法 | 这 | 曾是 | 从 | 害怕 | 那 | 这 | 球 | 可能 | 是 | 抛掷 |

[æt; ət] [ðem; ðəm] ,

| **at** | **them** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 他们 | , |

当然，邦珀认为这是因为害怕球会被扔向他们。

[ænd; ənd] he21

| and | he21 |
|---|---|
| 和 | he21 |

和他21

[smaɪld] .

| smiled | . |
|---|---|
| 微笑 | . |

微笑。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [ 'skæmpə ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

| But | when | they | all | scampered | away | to | a | great | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 全部 | 四处逃窜 | 离开 | 到 | 一个 | 伟大的 | 距离 | , |

但当他们四散奔逃到很远的地方时，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɔːl][hiː; hɪ][held][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

| and | a | queer | humming | sound | came | out | of | the | ball | he | held | in | his | paws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 酷儿 | 哼唱 | 声音 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 球 | 他 | 握住 | 在 | 他的 | 爪子 | , |

他爪子里抓着的球发出一种奇怪的嗡嗡声，

[hiː; hɪ][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [θruː] ['ɪgnərəns] .

| he | began | to | wonder | if | he | had | made | a | mistake | through | ignorance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 想知道 | 如果 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 错误 | 通过 | 无知 | . |

他开始怀疑自己是不是因为无知而犯了错误。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

| It | did | not | take | him | long | to | find | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 他 | 长的 | 到 | 寻找 | 出去 | . |

他很快就发现了这一点。

[ðə; ðɪ] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ][bɔːl] [ɪn'kriːst] ,

| The | humming | and | buzzing | inside | the | ball | increased | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哼唱 | 和 | 嗡嗡声 | 里面 | 这 | 球 | 增加 | , |

球体内部的嗡嗡声和嘶嘶声越来越大，

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][end] [ə'pɪəd] ['mɪstə(r)] . ['jeləʊ] ['dʒækɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

| and | then | out | of | one | end | appeared | Mr | . | Yellow | Jacket | and | his | wife | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 出去 | 的 | 一 | 结尾 | 出现 | 先生 | . | 黄色的 | 夹克 | 和 | 他的 | 妻子 | 和 |

[ɔːl][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

| all | their | children | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | 他们的 | 孩子们 | . |

然后，从一端出现了黄蜂先生和他的妻子以及他们所有的孩子。

[ðə; ðɪ][bɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪ'reɪt]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

| The | ball | was | a | hornet's | nest | , | and | the | irate | family | were | pouring | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球 | 曾是 | 一个 | 大黄蜂的 | 巢 | , | 和 | 这 | 愤怒 | 家庭 | 是 | 浇注 | 出去 | 的 |

[ðeə(r)] [həʊm] [pel] - ['mel] .

| their | home | pell | - | mell | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 家 | 佩尔 | - | 梅尔 | . |

舞会就像一个马蜂窝，愤怒的一家人慌慌张张地从家里涌了出来。

['bʌmpə(r)] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

| Bumper | felt | a | sharp | sting | on | the | end | of | his | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 毛毡 | 一个 | 锋利的 | 蜇 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 耳朵 | , |

邦珀感到耳尖一阵刺痛，

[ə; eɪ] [stɪŋ] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['prɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['niːd(ə)lz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv]

| a | sting | like | the | pricking | of | a | thousand | needles | , | and | another | on | the | tip | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 蜇 | 喜欢 | 这 | 刺 | 的 | 一个 | 千 | 针 | , | 和 | 其他 | 在 | 这 | 提示 | 的 |

[hɪz; ɪz] [nəʊz] .

| his | nose | . |
|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | . |

一阵刺痛，如同千针扎人，另一阵刺痛则落在他的鼻尖上。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ɒv; əv] [peɪn] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .

| With | that | he | gave | a | squeal | of | pain | , | and | threw | the | ball | far | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 给予 | 一个 | 尖叫 | 的 | 疼痛 | , | 和 | 扔 | 这 | 球 | 远的 | 从 | 他 | . |

说完，他痛苦地尖叫一声，把球远远地扔了出去。

[ðə; ðɪ] [nekst] [hiː; hi] [ 'skæmpə ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [pə'sjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['æŋgri] ['jeləʊ] ['dʒækɪts] .

| The | next | he | scampered | away | after | the | others | , | pursued | by | a | dozen | angry | Yellow | Jackets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 他 | 四处逃窜 | 离开 | 后 | 这 | 其他的 | , | 追击 | 经过 | 一个 | 打 | 生气的 | 黄色的 | 夹克 | . |

接着，他追着其他人跑开了，身后跟着十几只愤怒的黄蜂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [stɒpt] .

| It | was | not | until | they | were | at | a | safe | distance | that | they | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 安全的 | 距离 | 那 | 他们 | 停止 | . |

直到他们驶离安全距离后才停了下来。

[ðen] ['spɒtɪd] [teɪl] [tɜːnd] [tuː; tə] ['bʌmpə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

| Then | Spotted | Tail | turned | to | Bumper | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 斑 | 尾巴 | 转向 | 到 | 保险杠 | , | 和 | 说 | : |

然后，斑尾转向保险杠，说道：

“ [wɒt] [æn; ən] ['ɪdiət] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] !

| “ | What | an | idiot | you | were | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 一个 | 笨蛋 | 你 | 是 | ! |

你真是个白痴！

[ɔː(r)] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['jeləʊ] ['dʒækɪts] [həʊm] ?

| Or | didn't | you | know | it | was | Mr | . | Yellow | Jacket's | home | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 没有 | 你 | 知道 | 它 | 曾是 | 先生 | . | 黄色的 | 夹克的 | 家 | ? |

难道你不知道那是黄蜂先生的家吗?

” ['bʌmpə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwəns] .

| ” | Bumper | was | on | the | point | of | confessing | his | ignorance | when | he | thought | of | the | consequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保险杠 | 曾是 | 在 | 这 | 观点 | 的 | 坦白 | 他的 | 无知 | 什么时候 | 他 | 想法 | 的 | 这 | 结果 | . |

“邦珀正要承认自己无知时，突然想到了后果。”

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['evrɪθɪŋ] ,

| A | king | should | know | everything | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国王 | 应该 | 知道 | 一切 | , |

君王应当无所不知。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [praɪd] .

| and | to | admit | he | didn't | know | a | hornet's | nest | from | a | ball | would | be | a | terrible | blow | to | his | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 承认 | 他 | 没有 | 知道 | 一个 | 大黄蜂的 | 巢 | 从 | 一个 | 球 | 会 | 是 | 一个 | 糟糕的 | 吹 | 到 | 他的 | 自豪 | . |

承认自己分不清黄蜂窝和球，对他的自尊心来说将是沉重的打击。

[səʊ] [hiː; hi] suppressed22

| So | he | suppressed22 |
|---|---|---|
| 所以 | 他 | suppressed22 |

所以他压制了22

[ðə; ðɪ] [grəʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [peɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [nəʊz] [kɔːzd] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] :

| the | groan | that | the | pain | on | his | ear | and | nose | caused | , | and | said | indignantly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 呻吟 | 那 | 这 | 疼痛 | 在 | 他的 | 耳朵 | 和 | 鼻子 | 导致 | , | 和 | 说 | 愤慨地 | : |

他因耳鼻疼痛而呻吟一声，愤愤不平地说：

“ [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['jeləʊ] ['dʒækɪts] [həʊm] !
“ Know it was Mr . Yellow Jacket's home !
” 知道 它 曾是 先生 . 黄色的 夹克的 家 !

“要知道那是黄蜂先生的家！”

[waɪ] , [wɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] !
Why , what an idea !
为什么 , 什么 一个 主意 !

真是个好主意！

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ɔː(r)] ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
But somebody had to pull it down , or Fuzzy Wuzz and the children
但 某人 有 到 拉 它 向下 , 或者 模糊 沃兹 和 这 孩子们
[mait] [get] [stʌŋ] .
might get stung .
可能 得到 被蜇了 .

但总得有人把它拆掉，否则毛茸茸和孩子们可能会被蜇伤。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , ['wʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
It was better that I should suffer than they , wasn't it ?
它 曾是 更好的 那 我 应该 遭受 比 他们 , 不是 它 ?

与其让他们受苦，不如我来受苦，不是吗?

” [wɪtʃ] [spiːtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'plɔːdɪd] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz]
” Which speech they all applauded , and said that Bumper was as brave as
” 哪个 演讲 他们 全部 鼓掌 , 和 说 那 保险杠 曾是 作为 勇敢的 作为
[hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪz] . -
he was wise . 23
他 曾是 明智的 . -

“他们都为他的演讲鼓掌，并说邦珀既勇敢又睿智。”23

['stɔːri] [θriː]
STORY III
故事 三、

故事三

['bʌmpə(r)] [seɪvz] ['fʌzi] [wʌz] [frɒm; frəm] [sneɪk] .
BUMPER SAVES FUZZY WUZZ FROM SNAKE .
保险杠 保存 模糊 沃兹 从 蛇 .

保险杠救了毛茸茸的小家伙，使它免遭蛇的毒手。

[waɪl] [ək'septɪŋ] ['smaɪlɪŋli] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
While accepting smilingly the plaudits of the others for what seemed to be
尽管 接受 微笑着 这 赞誉 的 这 其他的 为了 什么 似乎 到 是
[greɪt] ['breɪvəri] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːrnəts] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [pætʃ] ,
great bravery on his part in tearing down the hornet's nest in the vegetable patch ,
伟大的 勇敢 在 他的 部分 在 撕裂 向下 这 大黄蜂的 巢 在 这 蔬菜 修补 ,

他面带微笑地接受着其他人对他勇敢地拆除菜园里黄蜂窝的赞扬。

['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
Bumper was greatly disturbed by his display of ignorance .
保险杠 曾是 非常 不安 经过 他的 展示 的 无知 .

邦珀对他的无知表现感到非常不安。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [bɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
Had it dawned upon him that the big round ball was the home of Mr .
有 它 黎明 之上 他 那 这 大的 圆形的 球 曾是 这 家 的 先生 .
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['jeləʊ] ['dʒækɪt] ,
and Mrs . Yellow Jacket ,
和 太太 . 黄色的 夹克 ,

如果他突然意识到那个大圆球是黄蜂先生和黄蜂太太的家，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ ˈskæmpə ] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .

| he | would | have | scampered | away | with | the | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 四处逃窜 | 离开 | 和 | 这 | 休息 | . |

他本会和其他人一起逃走。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [dɪsˈgreɪs] .

| It | was | a | narrow | escape | from | disgrace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 狭窄的 | 逃脱 | 从 | 耻辱 | . |

这真是一次侥幸逃脱耻辱的经历。

[ˈspɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [biːn] [səˈspɪʃəs] ,

| Spotted | Tail | had | been | suspicious | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 有 | 到过 | 可疑的 | , |

斑尾一直心存疑虑，

[bʌt; bət] - [ˈredi] [wɪt] [ɪn] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɔːkwəd] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm] [ˈfɜːðə(r)]

| but | Bumper's | ready | wit | in | turning | aside | the | awkward | question | had | won | him | further |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 准备好 | 有 | 在 | 转弯 | 旁边 | 这 | 尴尬的 | 问题 | 有 | 韩元 | 他 | 更远 |

[ˈglɔːri] .

| glory | . |
|---|---|
| 荣耀 | . |

但邦珀机智地巧妙回避了这个尴尬的问题，为他赢得了更大的荣耀。

[bʌt; bət] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [biːn] [kənˈvɪnst]

| But | right | down | in | his | heart | he | wasn't | sure | that | Spotted | Tail | had | been | convinced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 正确的 | 向下 | 在 | 他的 | 心 | 他 | 不是 | 当然 | 那 | 斑 | 尾巴 | 有 | 到过 | 确信 |

.

| : |
|---|
| . |

但他内心深处并不确定斑尾是否真的被说服了。

[hiː; hi] [aɪd] [ˈbʌmpə(r)] [ˈkjʊəriəsli] .

| He | eyed | Bumper | curiously | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 眼睛 | 保险杠 | 奇怪的是 | . |

他好奇地打量着邦珀。

[ˈbʌmpə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [səˈspɪʃəs] [aɪz] .

| Bumper | was | certain | that | he | was | watching | him | with | suspicious | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 曾是 | 肯定 | 那 | 他 | 曾是 | 观看 | 他 | 和 | 可疑的 | 眼睛 | . |

邦珀确信他正用怀疑的目光注视着自己。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] , ” [hiː; hi] [ˈriːzənd] .

| “ | I | must | be | more | careful | , | ” | he | reasoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 必须 | 是 | 更多的 | 小心 | , | ” | 他 | 有理智的 | . |

“我必须更加小心，”他心想。

“ [ˈspɒtɪd] [teɪl] [hæz; həz][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

| “ | Spotted | Tail | has | no | love | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 斑 | 尾巴 | 有 | 不 | 爱 | 为了 | 我 | . |

“斑尾对我没有感情。”

” [bʌt; bət] [ɪf] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [dɪsˈlɔɪəl] , [ˈfʌzi] [wʌz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd]

| ” | But | if | Spotted | Tail | was | disloyal | , | Fuzzy | Wuzz | was | the | soul | of | honor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 斑 | 尾巴 | 曾是 | 不忠 | , | 模糊 | 沃兹 | 曾是 | 这 | 灵魂 | 的 | 荣誉 | 和 |

[ˈlɔɪəlti] .

| loyalty | . |
|---|---|
| 忠诚 | . |

“但如果说斑尾兔不忠，那么毛茸茸就是荣誉和忠诚的化身。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˈbʌmpə(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [miːk] , [braʊn] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] way24

| She | looked | at | Bumper | through | her | meek | , | brown | eyes | in | a | way24 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 保险杠 | 通过 | 她 | 温顺 | , | 棕色的 | 眼睛 | 在 | 一个 | way24 |

她用她那双温顺的棕色眼睛看着邦珀，眼神里透着一种24

[ðæt] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] .

| that | made | him | happy | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 制成 | 他 | 快乐的 | . |

这让他很高兴。

['fʌzi] [wʌz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hænsəm] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .

| Fuzzy | Wuzz | was | a | particularly | handsome | rabbit | , | and | there | was | royal | blood | in | her | veins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 曾是 | 一个 | 特别 | 英俊的 | 兔子 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 皇家 | 血 | 在 | 她 | 静脉 | . |

毛茸茸是一只特别漂亮的兔子，而且她身上流淌着皇室血统。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['ænsestri] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [reɪs] ,

| She | could | trace | her | ancestry | way | back | to | the | first | leader | of | her | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可以 | 痕迹 | 她 | 祖先 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 第一的 | 领导者 | 的 | 她 | 种族 | , |

她可以追溯自己的祖先，一直到她所在种族的第一位领袖。

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)] .

| the | white | rabbit | who | had | predicted | the | coming | of | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 兔子 | WHO | 有 | 预测 | 这 | 未来 | 的 | 保险杠 | . |

预言了邦珀到来的那只白兔。

[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['eni] ['meməri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| That | was | so | many | years | ago | that | none | but | the | Old | Blind | Rabbit | had | any | memory | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 所以 | 许多 | 年 | 前 | 那 | 没有任何 | 但 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 有 | 任何 | 记忆 | 的 | 它 | . |

那已经是很多年前的事了，除了那只老瞎兔，没有人记得这件事了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['liːdə(r)] [stɪl] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] .

| But | the | blood | of | this | royal | leader | still | showed | itself | in | many | of | his | descendants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 血 | 的 | 这 | 皇家 | 领导者 | 仍然 | 显示 | 本身 | 在 | 许多 | 的 | 他的 | 后代 | . |

但这位王室领袖的血脉仍然在他的许多后代身上得以体现。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['fʌzi] [wʌz] [hæd; həd][mɔː(r)] [waɪt] [ðæn; ðən] [braʊn] [ɔː(r)] [greɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [hed] .

| For | instance | , | Fuzzy | Wuzz | had | more | white | than | brown | or | gray | on | her | back | and | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 模糊 | 沃兹 | 有 | 更多的 | 白色的 | 比 | 棕色的 | 或者 | 灰色的 | 在 | 她 | 后退 | 和 | 头 | . |

例如，毛茸茸的背部和头部白色比棕色或灰色多。

[hɜː(r); hə(r)] [brest] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

| Her | breast | was | pure | white | , | and | most | of | her | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 胸部 | 曾是 | 纯的 | 白色的 | , | 和 | 最多 | 的 | 她 | 头 | , |

她的胸部纯白，头部的大部分，

[waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] .

| while | there | were | patches | of | it | on | her | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那里 | 是 | 补丁 | 的 | 它 | 在 | 她 | 侧面 | . |

而她的两侧则有几处这样的斑点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [blʌd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['veri] [dɑːk] ['kʌlərɪŋ] ,

| But | the | mixture | of | blood | had | given | her | some | very | dark | coloring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 混合物 | 的 | 血 | 有 | 给定 | 她 | 一些 | 非常 | 黑暗的 | 染色 | , |

但混杂的血液使她的肤色变得很深。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

| which | made | her | anything | but | a | white | rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 她 | 任何事物 | 但 | 一个 | 白色的 | 兔子 | . |

这让她与白兔的形象完全不沾边。

['fʌzi] [wʌz] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['lɑːfɪŋ] ,

| Fuzzy | Wuzz | was | bright | and | cheerful | , | always | smiling | or | laughing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 曾是 | 明亮的 | 和 | 快乐 | , | 总是 | 微笑 | 或者 | 笑 | , |

毛茸茸的沃兹聪明开朗，总是面带笑容或开怀大笑。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][wɪt] ['sʌmtaɪmz] ['iːkwəld] [ðæt] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)] .

| and | her | wit | sometimes | equalled | that | of | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 有 | 有时 | 等于 | 那 | 的 | 保险杠 | . |

她的机智有时能与邦珀相媲美。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'nætʃrəl] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] ['bʌmpə(r)][ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l]

| It | was | not | unnatural | , | therefore | , | that | Bumper | should | select | her | for | special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 不自然 | , | 所以 | , | 那 | 保险杠 | 应该 | 选择 | 她 | 为了 | 特别的 |

[mɑːrks][ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

| marks | of | friendship | . |
|---|---|---|---|
| 标记 | 的 | 友谊 | . |

因此，邦珀选择她作为友谊的象征也就不足为奇了。

[ə; eɪ] [kləʊz] ['ɪntɪməsi] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

| A | close | intimacy | sprang | up | between | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 关闭 | 亲密关系 | 弹簧 | 向上 | 之间 | 他们 | , |

他们之间迅速建立起亲密的关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [[hɔpt]] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [baɪ] [ðəm'selvz] .

| and | they | often | hopped | off | in | the | woods | together | to | feed | by | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 经常 | 跳跃 | 离开 | 在 | 这 | 树林 | 一起 | 到 | 喂养 | 经过 | 他们自己 | . |

它们经常一起跳进树林里自己觅食。

['bʌmpə(r)] [faʊnd] [ðæt] ['fʌzi] [wʌz] [njuː] [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wʊd] [lɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ,

| Bumper | found | that | Fuzzy | Wuzz | knew | a | lot | more | about | wood | lore | than | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 成立 | 那 | 模糊 | 沃兹 | 知道 | 一个 | 很多 | 更多的 | 关于 | 木头 | 知识 | 比 | 他 | , |

邦珀发现，毛茸茸的沃兹比他更了解木材方面的知识。

[ænd; ənd] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][geɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][frɒm; frəm] ['evri] [wʌn]

| and | pursuing | his | plan | to | gain | all | the | information | he | could | from | every | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 追求 | 他的 | 计划 | 到 | 获得 | 全部 | 这 | 信息 | 他 | 可以 | 从 | 每一个 | 一 |

[hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] .

| he | made | good | use | of | her | friendship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 好的 | 使用 | 的 | 她 | 友谊 | . |

为了实施他的计划，尽可能地从每个人那里获取信息，他充分利用了她的友谊。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [hiː; hi] [wʊd] ask25

| Pretending | to | test | her | knowledge | , | he | would | ask25 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 到 | 测试 | 她 | 知识 | , | 他 | 会 | ask25 |

他假装要测试她的知识，会问25

[hɜː(r); hə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ,

| her | all | sorts | of | questions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 全部 | 排序 | 的 | 问题 | , |

她提出了各种各样的问题，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['redɪli] [laɪk] [ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [kwɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] .

| which | she | answered | readily | like | a | school | boy | being | quizzed | by | his | teacher | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 她 | 回答 | 容易 | 喜欢 | 一个 | 学校 | 男生 | 存在 | 提问 | 经过 | 他的 | 老师 | . |

她像个被老师提问的小学生一样，毫不犹豫地回答了这些问题。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['sɪli] ['kwestʃənz] ?

| “ | Why | do | you | ask | me | such | silly | questions | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 做 | 你 | 问 | 我 | 这样的 | 愚蠢的 | 问题 | ? |

你为什么问我这么愚蠢的问题?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wʌn] [deɪ] .
**" she asked one day .**
" 她 问 一 天 .

有一天，她问道。

" [jʊd] [θɪŋk] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] . "
**" You'd think I didn't know anything . "**
" 你会 思考 我 没有 知道 任何事物 . "

"你以为我什么都不知道吗？"

" [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] ['ætɪtjuːd] .
**" No , that isn't it , " replied Bumper , assuming a friendly attitude .**
" 不 , 那 不是 它 , " 回复 保险杠 , 假设 一个 友好的 态度 .

"不，不是那样的，"邦珀友好地回答道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wen] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt]
**" I don't want you to get in trouble in the woods and when Old Blind Rabbit**
" 我 不 想 你 到 得到 在 麻烦 在 这 树林 和 什么时候 老的 瞎的 兔子
[trʌsts] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ai][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [jɔː'self] [ɪf] [ai]
**trusts you with me I must be sure you know how to look after yourself if I**
信托 你 和 我 我 必须 是 当然 你 知道 如何 到 看 后 你自己 如果 我
[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
**should leave you for an instant .**
应该 离开 你 为了 一个 立即的 .

"我不想让你在树林里遇到麻烦，老瞎兔把你托付给我，我必须确保如果我离开你一会儿，你也能照顾好自己。"

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪs]
**What would you do , for instance , if Mr . Fox should appear and chase**
什么 会 你 做 , 为了 实例 , 如果 先生 . 狐狸 应该 出现 和 追赶
[juː; jʊ] ? "
**you ? "**
你 ? "

例如，如果狐狸先生出现追赶你，你会怎么做?

" [waɪ] , [aɪ'd] [rʌn] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
**" Why , I'd run if I could .**
" 为什么 , ID 跑步 如果 我 可以 .

"如果可以的话，我肯定会跑。"

['meɪbi] [aɪ'd][biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ'd][fɔːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] . "
**Maybe I'd be so frightened I'd fall down in a faint . "**
或许 ID 是 所以 害怕 ID 落下 向下 在 一个 头晕的 . "

也许我会吓得晕倒在地。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [duː; də] , " [ ˈkɔːʃən ] ['bʌmpə(r)] .
**" That's what you shouldn't do , " cautioned Bumper .**
" 那就是 什么 你 不应该 做 , " 警告 保险杠 .

"你不应该那样做，"邦珀警告道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['pænɪki] [jʊd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔːz] . "
**" If you get panicky you'd lose your head , and run right into his jaws . "**
" 如果 你 得到 惊慌失措 你会 失去 你的 头 , 和 跑步 正确的 进入 他的 下颚 . "

"如果你惊慌失措，就会失去理智，直接撞进他的嘴里。"

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [hiː; hi] [tʃeɪst] [juː; jʊ] ?
**" What would you do if he chased you ?**
" 什么 会 你 做 如果 他 追逐 你 ?

如果他追你，你会怎么办?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
**" she asked .**
" 她 问 .

她问道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][dɪd][duː; də] [wen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['nɪəli] [kɔːt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I'll** | **tell** | **you** | **what** | **I** | **did** | **do** | **when** | **Mr** | **.** | **Fox** | **nearly** | **caught** | **me** | **,** | **”** | **he** | **replied** | **.** |
| ” | 患病的 | 告诉 | 你 | 什么 | 我 | 做过 | 做 | 什么时候 | 先生 | . | 狐狸 | 几乎 | 捕捉 | 我 | , | ” | 他 | 回复 | . |

“我来告诉你，当狐狸先生差点抓住我的时候，我是怎么做的，”他回答说。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **he** | **related** | **to** | **her** | **the** | **story** | **of** | **how** | **he** | **had** | **induced** | **the** | **fox** | **to** | | |
| 然后 | 他 | 有关的 | 到 | 她 | 这 | 故事 | 的 | 如何 | 他 | 有 | 诱导 | 这 | 狐狸 | 到 | | |

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] ['blaɪndɪd] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **look** | **at** | **the** | **sun** | **until** | **he** | **was** | **temporarily** | **blinded** | **.** |
| 看 | 在 | 这 | 太阳 | 直到 | 他 | 曾是 | 暂时地 | 失明 | . |

然后他向她讲述了他如何诱使狐狸直视太阳，直到它暂时失明的故事。

['fʌzi] [wʌz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Fuzzy** | **Wuzz** | **laughed** | **at** | **this** | **until** | **the** | **tears** | **ran** | **down** | **her** | **cheeks** | **.** |
| 模糊 | 沃兹 | 笑了 | 在 | 这 | 直到 | 这 | 眼泪 | 跑 | 向下 | 她 | 脸颊 | . |

毛茸茸的沃兹笑得眼泪都流出来了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Then** | **she** | **added** | **:** |
| 然后 | 她 | 额外 | : |

然后她补充道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **It** | **was** | **very** | **bright** | **of** | **you** | **.** |
| ” | 它 | 曾是 | 非常 | 明亮的 | 的 | 你 | . |

你的想法非常聪明。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ'd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] . ” -

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I'm** | **sure** | **I'd** | **never** | **think** | **of** | **such** | **a** | **trick** | **.** | **”** | **26** |
| 我是 | 当然 | ID | 绝不 | 思考 | 的 | 这样的 | 一个 | 诡计 | . | ” | - |

我肯定想不到这种伎俩。”26

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **I'm** | **not** | **so** | **sure** | **of** | **that** | **,** | **”** | **replied** | **Bumper** | **.** |
| ” | 我是 | 不是 | 所以 | 当然 | 的 | 那 | , | ” | 回复 | 保险杠 | . |

“我对此不太确定，”邦珀回答道。

“ [jʊr; jər] [braɪt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] [juː; jʊ] [maɪt] [fə'get] [wɒt] [tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **You're** | **bright** | **enough** | **,** | **but** | **if** | **you** | **lost** | **your** | **wits** | **you** | **might** | **forget** | **what** | **to** | |
| ” | 你是 | 明亮的 | 足够的 | , | 但 | 如果 | 你 | 丢失的 | 你的 | 智慧 | 你 | 可能 | 忘记 | 什么 | 到 | |

[duː; də] .

| | |
|---|---|
| **do** | **.** |
| 做 | . |

“你很聪明，但如果你失去了理智，你可能会忘记该做什么。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fʌzi] [wʌz] [gɒt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **It** | **was** | **shortly** | **after** | **this** | **conversation** | **that** | **Fuzzy** | **Wuzz** | **got** | **in** | **trouble** | **,** |
| ” | 它 | 曾是 | 不久 | 后 | 这 | 对话 | 那 | 模糊 | 沃兹 | 得到 | 在 | 麻烦 | , |

“就在这次谈话之后不久，毛茸茸的沃兹就惹上了麻烦。”

[ænd; ənd]['bʌmpə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **Bumper** | **came** | **to** | **her** | **rescue** | **and** | **saved** | **her** | **by** | **his** | **wits** | **.** |
| 和 | 保险杠 | 来了 | 到 | 她 | 救援 | 和 | 已保存 | 她 | 经过 | 他的 | 智慧 | . |

而邦珀挺身而出，凭借自己的智慧救了她。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['lʌʃəs] [stɔːks] [ɒv; əv][waɪld] ['seləri] [nɪə(r)][ðə; ði] [mɑːʃ] [wen]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **had** | **been** | **feeding** | **on** | **the** | **luscious** | **stalks** | **of** | **wild** | **celery** | **near** | **the** | **marsh** | **when** |
| 他们 | 有 | 到过 | 喂养 | 在 | 这 | 甜美 | 茎 | 的 | 荒野 | 芹菜 | 靠近 | 这 | 沼泽 | 什么时候 |

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [gɒt] ['sepəreɪtɪd] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **they** | **gradually** | **got** | **separated** | **.** |
| 他们 | 逐步地 | 得到 | 分开 | . |

它们在沼泽附近啃食鲜嫩的野生芹菜茎时，渐渐走散了。

['fʌzi] [wʌz] [wɒz; wəz] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [li:vz] [ɔ:l] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi]

| **Fuzzy** | **Wuzz** | **was** | **nibbling** | **away** | **at** | **the** | **leaves** | **all** | **unconscious** | **of** | **danger** | **when** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 曾是 | 轻咬 | 离开 | 在 | 这 | 树叶 | 全部 | 无意识 | 的 | 危险 | 什么时候 | 她 |

[wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [hɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

| **was** | **startled** | **by** | **a** | **loud** | **hiss** | **in** | **front** | **of** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 惊慌 | 经过 | 一个 | 大声 | 嘶 | 在 | 正面 | 的 | 她 | . |

毛茸茸的沃兹正在津津有味地啃着树叶，完全没有意识到危险，突然被面前一声响亮的嘶嘶声吓了一跳。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['feɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [trə'mendəs]

| **She** | **looked** | **up** | **in** | **surprise** | **,** | **and** | **saw** | **facing** | **her** | **not** | **a** | **foot** | **away** | **a** | **tremendous** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 向上 | 在 | 惊喜 | , | 和 | 锯 | 面向 | 她 | 不是 | 一个 | 脚 | 离开 | 一个 | 巨大的 |

['blæksneɪk] .

| **blacksnake** | **.** |
|---|---|
| 黑蛇 | . |

她惊讶地抬起头，看到不到一英尺远的地方站着一条巨大的黑蛇。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] ['blæksneɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

| **He** | **was** | **the** | **king** | **blacksnake** | **of** | **the** | **woods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 这 | 国王 | 黑蛇 | 的 | 这 | 树林 | , |

他是森林里的黑蛇之王，

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['ɔ:lməʊst][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

| **with** | **a** | **body** | **almost** | **as** | **big** | **around** | **as** | **her** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 身体 | 几乎 | 作为 | 大的 | 大约 | 作为 | 她 | 头 | , |

她的身体几乎和她的头一样粗，

[ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [ðæt] [stretʃt] [wei] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

| **and** | **a** | **tail** | **that** | **stretched** | **way** | **off** | **in** | **the** | **distance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 尾巴 | 那 | 拉伸 | 方式 | 离开 | 在 | 这 | 距离 | . |

还有一条一直延伸到远处的尾巴。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [kɔ:ld] [hɪm] ['kɪlə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [səʊ] ['meni] [bɜ:dz]

| **The** | **rabbits** | **called** | **him** | **Killer** | **the** | **Snake** | **because** | **he** | **had** | **destroyed** | **so** | **many** | **birds** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 称为 | 他 | 杀手 | 这 | 蛇 | 因为 | 他 | 有 | 损毁 | 所以 | 许多 | 鸟类 |

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['bʌniz] .

| **and** | **young** | **bunnies** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 年轻的 | 兔子 | . |

兔子们叫他“杀手蛇”，因为他杀死了许多鸟类和小兔子。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ræbɪt] [həʊl] .

| **He** | **was** | **so** | **big** | **and** | **ferocious** | **that** | **he** | **could** | **swallow** | **a** | **small** | **rabbit** | **whole** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 大的 | 和 | 凶猛 | 那 | 他 | 可以 | 吞 | 一个 | 小的 | 兔子 | 所有的 | . |

他体型巨大，性情凶猛，竟然能一口吞下一只小兔子。

[wen] ['fʌzi] [wʌz] [sɔ:] ['kɪlə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [səʊ] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pærəlaɪzd] [wɪð]

| **When** | **Fuzzy** | **Wuzz** | **saw** | **Killer** | **the** | **Snake** | **so** | **close** | **to** | **her** | **she** | **became** | **paralyzed** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 模糊 | 沃兹 | 锯 | 杀手 | 这 | 蛇 | 所以 | 关闭 | 到 | 她 | 她 | 成为 | 瘫痪 | 和 |

[fɪə(r)] .

| **fear** | **.** |
|---|---|
| 害怕 | . |

当毛茸茸看到杀手蛇离她那么近时，她吓得动弹不得。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪts] [æz; əz]['bʌmpə(r)][hæd; həd] [ 'kɔ:ʃən ] [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ʃi:; ʃi]

| **Instead** | **of** | **using** | **her** | **wits** | **as** | **Bumper** | **had** | **cautioned** | **when** | **in** | **danger** | **she** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 使用 | 她 | 智慧 | 作为 | 保险杠 | 有 | 警告 | 什么时候 | 在 | 危险 | 她 |

['sɪmpli] [kraʊtʃt] [daʊn] ,

| **simply** | **crouched** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|
| 简单地 | 蹲着 | 向下 | , |

她没有像邦珀告诫的那样，在危险时运用智慧，而是只是蹲了下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ɒv; əv]['terə(r)] .

| and | made | a | pitiful | little | noise | of | terror | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 可怜 | 小的 | 噪音 | 的 | 恐怖 | . |

发出了一声凄厉的惊恐哭喊。

['kɪlə(r)] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæg'netɪk]['paʊə(r)] , [sweɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [hɪz; ɪz]

| Killer | , | conscious | of | his | magnetic | power | , | swayed | his | head | back | and | forth | , | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀手 | , | 有意识的 | 的 | 他的 | 磁的 | 力量 | , | 摇摆 | 他的 | 头 | 后退 | 和 | 前进 | , | 他的 |

[smɔːl] ,

| small | , |
|---|---|
| 小的 | , |

杀手意识到自己的磁力，不由自主地摇晃着脑袋，他那小小的……

['biːdi] [aɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn] [sləʊ] , ['rɪðmɪk] ['məʊʃənz] . -

| beady | eyes | on | her | , | and | began | approaching | in | slow | , | rhythmic | motions | . | 27 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珠子 | 眼睛 | 在 | 她 | , | 和 | 开始 | 接近 | 在 | 慢的 | , | 节奏 | 运动 | . | - |

他用炯炯有神的眼睛盯着她，开始缓慢而有节奏地靠近。27

['fʌzi] [wʌz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʊd(ə)nt] [muːv] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]

| Fuzzy | Wuzz | for | the | life | of | her | couldn't | move | , | but | she | kept | up | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 为了 | 这 | 生活 | 的 | 她 | 不能 | 移动 | , | 但 | 她 | 保留 | 向上 | 她 |

['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['məʊnɪŋ] .

| pitiful | little | moaning | . |
|---|---|---|---|
| 可怜 | 小的 | 呻吟 | . |

毛茸茸的沃兹动弹不得，但她仍然发出可怜的小呻吟声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [nɔɪz] [ðæt] [ə'træktɪd] ['bʌmpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [wʌts] [ðə; ði]

| It | was | this | noise | that | attracted | Bumper | , | and | he | called | out | : | “ | What's | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 噪音 | 那 | 吸引 | 保险杠 | , | 和 | 他 | 称为 | 出去 | : | “ | 是什么 | 这 |

['mætə(r)] , ['fʌzi] [wʌz] ?

| matter | , | Fuzzy | Wuzz | ? |
|---|---|---|---|---|
| 事情 | , | 模糊 | 沃兹 | ? |

正是这声音吸引了邦珀，他喊道：“怎么了，毛茸茸的沃兹？”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

| ” | There | was | no | answer | but | the | moaning | continued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 不 | 回答 | 但 | 这 | 呻吟 | 持续 | . |

没有回应，但呻吟声仍在继续。

['bʌmpə(r)] [stɒpt] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [liːf] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [[hɔpt]]

| Bumper | stopped | chewing | the | delicious | leaf | he | had | in | his | mouth | , | and | hopped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 停止 | 咀嚼 | 这 | 可口的 | 叶子 | 他 | 有 | 在 | 他的 | 嘴 | , | 和 | 跳跃 |

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

| in | her | direction | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 方向 | . |

邦珀停止咀嚼嘴里美味的叶子，朝着她的方向跳了过去。

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] ['kɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['æŋgrəli] ,

| His | coming | must | have | disturbed | Killer | , | for | he | shook | his | head | angrily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 未来 | 必须 | 有 | 不安 | 杀手 | , | 为了 | 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | 愤怒地 | , |

他的到来一定让杀手感到不安，因为他愤怒地摇了摇头。

[ænd; ənd][hɑːf] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [θɪŋ] ['hɒpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| and | half | turned | to | face | this | unknown | thing | hopping | through | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一半 | 转向 | 到 | 脸 | 这 | 未知 | 事物 | 跳跃 | 通过 | 这 | 灌木丛 | . |

我半转过身，面对着这个在灌木丛中跳跃的不明生物。

['bʌmpə(r)] [keɪm] [ə'pɒn]['kɪlə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

| Bumper | came | upon | Killer | from | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 来了 | 之上 | 杀手 | 从 | 在后面 | . |

Bumper从后面撞到了Killer。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [sneɪk] [bɪ'fɔː(r)] ,

| He | had | never | seen | a | snake | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 已见 | 一个 | 蛇 | 前 | , |

他以前从未见过蛇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] ['bɒdi] [hɑːf] [kɔɪld] [laɪk][ə; eɪ][rəʊp] ['ɪnstəntli] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment]

| but | the | long | black | body | half | coiled | like | a | rope | instantly | told | him | that | it | meant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 长的 | 黑色的 | 身体 | 一半 | 卷曲 | 喜欢 | 一个 | 绳索 | 即刻 | 讲述 | 他 | 那 | 它 | 意思是 |

['deɪndʒə(r)] .

| danger | . |
|---|---|
| 危险 | . |

但那长长的黑色身躯像绳子一样盘绕了一半，立刻让他意识到危险。

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['fʌzi] [wʌz] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [ sə'spiʃən ] .

| A | sight | of | Fuzzy | Wuzz | confirmed | his | suspicions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 视线 | 的 | 模糊 | 沃兹 | 确认的 | 他的 | 怀疑 | . |

看到毛茸茸的沃兹，他的怀疑得到了证实。

- [fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə] [seɪv] ['fʌzi] [wʌz] .

| Bumper's | first | intention | was | to | pounce | upon | the | snake | to | save | Fuzzy | Wuzz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 第一的 | 意图 | 曾是 | 到 | 猛扑 | 之上 | 这 | 蛇 | 到 | 节省 | 模糊 | 沃兹 | . |

Bumper 最初的想法是扑向蛇，救下 Fuzzy Wuzz。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

| Then | he | stopped | to | think | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 停止 | 到 | 思考 | . |

然后他停下来思考。

[nəʊ] , [ðɪs] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

| No | , | this | would | never | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 这 | 会 | 绝不 | 做 | . |

不，这绝对不行。

['kɪlə(r)] [maɪt] [ðen] [tɜːn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪm] .

| Killer | might | then | turn | and | make | short | work | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杀手 | 可能 | 然后 | 转动 | 和 | 制作 | 短的 | 工作 | 的 | 他 | . |

杀手随后可能会转身迅速解决掉他。

['bʌmpə(r)] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,

| Bumper | kept | at | a | respectable | distance | while | he | tried | to | work | his | wits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 保留 | 在 | 一个 | 可敬 | 距离 | 尽管 | 他 | 尝试 | 到 | 工作 | 他的 | 智慧 | , |

邦珀保持着一段适当的距离，同时努力思考着对策。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [wɪð] ['fʌzi] - ['pɪtɪf(ə)l] ['məʊnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

| although | this | was | difficult | with | Fuzzy | Wuzz's | pitiful | moaning | in | his | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 曾是 | 难的 | 和 | 模糊 | - | 可怜 | 呻吟 | 在 | 他的 | 耳朵 | . |

尽管耳边一直回荡着毛茸茸的呜咽声，这让这一切变得很困难。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

| Then | suddenly | he | saw | his | opportunity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 他 | 锯 | 他的 | 机会 | . |

然后，他突然看到了机会。

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm]['kɪlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [snæpt] [ɒf]

| Some | distance | back | from | Killer | was | a | big | tree | that | had | been | snapped | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 距离 | 后退 | 从 | 杀手 | 曾是 | 一个 | 大的 | 树 | 那 | 有 | 到过 | 啪啪 | 离开 |

[nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [wɪnd] .

| near | the | ground | by | a | terrific | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 地面 | 经过 | 一个 | 了不起 | 风 | . |

离杀手不远的地方有一棵大树，被一阵狂风从地面附近折断了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [held] suspended28

| It | was | still | held | suspended28 |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仍然 | 握住 | suspended28 |

仍处于暂停状态28

[ɪn][eə(r)][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈbrəʊkən][baɪ][ðə; ðɪ]

| in | air | by | a | few | branches | and | the | bark | that | had | not | been | broken | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 空气 | 经过 | 一个 | 很少 | 分支 | 和 | 这 | 吠 | 那 | 有 | 不是 | 到过 | 破碎的 | 经过 | 这 |

[stɔːm] .

| storm | . |
|---|---|
| 风暴 | . |

几根树枝和未被暴风雨折断的树皮支撑着它悬在空中。

[ˈbʌmpə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [təˈwɔːd] [ðɪs] [triː] .

| Bumper | turned | and | hopped | toward | this | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 转向 | 和 | 跳跃 | 朝向 | 这 | 树 | . |

保险杠转过身，跳向这棵树。

[ˈkɪlə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [səˈspɪʃəsli] ,

| Killer | watched | him | suspiciously | , |
|---|---|---|---|---|
| 杀手 | 观看 | 他 | 可疑地 | , |

杀手狐疑地注视着他。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] [bæk]

| but | as | he | remained | at | a | safe | distance | he | turned | his | head | slowly | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 剩余 | 在 | 一个 | 安全的 | 距离 | 他 | 转向 | 他的 | 头 | 缓慢地 | 后退 |

[tuː; tə] [ˈfʌzi] [wʌz] .

| to | Fuzzy | Wuzz | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 模糊 | 沃兹 | . |

但他与毛茸茸保持着安全距离，然后慢慢地把头转回了毛茸茸那里。

[ˈbʌmpə(r)][bɪˈgæn] [ˈnɔːɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɑːk] [wɪtʃ] [held] [ðə; ðɪ] [triː] [səˈspendɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [spɒt]

| Bumper | began | gnawing | at | the | bark | which | held | the | tree | suspended | over | the | spot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 开始 | 啃咬 | 在 | 这 | 吠 | 哪个 | 握住 | 这 | 树 | 暂停 | 超过 | 这 | 点 |

[weə(r)] [ˈkɪlə(r)] [leɪ] .

| where | Killer | lay | . |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 杀手 | 躺 | . |

邦珀开始啃咬支撑着树干的树皮，那棵树悬在杀手躺着的地方上方。

[hiː; hi] [nɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bliːd] .

| He | gnawed | with | his | sharp | teeth | until | they | began | to | bleed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被啃咬 | 和 | 他的 | 锋利的 | 牙齿 | 直到 | 他们 | 开始 | 到 | 流血 | . |

他用锋利的牙齿啃咬，直到牙齿开始流血。

[ˈfʌzi] [wʌz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [məʊn] [laʊdə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,

| Fuzzy | Wuzz | , | thinking | that | he | had | deserted | her | , | moaned | louder | than | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | , | 思维 | 那 | 他 | 有 | 荒凉的 | 她 | , | 呻吟 | 更大声 | 比 | 曾经 | , |

[ænd; ənd][ˈkɪlə(r)] ,

| and | Killer | , |
|---|---|---|
| 和 | 杀手 | , |

毛茸茸的沃兹以为他抛弃了她，呻吟声比以往任何时候都更大，而杀手，

[ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ˈbʌmpə(r)] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [əˈtæk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][rɪə(r)] ,

| sure | now | that | Bumper | wasn't | going | to | attack | him | from | the | rear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 现在 | 那 | 保险杠 | 不是 | 去 | 到 | 攻击 | 他 | 从 | 这 | 后部 | , |

现在他确信Bumper不会从后面攻击他了。

[tɜːnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] .

| turned | all | his | attention | to | his | victim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 全部 | 他的 | 注意力 | 到 | 他的 | 受害者 | . |

他将全部注意力都集中在了受害者身上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [sə'spens] [tuː; tə]['bʌmpə(r)] .

| It | was | a | moment | of | terrible | suspense | to | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 片刻 | 的 | 糟糕的 | 悬念 | 到 | 保险杠 | . |

对邦珀来说，那是一段无比紧张的时刻。

[wʊd] ['kɪlə(r)] [riːtʃ] ['fʌzi] [wʌz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌt] [ðə; ði] [bɑːk] [səʊ][ðə; ði] [triː] [wʊd] [fɔːl] ?

| Would | Killer | reach | Fuzzy | Wuzz | before | he | could | cut | the | bark | so | the | tree | would | fall | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 杀手 | 抵达 | 模糊 | 沃兹 | 前 | 他 | 可以 | 切 | 这 | 吠 | 所以 | 这 | 树 | 会 | 落下 | ? |

杀手能否在毛茸茸砍断树皮让树倒下之前赶到?

[haʊ] [tʌf] [ðə; ði] [bɑːk] [siːmd] !

| How | tough | the | bark | seemed | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 艰难的 | 这 | 吠 | 似乎 | ! |

树皮看起来好坚硬啊!

[hiː; hi] [nɔːd] [ænd; ənd] [ tʃuː ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] , ['rɪpɪŋ] [bɪg] ['piːsɪz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | gnawed | and | chewed | with | all | his | might | , | ripping | big | pieces | off | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被啃咬 | 和 | 咀嚼 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | , | 撕裂 | 大的 | 件 | 离开 | 它 | . |

他使出浑身解数啃咬咀嚼，撕下大块的肉。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [triː] [hʌŋ] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| But | still | the | tree | hung | suspended | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 这 | 树 | 悬挂 | 暂停 | 在 | 这 | 空气 | . |

但那棵树仍然悬在空中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , ['ɑːftə(r)][wʌn] ['despərət] ['efət] ,

| Then | suddenly | , | after | one | desperate | effort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | , | 后 | 一 | 绝望的 | 努力 | , |

然后突然间，经过一次绝望的努力，

['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [trʌŋk] [drɒp] [daʊn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ðen] [tuː]

| Bumper | was | rewarded | by | seeing | the | giant | trunk | drop | down | an | inch | then | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 曾是 | 奖励 | 经过 | 看到 | 这 | 巨大的 | 树干 | 降低 | 向下 | 一个 | 英寸 | 然后 | 二 |

['ɪntʃɪz] , [ðen] —

| inches | , | then | — |
|---|---|---|---|
| 英寸 | , | 然后 | — |

邦珀看到巨大的树干先是下降了一英寸，然后是两英寸，然后——

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - [klæp] , [ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [fluː] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] .

| There | was | a | crash | like | a | thunder | - | clap | , | and | sticks | and | branches | flew | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 碰撞 | 喜欢 | 一个 | 雷 | - | 拍 | , | 和 | 棍子 | 和 | 分支 | 飞翔 | 在 | 这 | 空气 | . |

一声巨响，如同雷鸣，树枝和树干四处飞散。

['bʌmpə(r)] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| Bumper | jumped | to | one | side | as | the | big | trunk | fell | to | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 跳了起来 | 到 | 一 | 边 | 作为 | 这 | 大的 | 树干 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | , |

巨大的树干掉落在地上时，保险杠猛地跳到了一边。

['kætʃɪŋ] ['kɪlə(r)][baɪ][ðə; ði][teɪl] .

| catching | Killer | by | the | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 杀手 | 经过 | 这 | 尾巴 | . |

抓住杀手的尾巴。

[ðə; ði] [triː] [fel] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['pɪnjənd] [hɪm] [ðeə(r)] .

| The | tree | fell | right | across | the | lower | part | of | the | snake's | body | , | and | pinioned | him | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 跌倒 | 正确的 | 穿过 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 蛇的 | 身体 | , | 和 | 钉住 | 他 | 那里 | . |

树干正好倒在蛇的下半身，把它压在了那里。

[ðə; ði] [triː] [fel] [raɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] body29

| The | tree | fell | right | across | the | lower | part | of | the | snake's | body29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 跌倒 | 正确的 | 穿过 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 蛇的 | body29 |

树正好倒在了蛇的下半身。29

“ [naʊ] [rʌn] , [ˈfʌzi] [wʌz] ! ” [ʃaʊtɪd] [ˈbʌmpə(r)] .

| “ | Now | run | , | Fuzzy | Wuzz | ! | ” | shouted | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 跑步 | , | 模糊 | 沃兹 | ! | ” | 喊叫 | 保险杠 | . |

“快跑，毛茸茸！”邦珀喊道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)] !

| “ | There's | no | danger | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 不 | 危险 | ! |

“没有危险！”

” [ˈfʌzi] [wʌz] [geɪv] [wʌn] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ skwəːm ] , [ˈtwɪstɪŋ] [snеɪk] , [ænd; ənd] [ðen]

| ” | Fuzzy | Wuzz | gave | one | quick | glance | at | the | squirming | , | twisting | snake | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 模糊 | 沃兹 | 给予 | 一 | 快的 | 瞥一眼 | 在 | 这 | 蠕蠕 | , | 扭曲 | 蛇 | , | 和 | 然后 |

[dɑːtɪd] [ɒf] [təˈwɔːd] [həʊm] ,

| darted | off | toward | home | , |
|---|---|---|---|---|
| 飞镖 | 离开 | 朝向 | 家 | , |

“毛茸茸的沃兹瞥了一眼那条扭动挣扎的蛇，然后就飞快地朝家的方向跑去。”

[wɪð] [ˈbʌmpə(r)] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] . -

| with | Bumper | close | behind | her | . | 30 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保险杠 | 关闭 | 在后面 | 她 | . | - |

邦珀紧随其后。30

[ˈstɔːri] [ˌaɪ ˈviː]

| STORY | IV |
|---|---|
| 故事 | 第四 |

第四章

[ˈspɒtɪd] [teɪl] [ʃəʊz] [ˈenməti]

| SPOTTED | TAIL | SHOWS | ENMITY |
|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 演出 | 敌意 |

尾巴上有斑点表示敌意

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [ˈfʌzi] [wʌz] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈbʌmpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪvɪŋ]

| You | can | imagine | how | grateful | Fuzzy | Wuzz | was | to | Bumper | for | saving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 想象 | 如何 | 感激的 | 模糊 | 沃兹 | 曾是 | 到 | 保险杠 | 为了 | 保存 |

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˈkɪlə(r)][ðə; ði] [sneɪk] !

| her | from | Killer | the | Snake | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 从 | 杀手 | 这 | 蛇 | ! |

你可以想象毛茸茸小妞有多感激邦珀把她从杀手蛇手中救出来!

[nɒt] [ˈəʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmaɪtɪli] [ɪmˈprest] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] .

| Not | only | that | , | but | she | was | mightily | impressed | by | his | wisdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 那 | , | 但 | 她 | 曾是 | 非常 | 印象深刻 | 经过 | 他的 | 智慧 | . |

不仅如此，她还被他的智慧深深折服。

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈnɔːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [səʊ]

| Who | but | a | king | would | have | thought | of | gnawing | off | the | butt | of | the | tree | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 但 | 一个 | 国王 | 会 | 有 | 想法 | 的 | 啃咬 | 离开 | 这 | 屁股 | 的 | 这 | 树 | 所以 |

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fɔːl] [ɒn][ˈkɪlə(r)] !

| it | would | fall | on | Killer | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 落下 | 在 | 杀手 | ! |

除了国王，谁会想到啃掉树干的末端，让它倒下来砸到杀手呢!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l]

| She | was | so | grateful | that | she | told | the | story | again | and | again | to | her | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 所以 | 感激的 | 那 | 她 | 讲述 | 这 | 故事 | 再次 | 和 | 再次 | 到 | 她 | 人们 |

,

,

,

她感激涕零，一遍又一遍地把这个故事讲给族人听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [æz; əz] ['fʌzi] [wʌz] [æt; ət] - ['ʃruːdnəs] .

| and | they | seemed | as | greatly | impressed | as | Fuzzy | Wuzz | at | Bumper's | shrewdness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 似乎 | 作为 | 非常 | 印象深刻 | 作为 | 模糊 | 沃兹 | 在 | - | 城府 | . |

他们似乎和毛茸茸的沃兹一样，对邦珀的精明印象深刻。

[bʌt; bət] ['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [pliːzd] .

| But | Spotted | Tail | was | not | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 斑 | 尾巴 | 曾是 | 不是 | 高兴 | . |

但斑尾龙并不高兴。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sə'spɪʃəs] ,

| Perhaps | he | was | still | suspicious | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他 | 曾是 | 仍然 | 可疑的 | , |

或许他仍然心存疑虑。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [lʌk] [ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] -

| and | thought | it | was | more | luck | than | knowledge | that | had | saved | Bumper's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 它 | 曾是 | 更多的 | 运气 | 比 | 知识 | 那 | 有 | 已保存 | - |

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

| reputation | . |
|---|---|
| 名声 | . |

他认为，挽救了邦珀的名誉，更多的是运气而非知识。

[hiː; hi] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['bʌmpə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi]

| He | still | believed | that | Bumper | had | never | seen | a | hornet's | nest | until | that | day | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仍然 | 相信 | 那 | 保险杠 | 有 | 绝不 | 已见 | 一个 | 大黄蜂的 | 巢 | 直到 | 那 | 天 | 他 |

['ɪnəsntli] [mɪ'stʊk] ['mɪstə(r)] . ['jeləʊ] ['dʒækɪts] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] ,

| innocently | mistook | Mr | . | Yellow | Jacket's | home | for | a | big | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天真地 | 误 | 先生 | . | 黄色的 | 夹克的 | 家 | 为了 | 一个 | 大的 | , |

他仍然相信，直到那天，邦珀天真地把黄蜂先生的家误认为一个巨大的……之前，他从未见过黄蜂窝。

['hɑːmləs] [bɔːl] .

| harmless | ball | . |
|---|---|---|
| 无害 | 球 | . |

无害的球。

[ðɪs] [fækt] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] , -

| This | fact | , | coupled | with | several | other | little | things | that | he | had | observed | , | Bumper's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | , | 耦合 | 和 | 一些 | 其他 | 小的 | 事物 | 那 | 他 | 有 | 观察到 | , | - |

[ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [plɑːnts] ,

| avoidance | of | certain | plants | , |
|---|---|---|---|---|
| 回避 | 的 | 肯定 | 植物 | , |

这一事实，再加上他观察到的其他一些小现象，比如邦珀会避开某些植物，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

| for | instance | , | that | he | seemed | to | think | might | be | poisonous | until | the | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 那 | 他 | 似乎 | 到 | 思考 | 可能 | 是 | 有毒 | 直到 | 这 | 其他的 |

ate31

| ate31 |
|---|
| ate31 |

例如，他似乎认为那东西可能有毒，直到其他人吃了之后才发现。[31]

[ðem; ðəm] , [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| them | , | convinced | him | that | Bumper | was | not | fit | to | be | the | leader | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 确信 | 他 | 那 | 保险杠 | 曾是 | 不是 | 合身 | 到 | 是 | 这 | 领导者 | 的 | 他的 |

['pi:p(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

他们让他相信邦珀不适合担任他族人的领袖。

“ [ɪf] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [si:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ” [hi:; hi] ['ri:zənd] , “ [id] [nəʊ] , [tu:] .

| “ | If | Old | Blind | Rabbit | could | see | with | his | eyes | , | ” | he | reasoned | , | “ | he'd | know | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 可以 | 看 | 和 | 他的 | 眼睛 | , | ” | 他 | 有理智的 | , | “ | 他会 | 知道 | , | 也 | . |

“如果老瞎兔能用眼睛看见的话，”他想，“它也会知道的。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [kætʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ʌp] .

| But | some | day | I'll | catch | him | , | and | show | him | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 天 | 患病的 | 抓住 | 他 | , | 和 | 展示 | 他 | 向上 | . |

但总有一天我会抓住他，让他出丑。

[hi:z] [nəʊ] [kɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .

| He's | no | king | , | for | a | king | should | know | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 不 | 国王 | , | 为了 | 一个 | 国王 | 应该 | 知道 | 一切 | . |

他不是国王，因为国王应该无所不知。

” [baɪ] ['letɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dwel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| ” | By | letting | such | things | dwell | upon | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经过 | 出租 | 这样的 | 事物 | 住 | 之上 | 他的 | 头脑 | , |

“他让这些事情一直萦绕在心头，

['spɒtɪd] [teɪl] [wɜ:kt] [hɪm'self] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['plez(ə)nt] .

| Spotted | Tail | worked | himself | up | into | a | pitch | of | excitement | that | was | not | pleasant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 工作 | 他自己 | 向上 | 进入 | 一个 | 沥青 | 的 | 激动 | 那 | 曾是 | 不是 | 令人愉快的 | . |

斑尾怪手兴奋得难以自持，这种兴奋令人不快。

[hi:; hi] ['fænsid] [hɪm'self] [rɒŋd] [baɪ]['bʌmpə(r)] .

| He | fancied | himself | wronged | by | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 幻想 | 他自己 | 冤枉 | 经过 | 保险杠 | . |

他觉得自己受到了 Bumper 的不公正对待。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['hædnt] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,

| If | the | white | rabbit | hadn't | come | into | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 白色的 | 兔子 | 之前没有 | 来 | 进入 | 这 | 树林 | , |

如果白兔没有进入森林，

['spɒtɪd] [teɪl] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃəʊzn] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['li:də(r)] .

| Spotted | Tail | would | have | been | chosen | the | natural | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 会 | 有 | 到过 | 选定 | 这 | 自然的 | 领导者 | . |

斑尾猫自然而然地成为了领导者。

['dʒeləsi] [ænd; ənd] [spaɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['saʊə(r)] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

| Jealousy | and | spite | are | enough | to | sour | any | disposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妒忌 | 和 | 尽管如此 | 是 | 足够的 | 到 | 酸的 | 任何 | 处置 | , |

嫉妒和怨恨足以破坏任何人的性情。

[ænd; ənd] ['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['ri:əli]

| and | Spotted | Tail | was | in | a | fair | way | of | showing | that | he | was | not | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 斑 | 尾巴 | 曾是 | 在 | 一个 | 公平的 | 方式 | 的 | 显示 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 真的 |

['fɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['li:də(r)] .

| fitted | to | be | a | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 适配 | 到 | 是 | 一个 | 领导者 | . |

而斑尾也相当明显地表明，他并不适合担任领导者。

[ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)] ['nevə(r)] [grəuz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmbədi] [els] ['hæpənz]

| A | good | leader | never | grows | sullen | and | discontented | because | somebody | else | happens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 领导者 | 绝不 | 生长 | 忧郁 | 和 | 不满 | 因为 | 某人 | 别的 | 发生 |

[tuː; tə] [get] [mɔː(r)] ['feɪvəz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

| to | get | more | favors | than | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 更多的 | 恩惠 | 比 | 他 | . |

一个优秀的领导者绝不会因为别人比自己得到更多优待而闷闷不乐、心怀不满。

['fʌzi] - [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['bʌmpə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːst] ['spɒtɪd] [teɪlz] [dɪs'pleʒə(r)] .

| Fuzzy | Wuzz's | attachment | to | Bumper | further | increased | Spotted | Tail's | displeasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | - | 依恋 | 到 | 保险杠 | 更远 | 增加 | 斑 | 尾巴 | 不满 | . |

毛茸茸的沃兹对邦珀的依恋进一步加剧了斑尾的不满。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] ['heɪtɪŋ] ['bʌmpə(r)] ,

| In | time | he | came | almost | to | hating | Bumper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 他 | 来了 | 几乎 | 到 | 憎恨 | 保险杠 | , |

随着时间的推移，他几乎开始憎恨邦珀了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| and | tried | to | think | of | ways | and | means | to | disgrace | him | before | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 思考 | 的 | 方式 | 和 | 方法 | 到 | 耻辱 | 他 | 前 | 这 | 其他的 | . |

他绞尽脑汁地想办法在其他人面前羞辱他。

['bʌmpə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pɑːtli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] .

| Bumper | was | only | partly | conscious | of | this | feeling | toward | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 曾是 | 仅有的 | 部分 | 有意识的 | 的 | 这 | 感觉 | 朝向 | 他 | . |

邦珀只是部分意识到自己对他有这种感觉。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wʊd] [lɔː(r)] ,

| He | knew | that | Spotted | Tail | was | suspicious | of | his | knowledge | of | wood | lore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 斑 | 尾巴 | 曾是 | 可疑的 | 的 | 他的 | 知识 | 的 | 木头 | 知识 | , |

他知道斑尾对他的木材知识有所怀疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [mɪs'teɪk] [ðæt] [wʊd]

| and | he | was | on | his | guard | all | the | time | to | prevent | any | mistake | that | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 在 | 他的 | 警卫 | 全部 | 这 | 时间 | 到 | 防止 | 任何 | 错误 | 那 | 会 |

[gɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

| give | him | away | . |
|---|---|---|---|
| 给 | 他 | 离开 | . |

他时刻保持警惕，以免犯下任何暴露身份的错误。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] dislike32

| But | he | never | dreamed | that | the | big | rabbit | was | beginning | to | dislike32 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 梦见 | 那 | 这 | 大的 | 兔子 | 曾是 | 开始 | 到 | dislike32 |

但他做梦也没想到，那只大兔子竟然开始讨厌他了。32

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)


[hɪm] .
**him** .
他 .

他。

[hiː; hi] ['seldəm] ['hʌntɪd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [hɪm] ,
**He** **seldom** **hunted** **with** **him** , **and** **had** **few** **words** **with** **him** ,
他 很少 猎杀 和 他 , 和 有 很少 字 和 他 ,

他很少和他一起打猎，也很少和他说话。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['əʊpən] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
**but** **there** **had** **been** **no** **open** **enmity** **between** **them** .
但 那里 有 到过 不 打开 敌意 之间 他们 .

但他们之间并没有公开的敌意。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['bʌmpə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**Then** **one** **day** **in** **the** **woods** **Bumper** **found** **himself** **unexpectedly** **separated** **from** **the**
然后 一 天 在 这 树林 保险杠 成立 他自己 不料 分开 从 这
['ʌðə(r)z] ,
**others** ,
其他的 ,

有一天，在树林里，邦珀意外地与同伴们走散了。

[wɪð] ['əʊnli] ['spɒtɪd] [teɪl] [ɪn] [vjuː] .
**with** **only** **Spotted** **Tail** **in** **view** .
和 仅有的 斑 尾巴 在 看法 .

视野中只有斑尾蝶。

['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [brʊk] [ɒn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['rʌstɪk] [brɪdʒ]
**Fuzzy** **Wuzz** **and** **the** **rest** **had** **crossed** **the** **brook** **on** **a** **natural** **rustic** **bridge**
模糊 沃兹 和 这 休息 有 交叉 这 溪 在 一个 自然的 乡村 桥
[ɒv; əv] [lɒgz] ,
**of** **logs** ,
的 日志 ,

毛茸茸和其他人走过了小溪，他们走的是一座用原木搭建的天然简易桥。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [wen] ['bʌmpə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] .
**and** **were** **feeding** **on** **the** **opposite** **side** **when** **Bumper** **discovered** **them** .
和 是 喂养 在 这 对面的 边 什么时候 保险杠 发现 他们 .

当 Bumper 发现它们时，它们正在对岸觅食。

“ [hə'ləʊ] !
**“** **Hello** **!**
“ 你好 !

“你好！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
**”** **he** **exclaimed** **.**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [haʊd] [ðeɪ] [get] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ?
**“** **How'd** **they** **get** **across** **there** **?**
“ 怎么做到的 他们 得到 穿过 那里 ?

“他们是怎么过去那边的？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][dʒʌmp] [ðæt] ['dɪstəns] .

| **Surely** | **,** | **they** | **didn't** | **jump** | **that** | **distance** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一定 | , | 他们 | 没有 | 跳 | 那 | 距离 | . |

他们肯定没跳那么远。

" ['spɒtɪd] [teɪl] , [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'drest] , [rɪ'plaɪd] :

| **"** | **Spotted** | **Tail** | **,** | **to** | **whom** | **this** | **was** | **addressed** | **,** | **replied** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斑 | 尾巴 | , | 到 | 谁 | 这 | 曾是 | 已解决 | , | 回复 | : |

收到这封信的斑尾回复道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['nevə(r)][dʒʌmps][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [hiː; hi]

| **"** | **You** | **should** | **know** | **by** | **this** | **time** | **that** | **a** | **rabbit** | **never** | **jumps** | **a** | **stream** | **that** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 应该 | 知道 | 经过 | 这 | 时间 | 那 | 一个 | 兔子 | 绝不 | 跳跃 | 一个 | 溪流 | 那 | 他 |

[kæn; kən] [get] [ə'krɒs] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] .

| **can** | **get** | **across** | **any** | **other** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 得到 | 穿过 | 任何 | 其他 | 方式 | . |

"你应该知道，兔子绝不会跳过一条它能用其他方式过去的小溪。"

" ['bʌmpə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

| **"** | **Bumper** | **nodded** | **and** | **smiled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 保险杠 | 点头 | 和 | 微笑 | . |

邦珀点了点头，笑了。

" [stɪl] , [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [els] [ðeɪ] [gɒt] [ə'krɒs] .

| **"** | **Still** | **,** | **I** | **don't** | **see** | **how** | **else** | **they** | **got** | **across** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 仍然 | , | 我 | 不 | 看 | 如何 | 别的 | 他们 | 得到 | 穿过 | . |

"不过，我还是不明白他们还有什么其他办法能把话说清楚。"

" ['spɒtɪd] [teɪl] [sed] [ɪn'dɪfrəntli] :

| **"** | **Spotted** | **Tail** | **said** | **indifferently** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 斑 | 尾巴 | 说 | 漠不关心 | : |

斑尾冷冷地说道：

" [əʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [krɒst] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['biːvərz] [haʊs] .

| **"** | **Oh** | **,** | **I** | **suppose** | **they** | **crossed** | **on** | **Mr** | **.** | **Beaver's** | **house** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 认为 | 他们 | 交叉 | 在 | 先生 | . | 海狸的 | 房子 | . |

"哦，我猜他们是从比弗先生家那边穿过去的。"

" [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [kɔːzd] ['bʌmpə(r)][tuː; tə] [rɪ'flekt] .

| **"** | **This** | **remark** | **caused** | **Bumper** | **to** | **reflect** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 评论 | 导致 | 保险杠 | 到 | 反映 | . |

"这句话让邦珀陷入了沉思。"

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] ,

| **He** | **had** | **heard** | **of** | **Mr** | **.** | **Beaver** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 听到 | 的 | 先生 | . | 海狸 | , |

他听说过比弗先生。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ʃʊə(r)][dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] .

| **but** | **he** | **wasn't** | **sure** | **just** | **what** | **kind** | **of** | **an** | **animal** | **he** | **was** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不是 | 当然 | 只是 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 动物 | 他 | 曾是 | . |

但他并不确定自己究竟是什么类型的动物。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

| **And** | **his** | **house** | **was** | **more** | **of** | **a** | **mystery** | **to** | **him** | **than** | **anything** | **else** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 房子 | 曾是 | 更多的 | 的 | 一个 | 神秘 | 到 | 他 | 比 | 任何事物 | 别的 | . |

对他来说，他的房子比任何东西都更神秘。

" [ɒn]['mɪstə(r)] . ['biːvərz] [haʊs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [bɪ'fɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

| **"** | **On** | **Mr** | **.** | **Beaver's** | **house** | **?** | **"** | **he** | **asked** | **,** | **before** | **thinking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 先生 | . | 海狸的 | 房子 | ? | " | 他 | 问 | , | 前 | 思维 | . |

"是在海狸先生家吗？"他问道，随即又想了想。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] — ” -
“ Oh , you mean — ” 33
“ 哦 , 你 意思是 — ” -

“哦，你的意思是——”33

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [teɪl] [smaɪld] ['gliːfəli] .
He stopped in confusion , and Spotted Tail smiled gleefully .
他 停止 在 困惑 , 和 斑 尾巴 微笑 兴高采烈地 .

他困惑地停了下来，而斑尾则得意地笑了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wɒt] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ['wɪkɪdli] .
“ You mean what ? ” he asked , his eyes twinkling wickedly .
“ 你 意思是 什么 ? ” 他 问 , 他的 眼睛 闪烁 邪恶地 .

“你的意思是什么？”他问道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [bɪldz] ? ”
“ Don't you know what kind of a house Mr . Beaver builds ? ”
“ 不 你 知道 什么 种类 的 一个 房子 先生 . 海狸 建造 ? ”

“你难道不知道比弗先生盖的是什么样的房子吗？”

“ [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ? ” [lɑːft] ['bʌmpə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ə; eɪ][də'rekt]['ɑːnsə(r)] .
“ Why , what a question ? ” laughed Bumper , trying to evade a direct answer .
“ 为什么 , 什么 一个 问题 ? ” 笑了 保险杠 , 尝试 到 逃避 一个 直接的 回答 .

“什么？这是什么问题？”邦珀笑着说，试图回避直接回答。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] , ” ['ædɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .
“ I think it's a very natural question , ” added Spotted Tail .
“ 我 思考 它是 一个 非常 自然的 问题 , ” 额外 斑 尾巴 .

“我觉得这是一个很自然的问题，”斑尾补充道。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] .
“ I don't believe you ever saw Mr . Beaver or his house .
“ 我 不 相信 你 曾经 锯 先生 . 海狸 或者 他的 房子 .

“我不相信你见过比弗先生或他的房子。”

” ['bʌmpə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ,
” Bumper laughed heartily at this ,
” 保险杠 笑了 衷心地 在 这 ,

“邦珀听了这话哈哈大笑，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːf] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən]
but it was a laugh to conceal his embarrassment and not an
但 它 曾是 一个 笑 到 隐藏 他的 尴尬 和 不是 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
expression of his enjoyment .
表达 的 他的 享受 .

但那是一种掩饰尴尬的笑声，而不是表达喜悦之情。

“ [həʊ] ! [həʊ] !
“ Ho ! Ho !
“ 何 ! 何 !

“嚯！嚯！

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['kɒmɪk(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] !
You can be very comical if you want to !
你 能 是 非常 滑稽 如果 你 想 到 !

只要你想，你就能变得非常滑稽！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [naʊ] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [bɪldz] .

| “ | Now | maybe | you | can | describe | what | sort | of | a | house | Mr | . | Beaver | builds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 或许 | 你 | 能 | 描述 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 房子 | 先生 | . | 海狸 | 建造 | . |

“现在也许你可以描述一下海狸先生建造的是什么样的房子。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

| Let | me | see | if | you | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 看 | 如果 | 你 | 能 | . |

我看看你能不能做到。

” [bʌt; bət] ['spɒtɪd] [teɪl] [felt] [hiː; hi][hæd; həd]['bʌmpə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] [tuː; tə]

| ” | But | Spotted | Tail | felt | he | had | Bumper | in | a | corner | , | and | he | wasn't | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 斑 | 尾巴 | 毛毡 | 他 | 有 | 保险杠 | 在 | 一个 | 角落 | , | 和 | 他 | 不是 | 到 |

[biː; bi] [ blʌf ] .

| be | bluffed | . |
|---|---|---|
| 是 | 虚张声势 | . |

“但斑尾觉得他已经把邦珀逼到了绝境，他可不想被吓倒。”

“ [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , [ liə ] , “ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] .

| “ | I | could | describe | it | , | ” | he | said | , | leering | , | “ | but | I | don't | have | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 可以 | 描述 | 它 | , | ” | 他 | 说 | , | 色眯眯的 | , | “ | 但 | 我 | 不 | 有 | 到 | . |

“我可以描述它，”他色眯眯地说，“但我没必要这么做。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| If | you | have | any | eyes | in | your | head | you | can | see | for | yourself | what | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 任何 | 眼睛 | 在 | 你的 | 头 | 你 | 能 | 看 | 为了 | 你自己 | 什么 | 它 | 是 |

[laɪk] . ”

| like | . | ” |
|---|---|---|
| 喜欢 | . | ” |

如果你脑子里还有眼睛，你就能亲眼看到那是什么样子了。

“ [haʊz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['bʌmpə(r)] , ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

| “ | How's | that | ? | ” | asked | Bumper | , | growing | more | uncomfortable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 怎么样 | 那 | ? | ” | 问 | 保险杠 | , | 生长 | 更多的 | 不舒服 | . |

“怎么样？”邦珀问道，显得越来越不自在。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [sed] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

| “ | Just | what | I | said | , | ” | was | the | quick | rejoinder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 什么 | 我 | 说 | , | ” | 曾是 | 这 | 快的 | 回复 | . |

“我刚才说的就是这个意思，”对方迅速回应道。

“ [wɪv] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

| “ | We've | been | standing | near | it | for | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们已经 | 到过 | 常设 | 靠近 | 它 | 为了 | 一些 | 时间 | , |

“我们已经在它附近站了一段时间了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] — [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk]

| and | you | can | see | it | with | your | own | eyes | — | if | you | know | where | to | look |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 看 | 它 | 和 | 你的 | 自己的 | 眼睛 | — | 如果 | 你 | 知道 | 在哪里 | 到 | 看 |

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ” -

| for | it | . | ” | 34 |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | . | ” | - |

如果你知道去哪里找，你就能亲眼看到它。”34

“ [əʊ] ! [həʊ] ! ” [lɑːft] ['bʌmpə(r)] , [les] ['dʒɔɪəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

| “ | Oh | ! | Ho | ! | ” | laughed | Bumper | , | less | joyously | than | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ! | 何 | ! | ” | 笑了 | 保险杠 | , | 较少的 | 欣喜地 | 比 | 前 | . |

“哦！嚯！”邦珀笑着，但笑声不如之前那么欢快了。

“ ['mɪstə(r)] . ['biːvərz] [haʊs] [ɪz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

| “ | Mr | . | Beaver's | house | is | in | plain | sight | , | is | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 海狸的 | 房子 | 是 | 在 | 清楚的 | 视线 | , | 是 | 它 | ? |

“比弗先生的房子就在眼前，对吧？”

[wel] , [ðen] , ['naɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] . ”

**Well , then , neither one of us will have to describe it . ”**

出色地 , 然后 , 两者都不 一 的 我们 将要 有 到 描述 它 . ”

那好，我们俩都不用再描述了。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [pə'sju:d] ['spɒtɪd] [teɪl] [rɪ'lentləsli] .

**“ No , but where is it ? ” pursued Spotted Tail relentlessly .**

“ 不 , 但 在哪里 是 它 ? ” 追击 斑 尾巴 毫不留情 .

“不，可是它在哪里？”斑尾追问道。

[naʊ] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kwɒndəri] .

**Now Bumper was in a terrible quandary .**

现在 保险杠 曾是 在 一个 糟糕的 困惑 .

现在，邦珀陷入了进退两难的境地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [vju:] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] .

**There was nothing in view that looked like a house .**

那里 曾是 没有什么 在 看法 那 看起来 喜欢 一个 房子 .

周围没有任何像房子一样的东西。

[səʊ][hi:; hi][kɑ:st][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tri:z] , ['həʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz]

**So he cast a glance up at the trees , hoping to find it among the branches**

所以 他 投掷 一个 瞥一眼 向上 在 这 树木 , 希望 到 寻找 它 之中 这 分支

,

**,**

,

于是他抬头望向树梢，希望能从树枝间找到它。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] , ['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] .

**and then back through the thick , tangled bushes .**

和 然后 后退 通过 这 厚的 , 纠缠不清 灌木丛 .

然后穿过茂密的灌木丛返回。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] .

**There was nothing in sight that suggested the home of any animal .**

那里 曾是 没有什么 在 视线 那 建议 这 家 的 任何 动物 .

周围没有任何迹象表明这里是动物的住所。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

**All the time his eyes were searching around for some evidence of Mr .**

全部 这 时间 他的 眼睛 是 搜索 大约 为了 一些 证据 的 先生 .

['bi:vərz] [haʊs] ,

**Beaver's house ,**

海狸的 房子 ,

他的目光始终在四处搜寻比弗先生家的蛛丝马迹。

['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

**Spotted Tail was watching him with an exultant grin on his face .**

斑 尾巴 曾是 观看 他 和 一个 眉飞色舞 咧嘴笑 在 他的 脸 .

斑尾看着他，脸上带着欣喜的笑容。

“ [ɑ:] !

**“ Ah !**

” 啊 !

“啊！

[ai] [θɔ:t] [səʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

**I thought so , ” he said finally , with a triumphant grin on his face .**

我 想法 所以 , ” 他 说 最后 , 和 一个 凯 咧嘴笑 在 他的 脸 .

“我就知道，”他最后说道，脸上带着胜利的笑容。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [bɪldz] .
**“ You don't know what kind of a house Mr . Beaver builds .**
“ 你 不 知道 什么 种类 的 一个 房子 先生 . 海狸 建造 .

“你不知道比弗先生会建造什么样的房子。”

[juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪldz] [ˌaɪ 'tiː] .
**You don't even know where he builds it .**
你 不 甚至 知道 在哪里 他 建造 它 .

你甚至不知道他在哪里建造的。

[juːv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
**You've been looking for it up among the trees , and back in the woods .**
你已经 到过 寻找 为了 它 向上 之中 这 树木 , 和 后退 在 这 树林 .

你一直在树林里、森林深处寻找它。

[həʊ] ! [həʊ] !
**Ho ! Ho !**
何 ! 何 !

嚯！嚯！

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl] [jɔː'self] [ə; eɪ]['liːdə(r)] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] !
**And you call yourself a leader — the king of the rabbits !**
和 你 称呼 你自己 一个 领导者 — 这 国王 的 这 兔子 !

你竟然自称领袖——兔子之王！

[waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] .
**Why , you don't know anything about the woods .**
为什么 , 你 不 知道 任何事物 关于 这 树林 .

你对森林一无所知。

” ['bʌmpə(r)] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːnəd] ,
**” Bumper felt he was cornered ,**
” 保险杠 毛毡 他 曾是 被逼到绝境 ,

“邦珀觉得自己被逼到了绝境。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] [glæd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz]
**and he was mighty glad the others were not present to witness his**
和 他 曾是 强大的 高兴的 这 其他的 是 不是 展示 到 证人 他的
[dɪs'kʌmfɪt] . -
**discomfit . 35**
不适 . -

他非常庆幸其他人不在场，否则他们就看不到他这副窘迫的样子了。[35]

“ [naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] [kɪŋ] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['biːvərz] [haʊs] [ɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi]
**“ Now , if you're king , show me where Mr . Beaver's house is , and where he**
“ 现在 , 如果 你是 国王 , 展示 我 在哪里 先生 . 海狸的 房子 是 , 和 在哪里 他
[bɪldz] [ˌaɪ 'tiː] !
**builds it !**
建造 它 !

“现在，如果你是国王，就告诉我海狸先生的房子在哪里，他把房子建在哪里！”

” [kən'tɪnjuːd] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**” continued Spotted Tail .**
” 持续 斑 尾巴 .

斑尾兔继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [jʊr; jər] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪm'pɒstə(r)] .
**“ If you can't I'll go back and tell all the others you're an ignorant impostor .**
“ 如果 你 不能 患病的 去 后退 和 告诉 全部 这 其他的 你是 一个 无知 骗子 .

“如果你做不到，我就回去告诉其他人你是个无知的冒名顶替者。”

[jʊr; jər] [nəʊ] [kɪŋ] !
**You're no king !**
你是 不 国王 !

你又不是国王!

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)][ɪts] ['piːp(ə)l] .
**You don't know anything about the woods or its people .**
你 不 知道 任何事物 关于 这 树林 或者 它是 人们 .

你对这片森林和那里的人们一无所知。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn'diːd] !
**A king indeed !**
一个 国王 的确 !

真是一位国王!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [skɔːn] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['bʌmpə(r)] [ wins ] .
**" There was such scorn and contempt in the voice that Bumper winced .**
" 那里 曾是 这样的 轻蔑 和 鄙视 在 这 嗓音 那 保险杠 畏缩 .

“那语气中充满了轻蔑和鄙夷，让邦珀不禁畏缩了一下。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**He realized for the first time that he had an enemy in Spotted Tail .**
他 已实现 为了 这 第一的 时间 那 他 有 一个 敌人 在 斑 尾巴 .

他第一次意识到，斑尾是他的敌人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] .
**There was no other excuse for his words and actions .**
那里 曾是 不 其他 原谅 为了 他的 字 和 行动 .

他的言行没有任何借口可言。

“ ['spɒtɪd] [teɪl] , " ['bʌmpə(r)][bɪ'gæn][ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [vɔɪs] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ˌem 'iː] ,
**“ Spotted Tail , " Bumper began in an injured voice , “ why do you dislike me ,**
“ 斑 尾巴 , " 保险杠 开始 在 一个 受伤 嗓音 , “ 为什么 做 你 不喜欢 我 ,

“斑尾，”邦珀用受伤的声音说道，“你为什么讨厌我？”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'fend] [ˌem 'iː] ? "
**and try to offend me ? "**
和 尝试 到 得罪 我 ? "

想冒犯我吗?

“ [doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [sʌtʃ] [tɔːk] , " ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
**“ Don't give me any such talk , " rudely interrupted the other .**
“ 不 给 我 任何 这样的 讲话 , " 粗鲁地 中断 这 其他 .

“别跟我说什么，”对方粗鲁地打断道。

“ [aɪ] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
**“ I see through it all .**
“ 我 看 通过 它 全部 .

“我看穿了一切。”

[jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
**You're trying to avoid the question .**
你是 尝试 到 避免 这 问题 .

你试图回避这个问题。

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] !
**Answer me !**
回答 我 !

回答我!

[wɛrz] ['mɪstə(r)] . ['biːvərz] [haʊs] ?
**Where's Mr . Beaver's house ?**
在哪里? 先生 . 海狸的 房子 ?

海狸先生的家在哪里?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] .

| If | you | don't | know | , | confess | your | ignorance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不 | 知道 | , | 承认 | 你的 | 无知 | . |

如果你不知道，就坦白承认你的无知。

" - [wɪts] [feɪld] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

| " | Bumper's | wits | failed | him | for | the | first | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 智慧 | 失败的 | 他 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | . |

“邦珀的智慧第一次失灵了。”

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

| He | saw | no | way | out | of | the | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 不 | 方式 | 出去 | 的 | 这 | 角落 | . |

他发现自己无路可逃。

['spɒtɪd] [teɪl][hæd; həd][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] ['mɔːtɪfaɪɪŋ]

| Spotted | Tail | had | him | , | and | the | disgrace | of | confession | was | horribly | mortifying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 有 | 他 | , | 和 | 这 | 耻辱 | 的 | 忏悔 | 曾是 | 糟糕透了 | 令人羞愧 |

.

:

.

斑尾抓住了他，坦白认罪的耻辱让他感到无比羞愧。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

| A | sudden | splash | in | the | water | attracted | his | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 突然 | 溅 | 在 | 这 | 水 | 吸引 | 他的 | 注意力 | . |

水面突然一阵扑腾引起了他的注意。

[ə; eɪ][bɪg][ræt] - [laɪk]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

| A | big | rat | - | like | animal | was | swimming | toward | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 鼠 | - | 喜欢 | 动物 | 曾是 | 游泳 | 朝向 | 这 | 支撑 | , |

一只体型巨大的、像老鼠一样的动物正向岸边游来。

[wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['mʌzl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

| with | only | his | head | and | muzzle | above | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 他的 | 头 | 和 | 枪口 | 多于 | 这 | 表面 | . |

只有头部和嘴部露出水面。

['bʌmpə(r)] [wɒtʃt] [hɪm][ɪn][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] . -

| Bumper | watched | him | in | fascination | . | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 观看 | 他 | 在 | 魅力 | . | - |

邦珀着迷地看着他。36

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [hiː; hi] [ krɔːl ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [kwaɪt] ['æŋgrəli] :

| When | he | reached | the | shore | , | he | crawled | upon | it | , | and | said | quite | angrily | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 支撑 | , | 他 | 爬行 | 之上 | 它 | , | 和 | 说 | 相当 | 愤怒地 | : |

他爬到岸边，趴在沙滩上，气愤地说：

“ [aɪ] [wɪʃ] , ['mɪstə(r)] . ['spɒtɪd] [teɪl] , [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [wʊd] [stɒp] ['krɔːlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

| “ | I | wish | , | Mr | . | Spotted | Tail | , | your | people | would | stop | crawling | across | the | roof | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | , | 先生 | . | 斑 | 尾巴 | , | 你的 | 人们 | 会 | 停止 | 爬行 | 穿过 | 这 | 屋顶 | 的 |

[maɪ] [haʊs] .

| my | house | . |
|---|---|---|
| 我的 | 房子 | . |

“斑尾先生，我希望你的人不要再爬过我家屋顶了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ ə'nɔi ] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .

| It | annoys | me | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 令人恼火 | 我 | 非常 | 很多 | . |

这让我非常恼火。

[ai][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] [wen] [ðeɪ] [ θʌmp ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| I | was | fast | asleep | when | they | thumped | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 快速地 | 睡着了 | 什么时候 | 他们 | 猛击 | 超过 | 它 | . |

我睡得很沉，他们砰的一声把它砸了过去。

" ['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [wɪts] , ['kʌmɪŋ]

| " | Spotted | Tail | was | deeply | upset | by | this | interruption | , | and | Bumper's | wits | , | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斑 | 尾巴 | 曾是 | 深 | 沮丧的 | 经过 | 这 | 中断 | , | 和 | - | 智慧 | , | 未来 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] ,

| to | his | rescue | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 救援 | , |

“斑尾对这次打断感到非常沮丧，幸亏邦珀机智地帮了他一把。”

[meɪd] [hɪm] [smaɪl] .

| made | him | smile | . |
|---|---|---|---|
| 制成 | 他 | 微笑 | . |

让他笑了。

['spiːkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃə(r)] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði][ræt] - [laɪk] ['ænɪm(ə)l] .

| Speaking | at | a | venture | , | he | addressed | the | rat | - | like | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 在 | 一个 | 风险投资 | , | 他 | 已解决 | 这 | 鼠 | - | 喜欢 | 动物 | . |

在一次创业活动中，他谈到了这种像老鼠一样的动物。

“ [aɪl] [ɑːsk][ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] .

| “ | I'll | ask | them | not | to | do | it | again | , | Mr | . | Beaver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 问 | 他们 | 不是 | 到 | 做 | 它 | 再次 | , | 先生 | . | 海狸 | . |

“我会要求他们不要再这样做了，比弗先生。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

| Of | course | , |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | , |

当然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [wen] [ə'sliːp] [baɪ] ['piːp(ə)l] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf]

| it | is | very | annoying | to | be | disturbed | when | asleep | by | people | climbing | over | the | roof |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 恼人的 | 到 | 是 | 不安 | 什么时候 | 睡着了 | 经过 | 人们 | 攀登 | 超过 | 这 | 屋顶 |

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] . "

| of | your | house | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 你的 | 房子 | . | " |

睡觉时被爬上屋顶的人吵醒，真是非常烦人。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !

| “ | Thank | you | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 你 | ! |

“谢谢你！

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] , ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dæm]

| " | replied | Mr | . | Beaver | , | dipping | into | the | water | and | swimming | back | to | his | dam |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 回复 | 先生 | . | 海狸 | , | 浸渍 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 游泳 | 后退 | 到 | 他的 | 坝 |

.

| : |
|---|
| . |

“,”海狸先生回答道，然后潜入水中游回了他的水坝。

['bʌmpə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] ['spɒtɪd] [teɪl] : “

| Bumper | pointed | to | the | dam | across | the | stream | , | and | said | to | Spotted | Tail | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 尖 | 到 | 这 | 坝 | 穿过 | 这 | 溪流 | , | 和 | 说 | 到 | 斑 | 尾巴 | : | “ |

[ðeəz; ðəz]['mɪstə(r)] . ['biːvərz] [haʊs] . " -

| There's | Mr | . | Beaver's | house | . | " | 37 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 先生 | . | 海狸的 | 房子 | . | " | - |

邦珀指着溪流对面的水坝，对斑尾说：“那是海狸先生的房子。”37

['stɔːri] [viː]
**STORY** **V**
故事 V

故事五

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['fliːtnɪs]
**A** **TEST** **OF** **FLEETNESS**
一个 测试 的 速度

速度测试

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['bʌmpə(r)] ['kɔːnəd] ,
**Confident** **that** **he** **had** **Bumper** **cornered** **,**
自信的 那 他 有 保险杠 被逼到绝境 ,

他自信地认为已经把邦珀逼到了绝境，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['taɪmli] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [hæd; həd] [seɪvd]
**and** **that** **nothing** **but** **the** **timely** **appearance** **of** **Mr** **.** **Beaver** **had** **saved**
和 那 没有什么 但 这 及时 外貌 的 先生 . 海狸 有 已保存
[hɪm] [frɒm; frəm] [dɪs'greɪsfl] [kən'feʃ(ə)n] ,
**him** **from** **disgraceful** **confession** **,**
他 从 可耻 忏悔 ,

若非比弗先生及时出现，他才免于蒙羞地认罪。

['spɒtɪd] [teɪl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ɪn][æn; ən] ['æŋgri] [muːd] .
**Spotted** **Tail** **returned** **to** **the** **burrow** **in** **an** **angry** **mood** **.**
斑 尾巴 返回 到 这 洞穴 在 一个 生气的 情绪 .

斑尾生气地回到了洞穴。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [wen] ['bʌmpə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]
**He** **had** **not** **stopped** **even** **to** **look** **when** **Bumper** **triumphantly** **pointed** **out** **the**
他 有 不是 停止 甚至 到 看 什么时候 保险杠 凯旋而归 尖 出去 这
['biːvə(r)] [dæm] .
**beaver** **dam** **.**
海狸 坝 .

当邦珀得意洋洋地指出海狸坝时，他甚至都没停下来看一眼。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [haʊ] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt]
**He** **had** **hoped** **to** **be** **able** **to** **tell** **the** **others** **how** **Bumper** **was** **ignorant**
他 有 希望 到 是 有能力的 到 告诉 这 其他的 如何 保险杠 曾是 无知
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['biːvərz] [dæm] ,
**of** **such** **a** **common** **thing** **as** **a** **beaver's** **dam** **,**
的 这样的 一个 常见的 事物 作为 一个 海狸的 坝 ,

他原本希望能够告诉其他人，邦珀竟然对海狸坝这种常见的东西一无所知。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] ['traɪʌmf] .
**and** **now** **he** **had** **nothing** **but** **an** **empty** **triumph** **.**
和 现在 他 有 没有什么 但 一个 空的 胜利 .

如今他所拥有的，只有一场空洞的胜利。

['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [hæd; həd] [spɔɪlt] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [ðæt] [ænd; ənd] - ['redi] [wɪt] .
**Mr** **.** **Beaver** **had** **spoilt** **everything** **for** **him** **—** **that** **and** **Bumper's** **ready** **wit** **.**
先生 . 海狸 有 被宠坏了 一切 为了 他 — 那 和 - 准备好 有 .

海狸先生毁了他的一切——还有邦珀的机智幽默。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ʌp] .
**But** **he** **was** **all** **the** **more** **determined** **to** **show** **him** **up** **.**
但 他 曾是 全部 这 更多的 决定 到 展示 他 向上 .

但他更加坚定了要让他出丑的决心。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bræg] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɑːft] , ['telɪŋ] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv]

| He | began | to | brag | about | his | knowledge | of | woodcraft | , | telling | many | stories | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 吹牛 | 关于 | 他的 | 知识 | 的 | 木工 | , | 讲述 | 许多 | 故事 | 的 |

[hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] [skɪl] .

| his | shrewdness | and | skill | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 城府 | 和 | 技能 | . |

他开始吹嘘自己对木工技艺的了解，讲述了许多他精明能干、技艺高超的故事。

['bʌmpə(r)] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| Bumper | remained | quiet | , | and | listened | with | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 剩余 | 安静的 | , | 和 | 听着 | 和 | 这 | 其他的 | . |

邦珀保持沉默，和其他成员一起听着。

['spɒtɪd] [teɪl] [ðen] [swɪtʃt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .

| Spotted | Tail | then | switched | to | another | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 然后 | 切换 | 到 | 其他 | 主题 | . |

斑尾随后将注意力转移到了另一个对象身上。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)] , ”

| “ | But | it | takes | more | than | knowledge | and | skill | to | be | a | good | leader | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 它 | 需要 | 更多的 | 比 | 知识 | 和 | 技能 | 到 | 是 | 一个 | 好的 | 领导者 | , | ” |

[hiː; hi] [sed] .

| he | said | . |
|---|---|---|
| 他 | 说 | . |

“但要成为一名优秀的领导者，需要的不仅仅是知识和技能，”他说。

“ [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [aʊl] .

| “ | One | must | be | as | swift | as | the | wind | as | well | as | wise | as | the | owl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 必须 | 是 | 作为 | 迅速 | 作为 | 这 | 风 | 作为 | 出色地 | 作为 | 明智的 | 作为 | 这 | 猫头鹰 | . |

“人必须像风一样敏捷，像猫头鹰一样智慧。”

” [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] white38

| ” | He | stopped | suddenly | and | turned | to | the | white38 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 停止 | 突然 | 和 | 转向 | 到 | 这 | white38 |

他突然停了下来，转向白人38

['ræbɪt] .

| rabbit | . |
|---|---|
| 兔子 | . |

兔子。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['swɪftɪst] ['rʌnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ['bʌmpə(r)] .

| “ | A | king | ought | to | be | the | swiftest | runner | of | his | people | , | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 国王 | 应该 | 到 | 是 | 这 | 最快 | 跑步者 | 的 | 他的 | 人们 | , | 保险杠 | . |

“国王应该是他子民中跑得最快的人，邦珀。”

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ”

| Don't | you | think | so | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 所以 | ? | ” |

你不这么认为吗?

“ [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪf] — ”

| “ | Yes | , | I | suppose | he | should | be | , | if | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 认为 | 他 | 应该 | 是 | , | 如果 | — | ” |

“是的，我想他应该如此，如果——”

“ [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fliːt] ['rʌnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .

| “ | Then | are | you | the | fleetest | runner | in | the | woods | ? | ” | interrupted | Spotted | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 是 | 你 | 这 | 最快 | 跑步者 | 在 | 这 | 树林 | ? | ” | 中断 | 斑 | 尾巴 | . |

“那你就是这片林子里跑得最快的人吗？”斑尾打断道。

“ [waɪ] ， [aɪv] ['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
**“ Why , I've never tried it .**
“ 为什么，我已经 绝不 尝试 它 .

“我从来没试过。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] ，” ['bʌmpə(r)] [ 'stæmə ] .
**I'm sure I don't know , ” Bumper stammered .**
我是 当然 我 不 知道 ，” 保险杠 结结巴巴 .

“我肯定不知道，”邦珀结结巴巴地说。

['spɒtɪd] [teɪl] , [ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fliːtnɪs] [ɒv; əv] [fʊt] ，[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
**Spotted Tail , sure of his fleetness of foot , decided to challenge him to a**
斑 尾巴 ， 当然 的 他的 速度 的 脚 ， 决定 到 挑战 他 到 一个
[reɪs] .
**race .**
种族 .

斑尾对自己的速度充满信心，决定向他发起赛跑挑战。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hjuː'mɪlieɪt] ['bʌmpə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [spiːd] ['traɪəl] .
**Nothing would humiliate Bumper more than to be defeated in a speed trial .**
没有什么 会 羞辱 保险杠 更多的 比 到 是 战败 在 一个 速度 审判 .

没有什么比在速度测试中失败更让邦珀感到羞辱的了。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [ðə; ði] ['swɪftɪst] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ， ” [hiː; hi]
**“ A king should not only be the swiftest and wisest of his people , ” he**
“ 一个 国王 应该 不是 仅有的 是 这 最快 和 最明智的 的 他的 人们 ， ” 他
[sed] ['sləʊli] ，
**said slowly ,**
说 缓慢地 ，

“国王不仅应该成为他人民中最敏捷、最睿智的人，”他缓缓说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
**“ but there should be no doubt in his own mind of it . ”**
“ 但 那里 应该 是 不 怀疑 在 他的 自己的 头脑 的 它 . ”

“但他自己对此应该毫无疑问。”

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [tel] [wʌts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] .
**“ A king doesn't always tell what's in his mind , ” replied Bumper .**
“ 一个 国王 不 总是 告诉 是什么 在 他的 头脑 ， ” 回复 保险杠 .

“国王并不总是会说出他心里想的，”邦珀回答道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [wen] ['tʃælɪndʒd] ， ” [wɒz; wəz] [ðə; ði]
**“ No , but he should prove his skill and ability when challenged , ” was the**
“ 不 ， 但 他 应该 证明 他的 技能 和 能力 什么时候 挑战 ， ” 曾是 这
[kwɪk] [rɪ'tɔːt] .
**quick retort .**
快的 反驳 .

“不，但他应该在受到挑战时证明自己的技能和能力，”对方迅速反驳道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['tʃælɪndʒd] ， ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .
**“ I didn't know that I was challenged , ” replied Bumper , in a weak voice .**
“ 我 没有 知道 那 我 曾是 挑战 ， ” 回复 保险杠 ， 在 一个 虚弱的 嗓音 .

“我不知道自己受到了挑战，”邦珀虚弱地回答道。

['spɒtɪd] [teɪl] [smaɪld] ['wɪkɪdli] .
**Spotted Tail smiled wickedly .**
斑 尾巴 微笑 邪恶地 .

斑尾妖狐露出了邪恶的笑容。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['bʌmpə(r)] .
**“ But you are , Bumper .**
“ 但 你 是 ， 保险杠 .

“但你确实是，邦珀。”

[ai] , ['spɒtɪd] [teɪl] , [ðə; ði] ['swɪftɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**I** , **Spotted** **Tail** , **the** **swiftest** **and** **strongest** **rabbit** **in** **the** **woods** , **and** **the**
我 , 斑 尾巴 , 这 最快 和 最强 兔子 在 这 树林 , 和 这
['waɪzɪst] ,
**wisest** ,
最明智的 ,

我，斑尾兔，森林里最敏捷、最强壮、也最聪明的兔子，

['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] .
**challenge** **you** **to** **run** **a** **race** **with** **me** **.**
挑战 你 到 跑步 一个 种族 和 我 .

我向你发起挑战，和你赛跑。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ?
**Are** **you** **afraid** **?**
是 你 害怕的 ?

你害怕吗?

" ['spɒtɪd] [teɪlz] [frendz] [ɪ'miːdiətli] [klæpt] [ðeə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] .
**"** **Spotted** **Tail's** **friends** **immediately** **clapped** **their** **paws** **and** **nodded** **their** **heads** **.**
" 斑 尾巴 朋友们 立即地 鼓掌 他们的 爪子 和 点头 他们的 头部 .

"斑尾的朋友们立刻拍着爪子点头。

['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ] little39
**Fuzzy** **Wuzz** **and** **the** **other** **followers** **of** **Bumper** **looked** **a** **little39**
模糊 沃兹 和 这 其他 追随者 的 保险杠 看起来 一个 little39

Fuzzy Wuzz 和 Bumper 的其他追随者看起来有点 39

['wʌrid] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðeə(r)] [waɪt] ['liːdə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] .
**worried** , **but** **their** **faith** **in** **their** **white** **leader** **came** **to** **their** **rescue** **.**
担心 , 但 他们的 信仰 在 他们的 白色的 领导者 来了 到 他们的 救援 .

虽然他们感到担忧，但他们对白人领袖的信仰最终拯救了他们。

" [jes] , [jes] , " [ðeɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , " ['bʌmpə(r)] [wɪl] [reɪs] ['spɒtɪd] [teɪl] ,
**"** **Yes** , **yes** , **"** **they** **said** **in** **a** **breath** , **"** **Bumper** **will** **race** **Spotted** **Tail** ,
" 是的 , 是的 , " 他们 说 在 一个 气息 , " 保险杠 将要 种族 斑 尾巴 ,

"是的，是的，"他们一口气说道，"Bumper会和Spotted Tail比赛。"

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] ['swɪftɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] ['ræbɪt] [ɒv; əv]
**and** **prove** **to** **him** **that** **he** **is** **no** **longer** **the** **swiftest** **and** **strongest** **rabbit** **of**
和 证明 到 他 那 他 是 不 更长 这 最快 和 最强 兔子 的
[ðə; ði] [wʊdz] . "
**the** **woods** **.** **"**
这 树林 . "

向他证明，他不再是森林里最敏捷、最强壮的兔子了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] !
**"** **Of** **course** **!**
" 的 课程 !

"当然!

[ɒv; əv] [kɔːs] ! " ['ekəud] ['spɒtɪd] [teɪlz] [frendz] .
**Of** **course** **!** **"** **echoed** **Spotted** **Tail's** **friends** **.**
的 课程 ! " 回声 斑 尾巴 朋友们 .

"当然！"斑尾的伙伴们附和道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] — [ə; eɪ][feə(r)] [reɪs] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪs] .
**"** **There** **will** **be** **a** **race** **—** **a** **fair** **race** **—** **and** **a** **long** **race** **.**
" 那里 将要 是 一个 种族 — 一个 公平的 种族 — 和 一个 长的 种族 .

"将会有一场比赛——一场公平的比赛——而且是一场漫长的比赛。"

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

| We | will | all | turn | out | to | see | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 全部 | 转动 | 出去 | 到 | 看 | 它 | . |

我们都会去看。

" - [hɑːt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kweɪk] .

| " | Bumper's | heart | began | to | quake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 心 | 开始 | 到 | 地震 | . |

“邦珀的心开始颤抖。”

['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [lɒŋ] , ['paʊəf(ə)l] [legz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gʊd]

| Spotted | Tail | had | long | , | powerful | legs | and | he | could | use | them | to | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 有 | 长的 | , | 强大的 | 腿 | 和 | 他 | 可以 | 使用 | 他们 | 到 | 好的 |

['pɜːpəs] .

| purpose | . |
|---|---|
| 目的 | . |

斑尾拥有修长而有力的双腿，他能很好地利用它们。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fliːt] ['rʌnə(r)] , [ænd; ənd] ['bʌmpə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'ljʊʒən] [ɒn]

| He | was | cut | out | for | a | fleet | runner | , | and | Bumper | had | no | illusions | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 切 | 出去 | 为了 | 一个 | 舰队 | 跑步者 | , | 和 | 保险杠 | 有 | 不 | 幻觉 | 在 |

[ðæt] [pɔɪnt] .

| that | point | . |
|---|---|---|
| 那 | 观点 | . |

他天生就是个速度型跑者，邦珀对此毫不怀疑。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['rʌnɪŋ]

| His | life | in | the | city | had | never | given | him | a | chance | to | train | for | long | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | 在 | 这 | 城市 | 有 | 绝不 | 给定 | 他 | 一个 | 机会 | 到 | 火车 | 为了 | 长的 | 跑步 |

,

,

,

他在城市里的生活从未给他提供过长跑训练的机会。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

| and | his | muscles | had | never | been | fully | developed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 肌肉 | 有 | 绝不 | 到过 | 完全 | 发达 | . |

他的肌肉从未完全发育成熟。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [mɪs'gɪvɪŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [spiːd] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg] ,

| He | had | his | misgivings | about | his | speed | when | compared | with | that | of | this | big | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 他的 | 疑虑 | 关于 | 他的 | 速度 | 什么时候 | 比较的 | 和 | 那 | 的 | 这 | 大的 | , |

与这个高大家伙相比，他对自己速度的不足之处感到担忧。

['paʊəf(ə)l] [waɪld] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

| powerful | wild | cousin | of | his | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 强大的 | 荒野 | 表哥 | 的 | 他的 | . |

他的强大野生表亲。

[jet] ,

| Yet | , |
|---|---|
| 然而 | , |

然而，

[æz; əz] [hiː; hi] [ rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl ] [ðə; ði] [waɪld] [flaɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [wen] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðə; ði] [bæts] [ɪn]

| as | he | recalled | the | wild | flight | he | had | made | when | pursued | by | the | bats | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 召回 | 这 | 荒野 | 航班 | 他 | 有 | 制成 | 什么时候 | 追击 | 经过 | 这 | 蝙蝠 | 在 |

[ðə; ði] ['suːə(r); 'sjuːə(r)] ,

| the | sewer | , |
|---|---|---|
| 这 | 下水道 | , |

他回忆起自己在下水道里被蝙蝠追赶时的那次惊险逃窜，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [reɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ][smaɪl] [krept] ['ɪntuː]

| and | of | his | subsequent | race | with | Mr | . | Fox | in | the | woods | , | a | smile | crept | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 他的 | 随后的 | 种族 | 和 | 先生 | . | 狐狸 | 在 | 这 | 树林 | , | 一个 | 微笑 | 悄悄地爬 | 进入 |

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

| his | face | . |
|---|---|---|
| 他的 | 脸 | . |

当他想起后来与狐狸先生在树林里赛跑的情景时，脸上露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [rʌn] [fɑːst][ɒn] [ðəʊz] [tuː] [ə'keɪʒnz] .

| He | had | certainly | run | fast | on | those | two | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 当然 | 跑步 | 快速地 | 在 | 那些 | 二 | 场合 | . |

那两次他都跑得很快。

“ [fɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

| “ | Fear | makes | a | rabbit | run | faster | than | anything | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 害怕 | 制作 | 一个 | 兔子 | 跑步 | 快点 | 比 | 任何事物 | 别的 | , |

“恐惧比任何其他因素都能让兔子跑得更快。”

” [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [rɪ'mɑːk] [wʌn] [deɪ] .

| ” | he | remembered | hearing | the | Old | Blind | Rabbit | remark | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 记得 | 听力 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 评论 | 一 | 天 | . |

他想起有一天听到老瞎兔说过这样的话。

“ [ai] [wɪʃ] [ðen] , ” ['bʌmpə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ɪf] I40

| “ | I | wish | then | , | ” | Bumper | said | to | himself | , | “ | if | I40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 然后 | , | ” | 保险杠 | 说 | 到 | 他自己 | , | “ | 如果 | I40 |

“那我真希望,”邦珀自言自语道，“如果I40

[mʌst; məst] [reɪs] [wɪð] ['spɒtɪd] [teɪl] [aɪ'd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] .

| must | race | with | Spotted | Tail | I'd | get | a | good | fright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 种族 | 和 | 斑 | 尾巴 | ID | 得到 | 一个 | 好的 | 惊吓 | . |

必须和斑尾赛跑，我会被吓一跳的。

['meɪbi] [aɪ] [wʊd] [biːt] [hɪm] [ðen] .

| Maybe | I | would | beat | him | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我 | 会 | 打 | 他 | 然后 | . |

或许那时我能打败他。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

| ” | There | was | no | way | out | of | the | challenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 出去 | 的 | 这 | 挑战 | . |

“根本没有办法逃避这个挑战。”

['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] [frendz] [ænd; ənd][fəʊz] ,

| Spotted | Tail | had | made | it | , | and | all | the | others | , | including | friends | and | foes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 有 | 制成 | 它 | , | 和 | 全部 | 这 | 其他的 | , | 包括 | 朋友们 | 和 | 敌人 | , |

[hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

| had | taken | it | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 它 | 向上 | . |

斑尾成功了，其他所有人，包括朋友和敌人，都接受了它。

['bʌmpə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'drɔː] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'greɪsɪŋ] [hɪm'self] .

| Bumper | could | not | withdraw | without | disgracing | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 可以 | 不是 | 提取 | 没有 | 可耻的 | 他自己 | . |

邦珀如果退出，就会颜面尽失。

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [spiːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]

| The | test | of | speed | was | to | be | one | of | endurance | as | well | as | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 测试 | 的 | 速度 | 曾是 | 到 | 是 | 一 | 的 | 耐力 | 作为 | 出色地 | 作为 | 的 |

['fliːtnɪs] [ɒv; əv] [fʊt] .

| fleetness | of | foot | . |
|---|---|---|---|
| 速度 | 的 | 脚 | . |

速度测试不仅考验脚步的敏捷性，也考验耐力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [maɪl] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['biːvərz] [dæm] , [ænd; ənd]

| It | was | arranged | to | run | a | mile | straight | out | to | Mr | . | Beaver's | dam | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 安排 | 到 | 跑步 | 一个 | 英里 | 直的 | 出去 | 到 | 先生 | . | 海狸的 | 坝 | , | 和 |

[bæk] [ə'gen] .

| back | again | . |
|---|---|---|
| 后退 | 再次 | . |

比赛路线安排为直线跑一英里到比弗先生的水坝，然后再折返回来。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dæm][tuː; tə] [siː]

| A | committee | of | four | were | to | wait | for | them | at | the | dam | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 委员会 | 的 | 四 | 是 | 到 | 等待 | 为了 | 他们 | 在 | 这 | 坝 | 到 | 看 |

[ðæt] [iːtʃ] [kən'testənt] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

| that | each | contestant | rounded | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每个 | 选手 | 圆润 | 这 | 观点 | . |

由四人组成的委员会将在水坝处等候，以确保每位参赛者都顺利绕过终点。

[ðɪs] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [wʌn] .

| This | would | prevent | any | trick | on | the | part | of | either | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 防止 | 任何 | 诡计 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 任何一个 | 一 | . |

这样可以防止双方任何一方耍花招。

['bʌmpə(r)] ['riːəlaɪzd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spiːd] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] [wʊd] [tel] .

| Bumper | realized | right | away | that | it | was | speed | and | endurance | that | would | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 已实现 | 正确的 | 离开 | 那 | 它 | 曾是 | 速度 | 和 | 耐力 | 那 | 会 | 告诉 | . |

邦珀很快意识到，速度和耐力将决定胜负。

[wɪt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

| Wit | and | wisdom | would | have | nothing | to | do | with | the | decision | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 和 | 智慧 | 会 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 这 | 决定 | . |

机智和智慧与这个决定无关。

['spɒtɪd] [teɪl] ['riːəli] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

| Spotted | Tail | really | had | the | advantage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 真的 | 有 | 这 | 优势 | , |

斑尾兔确实占了优势，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd][baɪ] - [pɑːðz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

| for | he | was | more | familiar | with | the | trails | and | by | - | paths | so | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 更多的 | 熟悉的 | 和 | 这 | 小径 | 和 | 经过 | - | 路径 | 所以 | 那 | 他 |

[kʊd; kəd] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .

| could | seek | out | the | best | in | going | and | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 寻找 | 出去 | 这 | 最好的 | 在 | 去 | 和 | 未来 | . |

因为他更熟悉小径和小路，所以他可以寻找最佳的去程和回程路线。

[ˌnevəðə'les] , ['bʌmpə(r)] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [breɪv] [frʌnt] ,

| Nevertheless | , | Bumper | put | up | a | brave | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 保险杠 | 放 | 向上 | 一个 | 勇敢的 | 正面 | , |

然而，邦珀却表现得十分勇敢。

[ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] .

| and | entered | the | race | with | the | determination | to | do | his | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 种族 | 和 | 这 | 决心 | 到 | 做 | 他的 | 最好的 | . |

他怀着全力以赴的决心参加了比赛。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ɒn]['iːv(ə)n] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət]

| They | started | from | the | burrow | on | even | terms | , | and | shot | through | the | bushes | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 从 | 这 | 洞穴 | 在 | 甚至 | 条款 | , | 和 | 射击 | 通过 | 这 | 灌木丛 | 在 |

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [spiːd] .

| a | tremendous | speed | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 速度 | . |

它们从洞穴中出发，起跑速度相同，然后以惊人的速度穿过灌木丛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [kept] [ə'brest] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| For | a | time | they | kept | abreast | within | sight | of | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 时间 | 他们 | 保留 | 并排 | 之内 | 视线 | 的 | 每个 | 其他 | . |

有一段时间，他们始终保持着彼此的视线范围。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['spɒtɪd] [teɪl] [ viə ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

| Then | they | became | separated | , | for | Spotted | Tail | veered | off | to | the | right | to | follow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 成为 | 分开 | , | 为了 | 斑 | 尾巴 | 转向 | 离开 | 到 | 这 | 正确的 | 到 | 跟随 |

[æn; ən] ['iːzɪə] [treɪl] . -

| an | easier | trail | . | 41 |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 更轻松 | 踪迹 | . | - |

然后它们走散了，因为斑尾兔向右拐去走一条更容易的小路。[41]

['bʌmpə(r)][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvərz] [dæm] ,

| Bumper | had | great | difficulty | in | getting | to | the | beaver's | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 有 | 伟大的 | 困难 | 在 | 获得 | 到 | 这 | 海狸的 | 坝 | , |

Bumper 到达海狸坝的过程非常艰难。

[fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [hiː; hi][gɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][treɪl]

| for | twice | he | got | lost | in | the | bushes | , | and | had | hard | work | finding | the | trail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 两次 | 他 | 得到 | 丢失的 | 在 | 这 | 灌木丛 | , | 和 | 有 | 难的 | 工作 | 寻找 | 这 | 踪迹 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

他曾两次在灌木丛中迷路，费了好大劲才重新找到路。

[hiː; hi] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dæm] ,

| He | lost | so | much | by | this | that | when | he | reached | the | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 丢失的 | 所以 | 很多 | 经过 | 这 | 那 | 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 坝 | , |

他因此损失惨重，以至于当他到达大坝时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ʃaʊt] :

| he | was | not | surprised | to | hear | his | friends | shout | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 惊讶 | 到 | 听到 | 他的 | 朋友们 | 喊 | : |

听到朋友们的喊声，他并不感到意外：

“ ['hʌri] !

| “ | Hurry | ! |
|---|---|---|
| “ | 匆忙 | ! |

“匆忙！

['hʌri] , ['bʌmpə(r)] !

| Hurry | , | Bumper | ! |
|---|---|---|---|
| 匆忙 | , | 保险杠 | ! |

快点，邦珀！

['spɒtɪd] [teɪlz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] !

| Spotted | Tail's | on | his | way | back | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 在 | 他的 | 方式 | 后退 | ! |

发现尾巴正在回来的路上！

” [ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə][hɪm] ;

| ” | The | first | half | of | the | race | was | lost | to | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 第一的 | 一半 | 的 | 这 | 种族 | 曾是 | 丢失的 | 到 | 他 | ; |

“比赛的前半程他输了；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] :

| but | he | could | not | refrain | from | calling | back | to | his | friends | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 避免 | 从 | 呼叫 | 后退 | 到 | 他的 | 朋友们 | : |

但他还是忍不住给朋友们打了个电话：

“ [ðə; ði] [reɪs] [ɪz]['nevə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['fɪnɪʃt] .

| “ | The | race | is | never | decided | until | it's | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 种族 | 是 | 绝不 | 决定 | 直到 | 它是 | 完成的 | . |

“不到比赛结束，胜负永远无法定论。”

” ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][æt; ət] [ðɪs] ['kɒnfɪdənt] [rɪ'mɑːk] .

| ” | Fuzzy | Wuzz | and | the | others | clapped | their | hands | at | this | confident | remark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 模糊 | 沃兹 | 和 | 这 | 其他的 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | 在 | 这 | 自信的 | 评论 | . |

“毛茸茸的沃兹和其他人对这句自信的话语鼓掌。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] ['bʌmpə(r)]

| Instead | of | losing | faith | in | him | they | were | more | certain | than | ever | that | Bumper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 输 | 信仰 | 在 | 他 | 他们 | 是 | 更多的 | 肯定 | 比 | 曾经 | 那 | 保险杠 |

[wʊd] [wɪn] .

| would | win | . |
|---|---|---|
| 会 | 赢 | . |

他们非但没有对他失去信心，反而比以往任何时候都更加确信邦珀会赢。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [səʊ][tuː; tə]['bʌmpə(r)] .

| Well | , | it | didn't | look | so | to | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 它 | 没有 | 看 | 所以 | 到 | 保险杠 | . |

但邦珀并不这么认为。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ˌəʊvə'teɪk] ['spɒtɪd] [teɪl] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

| He | felt | that | he | could | never | overtake | Spotted | Tail | and | beat | him | to | the | finish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 那 | 他 | 可以 | 绝不 | 超过 | 斑 | 尾巴 | 和 | 打 | 他 | 到 | 这 | 结束 | . |

他觉得自己永远无法超越斑尾，也无法在终点线前击败它。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [laɪk][ðə; ði]

| He | might | be | a | quarter | of | a | mile | ahead | of | him | , | and | running | like | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英里 | 前方 | 的 | 他 | , | 和 | 跑步 | 喜欢 | 这 |

[wɪnd] .

| wind | . |
|---|---|
| 风 | . |

他可能领先他四分之一英里，跑得飞快。

[ðə; ði] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [steɪk] [təʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [spiːd] ,

| The | disheartening | effect | of | being | beaten | to | the | first | stake | told | on | his | speed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人沮丧 | 影响 | 的 | 存在 | 被打败 | 到 | 这 | 第一的 | 赌注 | 讲述 | 在 | 他的 | 速度 | , |

在第一轮比赛中落后于对手的挫败感影响了他的速度。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['əʊnli][hɑːf] - ['hɑːrtɪdli] .

| and | he | ran | only | half | - | heartedly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跑 | 仅有的 | 一半 | - | 衷心地 | . |

他跑起来也只是漫不经心。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [spræŋ] ['sʌmθɪŋ] [red] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] .

| Then | suddenly | out | of | the | bushes | on | his | right | sprang | something | red | and | flashing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 突然 | 出去 | 的 | 这 | 灌木丛 | 在 | 他的 | 正确的 | 弹簧 | 某物 | 红色的 | 和 | 闪烁 | . |

突然，他右侧的灌木丛里窜出一个闪着红光的东西。

['bʌmpə(r)] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

| Bumper | caught | sight | of | it | , | and | his | heart | gave | a | great | bound | of | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 捕捉 | 视线 | 的 | 它 | , | 和 | 他的 | 心 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 边界 | 的 | 害怕 | . |

邦珀看到了它，心中顿时涌起一阵恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [fɒks] !

| It | was | Mr | . | Fox | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 先生 | . | 狐狸 | ! |

原来是狐狸先生！

| - | [fraɪt] | [wɒz; wəz][səʊ] | [greɪt] | [ðæt] | [hiː; hi] | sprang42 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Bumper's** | **fright** | **was** | **so** | **great** | **that** | **he** | **sprang42** |
| - | 惊吓 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 他 | sprang42 |

邦珀吓得魂飞魄散，跳了起来。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][klɪə(r)] .

| **over** | **a** | **clump** | **of** | **bushes** | **that** | **he** | **never** | **thought** | **he** | **could** | **clear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 丛 | 的 | 灌木丛 | 那 | 他 | 绝不 | 想法 | 他 | 可以 | 清除 | . |

他越过了一片他从未想过自己能够清理掉的灌木丛。

[ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .

| **Then** | **,** | **with** | **his** | **heart** | **in** | **his** | **mouth** | **,** | **he** | **ran** | **for** | **dear** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 和 | 他的 | 心 | 在 | 他的 | 嘴 | , | 他 | 跑 | 为了 | 亲爱的 | 生活 | . |

然后，他提心吊胆地拼命奔跑。

[ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [waɪz] [rɪ'mɑːk] [ðæt] “ [fɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]

| **The** | **Old** | **Blind** | **Rabbit's** | **wise** | **remark** | **that** | **“** | **fear** | **makes** | **a** | **rabbit** | **run** | **faster** | **than** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子的 | 明智的 | 评论 | 那 | “ | 害怕 | 制作 | 一个 | 兔子 | 跑步 | 快点 | 比 |

['eniθɪŋ] [els] ” ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

| **anything** | **else** | **”** | **never** | **occurred** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | 别的 | ” | 绝不 | 发生 | 到 | 他 | . |

老瞎兔曾说过一句至理名言：“恐惧会让兔子跑得比任何事都快”，但他却从未想到过这句话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

| **He** | **was** | **too** | **frightened** | **to** | **think** | **of** | **anything** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 也 | 害怕 | 到 | 思考 | 的 | 任何事物 | . |

他吓坏了，什么都想不起来了。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [haʊ] [hiː; hi][ræn] !

| **But** | **,** | **oh** | **,** | **how** | **he** | **ran** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 哦 | , | 如何 | 他 | 跑 | ! |

但是，哦，他跑得真快！

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['beəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

| **His** | **feet** | **barely** | **touched** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 脚 | 仅仅 | 感动 | 这 | 地面 | . |

他的双脚几乎没着地。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] .

| **He** | **seemed** | **to** | **be** | **flying** | **rather** | **than** | **running** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 是 | 飞行 | 相当 | 比 | 跑步 | . |

他看起来不像是在跑，而像是在飞。

['nevə(r)] — [nɒt]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][bæts] [pə'sjuːd] [hɪm] — [hæd; həd][hiː; hi] [rʌn] [səʊ][fɑːst] .

| **Never** | **—** | **not** | **even** | **when** | **the** | **Bats** | **pursued** | **him** | **—** | **had** | **he** | **run** | **so** | **fast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | — | 不是 | 甚至 | 什么时候 | 这 | 蝙蝠 | 追击 | 他 | — | 有 | 他 | 跑步 | 所以 | 快速地 | . |

他从未跑得这么快——即使是蝙蝠队追赶他的时候也没有。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] [kept] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

| **And** | **the** | **fox** | **kept** | **close** | **behind** | **him** | **,** | **gaining** | **a** | **few** | **steps** | **now** | **and** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狐狸 | 保留 | 关闭 | 在后面 | 他 | , | 获得 | 一个 | 很少 | 步骤 | 现在 | 和 | 然后 | , |

狐狸紧随其后，不时地向前追赶几步。

[bʌt; bət] ['luːzɪŋ] [wen'evə(r)] ['bʌmpə(r)] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [liːps] .

| **but** | **losing** | **whenever** | **Bumper** | **took** | **one** | **of** | **his** | **wild** | **leaps** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 输 | 每当 | 保险杠 | 采取 | 一 | 的 | 他的 | 荒野 | 跳跃 | . |

但每当 Bumper 做出他那些疯狂的跳跃动作时，他都会输掉比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [ɔː(r)][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪk] .

| **It** | **was** | **a** | **terrible** | **race** | **,** | **in** | **which** | **death** | **or** | **life** | **was** | **the** | **stake** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 糟糕的 | 种族 | , | 在 | 哪个 | 死亡 | 或者 | 生活 | 曾是 | 这 | 赌注 | . |

这是一场残酷的比赛，生死攸关。

[ɪf] [hiː; hi] ['wiːkənd] [ɔː(r)] ['fɔːltəd] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðəʊz] [red] , ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm]

**If** **he** **weakened** **or** **faltered** **an** **instant** **,** **those** **red** **,** **dripping** **jaws** **would** **have** **him**

如果 他 减弱 或者 犹豫不决 一个 立即的 , 那些 红色的 , 滴落 下颚 会 有 他

.

**:**

.

如果他稍有软弱或退缩，那张血淋淋的血盆大口就会把他吞噬。

[wen] ['bʌmpə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] ,

**When** **Bumper** **came** **within** **sight** **of** **the** **burrow** **near** **the** **big** **rock** **,**

什么时候 保险杠 来了 之内 视线 的 这 洞穴 靠近 这 大的 岩石 ,

当邦珀走到大石头附近的洞穴附近时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ræbɪts] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

**he** **could** **see** **the** **rabbits** **waiting** **for** **the** **end** **of** **the** **race** **.**

他 可以 看 这 兔子 等待 为了 这 结尾 的 这 种族 .

他能看到兔子们在等待比赛的终点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

**They** **were** **talking** **and** **chatting** **among** **themselves** **.**

他们 是 说 和 聊天 之中 他们自己 .

他们彼此交谈着。

['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

**Spotted** **Tail** **was** **not** **in** **sight** **.**

斑 尾巴 曾是 不是 在 视线 .

斑尾龙不见踪影。

[pə'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] .

**Perhaps** **he** **had** **already** **finished** **.**

也许 他 有 已经 完成的 .

或许他已经完成了。

“ ['skætə(r)] !

**“** **Scatter** **!**

“ 分散 !

“分散！

['skætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !

**Scatter** **for** **your** **life** **!**

分散 为了 你的 生活 !

逃命吧！

” [kɔːld] ['bʌmpə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪld] [liːp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

**”** **called** **Bumper** **,** **as** **he** **took** **a** **wild** **leap** **in** **the** **air** **.**

” 称为 保险杠 , 作为 他 采取 一个 荒野 飞跃 在 这 空气 .

“他叫了一声‘砰’，然后猛地跳了起来。”

“ [ɪts] ['bʌmpə(r)] !

**“** **It's** **Bumper** **!**

“ 它是 保险杠 !

“是 Bumper！

” [sʌm; səm] [wʌn] [kraɪd] .

**”** **some** **one** **cried** **.**

” 一些 一 哭 .

有人喊道。

[ðen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [striːk] [ɪn] [pə'sjuːt] .

**Then** **they** **caught** **sight** **of** **the** **red** **streak** **in** **pursuit** **.**

然后 他们 捕捉 视线 的 这 红色的 条纹 在 追逐 .

然后他们看到了追赶的红色身影。

“ ['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪz]['ɑːftə(r)][hɪm] !
**“ Mr . Fox is after him !**
“ 先生 . 狐狸 是 后 他 !

“狐狸先生在追他！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌrəʊ] !
**Run for the burrow !**
跑步 为了 这 洞穴 !

快躲进洞穴！

” [ðeɪ] [ 'skæmpə ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [dʒʌst][æz; əz] Bumper43
**” They scampered for shelter just as Bumper43**
” 他们 四处逃窜 为了 庇护所 只是 作为 Bumper43

“他们四散奔逃寻找庇护所，就像 Bumper43 一样。”

[klɪəd] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [laɪn][ænd; ənd] [ɪ'luːdid] [ðə; ði][fɒks][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] .
**cleared the starting line and eluded the fox by a narrow margin .**
已清除 这 开始 线 和 躲避 这 狐狸 经过 一个 狭窄的 利润 .

冲过起跑线，险胜狐狸。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [hiː; hi] [ɑːskt] : “ [wɛrz] ['spɒtɪd] [teɪl] ? ”
**Once inside the burrow , he asked : “ Where's Spotted Tail ? ”**
一次 里面 这 洞穴 , 他 问 : “ 在哪里? 斑 尾巴 ? ”

进入洞穴后，他问道：“斑尾在哪里？”

“ [hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [jet] .
**“ He hasn't come yet .**
“ 他 还没有 来 然而 .

他还没来。

[juː; jʊ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , ['bʌmpə(r)] !
**You won the race , Bumper !**
你 韩元 这 种族 , 保险杠 !

你赢了比赛，Bumper！

” [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [wen] ['spɒtɪd] [teɪl] [ə'pɪəd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['krestfɔːlən] [muːd] ,
**” And later , when Spotted Tail appeared , he was in a crestfallen mood ,**
” 和 之后 , 什么时候 斑 尾巴 出现 , 他 曾是 在 一个 垂头丧气 情绪 ,

“后来，当斑尾出现时，他情绪低落。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [reɪs] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [wʌn] [baɪ] [hɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [ɒf]
**for when the race was apparently won by him he had been frightened off**
为了 什么时候 这 种族 曾是 显然 韩元 经过 他 他 有 到过 害怕 离开
[ðə; ði] [treɪl] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɒks] .
**the trail by the sudden appearance of Mr . Fox .**
这 踪迹 经过 这 突然 外貌 的 先生 . 狐狸 .

因为当他看似赢得比赛时，狐狸先生的突然出现吓跑了他，让他偏离了赛道。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [ə'hed] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɒdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][haɪd] .
**Instead of running straight ahead , he had dodged into the bushes to hide .**
反而 的 跑步 直的 前方 , 他 有 躲避 进入 这 灌木丛 到 隐藏 .

他没有径直往前跑，而是躲进了灌木丛里。

“ [wen] [jʊr; jər] ['reɪsɪŋ] , ” [ ri'mɑːk ] ['bʌmpə(r)] ,
**“ When you're racing , ” remarked Bumper ,**
“ 什么时候 你是 赛车 , ” 评论 保险杠 ,

“当你比赛的时候，”邦珀说道，

“ [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] — [nɒt][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][haɪd] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **you** | **don't** | **want** | **to** | **turn** | **aside** | **for** | **anything** | **—** | **not** | **even** | **to** | **save** | **your** | **hide** | **.** |
| ” | 你 | 不 | 想 | 到 | 转动 | 旁边 | 为了 | 任何事物 | — | 不是 | 甚至 | 到 | 节省 | 你的 | 隐藏 | . |

”

| | |
|---|---|
| **”** | **44** |
| ” | - |

“你不想为了任何事而退让——哪怕是为了保命。”44

[ˈstɔːri] [ˈsɪksθ]

| | |
|---|---|
| **STORY** | **VI** |
| 故事 | 六年级 |

故事六

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ]

| | | | |
|---|---|---|---|
| **A** | **TEST** | **OF** | **COURAGE** |
| 一个 | 测试 | 的 | 勇气 |

勇气考验

[ˈspɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈʃægrɪnd] [baɪ] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn][tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Spotted** | **Tail** | **was** | **so** | **chagrined** | **by** | **losing** | **the** | **race** | **that** | **he** | **immediately** | **began** | **to** |
| 斑 | 尾巴 | 曾是 | 所以 | 懊恼地 | 经过 | 输 | 这 | 种族 | 那 | 他 | 立即地 | 开始 | 到 |

[skiːm] [tuː; tə] [hjuːˈmɪlieɪt] [ˈbʌmpə(r)][ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [weɪ] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **scheme** | **to** | **humiliate** | **Bumper** | **in** | **some** | **other** | **way** | **.** |
| 方案 | 到 | 羞辱 | 保险杠 | 在 | 一些 | 其他 | 方式 | . |

斑尾因为输掉比赛而懊恼不已，他立刻开始策划用其他方式羞辱邦珀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [ˈhædnt] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪftɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **was** | **confident** | **that** | **the** | **race** | **hadn't** | **gone** | **to** | **the** | **swiftest** | **and** | **strongest** | **,** |
| 他 | 曾是 | 自信的 | 那 | 这 | 种族 | 之前没有 | 已消失 | 到 | 这 | 最快 | 和 | 最强 | , |

他确信，比赛的胜利者并非速度最快、力量最强的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kənˈvɪns] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðɪs] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **he** | **could** | **not** | **convince** | **the** | **others** | **of** | **this** | **.** |
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 说服 | 这 | 其他的 | 的 | 这 | . |

但他无法说服其他人相信这一点。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtɔːtəs] [biːt] [ðə; ði][heə(r)][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **story** | **of** | **how** | **the** | **tortoise** | **beat** | **the** | **hare** | **in** | **a** | **race** | **,** |
| 这 | 故事 | 的 | 如何 | 这 | 龟 | 打 | 这 | 野兔 | 在 | 一个 | 种族 | , |

乌龟战胜兔子的故事

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **because** | **the** | **latter** | **had** | **lain** | **down** | **to** | **sleep** | **on** | **the** | **way** | **,** |
| 因为 | 这 | 后者 | 有 | 莱恩 | 向下 | 到 | 睡觉 | 在 | 这 | 方式 | , |

因为后者在途中躺下睡着了。

[wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][dʒəʊk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈræbɪts] , [ænd; ənd] [ˈspɒtɪd] [teɪlz] [ɪkˈskjuːzɪz][ˈəʊnli] [əˈraʊzd]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **was** | **an** | **old** | **joke** | **among** | **the** | **rabbits** | **,** | **and** | **Spotted** | **Tail's** | **excuses** | **only** | **aroused** |
| 曾是 | 一个 | 老的 | 开玩笑 | 之中 | 这 | 兔子 | , | 和 | 斑 | 尾巴 | 借口 | 仅有的 | 被唤醒 |

[mɜːθ] [ænd; ənd] [dɪˈrɪʒn] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **mirth** | **and** | **derision** | **.** |
| 欢笑 | 和 | 嘲笑 | . |

这在兔子中是一个由来已久的笑话，而斑尾兔的借口只会引来嘲笑和讥讽。

[nəʊ] , [ˈklɪəli] , [ˈspɒtɪd] [teɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈdiːm] [hɪz; ɪz] [lɒst] [ˈglɔːri] [baɪ] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ˈbʌmpə(r)][tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No** | **,** | **clearly** | **,** | **Spotted** | **Tail** | **could** | **not** | **redeem** | **his** | **lost** | **glory** | **by** | **challenging** | **Bumper** | **to** |
| 不 | , | 清楚地 | , | 斑 | 尾巴 | 可以 | 不是 | 赎回 | 他的 | 丢失的 | 荣耀 | 经过 | 具有挑战性的 | 保险杠 | 到 |

[əˈnʌðə(r)] [reɪs] .

| | | |
|---|---|---|
| **another** | **race** | **.** |
| 其他 | 种族 | . |

不，很显然，斑尾无法通过再次挑战碰碰车来挽回失去的荣耀。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [dɪs'kredɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

| But | there | were | other | ways | to | discredit | him | in | the | eyes | of | his | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 其他 | 方式 | 到 | 诋毁 | 他 | 在 | 这 | 眼睛 | 的 | 他的 | 人们 | . |

但还有其他方法可以让他失去人民的信任。

" [əʊ] , ['bʌmpə(r)] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts] !

| " | Oh | , | Bumper | , | King | of | the | rabbits | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 保险杠 | , | 国王 | 的 | 这 | 兔子 | ! |

"哦，兔子之王邦珀！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɒk] ['kɜːtəsi] .

| " | he | exclaimed | one | day | in | mock | courtesy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 惊呼 | 一 | 天 | 在 | 嘲笑 | 礼貌 | . |

"有一天，他故作客气地说道。"

" [ðə; ði]['laɪən] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] ,

| " | The | Lion | is | called | the | King | of | the | beasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狮子 | 是 | 称为 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 野兽 | , |

"狮子被称为百兽之王，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌn] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

| and | he | won | that | title | by | his | bravery | and | courage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 韩元 | 那 | 标题 | 经过 | 他的 | 勇敢 | 和 | 勇气 | . |

他凭借勇敢和勇气赢得了这个头衔。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wʌn] [kɪŋ] ? "

| Do | you | think | that | should | make | one | king | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 那 | 应该 | 制作 | 一 | 国王 | ? | " |

你认为这样就能立一人为王吗?

" ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [ðæt] ['evrɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] ,

| " | Courage | is | a | quality | that | every | king | and | leader | should | have | , | " | replied | Bumper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 勇气 | 是 | 一个 | 质量 | 那 | 每一个 | 国王 | 和 | 领导者 | 应该 | 有 | , | " | 回复 | 保险杠 | , |

['kɔːʃəsli] .

| cautiously | . |
|---|---|
| 谨慎地 | . |

"勇气是每个国王和领袖都应该具备的品质，"邦珀谨慎地回答道。

" ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ? " -

| " | Greater | than | that | of | any | of | his | subjects | ? | " | 45 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 更大的 | 比 | 那 | 的 | 任何 | 的 | 他的 | 主题 | ? | " | - |

"比他任何一个臣民都更伟大？"45

['bʌmpə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [fɪəd] [ə; eɪ] [træp] ; [bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət]

| Bumper | hesitated | , | for | he | feared | a | trap | ; | but | when | all | the | others | looked | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 犹豫了一下 | , | 为了 | 他 | 害怕 | 一个 | 陷阱 | ; | 但 | 什么时候 | 全部 | 这 | 其他的 | 看起来 | 在 |

[hɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

邦珀犹豫了，因为他害怕中了圈套；但当其他人都看向他时，

['weɪtɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'sent] .

| waiting | upon | his | words | , | he | felt | that | he | had | to | assent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 之上 | 他的 | 字 | , | 他 | 毛毡 | 那 | 他 | 有 | 到 | 同意 | . |

等他开口，他觉得自己不得不同意。

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . "

| " | Yes | , | I | suppose | he | should | be | the | bravest | of | his | people | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 我 | 认为 | 他 | 应该 | 是 | 这 | 最勇敢的 | 的 | 他的 | 人们 | . | " |

"是的，我想他应该是他族人中最勇敢的人。"

“ [ðen] , ” [smaɪld] ['spɒtɪd] [teɪl] ,
**“ Then , ” smiled Spotted Tail ,**
“ 然后 , ” 微笑 斑 尾巴 ,

“然后,”斑尾笑着说,

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — ['breɪvə(r)][ðæn; ðən]
**“ you must be the bravest of all the rabbits in the woods — braver than**
“ 你 必须 是 这 最勇敢的 的 全部 这 兔子 在 这 树林 — 更勇敢 比
[əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['evə(r)][wɒz; wəz] ,
**Old Blind Rabbit ever was ,**
老的 瞎的 兔子 曾经 曾是 ,

“你一定是森林里最勇敢的兔子——比老瞎兔还要勇敢！”

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [hɪə(r)] . ”
**or any of the young ones here . ”**
或者 任何 的 这 年轻的 一个 这里 . ”

或者这里的任何一个年轻人。”

“ [aɪ] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] , ” ['fɔːltəd] ['bʌmpə(r)] , ['mɒdɪstli] .
**“ I shouldn't like to claim that , ” faltered Bumper , modestly .**
“ 我 不应该 喜欢 到 宣称 那 , ” 犹豫不决 保险杠 , 谦虚地 .

“我不愿这么说,”邦珀谦虚地说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi] [kɪŋ] .
**“ Then you shouldn't be king .**
“ 然后 你 不应该 是 国王 .

“那你就不应该当国王。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ? ”
**Isn't that the law of the woods ? ”**
不是 那 这 法律 的 这 树林 ? ”

难道这不是森林法则吗?

“ [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ” ['bʌmpə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “
**“ A leader should be as brave as any of his people , ” Bumper answered , “**
“ 一个 领导者 应该 是 作为 勇敢的 作为 任何 的 他的 人们 , ” 保险杠 回答 , “
[nɒt] ['breɪvə(r)] .
**not braver .**
不是 更勇敢 .

“领导者应该像他的人民一样勇敢,”邦珀回答说，“而不是更勇敢。”

[pə'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . ”
**Perhaps that would be impossible . ”**
也许 那 会 是 不可能的 . ”

或许那是不可能的。

“ [wel] [sed] , ” [ 'mʌtə ] [ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .
**“ Well said , ” muttered the Old Blind Rabbit .**
“ 出色地 说 , ” 低声说道 这 老的 瞎的 兔子 .

“说得好,”老瞎兔低声说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [kɪŋ] ,
**“ There are many of my people who are brave as any king ,**
“ 那里 是 许多 的 我的 人们 WHO 是 勇敢的 作为 任何 国王 ,

“我的子民中有许多像国王一样勇敢的人，

[ænd; ənd][mɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .
**and more could not be asked of their leader .**
和 更多的 可以 不是 是 问 的 他们的 领导者 .

他们的领袖已经尽了全力。

" ['spɒtɪd] [teɪl] [ lik ] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [smaɪld] .
**" Spotted Tail licked his lips and smiled .**
" 斑 尾巴 舔过 他的 嘴唇 和 微笑 .

斑尾舔了舔嘴唇，笑了。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [test] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [tuː; tə] [siː] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [breɪv] [wʌnz]
**" We should make a test , " he added , " to see who are the brave ones**
" 我们 应该 制作 一个 测试 , " 他 额外 , " 到 看 WHO 是 这 勇敢的 一个
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
**among us .**
之中 我们 .

“我们应该做个测试，”他补充道，“看看我们当中谁是勇敢的人。”

[ɔːl] [huː] [tʃuːz] [kæn; kən]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**All who choose can enter it .**
全部 WHO 选择 能 进入 它 .

任何人都可以参加。

[hæz; həz] ['eni] [wʌn][ə; eɪ] [test] [tuː; tə] [sə'dʒest] ?
**Has any one a test to suggest ?**
有 任何 一 一个 测试 到 建议 ?

有没有人推荐一些测试方法?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .
**" There was absolute silence .**
" 那里 曾是 绝对 沉默 .

一片寂静。

['spɒtɪd] [teɪl] [njuː] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [test] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**Spotted Tail knew no one would think of a suitable test on the spur of the**
斑 尾巴 知道 不 一 会 思考 的 一个 合适的 测试 在 这 刺 的 这
['məʊmənt] .
**moment .**
片刻 .

斑尾知道没有人会临时想到合适的测试方法。

[səʊ][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [wʌn] [hɪm'self] , [wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
**So he proposed one himself , one that he had had in mind for some**
所以 他 建议的 一 他自己 , 一 那 他 有 有 在 头脑 为了 一些
[deɪz] . -
**days . 46**
天 . -

于是他自己提出了一个方案，一个他已经考虑了好几天的方案。[46]

" [sə'pəʊz] , [ðen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , " [wiː; wi] [krɒs] , [wʌn][baɪ][wʌn] , ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ]
**" Suppose , then , " he added , still smiling , " we cross , one by one , Swinging Bridge**
" 认为 , 然后 , " 他 额外 , 仍然 微笑 , " 我们 叉 , 一 经过 一 , 摇摆 桥
,
**,**
,

“那么，”他笑着补充道，“假设我们一个接一个地穿过摇摆桥，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [get]['əʊvə(r)] ['seɪfli] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [breɪv] .
**and those who get over safely will be entitled to be called brave .**
和 那些 WHO 得到 超过 安全 将要 是 标题 到 是 称为 勇敢的 .

那些安全脱险的人，理应被称为勇敢者。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .
**" There was a gasp of surprise and consternation .**
" 那里 曾是 一个 喘气 的 惊喜 和 惊愕 .

“现场响起一片惊讶和惊愕的倒吸声。”

['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'krɒs] ['rɒki] [fɔːd] [weə(r)] [ðə; ði]

| **Swinging** | **Bridge** | **was** | **a** | **small** | **tree** | **that** | **had** | **fallen** | **across** | **Rocky** | **Ford** | **where** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇摆 | 桥 | 曾是 | 一个 | 小的 | 树 | 那 | 有 | 倒下 | 穿过 | 洛基 | 福特 | 在哪里 | 这 |

['rɪvə(r)] [kʌt] [diːp] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] .

| **river** | **cut** | **deep** | **through** | **a** | **narrow** | **gorge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河 | 切 | 深的 | 通过 | 一个 | 狭窄的 | 峡谷 | . |

摇摆桥是一棵倒在落基渡口的小树，那里河流深深地切割出一个狭窄的峡谷。

[ðə; ði] [triː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)][baɪ][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd]

| **The** | **tree** | **seemed** | **almost** | **suspended** | **in** | **mid** | **-** | **air** | **by** | **the** | **vines** | **and** | **bushes** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 似乎 | 几乎 | 暂停 | 在 | 中 | - | 空气 | 经过 | 这 | 藤蔓 | 和 | 灌木丛 | , | 和 |

[wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

| **was** | **very** | **dangerous** | **.** |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 危险的 | . |

藤蔓和灌木丛仿佛将这棵树悬在半空中，非常危险。

['evri] [wɪnd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæmək] [strʌŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] .

| **Every** | **wind** | **swung** | **it** | **back** | **and** | **forth** | **like** | **a** | **hammock** | **strung** | **between** | **two** | **trees** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 风 | 摇摆 | 它 | 后退 | 和 | 前进 | 喜欢 | 一个 | 吊床 | 串 | 之间 | 二 | 树木 | . |

每一阵风都让它像挂在两棵树之间的吊床一样来回摇摆。

[nəʊ] ['ræbɪt] [hæd; həd]['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

| **No** | **rabbit** | **had** | **ever** | **dared** | **to** | **cross** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 兔子 | 有 | 曾经 | 敢于 | 到 | 叉 | 它 | . |

从来没有兔子敢越过这条路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fiːt] .

| **It** | **was** | **supposed** | **to** | **be** | **an** | **impossible** | **feat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 据称 | 到 | 是 | 一个 | 不可能的 | 特技 | . |

这原本被认为是一项不可能完成的任务。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ ə'fɔːd; ə'fɔrd ] [smɔːl] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]

| **The** | **tree** | **was** | **so** | **small** | **and** | **slippery** | **that** | **it** | **afforded** | **small** | **chance** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 曾是 | 所以 | 小的 | 和 | 滑 | 那 | 它 | 提供 | 小的 | 机会 | 为了 |

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [klɔːz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

| **an** | **animal** | **without** | **claws** | **to** | **walk** | **across** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 动物 | 没有 | 爪子 | 到 | 走 | 穿过 | 它 | . |

这棵树又小又滑，没有爪子的动物几乎没有机会走过它。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvərz] [bed][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][fɔːl][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['ɔːlməʊst]

| **It** | **hung** | **fifty** | **feet** | **from** | **the** | **river's** | **bed** | **so** | **that** | **a** | **fall** | **from** | **it** | **meant** | **almost** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 悬挂 | 五十 | 脚 | 从 | 这 | 河流的 | 床 | 所以 | 那 | 一个 | 落下 | 从 | 它 | 意思是 | 几乎 |

[ʃʊə(r)] [deθ] .

| **sure** | **death** | **.** |
|---|---|---|
| 当然 | 死亡 | . |

它悬挂在离河床五十英尺的地方，从上面掉下去几乎必死无疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fuːlhɑːdi] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| **It** | **was** | **foolhardy** | **to** | **try** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 蛮干 | 到 | 尝试 | 它 | . |

尝试这样做是愚蠢的。

['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ,

| **Bobby** | **Gray** | **Squirrel** | **could** | **run** | **across** | **it** | **easily** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍比 | 灰色的 | 松鼠 | 可以 | 跑步 | 穿过 | 它 | 容易地 | , |

灰松鼠鲍比可以轻松跑过去。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [klɔːz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| **but** | **that** | **was** | **because** | **he** | **had** | **claws** | **with** | **which** | **to** | **cling** | **to** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 因为 | 他 | 有 | 爪子 | 和 | 哪个 | 到 | 黏着 | 到 | 它 | . |

但那是因为他有爪子可以抓住它。

['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɒsəm] [ænd; ənd] ['wɒʃə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːn] [kʊd; kəd] ['laɪkwaɪz] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ]
**Sleepy** **the** **Opossum** **and** **Washer** **the** **Raccoon** **could** **likewise** **walk** **across** **the** **bridge**
困 这 负鼠 和 垫圈 这 浣熊 可以 同样地 走 穿过 这 桥
[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
**without** **fear** **of** **falling** **.**
没有 害怕 的 坠落 .

瞌睡负鼠和沃舍浣熊也能毫无顾忌地走过这座桥，不用担心掉下去。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [huːz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [tuː; tə] [klaɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
**But** **for** **a** **rabbit** **,** **whose** **feet** **were** **not** **made** **to** **climb** **,** **it** **was** **a**
但 为了 一个 兔子 , 谁 脚 是 不是 制成 到 爬 , 它 曾是 一个
['deɪndʒərəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
**dangerous** **undertaking** **.**
危险的 承诺 .

但对于一只脚不擅长攀爬的兔子来说，这是一项危险的任务。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['fʌzi] [wʌz] , ['ʃʌdərɪŋ] . -
**“** **Oh** **,** **no** **,** **not** **that** **!** **”** **exclaimed** **Fuzzy** **Wuzz** **,** **shuddering** **.** **47**
“ 哦 , 不 , 不是 那 ! ” 惊呼 模糊 沃兹 , 颤抖 . -

“哦，不，别那样！”毛茸茸惊叫道，浑身颤抖。[47]

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**“** **Why** **not** **?** **”** **asked** **Spotted** **Tail** **.**
“ 为什么 不是 ? ” 问 斑 尾巴 .

“为什么不呢？”斑尾问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ræbɪt] [huː] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
**“** **It** **will** **be** **a** **wonderful** **record** **for** **any** **rabbit** **who** **can** **do** **it** **.**
“ 它 将要 是 一个 精彩的 记录 为了 任何 兔子 WHO 能 做 它 .

“对于任何能够做到这一点的兔子来说，这将是一项了不起的纪录。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['bʌmpə(r)] ? ”
**What** **do** **you** **say** **,** **Bumper** **?** **”**
什么 做 你 说 , 保险杠 ? ”

你觉得怎么样，Bumper?

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” ['bʌmpə(r)] [rɪ'plaɪd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'drɔː]
**“** **I'm** **willing** **if** **you** **are** **,** **”** **Bumper** **replied** **,** **feeling** **that** **he** **could** **not** **withdraw**
“ 我是 愿意的 如果 你 是 , ” 保险杠 回复 , 感觉 那 他 可以 不是 提取
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
**from** **the** **challenge** **.**
从 这 挑战 .

“如果你愿意，我也愿意，”邦珀回答道，他觉得自己不能拒绝挑战。

“ [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [lɒts] [tuː; tə] [siː] [huː] [gəʊz] [fɜːst] , ” ['prɒmptli] ['ædɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] ,
**“** **Then** **we** **will** **draw** **lots** **to** **see** **who** **goes** **first** **,** **”** **promptly** **added** **Spotted** **Tail** **,**
“ 然后 我们 将要 画 很多 到 看 WHO 去 第一的 , ” 及时 额外 斑 尾巴 ,

“那我们就抽签决定谁先来，”斑尾立刻补充道。

[huː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
**who** **had** **arranged** **the** **whole** **thing** **.**
WHO 有 安排 这 所有的 事物 .

是谁安排了这一切。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][feə(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [wʌn][ɒv; əv] - ['fɑːloʊərz] .
**“** **That** **isn't** **fair** **,** **”** **interrupted** **one** **of** **Bumper's** **followers** **.**
“ 那 不是 公平的 , ” 中断 一 的 - 追随者 .

“这不公平，”邦珀的一位追随者打断道。

“ [ðə; ði] ['tʃælɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [fɜːst] . ”
**“** **The** **challenger** **should** **go** **first** **.** **”**
“ 这 挑战者 应该 去 第一的 . ”

“挑战者应该先出手。”

“ [sɪns] [wen] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [lɒts] [ˌʌn'feə(r)] ? ” ['kwɪrrɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .

| “ | Since | when | was | drawing | lots | unfair | ? | ” | queried | Spotted | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 自从 | 什么时候 | 曾是 | 绘画 | 很多 | 不公平 | ? | ” | 查询 | 斑 | 尾巴 | . |

“抽签什么时候变得不公平了？”斑尾问道。

“ [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

| “ | I | appeal | to | your | judgment | , | Old | Blind | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 上诉 | 到 | 你的 | 判断 | , | 老的 | 瞎的 | 兔子 | . |

“我恳请您做出判断，老瞎兔。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][feə(r)] ?

| Isn't | it | fair | ? |
|---|---|---|---|
| 不是 | 它 | 公平的 | ? |

这难道不公平吗?

” [ðə; ði][əʊld]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

| ” | The | old | leader | of | the | rabbits | hesitated | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 老的 | 领导者 | 的 | 这 | 兔子 | 犹豫了一下 | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

兔子们的老首领犹豫了一下，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['kɒmən] [wɪð]

| but | he | had | to | admit | that | this | form | of | selection | had | been | common | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 到 | 承认 | 那 | 这 | 形式 | 的 | 选择 | 有 | 到过 | 常见的 | 和 |

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌrekə'lekt] .

| his | people | as | long | as | he | could | recollect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 人们 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 可以 | 追忆 | . |

但他不得不承认，据他记忆所及，这种选拔方式在他的族人中一直很常见。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['spɒtɪd] [teɪl] ,

| So | when | he | decided | in | favor | of | Spotted | Tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 他 | 决定 | 在 | 偏爱 | 的 | 斑 | 尾巴 | , |

所以当他决定选择斑尾兔时，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'gæn] .

| the | work | of | choosing | their | order | of | going | across | the | bridge | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 选择 | 他们的 | 命令 | 的 | 去 | 穿过 | 这 | 桥 | 开始 | . |

他们开始商定过桥的顺序。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ten] [huː] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

| There | were | ten | who | stepped | forward | to | accept | the | challenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 十 | WHO | 步 | 向前 | 到 | 接受 | 这 | 挑战 | . |

共有十人挺身而出接受挑战。

[ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [held] [ðə; ði] [stɪks] [æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [tʃuːz] .

| The | Old | Blind | Rabbit | held | the | sticks | as | each | one | stepped | up | to | choose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 握住 | 这 | 棍子 | 作为 | 每个 | 一 | 步 | 向上 | 到 | 选择 | . |

老瞎兔拿着棍子，每个人上前去挑选。

['bʌmpə(r)][gɒt][ðə; ði] [ʃɔːt] [wʌn] , ['aɪðə(r)] [θruː] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [θruː] [sʌm; səm] [trɪk] ['spɒtɪd] [teɪl]

| Bumper | got | the | short | one | , | either | through | chance | or | through | some | trick | Spotted | Tail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 得到 | 这 | 短的 | 一 | , | 任何一个 | 通过 | 机会 | 或者 | 通过 | 一些 | 诡计 | 斑 | 尾巴 |

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] .

| had | arranged | . |
|---|---|---|
| 有 | 安排 | . |

碰巧碰上了短尾，可能是运气不好，也可能是斑尾设下的什么圈套。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sent] [went] [ʌp] [æt; ət]

| No | one | could | say | which | it | was | , | but | a | murmur | of | dissent | went | up | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 说 | 哪个 | 它 | 曾是 | , | 但 | 一个 | 低语 | 的 | 异议 | 去 | 向上 | 在 |

[wʌns] .

| once | . |
|---|---|
| 一次 | . |

谁也说不清到底是哪一个，但立刻响起了一阵反对的低语。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][feə(r)] ['drɔːɪŋ] !
**“ It wasn't a fair drawing !**
” 它 不是 一个 公平的 绘画 !

“这根本不是一场公平的抽签！”

” [ðeɪ] [kraɪd] .
**” they cried .**
” 他们 哭 .

他们哭了。

“ Try48
**“ Try48**
” Try48

“Try48

[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
**it over again .**
它 超过 再次 .

再重复一遍。

['spɒtɪd] [teɪl] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn]['bʌmpə(r)] . ”
**Spotted Tail played a trick on Bumper . ”**
斑 尾巴 玩 一个 诡计 在 保险杠 . ”

斑尾猫捉弄了邦珀。

“ [nəʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpə(r)] , “ [wiːl; wil][nɒt] [drɔː] [lɒts] [ə'gen] .
**“ No , ” interrupted Bumper , “ we'll not draw lots again .**
” 不 , ” 中断 保险杠 , ” 出色地 不是 画 很多 再次 .

“不，”邦珀打断道，“我们不会再抽签了。”

[aɪl] [krɒs] ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] [fɜːst] .
**I'll cross Swinging Bridge first .**
患病的 叉 摇摆 桥 第一的 .

我先过吊桥。

” [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [wɪð] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [ tru:p ] [θruː] [ðə; ði]
**” This decision was accepted with applause , and the rabbits trooped through the**
” 这 决定 曾是 公认 和 掌声 , 和 这 兔子 成群结队 通过 这
[wʊdz] [tuː; tə] ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] .
**woods to Swinging Bridge .**
树林 到 摇摆 桥 .

“这一决定赢得了掌声，兔子们成群结队地穿过树林，前往摇摆桥。”

- [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] .
**Bumper's first sight of it made him shiver .**
- 第一的 视线 的 它 制成 他 颤抖 .

Bumper第一眼看到它就浑身发抖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] .
**It was worse than he had imagined .**
它 曾是 更糟 比 他 有 想象 .

情况比他想象的还要糟糕。

[ðə; ði]['kæzəm][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['θɜːti] [fiːt] [ə'krɒs] ,
**The chasm was at least thirty feet across ,**
这 深渊 曾是 在 至少 三十 脚 穿过 ,

裂缝至少有三十英尺宽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
**and the butt end of the tree was not more than eight inches in diameter ,**
和 这 屁股 结尾 的 这 树 曾是 不是 更多的 比 八 英寸 在 直径 ,

树干底部的直径不超过八英寸。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔ:lə(r)] [end] [si:md] [tu:; tə] ['dwɪnd(ə)l] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [wɪp] .

| while | the | smaller | end | seemed | to | dwindle | away | into | a | mere | whip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 较小的 | 结尾 | 似乎 | 到 | 减少 | 离开 | 进入 | 一个 | 仅仅 | 鞭 | . |

而较小的一端似乎逐渐变细，变成了一条细鞭。

[ɪn] [fækt] ,

| In | fact | , |
|---|---|---|
| 在 | 事实 | , |

实际上，

[ðə; ði] [tri:] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

| the | tree | could | never | have | remained | in | its | position | if | it | hadn't | been | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 可以 | 绝不 | 有 | 剩余 | 在 | 它是 | 位置 | 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 为了 | 这 |

[vaɪnz] [sə'spendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| vines | suspending | it | . |
|---|---|---|---|
| 藤蔓 | 暂停 | 它 | . |

如果没有藤蔓悬挂，这棵树不可能保持现在的位置。

“ [aɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðɪs] [end] , ” ['bʌmpə(r)] [sed] , [tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] .

| “ | I'll | begin | on | this | end | , | ” | Bumper | said | , | choosing | the | butt | end | of | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 患病的 | | 开始 | 在 | 这 | 结尾 | , | ” | 保险杠 | 说 | , | 选择 | 这 | 屁股 | 结尾 | 的 | 这 | 树 | . |

“我就从这头开始吧，”邦珀说着，选择了树的尾端。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] .

| His | quick | eye | had | seen | the | only | possible | chance | for | crossing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 快的 | 眼睛 | 有 | 已见 | 这 | 仅有的 | 可能的 | 机会 | 为了 | 过境 | . |

他眼疾手快地发现了唯一可能的过河机会。

[hɑ:f] [wei] [ə'krɒs] , [weə(r)] [ðə; ði] [tri:] [gru:] [smɔ:lə(r)] ['ræpɪdli] ,

| Half | way | across | , | where | the | tree | grew | smaller | rapidly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一半 | 方式 | 穿过 | , | 在哪里 | 这 | 树 | 生长 | 较小的 | 快速 | , |

走到一半的时候，树木开始迅速变矮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fɜ:m] ['fʊtɪŋ] .

| there | was | a | crotch | which | offered | a | firm | footing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 裆 | 哪个 | 提供 | 一个 | 公司 | 立足点 | . |

那里有个可以稳稳站住的胯部。

['bʌmpə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪn] [wʌn] [trə'mendəs] [hɒp] .

| Bumper | decided | to | walk | out | to | this | , | and | then | reach | the | other | side | in | one | tremendous | hop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 决定 | 到 | 走 | 出去 | 到 | 这 | , | 和 | 然后 | 抵达 | 这 | 其他 | 边 | 在 | 一 | 巨大的 | 跳 | . |

Bumper决定走到这里，然后一跃而过，到达另一边。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

| That | would | be | crossing | the | bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 过境 | 这 | 桥 | , |

那就像过桥一样。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɜ:mz] [hæd; həd] [bi:n] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] .

| for | nothing | in | the | terms | had | been | said | about | the | manner | of | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 没有什么 | 在 | 这 | 条款 | 有 | 到过 | 说 | 关于 | 这 | 方式 | 的 | 去 | . |

因为条款中没有提及出行方式。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [held] [ðeə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] ,

| While | the | others | held | their | breath | , | and | Fuzzy | Wuzz | shook | and | trembled | with | fear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他的 | 握住 | 他们的 | 气息 | , | 和 | 模糊 | 沃兹 | 摇晃 | 和 | 颤抖 | 和 | 害怕 |

,

,

其他人屏住了呼吸，而毛茸茸的沃兹则吓得浑身颤抖。

['bʌmpə(r)] [[hɔpt]] [ɒn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

| **Bumper** | **hopped** | **on** | **the** | **tree** | **,** | **and** | **began** | **making** | **his** | **way** | **slowly** | **along** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 跳跃 | 在 | 这 | 树 | , | 和 | 开始 | 制作 | 他的 | 方式 | 缓慢地 | 沿着 | . |

邦珀跳上树，开始慢慢地往前走。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [lʊk] [bɪ'ləʊ] where49

| **He** | **dared** | **not** | **look** | **below** | **where49** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 敢于 | 不是 | 看 | 以下 | where49 |

他不敢往下看49号地方。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [rəʊld] [ænd; ənd] [tɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

| **the** | **river** | **rolled** | **and** | **tossed** | **over** | **the** | **rocks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 滚动 | 和 | 抛掷 | 超过 | 这 | 岩石 | . |

河水翻滚着拍打着岩石。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ə'hed] .

| **He** | **kept** | **his** | **eyes** | **on** | **the** | **crotch** | **ahead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保留 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 裆 | 前方 | . |

他的目光始终盯着前方的胯部。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

| **He** | **reached** | **this** | **without** | **accident** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 这 | 没有 | 事故 | . |

他并非偶然地到达了这里。

[ðen] [pɔːzd] .

| **Then** | **paused** | **.** |
|---|---|---|
| 然后 | 暂停 | . |

然后停顿了一下。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['perələs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ræbɪt] [tuː; tə] [prə'siːd] .

| **The** | **rest** | **of** | **the** | **way** | **was** | **too** | **perilous** | **for** | **any** | **rabbit** | **to** | **proceed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这 | 方式 | 曾是 | 也 | 危险的 | 为了 | 任何 | 兔子 | 到 | 继续 | . |

剩下的路程对任何兔子来说都太危险了，它们无法继续前进。

['spɒtɪd] [teɪl] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| **Spotted** | **Tail** | **smiled** | **to** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 微笑 | 到 | 他自己 | . |

斑尾自顾自地笑了笑。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **He** | **knew** | **that** | **it** | **would** | **be** | **the** | **last** | **of** | **the** | **white** | **rabbit** | **if** | **he** | **attempted** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 它 | 会 | 是 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 白色的 | 兔子 | 如果 | 他 | 尝试过 | 它 | . |

他知道，如果他尝试这样做，那将是最后一只白兔。

['bʌmpə(r)] [kraʊtʃt] [ləʊ] , ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| **Bumper** | **crouched** | **low** | **,** | **fastened** | **his** | **hind** | **feet** | **firmly** | **in** | **the** | **crotch** | **,** | **and** | **then** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 蹲着 | 低的 | , | 系紧 | 他的 | 后 | 脚 | 牢牢 | 在 | 这 | 裆 | , | 和 | 然后 | , |

邦珀低伏着身子，后腿紧紧地夹在胯部，然后，

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ,

| **to** | **the** | **surprise** | **of** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 全部 | , |

令所有人感到惊讶的是，

[liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɪn][wʌn] [trə'mendəs] [sprɪŋ] [ðæt] ['kærid] [hɪm][klɪə(r)] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]

| **leaped** | **into** | **the** | **air** | **in** | **one** | **tremendous** | **spring** | **that** | **carried** | **him** | **clear** | **across** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃 | 进入 | 这 | 空气 | 在 | 一 | 巨大的 | 春天 | 那 | 携带 | 他 | 清除 | 穿过 | 到 | 这 |

['ʌðə(r)] [saɪd] .

| **other** | **side** | **.** |
|---|---|---|
| 其他 | 边 | . |

他纵身一跃，像一阵巨大的弹簧，带着他飞到了对岸。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [reɪt] ,

| His | heart | was | beating | at | a | lively | rate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 心 | 曾是 | 殴打 | 在 | 一个 | 热闹 | 速度 | , |

他的心脏跳动得很快。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gləʊ]

| but | when | he | realized | that | he | had | performed | the | difficult | feat | a | little | glow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 已实现 | 那 | 他 | 有 | 执行 | 这 | 难的 | 特技 | 一个 | 小的 | 辉光 |

[ɒv; əv] ['traɪʌmf] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| of | triumph | spread | over | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 胜利 | 传播 | 超过 | 他的 | 脸 | . |

但当他意识到自己完成了这项艰巨的任务时，脸上露出了一丝胜利的喜悦。

“ ['wʌndəf(ə)l] ! [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['bʌmpə(r)] ! ” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kraɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ðæt]

| “ | Wonderful | ! | Good | for | Bumper | ! | ” | were | the | cries | from | the | other | side | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 精彩的 | ! | 好的 | 为了 | 保险杠 | ! | ” | 是 | 这 | 哭泣 | 从 | 这 | 其他 | 边 | 那 |

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

| reached | his | ears | . |
|---|---|---|---|
| 达到 | 他的 | 耳朵 | . |

“太棒了！真替邦珀高兴！”他听到了从另一边传来的欢呼声。

“ [naʊ] ['spɒtɪd] [teɪl] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] !

| “ | Now | Spotted | Tail | , | it's | your | turn | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 斑 | 尾巴 | , | 它是 | 你的 | 转动 | ! |

“现在轮到斑尾了！”

” [sʌm; səm][wʌn] [sed] .

| ” | some | one | said | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | 一 | 说 | . |

有人说道。

[bʌt; bət] ['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

| But | Spotted | Tail | was | white | and | trembling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 斑 | 尾巴 | 曾是 | 白色的 | 和 | 发抖 | . |

但斑尾猫全身雪白，浑身颤抖。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

| He | had | never | expected | to | be | called | upon | to | attempt | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 绝不 | 预期的 | 到 | 是 | 称为 | 之上 | 到 | 试图 | 它 | . |

他从未想过自己会被要求去尝试这件事。

[wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði] [test] [ɒf] .

| With | the | death | of | Bumper | in | the | river | below | , | they | would | call | the | test | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 死亡 | 的 | 保险杠 | 在 | 这 | 河 | 以下 | , | 他们 | 会 | 称呼 | 这 | 测试 | 离开 | . |

由于 Bumper 在下面的河里溺亡，他们决定取消测试。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌsuːɪ'saɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| It | would | be | suicidal | for | another | to | try | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 有自杀倾向 | 为了 | 其他 | 到 | 尝试 | 它 | . |

其他人如果尝试这样做，无异于自杀。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

| But | now | all | was | changed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 全部 | 曾是 | 已更改 | . |

但现在一切都变了。

['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [krɒs]

| Bumper | was | safe | on | the | other | side | , | and | they | were | calling | on | him | to | cross |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 曾是 | 安全的 | 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 和 | 他们 | 是 | 呼叫 | 在 | 他 | 到 | 叉 |

.

| : |
|---|
| . |

Bumper 已经安全到达对岸，他们正在呼唤他过马路。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [ɪn]['æbdʒekt][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [wen]

| He | crouched | in | abject | fear | , | and | seemed | ready | to | ask | for | mercy | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 蹲着 | 在 | 卑贱 | 害怕 | , | 和 | 似乎 | 准备好 | 到 | 问 | 为了 | 怜悯 | 什么时候 |

['bʌmpə(r)] [spəʊk] . -

| Bumper | spoke | . | 50 |
|---|---|---|---|
| 保险杠 | 辐 | . | - |

他蜷缩着身子，恐惧万分，似乎正准备求饶，这时邦珀开口说话了。50

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] .

| “ | No | , | ” | he | said | , | “ | it | isn't | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 它 | 不是 | 安全的 | . |

“不，”他说，“这不安全。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['fuːlhɑːdi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

| It's | a | foolhardy | thing | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 蛮干 | 事物 | 到 | 做 | . |

这是件鲁莽的事。

[ai] [fə'bɪd] ['eni] [wʌn] [els] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | forbid | any | one | else | trying | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 禁止 | 任何 | 一 | 别的 | 尝试 | 它 | . |

我禁止其他人尝试。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , ['spɒtɪd] [teɪl] , [ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

| You | understand | , | Spotted | Tail | , | I | forbid | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 理解 | , | 斑 | 尾巴 | , | 我 | 禁止 | 它 | ! |

你明白，斑尾，我禁止这样做!

” ['spɒtɪd] [teɪl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['həʊpfəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['krɪndʒɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm]

| ” | Spotted | Tail | raised | his | head | hopefully | , | and | a | cunning | , | cringing | expression | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 斑 | 尾巴 | 提高 | 他的 | 头 | 希望 | , | 和 | 一个 | 狡猾 | , | 令人作呕 | 表达 | 来了 |

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| into | his | eyes | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 他的 | 眼睛 | . |

“斑尾抬起头，满怀希望，眼中露出狡黠而畏缩的表情。”

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ əu'bei ] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | The | king | must | be | obeyed | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 国王 | 必须 | 是 | 服从 | , | ” | 他 | 说 | . |

“必须服从国王，”他说。

[ðen] ['bəustfəli] , ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] : “ [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [krɒst] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [hɑːf]

| Then | boastfully | , | walking | away | : | “ | But | I | could | have | crossed | without | jumping | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 自豪地 | , | 步行 | 离开 | : | “ | 但 | 我 | 可以 | 有 | 交叉 | 没有 | 跳 | 一半 |

[ðə; ði] [wei] .

| the | way | . |
|---|---|---|
| 这 | 方式 | . |

然后得意洋洋地走开：“但我本来可以不用跳着就过河的。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [test] . ” -

| That | was | not | included | in | the | terms | of | the | test | . | ” | 51 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 不是 | 包括 | 在 | 这 | 条款 | 的 | 这 | 测试 | . | ” | - |

测试条款中并未包含这一项。”51

['stɔːri] [sevn]

| STORY | VII |
|---|---|
| 故事 | 七 |

故事七

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [wɪts]

| THE | TEST | OF | WITS |
|---|---|---|---|
| 这 | 测试 | 的 | 威特沃特斯兰德大学 |

智力测试

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
**Of** **course** **,**
的 课程 ,

当然，

['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [glæd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [test]
**Spotted** **Tail** **was** **glad** **that** **he** **had** **been** **relieved** **of** **making** **the** **terrible** **test**
斑 尾巴 曾是 高兴的 那 他 有 到过 松了口气 的 制作 这 糟糕的 测试
[ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['krɒsɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [brɪdʒ] ,
**of** **courage** **in** **crossing** **Swinging** **Bridge** **,**
的 勇气 在 过境 摇摆 桥 ,

斑尾很高兴自己不必再经历穿越摇摆桥这种可怕的勇气考验了。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
**but** **,** **at** **the** **same** **time** **,**
但 , 在 这 相同的 时间 ,

但与此同时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃægrɪnd] [ðæt] ['bʌmpə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɪð] ['greɪtə(r)]
**he** **was** **chagrined** **that** **Bumper** **had** **come** **out** **of** **the** **contest** **with** **greater**
他 曾是 懊恼地 那 保险杠 有 来 出去 的 这 竞赛 和 更大的
['ɑːnərz] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
**honors** **than** **ever** **.**
荣誉 比 曾经 .

他很懊恼，因为邦珀在比赛中获得了比以往任何时候都更高的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [baɪ]
**It** **seemed** **as** **if** **in** **some** **way** **the** **white** **rabbit** **managed** **to** **make** **good** **by**
它 似乎 作为 如果 在 一些 方式 这 白色的 兔子 管理 到 制作 好的 经过
[sək'sesfəli] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['spɒtɪd] [teɪl] [pʊt] [hɪm] .
**successfully** **crawling** **out** **of** **every** **corner** **in** **which** **Spotted** **Tail** **put** **him** **.**
成功地 爬行 出去 的 每一个 角落 在 哪个 斑 尾巴 放 他 .

白兔似乎总能设法从斑尾兔把他困住的每一个角落里爬出来，从而摆脱困境。

“ [ɪts] [dʒʌst] [lʌk] — [blaɪnd] [lʌk] , ” [ graul ] ['spɒtɪd] [teɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
**“** **It's** **just** **luck** **—** **blind** **luck** **,** **”** **growled** **Spotted** **Tail** **to** **himself** **.**
“ 它是 只是 运气 — 瞎的 运气 , ” 咆哮 斑 尾巴 到 他自己 .

“这纯粹是运气——盲目的运气，”斑尾低声咆哮道。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [truːθ] ,
**And** **so** **it** **seemed** **to** **him** **,** **for** **he** **was** **unwilling** **to** **face** **the** **truth** **,**
和 所以 它 似乎 到 他 , 为了 他 曾是 不情愿 到 脸 这 真相 ,
[ænd; ənd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
**and** **accept** **it** **.**
和 接受 它 .

在他看来确实如此，因为他不愿意面对真相，也不愿意接受真相。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [bleɪm] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['feljər] ,
**It** **is** **always** **easier** **to** **blame** **luck** **for** **our** **failures** **,**
它 是 总是 更轻松 到 责备 运气 为了 我们的 失败 ,

人们总是更容易把失败归咎于运气。

[ænd; ənd] ['spɒtɪd] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
**and** **Spotted** **Rabbit** **was** **like** **a** **good** **many** **boys** **and** **girls** **in** **this** **respect** **.**
和 斑 兔子 曾是 喜欢 一个 好的 许多 男孩们 和 女孩们 在 这 尊重 .

而斑点兔在这方面和很多男孩女孩一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['eni] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə]['bʌmpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv]

| **Instead** | **of** | **feeling** | **any** | **gratitude** | **to** | **Bumper** | **for** | **saving** | **him** | **the** | **humiliation** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 感觉 | 任何 | 感激 | 到 | 保险杠 | 为了 | 保存 | 他 | 这 | 屈辱 | 的 |

[hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] ['ræbɪt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,

| **his** | **life** | **by** | **forbidding** | **any** | **rabbit** | **to** | **undertake** | **the** | **crossing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 生活 | 经过 | 禁止 | 任何 | 兔子 | 到 | 承担 | 这 | 过境 | , |

他非但没有对邦珀心存感激，感谢他禁止兔子过河，让他免于遭受人生中最屈辱的遭遇，

['spɒtɪd] [teɪl] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['ræŋkə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪn]

| **Spotted** | **Tail** | **allowed** | **his** | **rancor** | **to** | **increase** | **day** | **by** | **day** | **until** | **he** | **was** | **in** | **a** | **fine** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 允许 | 他的 | 冤仇 | 到 | 增加 | 天 | 经过 | 天 | 直到 | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 美好的 |

[freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

| **frame** | **of** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|
| 框架 | 的 | 头脑 | . |

斑尾任由自己的怨恨与日俱增，直到他心情舒畅为止。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] “ [get] ['iːv(ə)n] ” [wɪð] ['bʌmpə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest]

| **He** | **wanted** | **more** | **than** | **ever** | **to** | **“** | **get** | **even** | **”** | **with** | **Bumper** | **,** | **as** | **he** | **expressed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 更多的 | 比 | 曾经 | 到 | “ | 得到 | 甚至 | ” | 和 | 保险杠 | , | 作为 | 他 | 表达 |

[ˌaɪ 'tiː] . -

| **it** | **.** | **52** |
|---|---|---|
| 它 | . | - |

正如他所说，他比以往任何时候都更想“报复”邦珀。52

[ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,

| **Then** | **one** | **day** | **when** | **the** | **opportunity** | **seemed** | **to** | **come** | **to** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 天 | 什么时候 | 这 | 机会 | 似乎 | 到 | 来 | 到 | 他 | , |

后来有一天，机会似乎降临到他身上时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **he** | **was** | **prepared** | **to** | **take** | **advantage** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 准备 | 到 | 拿 | 优势 | 的 | 它 | . |

他已做好利用这个机会的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][test] [ɒv; əv] [wɪts] , [ðɪs] [taɪm] .

| **It** | **was** | **to** | **be** | **a** | **test** | **of** | **wits** | **,** | **this** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 测试 | 的 | 智慧 | , | 这 | 时间 | . |

这一次，将是一场智力较量。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz]['iːgə(r)]

| **Without** | **his** | **knowing** | **it** | **,** | **this** | **was** | **the** | **one** | **ground** | **on** | **which** | **Bumper** | **was** | **eager** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 他的 | 会心 | 它 | , | 这 | 曾是 | 这 | 一 | 地面 | 在 | 哪个 | 保险杠 | 曾是 | 渴望的 |

[tuː; tə][biː; bi] ['tʃælɪndʒd] .

| **to** | **be** | **challenged** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 挑战 | . |

他自己并不知道，这正是邦珀渴望接受挑战的唯一领域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] ['bʌmpə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'ɔːdɪnət] [kən'siːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti]

| **It** | **is** | **to** | **be** | **feared** | **that** | **Bumper** | **had** | **an** | **inordinate** | **conceit** | **about** | **his** | **ability** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 是 | 害怕 | 那 | 保险杠 | 有 | 一个 | 过度 | 自负 | 关于 | 他的 | 能力 |

[tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] [baɪ]['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

| **to** | **get** | **out** | **of** | **difficult** | **places** | **by** | **using** | **his** | **wits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 出去 | 的 | 难的 | 地方 | 经过 | 使用 | 他的 | 智慧 | . |

恐怕邦珀过分自负，认为自己能够凭借机智摆脱困境。

[səʊ] [wen] ['spɒtɪd] [teɪl] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,

| **So** | **when** | **Spotted** | **Tail** | **started** | **in** | **the** | **usual** | **way** | **to** | **work** | **up** | **to** | **a** | **challenge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么时候 | 斑 | 尾巴 | 开始 | 在 | 这 | 通常 | 方式 | 到 | 工作 | 向上 | 到 | 一个 | 挑战 | , |

所以，当 Spotted Tail 像往常一样开始逐步迎接挑战时，

['bʌmpə(r)] ['redɪli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] .
**Bumper** **readily** **encouraged** **him** **.**
保险杠 容易 鼓励 他 .

邦珀欣然鼓励他。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [kɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] , ['bʌmpə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
**“** **A** **good** **king** **is** **always** **a** **wise** **king** **,** **isn't** **he** **,** **Bumper** **?** **”** **he** **asked** **.**
” 一个 好的 国王 是 总是 一个 明智的 国王 , 不是 他 , 保险杠 ? ” 他 问 .

“一位好国王总是一位明智的国王，不是吗，邦珀？”他问道。

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [waɪz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [rɪ'tɔːt] .
**“** **He** **couldn't** **be** **a** **good** **king** **if** **he** **wasn't** **wise** **,** **”** **was** **the** **smiling** **retort** **.**
” 他 不能 是 一个 好的 国王 如果 他 不是 明智的 , ” 曾是 这 微笑 反驳 .

“如果他不睿智，就成不了好国王，”对方笑着反驳道。

“ [dʒʌst][səʊ] .
**“** **Just** **so** **.**
” 只是 所以 .

正是如此。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] .
**I** **agree** **with** **you** **.**
我 同意 和 你 .

我同意你的看法。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['wɪzdəm] ?
**But** **what** **is** **wisdom** **?**
但 什么 是 智慧 ?

但智慧究竟是什么?

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
**Can** **you** **describe** **it** **?** **”**
能 你 描述 它 ? ”

你能描述一下吗?

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['spɒtɪd] [teɪl] ?
**“** **Can** **you** **describe** **the** **sunlight** **,** **Spotted** **Tail** **?**
” 能 你 描述 这 阳光 , 斑 尾巴 ?

“斑尾，你能描述一下阳光吗？”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
**You** **see** **it** **every** **day** **,** **and** **you** **know** **it** **when** **you** **see** **it** **.**
你 看 它 每一个 天 , 和 你 知道 它 什么时候 你 看 它 .

你每天都能看到它，而且你一眼就能认出它。

[bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
**But** **can** **you** **describe** **it** **?** **”**
但 能 你 描述 它 ? ”

但你能描述一下吗?

“ [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
**“** **I** **can** **describe** **it** **by** **saying** **that** **it** **is** **just** **the** **opposite** **of** **darkness** **,**
” 我 能 描述 它 经过 说 那 它 是 只是 这 对面的 的 黑暗 ,

“我可以这样形容它：它与黑暗截然相反。”

” ['spɒtɪd] [teɪl] [rɪ'plaɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs]
**”** **Spotted** **Tail** **replied** **,** **a** **little** **at** **a** **loss** **for** **a** **good** **answer** **to** **this**
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['kwestʃən] .
**unexpected** **question** **.**
意外 问题 .

斑尾回答道，对于这个突如其来的问题，他一时语塞，不知如何作答。

“ [ðen] [ai][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
**“ Then I can describe wisdom in the same way .**
“ 然后 我 能 描述 智慧 在 这 相同的 方式 .

那么我也可以用同样的方式来描述智慧。

[ɪts] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
**It's the opposite of ignorance .**
它是 这 对面的 的 无知 .

这恰恰与无知相反。

” ['spɒtɪd] [teɪl] [fraʊnd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)] [pɔːz] [æt; ət] [ðɪs]
**” Spotted Tail frowned when the others laughed and clapped their paws at this**
” 斑 尾巴 皱眉 什么时候 这 其他的 笑了 和 鼓掌 他们的 爪子 在 这
[rɪ'tɔːt] .
**retort .**
反驳 .

“当其他猫咪因为这番反驳而大笑并拍手叫好时，斑尾皱起了眉头。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [ment] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] discomfitted53
**“ But what I meant , ” continued the discomfitted53**
“ 但 什么 我 意思是 , ” 持续 这 discomfitted53

“但我的意思是，”这位不安的53号继续说道。

['ræbɪt] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] , “ [ɪz][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
**rabbit , recovering his composure , “ is the application of wisdom .**
兔子 , 恢复中 他的 镇定 , “ 是 这 应用 的 智慧 .

兔子恢复了镇定，“这是智慧的应用。”

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [waɪz] [ʌn'tɪl] [wɪv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
**How do we know a thing is wise until we've tried it ? ”**
如何 做 我们 知道 一个 事物 是 明智的 直到 我们已经 尝试 它 ? ”

我们只有尝试过才知道一件事是否明智?

“ [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [hɒt] [ɔː(r)][kəʊld] [ʌn'tɪl] [wɪv] [bɜːnt] [ɔː(r)]['frəʊz(ə)n]['aʊə(r)] [pɔː]
**“ How do we know a thing is hot or cold until we've burnt or frozen our paw**
“ 如何 做 我们 知道 一个 事物 是 热的 或者 寒冷的 直到 我们已经 烧焦的 或者 冷冻 我们的 爪子
?
**?**

“我们怎么知道一个东西是冷是热，直到我们的爪子被烫伤或冻伤为止？”

[baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , ['spɒtɪd] [teɪl] ,
**By experience , Spotted Tail ,**
经过 经验 , 斑 尾巴 ,

根据经验，斑尾兔

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [skɔːtʃ] [ɑː'selvz]
**we know that it isn't necessary to run into a fire and scorch ourselves**
我们 知道 那 它 不是 必要的 到 跑步 进入 一个 火 和 烧焦 我们自己
['evrɪ] [taɪm] [wiː; wi] [siː] [wʌn][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɒt] . ”
**every time we see one to find out whether it is hot . ”**
每一个 时间 我们 看 一 到 寻找 出去 无论 它 是 热的 . ”

我们知道，没必要每次看到火就冲进去把自己烧伤才能知道它是否很烫。

“ [ɪg'zæktlɪ] , ['bʌmpə(r)] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .
**“ Exactly , Bumper , but some things we don't know by experience .**
“ 确切地 , 保险杠 , 但 一些 事物 我们 不 知道 经过 经验 .

“没错，Bumper，但有些事情我们无法通过经验得知。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] ,
**Suppose you had never been in the water and didn't know how to swim ,**
认为 你 有 绝不 到过 在 这 水 和 没有 知道 如何 到 游泳 ,

假设你从未下过水，也不会游泳，

[bʌt; bət] [jʊd] [siːn] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [swɪm] .

| but | you'd | seen | other | animals | swim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你会 | 已见 | 其他 | 动物 | 游泳 | . |

但你肯定见过其他动物游泳。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fel] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

| Now | , | if | you | fell | in | the | water | , | what | would | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 如果 | 你 | 跌倒 | 在 | 这 | 水 | , | 什么 | 会 | 你 | 做 | ? |

如果你掉进水里了，你会怎么办?

[wʊd] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [jʊd] [siːn] ['ʌðə(r)z] [swɪm] [seɪv] [juː; jʊ] ? ”

| Would | the | knowledge | that | you'd | seen | others | swim | save | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 这 | 知识 | 那 | 你会 | 已见 | 其他的 | 游泳 | 节省 | 你 | ? | ” |

如果你知道有人游过泳，这能救你一命吗?

“ [pə'hæps] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] , ['hezɪteɪtɪŋli] .

| “ | Perhaps | , | ” | replied | Bumper | , | hesitatingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | , | ” | 回复 | 保险杠 | , | 犹豫地 | . |

“或许吧，”邦珀犹豫地回答道。

[ðen] , ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

| Then | , | smiling | , | he | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 微笑 | , | 他 | 额外 | : |

然后，他笑着补充道：

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ'd][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɑːft] .

| “ | But | the | first | thing | I'd | do | would | be | to | look | around | for | a | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 这 | 第一的 | 事物 | ID | 做 | 会 | 是 | 到 | 看 | 大约 | 为了 | 一个 | 筏 | . |

“但我首先要做的事情就是四处寻找一艘木筏。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [sefə] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [swɪm] .

| That | would | be | safer | than | trying | to | learn | to | swim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 更安全 | 比 | 尝试 | 到 | 学习 | 到 | 游泳 | . |

那比尝试学习游泳要安全得多。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ”

| Don't | you | think | that | would | be | the | wise | thing | to | do | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 那 | 会 | 是 | 这 | 明智的 | 事物 | 到 | 做 | ? | ” |

你不觉得那样做才是明智之举吗?

“ [jes] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɑːft]['hændi] .

| “ | Yes | , | if | there | was | a | raft | handy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 如果 | 那里 | 曾是 | 一个 | 筏 | 便利 | . |

“是的，如果附近有木筏的话。”

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [saɪt] .

| But | suppose | there | was | none | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 认为 | 那里 | 曾是 | 没有任何 | 在 | 视线 | . |

但假设周围一个也没有。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ðen] ?

| What | would | you | do | then | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 你 | 做 | 然后 | ? |

那你当时会怎么做?

” ['bʌmpə(r)] [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['leɪzɪli] : “ [aɪ] [kænt] [seɪ] , ['spɒtɪd] [teɪl] ,

| ” | Bumper | stretched | himself | , | and | answered | lazily | : | “ | I | can't | say | , | Spotted | Tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保险杠 | 拉伸 | 他自己 | , | 和 | 回答 | 懒洋洋 | : | “ | 我 | 不能 | 说 | , | 斑 | 尾巴 | , |

“邦珀伸了个懒腰，懒洋洋地回答道：‘我不能说，斑尾，’”

[ʌn'tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [test] .

| until | I | was | put | to | the | test | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我 | 曾是 | 放 | 到 | 这 | 测试 | . |

直到我经受考验。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][juːz][maɪ] [wɪts] [ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] . ” -

| But | I | think | I'd | use | my | wits | or | try | to | . | ” | 54 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | ID | 使用 | 我的 | 智慧 | 或者 | 尝试 | 到 | . | ” | - |

但我认为我会运用我的智慧，或者至少会尝试这样做。”54

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [sʌm; səm]['hʌntə(r)][hæd; həd] [stretʃt]

| They | had | been | sunning | themselves | on | a | board | some | hunter | had | stretched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 日光浴 | 他们自己 | 在 | 一个 | 木板 | 一些 | 猎人 | 有 | 拉伸 |

[ə'krɒs] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| across | a | bend | in | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 一个 | 弯曲 | 在 | 这 | 河 | . |

他们当时正躺在一块木板上晒太阳，那块木板是某个猎人在河湾处拉起来的。

['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [lɔːd] ['bʌmpə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| Spotted | Tail | had | lured | Bumper | to | the | far | end | of | the | board | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 有 | 诱饵 | 保险杠 | 到 | 这 | 远的 | 结尾 | 的 | 这 | 木板 | 为了 | 他的 |

['wɪkɪd] ['pɜːpəs] .

| wicked | purpose | . |
|---|---|---|
| 邪恶 | 目的 | . |

斑尾怪手为了他邪恶的目的，把邦珀引诱到了棋盘的另一端。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] ,

| The | middle | of | the | board | rested | on | a | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 的 | 这 | 木板 | 休息 | 在 | 一个 | 石头 | , |

木板中间搁在一块石头上，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræbɪts] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [sɔː] .

| and | sometimes | the | young | rabbits | used | it | as | a | see | - | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 这 | 年轻的 | 兔子 | 用过的 | 它 | 作为 | 一个 | 看 | - | 锯 | . |

有时小兔子会把它当成跷跷板玩。

[baɪ] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [endz] [tuː] ['ræbɪts] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [səʊ]

| By | running | out | to | the | ends | two | rabbits | could | make | it | jump | up | and | down | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 跑步 | 出去 | 到 | 这 | 结束 | 二 | 兔子 | 可以 | 制作 | 它 | 跳 | 向上 | 和 | 向下 | 所以 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] .

| that | it | splashed | in | the | water | and | made | a | great | commotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 溅起 | 在 | 这 | 水 | 和 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 骚动 | . |

两只兔子跑到两端，就能让水池上下跳动，溅起水花，引起很大的骚动。

['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə]['bʌmpə(r)][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][end] [wɪtʃ] [stretʃt] ['əʊvə(r)] ['veri]

| Spotted | Tail | was | sitting | next | to | Bumper | on | the | far | end | which | stretched | over | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 曾是 | 坐着 | 下一个 | 到 | 保险杠 | 在 | 这 | 远的 | 结尾 | 哪个 | 拉伸 | 超过 | 非常 |

[diːp] ['wɔːtə(r)] .

| deep | water | . |
|---|---|---|
| 深的 | 水 | . |

斑尾龟坐在远处的“保险杠”旁边，那里延伸到很深的水域。

[hiː; hi] [tɜːnd] [naʊ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

| He | turned | now | to | him | , | and | asked | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 现在 | 到 | 他 | , | 和 | 问 | : |

他转过身来，对他说：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [swɪm] , ['bʌmpə(r)] ? [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

| “ | Can | you | swim | , | Bumper | ? | Were | you | ever | in | the | water | over | your | head | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 能 | 你 | 游泳 | , | 保险杠 | ? | 是 | 你 | 曾经 | 在 | 这 | 水 | 超过 | 你的 | 头 | ? |

”

”

“邦珀，你会游泳吗？你有没有掉进过没过头顶的水里？”

“ [nəʊ] , ” ['bʌmpə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] ['tru:θfəli] , “ [bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [lɜ:n] .

| “ | No | , | ” | Bumper | answered | truthfully | , | “ | but | some | day | I | must | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 保险杠 | 回答 | 说实话 | , | “ | 但 | 一些 | 天 | 我 | 必须 | 学习 | . |

“不,”邦珀如实回答，“但我总有一天会学会的。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [teɪk] ['lesnz] . ”

| I | think | I'll | begin | to | take | lessons | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 患病的 | 开始 | 到 | 拿 | 课程 | . | ” |

我想我应该开始上课了。

“ [wel] , [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [deɪ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] , ” [rɪ'plaɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .

| “ | Well | , | to | - | day | is | as | good | as | any | day | to | begin | , | ” | replied | Spotted | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 到 | - | 天 | 是 | 作为 | 好的 | 作为 | 任何 | 天 | 到 | 开始 | , | ” | 回复 | 斑 | 尾巴 | . |

“嗯，今天是个开始的好日子,”斑尾回答道。

[bɪ'fɔ:(r)] ['bʌmpə(r)] ['ri:əlaɪzd] [wɒt] [hi:; hi] [ment] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] , [hi:; hi] [li:pt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| Before | Bumper | realized | what | he | meant | by | this | remark | , | he | leaped | high | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 保险杠 | 已实现 | 什么 | 他 | 意思是 | 经过 | 这 | 评论 | , | 他 | 跳跃 | 高的 | 在 | 这 | 空气 | , |

邦珀还没弄明白他这话是什么意思，就高高地跳了起来。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔ:d] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

| and | landed | on | the | other | end | of | the | spring | - | board | with | a | thud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 登陆 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | 的 | 这 | 春天 | - | 木板 | 和 | 一个 | 砰的一声 | . |

然后砰的一声落在了跳板的另一端。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒt] [streɪt] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ['nɪəli] [tu:] [fi:t]

| The | result | was | that | Bumper | was | shot | straight | up | into | the | air | nearly | two | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 曾是 | 那 | 保险杠 | 曾是 | 射击 | 直的 | 向上 | 进入 | 这 | 空气 | 几乎 | 二 | 脚 |

[raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dipɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| right | over | the | deepest | part | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 超过 | 这 | 最深处 | 部分 | 的 | 这 | 河 | . |

结果是，邦珀被直接弹射到空中近两英尺高，正好飞过河中最深的地方。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sʌməsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| He | turned | a | complete | somersault | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 一个 | 完全的 | 空翻 | 在 | 这 | 空气 | , |

他在空中翻了个完整的跟头，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm]

| and | made | a | frantic | struggle | to | reach | the | end | of | the | board | as | he | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 一个 | 疯狂的 | 斗争 | 到 | 抵达 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 木板 | 作为 | 他 | 来了 |

[daʊn] . -

| down | . | 55 |
|---|---|---|
| 向下 | . | - |

他一边往下落，一边拼命挣扎着想要够到滑板的末端。55

[bʌt; bət][hi:; hi] [mɪst] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [fel] [plʌmp] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| But | he | missed | it | by | a | foot | , | and | fell | plump | in | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 错过 | 它 | 经过 | 一个 | 脚 | , | 和 | 跌倒 | 丰满 | 在 | 这 | 河 | . |

但他差一英尺就够不着了，一头栽进了河里。

[hi:; hi] [went] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

| He | went | down | , | down | , | down | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向下 | , | 向下 | , | 向下 | 出去 | 的 | 视线 | . |

他一路向下，向下，向下，消失在视线之外。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən][eɪdʒ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] , [wet] , [bɪ'dræg(ə)ld] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] .

| It | seemed | an | age | before | he | came | up | again | , | wet | , | bedraggled | and | puffing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 一个 | 年龄 | 前 | 他 | 来了 | 向上 | 再次 | , | 湿的 | , | 邋遢的 | 和 | 抽气 | . |

过了好久他才再次出现，浑身湿透，衣衫褴褛，气喘吁吁。

[ðə; ði] [fraɪt] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['dʌkɪŋ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['pænɪki] ,

| The | fright | caused | by | his | sudden | ducking | threatened | to | make | him | panicky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惊吓 | 导致 | 经过 | 他的 | 突然 | 躲避 | 威胁 | 到 | 制作 | 他 | 惊慌失措 | , |

他突然躲闪造成的惊吓几乎让他惊慌失措。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [skwiːl] [fɔː(r); fə(r)][help][ænd; ənd] [splæʃ] [ə'raʊnd] [laɪk]

| and | his | first | thought | was | to | squeal | for | help | and | splash | around | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 第一的 | 想法 | 曾是 | 到 | 尖叫 | 为了 | 帮助 | 和 | 溅 | 大约 | 喜欢 |

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːθtʌb] .

| a | child | in | a | bathtub | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 孩子 | 在 | 一个 | 浴缸 | . |

他第一个念头就是尖叫着求救，像个在浴缸里玩耍的孩子一样扑腾水花。

[bʌt; bət] ['spɒtɪd] [teɪlz] [wɜːdz] [ə'raʊzd] [hɪm] .

| But | Spotted | Tail's | words | aroused | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 斑 | 尾巴 | 字 | 被唤醒 | 他 | . |

但斑尾的话激起了他的欲望。

“ [naʊ] , ['bʌmpə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [wɪts] .

| “ | Now | , | Bumper | , | ” | he | called | , | “ | you've | got | a | chance | to | use | your | wits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 保险杠 | , | ” | 他 | 称为 | , | “ | 你已经 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 使用 | 你的 | 智慧 | . |

“现在，邦珀，”他喊道，“你有机会发挥你的智慧了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][get] [ə'ʃɔː(r)] .

| Let | me | see | what | you | can | do | to | get | ashore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 看 | 什么 | 你 | 能 | 做 | 到 | 得到 | 岸上 | . |

让我看看你能不能想办法上岸。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] , [kəʊld] - ['blʌdɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

| ” | It | was | a | cruel | , | cold | - | blooded | thing | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 一个 | 残忍的 | , | 寒冷的 | - | 血腥 | 事物 | 到 | 做 | , |

“这是一种残忍、冷血的行为。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [keɪm]

| and | the | other | rabbits | who | had | seen | the | whole | thing | from | the | shore | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 兔子 | WHO | 有 | 已见 | 这 | 所有的 | 事物 | 从 | 这 | 支撑 | 来了 |

['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

| scurrying | to | the | rescue | , |
|---|---|---|---|---|
| 匆匆忙忙 | 到 | 这 | 救援 | , |

其他从岸边目睹了整个过程的兔子们也纷纷赶来救援。

['ʃaʊtɪŋ] : “ [ʃeɪm] !

| shouting | : | “ | Shame | ! |
|---|---|---|---|---|
| 喊叫 | : | “ | 耻辱 | ! |

喊道：“耻辱！”

[ʃeɪm] [ɒn][juː; jʊ] , ['spɒtɪd] [teɪl] !

| Shame | on | you | , | Spotted | Tail | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 耻辱 | 在 | 你 | , | 斑 | 尾巴 | ! |

斑尾蛇，你真丢人！

” [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] ['dɪd(ə)nt][help]['bʌmpə(r)]['eni] .

| ” | But | , | of | course | , | this | didn't | help | Bumper | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | , | 的 | 课程 | , | 这 | 没有 | 帮助 | 保险杠 | 任何 | . |

“但是，这当然对邦珀没有任何帮助。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [diːp] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] ,

| The | water | was | very | deep | where | he | had | fallen | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 非常 | 深的 | 在哪里 | 他 | 有 | 倒下 | 在 | , |

他掉进去的地方水很深。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi][juːst] [æz; əz][ə; eɪ][rɑːft] .

| and | there | wasn't | the | sign | of | anything | that | could | be | used | as | a | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 不是 | 这 | 符号 | 的 | 任何事物 | 那 | 可以 | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 筏 | . |

而且没有任何可以用来做木筏的东西。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [swɪm] ?

| Could | he | swim | ? |
|---|---|---|---|
| 可以 | 他 | 游泳 | ? |

他会游泳吗?

[nɒt] [mʌtʃ] !

| Not | much | ! |
|---|---|---|
| 不是 | 很多 | ! |

不多!

[baɪ]['fræntɪk] ['efəts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)] .

| By | frantic | efforts | he | could | keep | his | head | above | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 疯狂的 | 努力 | 他 | 可以 | 保持 | 他的 | 头 | 多于 | 水 | . |

他拼尽全力才勉强保住了性命。

['nɪəli] ['evri] [waɪld]['ænɪm(ə)l][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] .

| Nearly | every | wild | animal | can | do | this | even | when | a | tiny | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 每一个 | 荒野 | 动物 | 能 | 做 | 这 | 甚至 | 什么时候 | 一个 | 微小的 | 婴儿 | . |

几乎所有野生动物，即使是幼小的婴儿，都能做到这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [get] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

| But | that | wouldn't | get | him | to | the | shore | until | he | was | exhausted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 不会 | 得到 | 他 | 到 | 这 | 支撑 | 直到 | 他 | 曾是 | 筋疲力尽的 | . |

但那样做，他直到筋疲力尽才能到达岸边。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [draʊn] [hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt]

| But | just | when | he | was | beginning | to | feel | that | he | would | drown | his | hind | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 开始 | 到 | 感觉 | 那 | 他 | 会 | 溺水 | 他的 | 后 | 脚 |

[tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] .

| touched | something | . |
|---|---|---|
| 感动 | 某物 | . |

但就在他感觉自己快要溺水的时候，他的后脚碰到了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] stream56

| It | was | a | big | rock | in | the | middle | of | the | stream56 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 岩石 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | stream56 |

那是一块横亘在溪流中央的大石头[56]

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] - [bɔːd] [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

| which | could | not | be | seen | from | the | spring | - | board | or | the | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可以 | 不是 | 是 | 已见 | 从 | 这 | 春天 | - | 木板 | 或者 | 这 | 支撑 | . |

从跳板或岸边都看不到。

['bʌmpə(r)] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,

| Bumper | found | that | by | standing | on | his | two | hind | feet | on | the | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 成立 | 那 | 经过 | 常设 | 在 | 他的 | 二 | 后 | 脚 | 在 | 这 | 岩石 | , |

邦珀发现，当他用后腿站在岩石上时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

| he | could | just | keep | his | head | and | neck | above | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 只是 | 保持 | 他的 | 头 | 和 | 脖子 | 多于 | 这 | 表面 | . |

他只能勉强把头和脖子露出水面。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm] ['sʌd(ə)n] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔːt] .

| This | gave | him | sudden | courage | , | and | a | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 给予 | 他 | 突然 | 勇气 | , | 和 | 一个 | 想法 | . |

这让他突然鼓起勇气，并产生了一个想法。

[hiː; hi] [stʊd] [stɒk] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn]

| He | stood | stock | still | on | the | rock | , | and | turned | to | the | one | who | had | thrown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 站立 | 库存 | 仍然 | 在 | 这 | 岩石 | , | 和 | 转向 | 到 | 这 | 一 | WHO | 有 | 抛掷 |

[hɪm][ɪn] .

| him | in | . |
|---|---|---|
| 他 | 在 | . |

他呆立在岩石上，转身看向把他扔下去的人。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈdɪgnɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [fləʊt] [ˈʌpraɪt] , [ˈspɒtɪd] [teɪl] , ” [hiː; hi]

| “ | It | is | much | more | dignified | for | a | king | to | float | upright | , | Spotted | Tail | , | ” | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 很多 | 更多的 | 凝重 | 为了 | 一个 | 国王 | 到 | 漂浮 | 直立 | , | 斑 | 尾巴 | , | ” | 他 |

[sed] ,

| said | , |
|---|---|
| 说 | , |

“对于一位国王来说，直立漂浮才更有尊严，斑尾，”他说。

“ [ðæn; ðən][tuː; tə] [swɪm] .

| “ | than | to | swim | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 比 | 到 | 游泳 | . |

比游泳好。

[kæn; kən][juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [laɪk] [ðɪs] ?

| Can | you | stand | in | the | water | like | this | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 站立 | 在 | 这 | 水 | 喜欢 | 这 | ? |

你能像这样站在水里吗?

” [ˈspɒtɪd] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˈbʌmpə(r)] [ˈstændɪŋ]

| ” | Spotted | Tail | and | the | others | were | amazed | by | the | sight | of | Bumper | standing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 斑 | 尾巴 | 和 | 这 | 其他的 | 是 | 惊叹 | 经过 | 这 | 视线 | 的 | 保险杠 | 常设 |

[ˈpɜːfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] ,

| perfectly | still | in | the | deep | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 仍然 | 在 | 这 | 深的 | 水 | , |

“斑尾和其他鱼儿都对邦珀在深水中一动不动地站立的景象感到惊讶。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] .

| with | his | head | and | neck | just | above | the | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 和 | 脖子 | 只是 | 多于 | 这 | 表面 | . |

他的头和脖子刚好露出水面。

“ [kʌm] [naʊ] , [ˈspɒtɪd] [teɪl] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃælɪndʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈevrɪθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

| “ | Come | now | , | Spotted | Tail | , | you | have | challenged | me | to | everything | you | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 现在 | , | 斑 | 尾巴 | , | 你 | 有 | 挑战 | 我 | 到 | 一切 | 你 | 可以 |

[θɪŋk] [ɒv; əv] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈbʌmpə(r)] .

| think | of | , | ” | continued | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | , | ” | 持续 | 保险杠 | . |

“好了，斑尾，你已经向我提出了你能想到的所有挑战，”邦珀继续说道。

“ [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [ˈtʃælɪndʒ] .

| “ | Now | it | is | your | turn | to | accept | my | challenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 它 | 是 | 你的 | 转动 | 到 | 接受 | 我的 | 挑战 | . |

“现在轮到你接受我的挑战了。”

[ˈaɪðə(r)] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈwɔːtə(r)] ,

| Either | show | me | that | you | can | stand | in | the | deep | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 展示 | 我 | 那 | 你 | 能 | 站立 | 在 | 这 | 深的 | 水 | , |

要么证明你能在深水区立足，

[ɔː(r)] [dɪˈzɪst] [frɒm; frəm] [ˈfɜːðə(r)] [əˈtempts] [tuː; tə] [hjuːˈmɪlieɪt] [ˌem ˈiː] .

| or | desist | from | further | attempts | to | humiliate | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 停止 | 从 | 更远 | 尝试 | 到 | 羞辱 | 我 | . |

或者停止进一步羞辱我的行为。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒɪz] [ɪn] [kən'tempt]

| You | must | do | one | or | the | other | , | or | I | shall | hold | your | challenges | in | contempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 做 | 一 | 或者 | 这 | 其他 | , | 或者 | 我 | 将 | 抓住 | 你的 | 挑战 | 在 | 鄙视 |

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

| hereafter | . |
|---|---|
| 此后 | . |

你必须二选一，否则我以后将对你的挑战嗤之以鼻。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['spɒtɪd] [teɪl] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ,

| " | Of | course | , | Spotted | Tail | knew | he | could | never | perform | this | miracle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | 斑 | 尾巴 | 知道 | 他 | 可以 | 绝不 | 履行 | 这 | 奇迹 | , |

“当然，斑尾知道自己永远不可能创造这个奇迹。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['bʌmpə(r)][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | was | at | a | loss | to | understand | how | Bumper | could | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 损失 | 到 | 理解 | 如何 | 保险杠 | 可以 | 做 | 它 | . |

他百思不得其解，邦珀是怎么做到的。

“ [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] ['bʌmpə(r)] [wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

| “ | Then | , | " | continued | Bumper | when | he | showed | no | intention | of | coming | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | , | " | 持续 | 保险杠 | 什么时候 | 他 | 显示 | 不 | 意图 | 的 | 未来 | 在 | , |

“然后，"邦珀见他没有进来的意思，便继续说道，“

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'greɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] . " -

| “ | you | are | disgraced | before | all | of | your | people | . | " | 57 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 是 | 蒙羞的 | 前 | 全部 | 的 | 你的 | 人们 | . | " | - |

“你在全体人民面前蒙羞。”57

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['bʌmpə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [ə'ʃɔː(r)] .

| All | the | while | Bumper | had | been | watching | for | a | way | to | get | ashore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 尽管 | 保险杠 | 有 | 到过 | 观看 | 为了 | 一个 | 方式 | 到 | 得到 | 岸上 | . |

与此同时，邦珀一直在寻找上岸的方法。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fiːlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['rɪvə(r)] .

| He | had | been | feeling | with | his | hind | legs | for | other | rocks | in | the | deep | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 感觉 | 和 | 他的 | 后 | 腿 | 为了 | 其他 | 岩石 | 在 | 这 | 深的 | 河 | . |

他用后腿在深河里摸索着寻找其他石头。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [stept] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| To | his | joy | he | found | one | , | and | quickly | stepped | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 喜悦 | 他 | 成立 | 一 | , | 和 | 迅速地 | 步 | 到 | 它 | . |

他欣喜地发现一个，并迅速走上去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stepɪŋ] - [stəʊnz] , [wɪtʃ] ['hʌntəz] [juːst] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

| There | was | a | series | of | stepping | - | stones | , | which | hunters | used | to | cross | the | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 系列 | 的 | 步进 | - | 石头 | , | 哪个 | 猎人 | 用过的 | 到 | 叉 | 这 | 河 |

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] .

| when | it | was | shallow | . |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 浅的 | . |

河水浅的时候，猎人们会踩着一系列踏脚石过河。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [vjuː] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

| They | were | hidden | from | view | now | by | the | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 隐 | 从 | 看法 | 现在 | 经过 | 这 | 洪水 | . |

洪水将它们淹没了，人们再也看不到它们了。

['bʌmpə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]

| Bumper | made | his | way | cautiously | from | one | to | the | other | until | he | reached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 制成 | 他的 | 方式 | 谨慎地 | 从 | 一 | 到 | 这 | 其他 | 直到 | 他 | 达到 |

['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

| shallow | water | , |
|---|---|---|
| 浅的 | 水 | , |

邦珀小心翼翼地从一处走到另一处，直到他到达浅水区。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] ['greɪsfəli] [ə'ʃɔː(r)] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['spɒtɪd] [teɪlz] ['ʃægrɪn] . -

| and | then | he | hopped | gracefully | ashore | , | much | to | Spotted | Tail's | chagrin | . | 58 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 跳跃 | 优雅地 | 岸上 | , | 很多 | 到 | 斑 | 尾巴 | 懊恼 | . | - |

然后他优雅地跳上岸，这让斑尾非常懊恼。58

['stɔːri] [eɪtθ]

| STORY | VIII |
|---|---|
| 故事 | 八 |

故事八

['spɒtɪd] [teɪl] [ stəː ] [ʌp] [rɪ'vəʊlt]

| SPOTTED | TAIL | STIRS | UP | REVOLT |
|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 搅拌 | 向上 | 反叛 |

斑点尾巴引发叛乱

['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

| Spotted | Tail | was | in | disgrace | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 曾是 | 在 | 耻辱 | . |

斑尾兽蒙羞了。

[nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['wɪkɪdli] [θrəʊn] ['bʌmpə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [diːp] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ɔːl]

| Not | only | had | he | wickedly | thrown | Bumper | into | the | deep | water | in | full | view | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 有 | 他 | 邪恶地 | 抛掷 | 保险杠 | 进入 | 这 | 深的 | 水 | 在 | 满的 | 看法 | 的 | 全部 |

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,

| the | others | , |
|---|---|---|
| 这 | 其他的 | , |

他不仅当着所有人的面，恶毒地把邦珀扔进了深水里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['tʃælɪndʒ] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

| but | he | had | refused | to | accept | the | first | challenge | made | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 拒绝 | 到 | 接受 | 这 | 第一的 | 挑战 | 制成 | 到 | 他 | . |

但他拒绝接受对他的第一次挑战。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [lɪv; laɪv] [daʊn] [bəuθ] .

| He | knew | that | he | could | never | live | down | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他 | 可以 | 绝不 | 居住 | 向下 | 两个都 | . |

他知道这两件事他永远也无法释怀。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [kən'tempt] ,

| One | was | enough | to | bring | him | into | contempt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 曾是 | 足够的 | 到 | 带来 | 他 | 进入 | 鄙视 | , |

仅仅一件就足以让他声名狼藉。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [tuː] [tə'geðə(r)] ['præktɪkli] [ rɔb ] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

| but | the | two | together | practically | robbed | him | of | all | further | influence | among | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 二 | 一起 | 几乎 | 被抢劫 | 他 | 的 | 全部 | 更远 | 影响 | 之中 | 他的 |

['piːp(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

但这两件事加起来实际上剥夺了他在人民中的一切影响力。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'traɪt] ['spɪrɪt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['muːdi]

| But | instead | of | accepting | his | disgrace | in | a | contrite | spirit | , | he | became | moody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 接受 | 他的 | 耻辱 | 在 | 一个 | 懊悔 | 精神 | , | 他 | 成为 | 情绪化 |

[ænd; ənd] ['sʌlən] .

| and | sullen | . |
|---|---|---|
| 和 | 忧郁 | . |

但他非但没有以忏悔之心接受耻辱，反而变得喜怒无常、闷闷不乐。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['fʌzi] [wʌz] , [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pɑːst] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] ,

| When | the | others | , | including | Fuzzy | Wuzz | , | avoided | him | , | and | passed | him | in | silence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 其他的 | , | 包括 | 模糊 | 沃兹 | , | 避免 | 他 | , | 和 | 通过了 | 他 | 在 | 沉默 | , |

当包括毛茸茸在内的其他人都避开他，默默地从他身边经过时，

[hiː; hi] [ næʃ ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [reɪdʒ] .

| he | gnashed | his | teeth | in | a | fine | rage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 咬牙切齿 | 他的 | 牙齿 | 在 | 一个 | 美好的 | 愤怒 | . |

他怒不可遏，咬牙切齿。

[ðen] [hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [leɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə]['bʌmpə(r)] , [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['eni] [gɪlt] .

| Then | he | very | naturally | laid | all | the | blame | to | Bumper | , | excusing | himself | from | any | guilt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 非常 | 自然 | 铺设 | 全部 | 这 | 责备 | 到 | 保险杠 | , | 借口 | 他自己 | 从 | 任何 | 有罪 | . |

然后，他很自然地把所有责任都推给了邦珀，为自己开脱了罪责。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænəz] ['eni] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

| This | did | not | improve | his | manners | any | , | and | finally | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 做过 | 不是 | 提升 | 他的 | 礼仪 | 任何 | , | 和 | 最后 | , |

这并没有改善他的举止，最后，

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] ['bʌrəʊ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ˌaʊt'saɪd] .

| satisfied | that | he | could | get | no | sympathy | in | his | home | burrow | , | he | decided | to | seek | revenge | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使满意 | 那 | 他 | 可以 | 得到 | 不 | 同情 | 在 | 他的 | 家 | 洞穴 | , | 他 | 决定 | 到 | 寻找 | 复仇 | 外部 | . |

他确信在自己的洞穴里得不到任何同情，于是决定到外面去复仇。

[hiː; hi] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [teɪl] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɔːd] ,

| He | would | spread | the | tale | among | all | his | people | in | the | woods | that | the | white | rabbit | was | a | fraud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 传播 | 这 | 故事 | 之中 | 全部 | 他的 | 人们 | 在 | 这 | 树林 | 那 | 这 | 白色的 | 兔子 | 曾是 | 一个 | 欺诈罪 | , |

他会把白兔是个骗子的故事散播到森林里所有族人面前。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [səb'mɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] .

| and | that | it | was | his | intention | to | make | them | all | submit | to | his | rule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 曾是 | 他的 | 意图 | 到 | 制作 | 他们 | 全部 | 提交 | 到 | 他的 | 规则 | . |

他的目的是让他们全部臣服于他的统治。

[ðɪs] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] cause59

| This | would | naturally | cause59 |
|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 自然 | cause59 |

这自然会导致59

['dʒen(ə)rəl]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [stɜː(r)] [ʌp] [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] .

| general | anger | , | and | perhaps | stir | up | a | revolt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 愤怒 | , | 和 | 也许 | 搅拌 | 向上 | 一个 | 反叛 | . |

引发民众愤怒，甚至可能煽动叛乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)


[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] [fɑː(r)] .

| The | coming | of | Bumper | in | the | woods | had | not | reached | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 的 | 保险杠 | 在 | 这 | 树林 | 有 | 不是 | 达到 | 远的 | . |

邦珀进树林的消息并没有传得很远。

['ruːməz] [spred] ['sləʊli] [ən'les] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [bɜːdz] ,

| Rumors | spread | slowly | unless | taken | up | by | the | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谣言 | 传播 | 缓慢地 | 除非 | 已采取 | 向上 | 经过 | 这 | 鸟类 | , |

谣言传播速度很慢，除非被鸟儿带走。

[ænd; ənd]['bʌmpə(r)][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

| and | Bumper | had | made | no | attempt | to | interest | them | in | his | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保险杠 | 有 | 制成 | 不 | 试图 | 到 | 兴趣 | 他们 | 在 | 他的 | 原因 | . |

而邦珀并没有试图让他们对他的事业感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| He | was | too | busy | learning | the | ways | of | the | woods | and | the | duties | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 也 | 忙碌的 | 学习 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 树林 | 和 | 这 | 职责 | 的 | 一个 |

[kɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdə(r)] .

| king | and | leader | . |
|---|---|---|---|
| 国王 | 和 | 领导者 | . |

他忙于学习森林里的生存之道以及国王和领袖的职责。

['spɒtɪd] [teɪl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [fɜːst] ,

| Spotted | Tail | decided | to | get | ahead | of | him | and | spread | the | news | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 决定 | 到 | 得到 | 前方 | 的 | 他 | 和 | 传播 | 这 | 消息 | 第一的 | , |

斑尾决定抢先一步，把消息散播出去。

[dɪs'tɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

| distorting | it | to | suit | his | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭曲 | 它 | 到 | 套装 | 他的 | 目的 | . |

他歪曲事实以达到自己的目的。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] ['rʌsti] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [fɜːst] .

| He | appealed | to | Rusty | the | Blackbird | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 上诉 | 到 | 拉斯蒂 | 这 | 黑鸟 | 第一的 | . |

他首先向黑鸟拉斯蒂求助。

“ ['rʌsti] , [juːv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['miːtɪŋ] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .

| “ | Rusty | , | you've | always | been | a | friend | of | mine | , | ” | he | said | , | meeting | him | one | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 拉斯蒂 | , | 你已经 | 总是 | 到过 | 一个 | 朋友 | 的 | 矿 | , | ” | 他 | 说 | , | 会议 | 他 | 一 | 天 | . |

“拉斯蒂，你一直都是我的朋友，”有一天他见到拉斯蒂时说道。

“ [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də][ˌem 'iː] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] ? ”

| “ | Now | , | will | you | do | me | a | great | favor | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | 将要 | 你 | 做 | 我 | 一个 | 伟大的 | 偏爱 | ? | ” |

“现在，你能帮我个大忙吗？”

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːst] , ['spɒtɪd] [teɪl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

| “ | Tell | me | what | it | is | first | , | Spotted | Tail | , | ” | was | the | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 我 | 什么 | 它 | 是 | 第一的 | , | 斑 | 尾巴 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | . |

“先告诉我那是什么，斑尾蛇，”对方回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] , ['rʌsti] .

| “ | It | is | this | , | Rusty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 这 | , | 拉斯蒂 | . |

“就是这样，拉斯蒂。”

['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] ,

| **Bumper** | **the** | **White** | **Rabbit** | **has** | **come** | **into** | **the** | **woods** | **from** | **somewhere** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 有 | 来 | 进入 | 这 | 树林 | 从 | 某处 | , |

白兔邦珀不知从哪里来到了森林里。

[ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] .

| **and** | **proclaimed** | **himself** | **king** | **of** | **all** | **the** | **rabbits** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宣布 | 他自己 | 国王 | 的 | 全部 | 这 | 兔子 | . |

他自封为兔子之王。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl] [kɪŋ] ,

| **He** | **is** | **a** | **cruel** | **king** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 残忍的 | 国王 | , |

他是一位残暴的国王。

[ænd; ənd] [ɪn'tendz] [tuː; tə][weɪdʒ]['wɔːfeə(r)] [ə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði] [b'ʌɹəʊz] [ðæt] [duː; də][nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə]

| **and** | **intends** | **to** | **wage** | **warfare** | **upon** | **all** | **the** | **burrows** | **that** | **do** | **not** | **submit** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意图 | 到 | 工资 | 战争 | 之上 | 全部 | 这 | 洞穴 | 那 | 做 | 不是 | 提交 | 到 |

[hɪz; ɪz] [ruːl] .

| **his** | **rule** | **.** |
|---|---|---|
| 他的 | 规则 | . |

并打算向所有不服从他统治的洞穴发动战争。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊdz] ,

| **I** | **want** | **you** | **to** | **spread** | **the** | **news** | **all** | **over** | **the** | **woods** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 你 | 到 | 传播 | 这 | 消息 | 全部 | 超过 | 这 | 树林 | , |

我希望你把这个消息传遍整个树林。

[ænd; ənd] [wɔːn] [ɔːl] ['liːdəz] [ɒv; əv] [b'ʌɹəʊz] [tuː; tə][raɪz][ɪn][rɪ'vəʊlt] .

| **and** | **warn** | **all** | **leaders** | **of** | **burrows** | **to** | **rise** | **in** | **revolt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 警告 | 全部 | 领导人 | 的 | 洞穴 | 到 | 上升 | 在 | 反叛 | . |

并警告所有地洞首领奋起反抗。

" ['rʌsti] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd] [ fləːt ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

| **"** | **Rusty** | **looked** | **at** | **the** | **speaker** | **,** | **and** | **flirted** | **his** | **wings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拉斯蒂 | 看起来 | 在 | 这 | 扬声器 | , | 和 | 调情 | 他的 | 翅膀 | . |

“Rusty看着说话的人，抖了抖翅膀。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['spɒtɪd] [teɪl] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

| **“** | **No** | **,** | **no** | **,** | **Spotted** | **Tail** | **,** | **"** | **he** | **replied** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 不 | , | 斑 | 尾巴 | , | " | 他 | 回复 | . |

“不，不，是斑尾兔，”他回答道。

“ [aɪm][nəʊ]['kæriə(r)][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['mesɪdʒɪz] .

| **“** | **I'm** | **no** | **carrier** | **of** | **evil** | **messages** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 不 | 载体 | 的 | 邪恶的 | 消息 | . |

“我不是邪恶信息的传递者。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [met] ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [hɪm] .

| **Besides** | **,** | **I've** | **met** | **Bumper** | **the** | **White** | **Rabbit** | **,** | **and** | **I** | **liked** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 我已经 | 遇见 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | , | 和 | 我 | 喜欢 | 他 | . |

此外，我还见过白兔邦珀，我很喜欢它。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['kruːəl][ɔː(r)][ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] . " -

| **He** | **didn't** | **seem** | **to** | **me** | **cruel** | **or** | **a** | **bad** | **sort** | **of** | **fellow** | **.** | **"** | **60** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 似乎 | 到 | 我 | 残忍的 | 或者 | 一个 | 坏的 | 种类 | 的 | 同伴 | . | " | - |

我觉得他并不残忍，也不是个坏人。”60

['spɒtɪd] [teɪl] [ə'piːld] [nekst][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] , [huː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪn]
**Spotted Tail appealed next to Mr . Woodpecker , who listened to his story in**
斑 尾巴 上诉 下一个 到 先生 . 啄木鸟 , WHO 听着 到 他的 故事 在
['saɪləns] ,
**silence ,**
沉默 ,

斑尾鹦鹉走到啄木鸟先生旁边，啄木鸟先生默默地听他讲述故事。

[ænd; ənd] [ðen] [tæpt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [hɑːd] [bɪl] .
**and then tapped the trunk of a tree with his long , hard bill .**
和 然后 轻敲 这 树干 的 一个 树 和 他的 长的 , 难的 账单 .

然后它用又长又硬的喙敲了敲树干。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] !
**“ No , no , no !**
” 不 , 不 , 不 !

“不，不，不！”

” [hiː; hi] [sed] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][tæps] .
**” he said , keeping time with his taps .**
” 他 说 , 保持 时间 和 他的 水龙头 .

“他一边说着，一边用手敲着节拍。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] , ['spɒtɪd] [teɪl] .
**“ I don't believe your story , Spotted Tail .**
“ 我 不 相信 你的 故事 , 斑 尾巴 .

“我不相信你的故事，斑尾。”

- [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] .
**Bumper's not that kind .**
- 不是 那 种类 .

保险杠不是那种类型。

[gʊd] - [baɪ] .
**Good - bye .**
好的 - 再见 .

再见。

” ['spɒtɪd] [teɪl] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
**” Spotted Tail looked disappointed .**
” 斑 尾巴 看起来 失望的 .

斑尾看起来很失望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sɔː(r)][ænd; ənd] ['graʊtʃi] .
**He was very sore and grouchy .**
他 曾是 非常 疼 和 脾气暴躁的 .

他浑身酸痛，脾气也很暴躁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɜːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'genst] [hɪm] .
**It seemed as if the birds as well as the rabbits were all against him .**
它 似乎 作为 如果 这 鸟类 作为 出色地 作为 这 兔子 是 全部 反对 他 .

似乎连鸟儿和兔子都与他为敌。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ?
**Why did they all like Bumper the White Rabbit so much ?**
为什么 做过 他们 全部 喜欢 保险杠 这 白色的 兔子 所以 很多 ?

为什么他们都那么喜欢白兔邦珀?

[hiː; hi] [met] ['təʊ(h)iː; 'taʊ-][ðə; ði] [tʃə'wɪŋk] [nekst] , [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl]

| He | met | Towhee | the | Chewink | next | , | and | approached | her | with | a | smile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遇见 | 东美鸦 | 这 | 咀嚼 | 下一个 | , | 和 | 接近 | 她 | 和 | 一个 | 微笑 |

[ænd; ənd] ['frendli] ['griːtɪŋ] ,

| and | friendly | greeting | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 友好的 | 问候 | , |

接下来他遇到了切温克族的托希，他面带微笑，友好地向她问好。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['griːvəns] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

| but | when | he | had | stated | his | grievance | , | and | made | his | request | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 有 | 声明 | 他的 | 不满 | , | 和 | 制成 | 他的 | 要求 | , |

但当他陈述完自己的不满并提出请求后，

['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l]['təʊ(h)iː; 'taʊ-] [lɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| modest | little | Towhee | laughed | in | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谦虚的 | 小的 | 东美鸦 | 笑了 | 在 | 他的 | 脸 | . |

小巧玲珑的托威冲着他哈哈大笑。

“ [aɪv] [gɒt] ['betə(r)] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] ['spredɪŋ] [sʌtʃ] [njuːz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

| “ | I've | got | better | business | than | spreading | such | news | , | ” | she | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 得到 | 更好的 | 商业 | 比 | 传播 | 这样的 | 消息 | , | ” | 她 | 回复 | . |

“我还有更重要的事要做，没空散播这种消息，”她回答说。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] .

| “ | You'll | have | to | find | another | messenger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你会 | 有 | 到 | 寻找 | 其他 | 信使 | . |

“你得另找一个信使。”

” [ɪn] [tɜːn] ['spɒtɪd] [teɪl] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['paɪni] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [fɪntʃ] , ['mɪsɪz] . [bɜːd][ænd; ənd]

| ” | In | turn | Spotted | Tail | approached | Piney | the | Purple | Finch | , | Mrs | . | Phœbe | Bird | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 转动 | 斑 | 尾巴 | 接近 | 派尼 | 这 | 紫色的 | 芬奇 | , | 太太 | . | 菲比 | 鸟 | 和 |

['mɪstə(r)] . ['krestɪd] ['flaɪkætʃə(r)] ,

| Mr | . | Crested | Flycatcher | , |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 冠状 | 捕蝇鸟 | , |

“随后，斑尾鸟走向了紫红雀派尼、菲比鸟夫人和凤头鹟先生，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] .

| and | received | from | each | one | the | same | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已收到 | 从 | 每个 | 一 | 这 | 相同的 | 回复 | . |

收到的回复都一样。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['bʌmpə(r)]

| None | of | them | would | undertake | the | work | of | stirring | up | a | revolt | against | Bumper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 他们 | 会 | 承担 | 这 | 工作 | 的 | 搅拌 | 向上 | 一个 | 反叛 | 反对 | 保险杠 |

.

:

.

他们中没有一个人愿意承担煽动叛乱反对邦珀的任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃraɪk] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] , [huːz] ['veri] [neɪm] [meɪd] [hɪm] ['dredɪd] [ænd; ənd]

| It | was | Shrike | , | the | Butcher | Bird | , | whose | very | name | made | him | dreaded | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 伯劳鸟 | , | 这 | 屠夫 | 鸟 | , | 谁 | 非常 | 姓名 | 制成 | 他 | 令人恐惧的 | 和 |

hated61

**hated61**

hated61

那是伯劳鸟，又称屠夫鸟，光是它的名字就令人恐惧和憎恨。[61]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ be'məun ] [hɪz; ɪz] [lʌk] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs]

| He | was | in | despair | , | and | was | bemoaning | his | luck | when | suddenly | a | voice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 绝望 | , | 和 | 曾是 | 哀叹 | 他的 | 运气 | 什么时候 | 突然 | 一个 | 嗓音 |

['stɑːtld] [hɪm] .

| startled | him | . |
|---|---|---|
| 惊慌 | 他 | . |

他当时非常绝望，正在哀叹自己的运气，突然一个声音吓了他一跳。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['spɒtɪd] [teɪl] ?

| “ | What's | the | matter | , | Spotted | Tail | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是什么 | 这 | 事情 | , | 斑 | 尾巴 | ? |

“怎么了，斑尾？”

[juː; jʊ] [lʊk] [blæk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

| You | look | black | enough | to | obscure | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 黑色的 | 足够的 | 到 | 朦胧 | 这 | 太阳 | . |

你的肤色黑得都能遮住太阳了。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] , [huːz] ['veri] [neɪm] [meɪd] [hɪm] ['dredɪd] [ænd; ənd]

| ” | It | was | Shrike | the | Butcher | Bird | , | whose | very | name | made | him | dreaded | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 伯劳鸟 | 这 | 屠夫 | 鸟 | , | 谁 | 非常 | 姓名 | 制成 | 他 | 令人恐惧的 | 和 |

[ heit ] .

| hated | . |
|---|---|
| 憎恨 | . |

“那是屠夫鸟伯劳，光是这个名字就让人又怕又恨。”

[ʃraɪk] [hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] ['ɪnsekts] , ['lɪzədz] , [frɒgz] , [ænd; ənd]

| Shrike | had | the | unpleasant | habit | of | catching | insects | , | lizards | , | frogs | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯劳鸟 | 有 | 这 | 令人不快的 | 习惯 | 的 | 捕捉 | 昆虫 | , | 蜥蜴 | , | 青蛙 | , | 和 |

['sʌmtaɪmz] [smɔːl] [bɜ˞dz] ,

| sometimes | small | birds | , |
|---|---|---|---|
| 有时 | 小的 | 鸟类 | , |

伯劳鸟有个令人不快的习惯，就是捕食昆虫、蜥蜴、青蛙，有时还会捕食小鸟。

[ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [θɔːnz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [meɪt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [iːt]

| and | sticking | them | on | thorns | until | he | or | his | mate | was | ready | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 粘性 | 他们 | 在 | 荆棘 | 直到 | 他 | 或者 | 他的 | 伴侣 | 曾是 | 准备好 | 到 | 吃 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

然后把它们粘在荆棘上，直到他或他的伴侣准备吃掉它们。

[ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd]['kruːəl]['hæbɪt] [meɪd] [hɪm][æn; ən]['aʊtkɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɜ˞dz] ,

| This | disgusting | and | cruel | habit | made | him | an | outcast | among | the | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 令人作呕 | 和 | 残忍的 | 习惯 | 制成 | 他 | 一个 | 被排斥者 | 之中 | 这 | 鸟类 | , |

这种令人作呕又残忍的习惯使他被鸟类排斥。

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

| and | very | few | would | have | anything | to | do | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 很少 | 会 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 他 | . |

很少有人愿意和他来往。

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['sauəd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] .

| Naturally | , | it | soured | his | disposition | , | and | made | him | irritable | and | unfriendly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 它 | 变质 | 他的 | 处置 | , | 和 | 制成 | 他 | 易怒的 | 和 | 不友好 | . |

这自然让他心情变差，变得易怒且不友好。

['spɒtɪd] [teɪl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] ['entəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| Spotted | Tail | looked | up | and | a | gleam | of | hope | entered | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 看起来 | 向上 | 和 | 一个 | 闪耀 | 的 | 希望 | 进入 | 他的 | 眼睛 | . |

斑尾抬起头，眼中闪过一丝希望。

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk] [ðə; ði] [ʃraɪk] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [stɜː(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] ?

| Why | not | ask | the | Shrike | to | spread | the | message | that | would | stir | up | trouble | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 问 | 这 | 伯劳鸟 | 到 | 传播 | 这 | 信息 | 那 | 会 | 搅拌 | 向上 | 麻烦 | ? |

为什么不让伯劳鸟去散播会引发骚乱的信息呢?

[baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [tuː] [θɪŋz] .

| By | so | doing | he | would | accomplish | two | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 所以 | 正在做 | 他 | 会 | 完成 | 二 | 事物 | . |

这样做他会达到两个目的。

[hiː; hi] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːdz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pliː] ,

| He | would | get | even | with | the | birds | who | had | refused | to | listen | to | his | plea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 得到 | 甚至 | 和 | 这 | 鸟类 | WHO | 有 | 拒绝 | 到 | 听 | 到 | 他的 | 恳求 | , |

他要报复那些不听他恳求的鸟儿。

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['bʌmpə(r)] .

| and | accomplish | the | downfall | of | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完成 | 这 | 倒台 | 的 | 保险杠 | . |

并最终扳倒 Bumper。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [bluː] , ” ['spɒtɪd] [teɪl] [rɪ'plaɪd] .

| “ | I | have | enough | trouble | to | make | me | look | blue | , | ” | Spotted | Tail | replied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 足够的 | 麻烦 | 到 | 制作 | 我 | 看 | 蓝色的 | , | ” | 斑 | 尾巴 | 回复 | . |

“我遇到的麻烦已经够让我愁眉苦脸的了,”斑尾回答道。

“ ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['breɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['dʌznt] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hæpi] . ”

| “ | Even | the | brightness | of | the | sun | doesn't | make | me | feel | happy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 甚至 | 这 | 亮度 | 的 | 这 | 太阳 | 不 | 制作 | 我 | 感觉 | 快乐的 | . | ” |

“即使是阳光灿烂也无法让我感到快乐。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪn'diːd] , [ðen] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [ʃraɪk] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

| “ | It | must | be | trouble | indeed | , | then | , | ” | laughed | the | Shrike | , | “ | for | it's | a | beautiful | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 必须 | 是 | 麻烦 | 的确 | , | 然后 | , | ” | 笑了 | 这 | 伯劳鸟 | , | “ | 为了 | 它是 | 一个 | 美丽的 | 天 | , |

“那肯定是有麻烦了,”伯劳鸟笑道，“因为今天天气这么好。”

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [els] [fiːlz] ['hæpi] .

| and | everybody | else | feels | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大家 | 别的 | 感觉 | 快乐的 | . |

其他人都感到很高兴。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

| What | is | it | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | ? | ” |

那是什么?

“ [ə'læk] !

| “ | Alack | ! |
|---|---|---|
| “ | 呜呼 | ! |

“呜呼!

[ænd; ənd] [ə'læs] ! ” [saɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| And | alas | ! | ” | sighed | the | rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 唉 | ! | ” | 叹了口气 | 这 | 兔子 | . |

“唉！”兔子叹了口气。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [ɔː(r)]

| “ | I'm | afraid | you | won't | sympathize | with | me | any | more | than | Mr | . | Woodpecker | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 害怕的 | 你 | 惯于 | 同情 | 和 | 我 | 任何 | 更多的 | 比 | 先生 | . | 啄木鸟 | 或者 |

['rʌsti] [ðə; ði] Blackbird62

| Rusty | the | Blackbird62 |
|---|---|---|
| 拉斯蒂 | 这 | Blackbird62 |

“恐怕你不会比啄木鸟先生或黑鸟拉斯蒂更同情我。”

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| or | any | of | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 的 | 这 | 其他的 | . |

或者其他任何一种。

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [maɪ] [teɪl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] [lɔːt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

| I | have | told | my | tale | to | them | , | and | they | only | laught | at | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 讲述 | 我的 | 故事 | 到 | 他们 | , | 和 | 他们 | 仅有的 | 笑 | 在 | 我 | . |

我把我的遭遇告诉了他们，他们却只顾着嘲笑我。

” [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gliːm] [flæʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] .

| ” | A | wicked | gleam | flashed | from | the | eyes | of | Shrike | the | Butcher | Bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 邪恶 | 闪耀 | 闪光灯 | 从 | 这 | 眼睛 | 的 | 伯劳鸟 | 这 | 屠夫 | 鸟 | . |

“屠夫鸟伯劳的眼中闪过一丝邪恶的光芒。”

“ ['rʌsti] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [self] - [kən'siːtɪd] [bɜ˞dz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]

| “ | Rusty | and | Mr | . | Woodpecker | are | self | - | conceited | birds | , | and | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 拉斯蒂 | 和 | 先生 | . | 啄木鸟 | 是 | 自己 | - | 自负 | 鸟类 | , | 和 | 什么 | 他们 |

[θɪŋk] [doʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .

| think | don't | amount | to | much | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 不 | 数量 | 到 | 很多 | . |

“Rusty 和 Woodpecker 先生都是自负的鸟，他们的想法并不重要。”

['lɪt(ə)l] [aɪ'd] [keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ɔː(r)] [dɪd] . ”

| Little | I'd | care | what | they | said | or | did | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | ID | 关心 | 什么 | 他们 | 说 | 或者 | 做过 | . | ” |

我根本不在乎他们说什么做什么。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] ['kæri] [maɪ] ['mesɪdʒ] , ” ['ædɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .

| “ | But | they | won't | carry | my | message | , | ” | added | Spotted | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 他们 | 惯于 | 携带 | 我的 | 信息 | , | ” | 额外 | 斑 | 尾巴 | . |

“但他们不会传达我的信息，”斑尾补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [kæn; kən] [ai] [seɪv] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz]

| “ | And | if | no | one | will | do | it | how | can | I | save | the | rabbits | of | the | woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 如果 | 不 | 一 | 将要 | 做 | 它 | 如何 | 能 | 我 | 节省 | 这 | 兔子 | 的 | 这 | 树林 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ? ”

| from | the | terrible | thing | that | is | coming | to | them | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 糟糕的 | 事物 | 那 | 是 | 未来 | 到 | 他们 | ? | ” |

“如果没人愿意去做，我该如何拯救林中的兔子，使它们免遭即将到来的可怕灾难呢？”

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [ʃraɪk] , ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəstɪd] .

| “ | What | is | this | terrible | thing | ? | ” | queried | the | Shrike | , | growing | interested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 这 | 糟糕的 | 事物 | ? | ” | 查询 | 这 | 伯劳鸟 | , | 生长 | 感兴趣的 | . |

“这是什么可怕的东西？”伯劳鸟好奇地问道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪ'dʒektɪd] ['ræbɪt] , ['saɪɪŋ] ['hevɪli] .

| “ | It's | about | Bumper | the | White | Rabbit | , | ” | continued | the | dejected | rabbit | , | sighing | heavily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 关于 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | , | ” | 持续 | 这 | 垂头丧气 | 兔子 | , | 叹息 | 重度 | . |

“是关于白兔邦珀的故事，”沮丧的兔子重重地叹了口气，继续说道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ɔːl][maɪ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
**“ He has come into the woods to rule over all my people , and he is a**
” 他 有 来 进入 这 树林 到 规则 超过 全部 我的 人们 , 和 他 是 一个
['kruːəl] ,
**cruel ,**
残忍的 ,

“他来到森林里统治我的人民，他是一个残暴的……”

['selfɪʃ] [kɪŋ] .
**selfish king .**
自私 国王 .

自私的国王。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðv; əv][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .
**He intends to make all of us his slaves .**
他 意图 到 制作 全部 的 我们 他的 奴隶 .

他打算把我们都变成他的奴隶。

[hiː; hi][woʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [sez] [hiːz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ruːl] ,
**He won't listen to reason , but says he's appointed to rule ,**
他 惯于 听 到 原因 , 但 说道 他是 任命 到 规则 ,

他听不进任何劝告，只说自己是被任命来统治的。

[ænd; ənd]['eni] [wʌn] [huː] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][hɪz; ɪz] [raɪt] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
**and any one who disputes his right he will drive from the woods .**
和 任何 一 WHO 争议 他的 正确的 他 将要 驾驶 从 这 树林 .

任何质疑他权利的人，他都会把他们赶出森林。

” [ðə; ði] [ʃraɪk] [smaɪld] .
**” The Shrike smiled .**
” 这 伯劳鸟 微笑 .

伯劳鸟笑了。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ?
**“ Why don't you drive him from the woods ?**
“ 为什么 不 你 驾驶 他 从 这 树林 ?

“你为什么不把他从树林里赶出来？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
**” he asked .**
” 他 问 .

他问道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
**“ I never knew you to be afraid of anything .**
“ 我 绝不 知道 你 到 是 害怕的 的 任何事物 .

“我从没见过你害怕什么。”

[aɪ'd] ['kwɪkli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] . ”
**I'd quickly put an end to his rule . ”**
ID 迅速地 放 一个 结尾 到 他的 规则 . ”

我会迅速结束他的统治。

“ [kwaɪt] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . [ʃraɪk] .
**“ Quite right , Mr . Shrike .**
“ 相当 正确的 , 先生 . 伯劳鸟 .

“完全正确，施赖克先生。”

[aɪ] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['bʌmpə(r)][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] .
**I would do it if it was only Bumper I had to fight .**
我 会 做 它 如果 它 曾是 仅有的 保险杠 我 有 到 斗争 .

如果只需要对付邦珀，我就会这么做。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['bʌrəʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [trɪks] [ænd; ənd] strange63

| But | he | has | come | into | our | burrow | , | and | by | tricks | and | strange63 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 来 | 进入 | 我们的 | 洞穴 | , | 和 | 经过 | 技巧 | 和 | strange63 |

但他已经进入了我们的洞穴，并用诡计和奇怪的手段……

[weɪz] [wʌn] ['əʊvə(r)][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , ['fʌzi] [wʌz] , ['gɒg(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

| ways | won | over | Old | Blind | Rabbit | , | Fuzzy | Wuzz | , | Goggle | Eyes | , | and | all | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 韩元 | 超过 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , | 模糊 | 沃兹 | , | 护目镜 | 眼睛 | , | 和 | 全部 | 这 | 其他的 | . |

这种方法战胜了老瞎兔、毛茸茸、瞪眼兔和其他所有人。

['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [hɪm][tuː; tə] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

| They're | going | to | help | him | to | rule | in | the | woods | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 去 | 到 | 帮助 | 他 | 到 | 规则 | 在 | 这 | 树林 | . | ” |

他们将帮助他统治森林。

“ [ɑː] ! [hʌm] ! ” [mjuːzd] [ðə; ði] [ʃraɪk] .

| “ | Ah | ! | Hum | ! | ” | mused | the | Shrike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 啊 | ! | 哼 | ! | ” | 沉思 | 这 | 伯劳鸟 | . |

“啊！哼！”伯劳鸟沉思道。

“ [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !

| “ | So | that's | the | trouble | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 那就是 | 这 | 麻烦 | ! |

“原来问题出在这里！”

[jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] ? ”

| You're | the | only | good | rabbit | in | the | burrow | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 这 | 仅有的 | 好的 | 兔子 | 在 | 这 | 洞穴 | ? | ” |

你是洞里唯一的好兔子吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] , ” ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .

| “ | Oh | , | no | , | I | didn't | mean | that | , | ” | protested | Spotted | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 不 | , | 我 | 没有 | 意思是 | 那 | , | ” | 抗议 | 斑 | 尾巴 | . |

“哦，不，我不是那个意思，”斑尾辩解道。

“ [aɪm][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

| “ | I'm | no | better | than | the | others | , | but | he | couldn't | deceive | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 不 | 更好的 | 比 | 这 | 其他的 | , | 但 | 他 | 不能 | 欺骗 | 我 | . |

“我并不比其他人好，但他骗不了我。”

[aɪ] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [ə'pəʊzd] [hɪm][aɪm][ɪn][dɪs'feɪvər] . ”

| I | saw | through | his | tricks | , | and | because | I | opposed | him | I'm | in | disfavor | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 通过 | 他的 | 技巧 | , | 和 | 因为 | 我 | 反对 | 他 | 我是 | 在 | 不受欢迎 | . | ” |

我看穿了他的伎俩，因为我反对他，所以我失宠了。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

| “ | And | what | is | this | message | you | want | me | to | carry | to | the | rest | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 什么 | 是 | 这 | 信息 | 你 | 想 | 我 | 到 | 携带 | 到 | 这 | 休息 | 的 | 这 |

['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ”

| rabbits | in | the | woods | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 在 | 这 | 树林 | ? | ” |

“那么，你想让我把什么信息带给森林里的其他兔子呢？”

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] [səʊ]['bʌmpə(r)] ['kænɒt] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

| “ | I | wish | to | put | them | on | their | guard | so | Bumper | cannot | deceive | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 希望 | 到 | 放 | 他们 | 在 | 他们的 | 警卫 | 所以 | 保险杠 | 不能 | 欺骗 | 他们 | . |

“我希望让他们提高警惕，以免 Bumper 欺骗他们。”

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [mait] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'welm] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [maɪ] ['fæməli]
**If they would rise in their might they could overwhelm him even if all my family**
如果 他们 会 上升 在 他们的 可能 他们 可以 压倒 他 甚至 如果 全部 我的 家庭
[bækt] [hɪm] [ʌp] .
**backed him up .**
支持的 他 向上 .

如果他们团结起来，即使我的全家人都支持他，他们也能打败他。

---

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'vəʊlt] ['ɪz(ə)nt] [bɪ'gʌn] [raɪt] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [wɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] [dɪ'griːz] ,
**If a revolt isn't begun right away , he will win them by degrees ,**
如果 一个 反叛 不是 开始 正确的 离开 , 他 将要 赢 他们 经过 学位 ,

如果起义没有立即爆发，他就会逐步赢得他们的支持。

---

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . ”
**and then it will be too late . ”**
和 然后 它 将要 是 也 晚的 . ”

到那时就太晚了。

---

“ [ænd; ənd] ['rʌsti] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ? ” ['kwɪrrɪd]
**“ And Rusty and Mr . Woodpecker refused to carry the message ? ” queried**
“ 和 拉斯蒂 和 先生 . 啄木鸟 拒绝 到 携带 这 信息 ? ” 查询
[ðə; ði] [ʃraɪk] .
**the Shrike .**
这 伯劳鸟 .

“那么，Rusty 和啄木鸟先生拒绝传递消息吗？”伯劳鸟问道。

---

“ [jes] , ” [saɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**“ Yes , ” sighed Spotted Tail .**
“ 是的 , ” 叹了口气 斑 尾巴 .

“是的，”斑尾叹了口气。

---

“ [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] .
**“ I don't believe they like me .**
“ 我 不 相信 他们 喜欢 我 .

我不认为他们喜欢我。

---

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['veri] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːdz] .
**I've never been very friendly with the birds .**
我已经 绝不 到过 非常 友好的 和 这 鸟类 .

我一直都不太喜欢鸟类。

---

” [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ɪm'peɪl] [ə; eɪ] [wɜːm] [ɒn] [ə; eɪ]
**” Shrike the Butcher Bird hesitated for a moment to impale a worm on a**
” 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 犹豫了一下 为了 一个 片刻 到 刺穿 一个 蠕虫 在 一个
[θɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [juːz] ,
**thorn for future use ,**
刺 为了 未来 使用 ,

“屠夫鸟伯劳犹豫了片刻，才决定将一条虫子钉在荆棘上以备将来使用。”

---

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
**and then said :**
和 然后 说 :

然后他说：

---

“ [ɔːl] [raɪt] , ['spɒtɪd] [teɪl] .
**“ All right , Spotted Tail .**
“ 全部 正确的 , 斑 尾巴 .

“好的，斑尾兔。”

---

[aɪl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['evri] ['ræbɪt] ['bʌrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . ” -
**I'll carry the message to every rabbit burrow in the woods . ” 64**
患病的 携带 这 信息 到 每一个 兔子 洞穴 在 这 树林 . ” -

我会把这个消息送到林子里每一个兔子洞。”64

“ [əʊ] , [ʃraɪk] , [jʊr; jər] [səʊ][kaɪnd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['spɒtɪd] [teɪl] ;

| “ | Oh | , | Shrike | , | you're | so | kind | ! | ” | exclaimed | Spotted | Tail | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 伯劳鸟 | , | 你是 | 所以 | 种类 | ！ | ” | 惊呼 | 斑 | 尾巴 | ； |

“哦，伯劳鸟，你真好！”斑尾鸟惊呼道；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:d] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [lɑ:f] .

| but | the | bird | interrupted | him | with | a | harsh | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 鸟 | 中断 | 他 | 和 | 一个 | 残酷的 | 笑 | . |

但那只鸟却发出刺耳的笑声打断了他。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['spɒtɪd] [teɪl] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðæt] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ,

| “ | It | isn't | because | I | like | you | , | Spotted | Tail | , | ” | he | said | , | “ | that | I'm | doing | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 不是 | 因为 | 我 | 喜欢 | 你 | , | 斑 | 尾巴 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 那 | 我是 | 正在做 | 这 | , |

“我这么做并不是因为我喜欢你，斑尾，”他说，“

[bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] [spaɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] .

| but | just | to | spite | the | other | birds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 到 | 尽管如此 | 这 | 其他 | 鸟类 | . |

只是为了跟其他鸟儿作对。

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [ skɔ:n ] [ænd; ənd] [ dis'laik ] [ˌem 'i:] .

| I'll | punish | them | for | scorning | and | disliking | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 惩治 | 他们 | 为了 | 蔑视 | 和 | 不喜欢 | 我 | . |

我会惩罚他们蔑视和厌恶我。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

| That's | why | I | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我 | 做 | 它 | . |

这就是我这么做的原因。

[gʊd] - [baɪ] !

| Good | - | bye | ! |
|---|---|---|---|
| 好的 | - | 再见 | ！ |

再见！

[aɪl] [bɪ'gɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] [raɪt] [ə'weɪ] . ” -

| I'll | begin | spreading | the | news | right | away | . | ” | 65 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 开始 | 传播 | 这 | 消息 | 正确的 | 离开 | . | ” | - |

我将立即开始传播这个消息。”65

['stɔ:ri] [ɪks]

| STORY | IX |
|---|---|
| 故事 | 第九章 |

第九章

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜ:d]

| THE | WORK | OF | SHRIKE | THE | BUTCHER | BIRD |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 伯劳鸟 | 这 | 屠夫 | 鸟 |

屠夫鸟伯劳的作品

[ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜ:d][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .

| Shrike | the | Butcher | Bird | was | as | good | as | his | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯劳鸟 | 这 | 屠夫 | 鸟 | 曾是 | 作为 | 好的 | 作为 | 他的 | 单词 | . |

屠夫鸟伯劳克果然言而有信。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] [bɜ:d] ,

| He | was | a | vindictive | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 报复心强的 | 鸟 | , |

他是一只记仇的鸟，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [geɪv] [hɪm] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['spredɪŋ] ['spɒtɪd] [teɪlz] ['mesɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl]

| and | it | actually | gave | him | pleasure | in | spreading | Spotted | Tail's | message | because | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 实际上 | 给予 | 他 | 乐趣 | 在 | 传播 | 斑 | 尾巴 | 信息 | 因为 | 全部 |

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜːdz] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] .

| the | other | birds | had | refused | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 鸟类 | 有 | 拒绝 | . |

事实上，传播斑尾鸟的信息让他感到很开心，因为其他鸟类都拒绝了。

[fɜːst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [waɪt] [teɪl] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

| First | he | went | to | White | Tail | at | the | far | end | of | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他 | 去 | 到 | 白色的 | 尾巴 | 在 | 这 | 远的 | 结尾 | 的 | 这 | 树林 | , |

他先去了森林尽头的白尾鹿那里，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [waɪt] [teɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['ræbɪt] [huː] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

| for | he | knew | that | White | Tail | was | a | big | rabbit | who | , | at | one | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 那 | 白色的 | 尾巴 | 曾是 | 一个 | 大的 | 兔子 | WHO | , | 在 | 一 | 时间 | , |

因为他知道白尾是一只体型很大的兔子，曾经，

[hæd; həd][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

| had | had | trouble | with | the | Old | Blind | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 有 | 麻烦 | 和 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | . |

我曾与那只老瞎兔有过一些麻烦。

“ [əʊ] , [waɪt] [teɪl] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [ʃraɪk] , “ [hɪə(r)][ɪz] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

| “ | Oh | , | White | Tail | , | ” | called | the | Shrike | , | “ | here | is | news | for | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 白色的 | 尾巴 | , | ” | 称为 | 这 | 伯劳鸟 | , | “ | 这里 | 是 | 消息 | 为了 | 你 | ! |

“哦，白尾，”伯劳鸟喊道，“给你个消息！”

['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [hæz; həz] [biːn] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,

| Bumper | the | White | Rabbit | has | been | proclaimed | king | of | the | woods | by | Old | Blind | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 有 | 到过 | 宣布 | 国王 | 的 | 这 | 树林 | 经过 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , |

白兔邦珀被老瞎兔宣布为森林之王。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

| and | he | intends | to | make | all | of | you | his | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 意图 | 到 | 制作 | 全部 | 的 | 你 | 他的 | 奴隶 | . |

他打算让你们所有人都成为他的奴隶。

” [waɪt] [teɪl] [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] , [ænd; ənd] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

| ” | White | Tail | reared | himself | on | his | hind | legs | , | and | clicked | his | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 白色的 | 尾巴 | 饲养 | 他自己 | 在 | 他的 | 后 | 腿 | , | 和 | 点击 | 他的 | 牙齿 | . |

“白尾用后腿站了起来，并发出咔哒咔哒的牙齿声。

“ [ɪf] [jʊd] [kʌm] [wɪð] [gʊd] [njuːz] , [ʃraɪk] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [juː; jʊ] ;

| “ | If | you'd | come | with | good | news | , | Shrike | , | I | wouldn't | have | believed | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你会 | 来 | 和 | 好的 | 消息 | , | 伯劳鸟 | , | 我 | 不会 | 有 | 相信 | 你 | ; |

“如果你带来的是好消息，Shrike，我也不会相信你；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['kæriə(r)][ɒv; əv][bæd] [njuːz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| but | as | the | carrier | of | bad | news | I | think | there | must | be | something | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 载体 | 的 | 坏的 | 消息 | 我 | 思考 | 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 在 | 它 | . |

但作为坏消息的传递者，我认为其中必有缘由。

[huː] [sent] [juː; jʊ] ? ”

| Who | sent | you | ? | ” |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 发送 | 你 | ? | ” |

谁派你来的?

“ ['spɒtɪd] [teɪl] . ”
**“ Spotted Tail . ”**
“ 斑 尾巴 . ”

“斑点尾。”

“ [ɑː] ! ['spɒtɪd] [teɪl] !
**“ Ah ! Spotted Tail !**
“ 啊 ! 斑 尾巴 !

“啊！斑尾兔！”

[aɪ]['nevə(r)][dɪd] [laɪk] [hɪm] , [bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə] [spred] [fɔːls] [njuːz] .
**I never did like him , but I never knew him to spread false news .**
我 绝不 做过 喜欢 他 , 但 我 绝不 知道 他 到 传播 错误的 消息 .

我从来都不喜欢他，但我也从没见过他散布虚假消息。

If66
**If66**
If66

伊夫66

['bʌmpə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ]['fæməli] , [hiː; hi] [wɪl] — [wel] , ” [ liə ] ,
**Bumper comes to interfere with my family , he will — Well , ” leering ,**
保险杠 来 到 干扰 和 我的 家庭 , 他 将要 — 出色地 , ” 色眯眯的 ,

邦珀要是敢来干涉我的家庭，他就会——好吧，”他色眯眯地笑着说。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .
**“ I will tell him what I think of him .**
“ 我 将要 告诉 他 什么 我 思考 的 他 .

“我会告诉他我对他的看法。”

[gʊd] - [deɪ] , [ʃraɪk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] .
**Good - day , Shrike , and much obliged for your trouble .**
好的 - 天 , 伯劳鸟 , 和 很多 有义务 为了 你的 麻烦 .

Shrike，你好，非常感谢你的帮助。

” [nekst] , [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] ['ɪntəvjuːd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ,
**” Next , Shrike the Butcher Bird interviewed Brindley the Lame ,**
” 下一个 , 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 接受采访 布林德利 这 瘸 ,

接下来，屠夫鸟伯劳采访了跛脚的布林德利，

[səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][lɪmp][hiː; hi][hæd; həd][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] .
**so named because of a limp he had from infancy .**
所以 命名 因为 的 一个 跛行 他 有 从 婴儿期 .

因自幼跛脚而得名。

['brɪndli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ruːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] [wɪð] ['kaɪndnəs]
**Brindley was a good - natured rabbit , and ruled over his burrow with kindness**
布林德利 曾是 一个 好的 - 自然 兔子 , 和 裁决 超过 他的 洞穴 和 仁慈

,
**,**
,

布林德利是一只性情温和的兔子，他以仁慈的方式统治着自己的洞穴。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lʌvd] [weə'evə(r)][hiː; hi] [went] .
**and was loved wherever he went .**
和 曾是 喜爱 无论 他 去 .

他所到之处都深受喜爱。

“ [ɑː] , ['brɪndli] ! ” [kraɪd] [ʃraɪk] , [wen] [hiː; hi] [met] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] ['sʌnɪŋ]
**“ Ah , Brindley ! ” cried Shrike , when he met him in front of his burrow sunning**
“ 啊 , 布林德利 ! ” 哭 伯劳鸟 , 什么时候 他 遇见 他 在 正面 的 他的 洞穴 日光浴
[hɪm'self] .
**himself .**
他自己 .

“啊，布林德利！”当史莱克在洞穴前看到他晒太阳时，他喊道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] ['bʌtə(r)] .
**“ You look well to - day , and as fat as butter .**
“ 你 看 出色地 到 - 天 , 和 作为 胖的 作为 黄油 .

“你今天看起来气色不错，而且胖得像黄油一样。”

[tuː] [bæd] [tuː; tə] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [rest] [wɪð] [bæd] [njuːz] . ”
**Too bad to spoil your rest with bad news . ”**
也 坏的 到 剧透 你的 休息 和 坏的 消息 . ”

真可惜，坏消息会打扰你的休息。

“ [bæd] [njuːz] ['nevə(r)] [spɔɪl] [maɪ] [rest] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
**“ Bad news never spoil my rest , ” was the grinning reply .**
“ 坏的 消息 绝不 剧透 我的 休息 , ” 曾是 这 咧嘴笑 回复 .

“坏消息从来不会影响我的休息，”对方笑着回答。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [sliːp] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
**“ I always sleep over it ,**
“ 我 总是 睡觉 超过 它 ,

我总是为此辗转反侧，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ai] [weɪk] [ʌp] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] . ”
**and then when I wake up I find it isn't so bad as it seemed . ”**
和 然后 什么时候 我 唤醒 向上 我 寻找 它 不是 所以 坏的 作为 它 似乎 . ”

然后当我醒来时，我发现情况并没有想象中那么糟糕。

“ [wel] , [jʊl] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .
**“ Well , you'll think differently when I tell you this .**
“ 出色地 , 你会 思考 不同 什么时候 我 告诉 你 这 .

“嗯，当我告诉你这件事的时候，你的想法就会不一样了。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]
**All the rabbits in the woods are rising in revolt against Bumper the White Rabbit**
全部 这 兔子 在 这 树林 是 上升 在 反叛 反对 保险杠 这 白色的 兔子
[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [kɪŋ] . ”
**that has come here to rule over them as king . ”**
那 有 来 这里 到 规则 超过 他们 作为 国王 . ”

森林里的所有兔子都起来反抗白兔邦珀，因为它来到这里要统治它们，成为它们的国王。

“ [ɪn'diːd] !
**“ Indeed !**
“ 的确 !

“的确！

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ræbɪts] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ? ”
**Who are all the rabbits you speak of ? ”**
WHO 是 全部 这 兔子 你 说话 的 ? ”

你说的那些兔子都是谁?

“ ['spɒtɪd] [teɪl] , [waɪt] [teɪl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] . ”
**“ Spotted Tail , White Tail , and many others . ”**
“ 斑 尾巴 , 白色的 尾巴 , 和 许多 其他的 . ”

“斑尾兔、白尾兔以及其他许多品种。”

“ [ɑː] ! [ʌm; əm] ! ” [saɪd] ['brɪndli] .
**“ Ah ! Um ! ” sighed Brindley .**
“ 啊 ! 嗯 ! ” 叹了口气 布林德利 .

“啊！嗯！”布林德利叹了口气。

“ [ðen] - ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] .
**“ Then Bumper'd better look out .**
“ 然后 - 更好的 看 出去 .

“那Bumper最好小心点。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] . ”
**I wouldn't want to be wearing his crown . ”**
我 不会 想 到 是 穿着 他的 王冠 . ”

我可不想戴他的王冠。

“ [bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] ? ” -
**“ But aren't you going to join the revolt ? ” 67**
“ 但 不是 你 去 到 加入 这 反叛 ? ” -

“但你难道不打算加入起义吗？”67

[ɑːskt] [ðə; ði] [ʃraɪk] .
**asked the Shrike .**
问 这 伯劳鸟 .

伯劳鸟问道。

“ [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [jʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] ['taɪrənt] [huː] [keɪm] [ə'lɒŋ] ? ”
**“ Or are you so good - natured you'd submit to any tyrant who came along ? ”**
“ 或者 是 你 所以 好的 - 自然 你会 提交 到 任何 暴君 WHO 来了 沿着 ? ”

“还是说你心地善良，会屈服于任何暴君？”

“ [aɪm] ['nevə(r)] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [æz; əz] [wen] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪəriəsli] , [ʃraɪk] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði]
**“ I'm never so good - natured as when I'm thinking seriously , Shrike , ” was the**
“ 我是 绝不 所以 好的 - 自然 作为 什么时候 我是 思维 严重地 , 伯劳鸟 , ” 曾是 这
[rɪ'tɔːt] .
**retort .**
反驳 .

“我认真思考的时候，脾气最和善，Shrike，”他反驳道。

“ [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
**“ Now , I'll tell you what I'll do .**
“ 现在 , 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

“现在，我来告诉你我将要做什么。”

[aɪl] [sliːp] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [woʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['heɪsti] .
**I'll sleep over it , and then I won't do anything hasty .**
患病的 睡觉 超过 它 , 和 然后 我 惯于 做 任何事物 仓促 .

我会好好考虑一下，然后不会仓促行事。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['krʊkɪd] [ɪəz] ,
**” There was Crooked Ears ,**
” 那里 曾是 歪 耳朵 ,

“那里有歪耳朵，

[ə; eɪ] [bɪg] ['ræbɪt] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] ['twenti] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] ['berid] [diːp] ['ʌndə(r)]
**a big rabbit who ruled over a family of twenty in a burrow buried deep under**
一个 大的 兔子 WHO 裁决 超过 一个 家庭 的 二十 在 一个 洞穴 埋葬 深的 在下面
[ðə; ði] [klɪf] ;
**the cliff ;**
这 悬崖 ;

一只体型巨大的兔子，统治着一个住在悬崖深处洞穴里的二十口之家；

[pɪŋk] [nəʊz] ,
**Pink Nose ,**
粉色的 鼻子 ,

粉红鼻子

[huːz] ['fæməli][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] ['pɪŋkɪʃ] [tɪndʒ] [ðæt] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði][tɪps]
**whose family was noted for the remarkably pinkish tinge that decorated the tips**
谁 家庭 曾是 著名的 为了 这 非常 粉红色 色调 那 装饰 这 尖端
[ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊzɪz] ;
**of their noses ;**
的 他们的 鼻子 ;

他们的家族以鼻尖上那抹独特的粉红色而闻名；

[ænd; ənd] ['rɔli] ['pɒli] ,
**and Rolly Polly ,**
和 罗利 波莉 ,

还有 Rolly Polly，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rəʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]
**who was so round and fat that he could roll down a hill faster than**
WHO 曾是 所以 圆形的 和 胖的 那 他 可以 卷 向下 一个 爬坡道 快点 比
[hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .
**he could run .**
他 可以 跑步 .

他又圆又胖，滚下山坡的速度比跑步的速度还快。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
**They lived in different parts of the woods ,**
他们 居住地 在 不同的 部分 的 这 树林 ,

他们居住在森林的不同区域，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃraɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spred]
**and it took all the morning for the Shrike to find them and spread**
和 它 采取 全部 这 早晨 为了 这 伯劳鸟 到 寻找 他们 和 传播
[ðə; ði] [njuːz] .
**the news .**
这 消息 .

整个上午，伯劳鸟才找到他们并把消息传开。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
**They accepted the tale with different degrees of surprise and distrust .**
他们 公认 这 故事 和 不同的 学位 的 惊喜 和 怀疑 .

他们对这个故事的接受程度不一，既有惊讶也有怀疑。

['rɔli] ['pɒli] [wɒz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌri] [hɪm] [mʌtʃ] ,
**Rolly Polly was too fat and pleasant to let it worry him much ,**
罗利 波莉 曾是 也 胖的 和 令人愉快的 到 让 它 担心 他 很多 ,

罗利·波利又胖又可爱，所以这件事并没有让他太在意。

[ænd; ənd] [pɪŋk] [nəʊz] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] ['bʌmpə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
**and Pink Nose was more interested in what Bumper looked like than his**
和 粉色的 鼻子 曾是 更多的 感兴趣的 在 什么 保险杠 看起来 喜欢 比 他的
['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
**mission in the woods .**
使命 在 这 树林 .

粉红鼻子对邦珀的外貌比对他在树林里的任务更感兴趣。

[wen] [ðə; ði] [ʃraɪk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] ['ræbɪt] , [wɪð] [pɪŋk] [aɪz] ,
**When the Shrike explained that he was a pure white rabbit , with pink eyes ,**
什么时候 这 伯劳鸟 解释 那 他 曾是 一个 纯的 白色的 兔子 , 和 粉色的 眼睛 ,

当伯劳鸟解释说他是一只纯白色的兔子，有着粉红色的眼睛时

[pɪŋk] [nəʊz] ['i:gəli] [ɑ:skt] :
**Pink Nose eagerly asked :**
粉色的 鼻子 急切地 问 :

粉红鼻子急切地问道:

" [wʌts] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] ?
**" What's the color of his nose ?**
" 是什么 这 颜色 的 他的 鼻子 ?

他的鼻子是什么颜色的?

" ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [pɪŋk] - [nəʊzd] ['ræbɪts] ,
**" Knowing his fondness for pink - nosed rabbits ,**
" 会心 他的 喜爱 为了 粉色的 - 鼻子 兔子 ,

"知道他喜欢粉鼻子兔子,

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [kleɪm] ['kɪnʃɪp] [wɪð] ['bʌmpə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
**and fearing that he might claim kinship with Bumper if he said he had a**
和 害怕 那 他 可能 宣称 亲属关系 和 保险杠 如果 他 说 他 有 一个
[pɪŋk] [nəʊz] ,
**pink nose ,**
粉色的 鼻子 ,

他担心如果说自己有粉红色的鼻子，可能会让他觉得自己和邦珀有亲戚关系。

[ʃraɪk] ['pɜ:pəsli] [stretʃt] [ðə; ði] [tru:θ] . -
**Shrike purposely stretched the truth . 68**
伯劳鸟 故意 拉伸 这 真相 . -

施莱克故意夸大了事实。68

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [waɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜ:(r)] — ['evriθɪŋ] [waɪt] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] .
**" It is all white , the same as his fur — everything white except his pink eyes .**
" 它 是 全部 白色的 , 这 相同的 作为 他的 毛皮 — 一切 白色的 除了 他的 粉色的 眼睛 .

"它全身都是白色的，和他的皮毛一样——除了粉红色的眼睛以外，其他都是白色的。"

" [pɪŋk] [nəʊz] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
**" Pink Nose looked disappointed .**
" 粉色的 鼻子 看起来 失望的 .

"粉红鼻子看起来很失望。"

" [ai] [wɪʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pɪŋk] [nəʊz] , " [hi:; hi] [sed] ['sædli] .
**" I wish he had a pink nose , " he said sadly .**
" 我 希望 他 有 一个 粉色的 鼻子 , " 他 说 令人遗憾的是 .

"我希望他有个粉红色的鼻子,"他伤心地说。

" [ðen] [aɪ'd] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
**" Then I'd know he was related to me . "**
" 然后 ID 知道 他 曾是 有关的 到 我 . "

"那样我就知道他是我亲戚了。"

" [pɪŋk] !
**" Pink !**
" 粉色的 !

"粉色的!

[əʊ] ! [həʊ] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] [ʃraɪk] .
**Oh ! Ho ! " laughed the Shrike .**
哦 ! 何 ! " 笑了 这 伯劳鸟 .

"哦! 嗬! "伯劳鸟大笑起来。

" [hi:; hi] [heɪts] [pɪŋk] - [nəʊzd] ['ræbɪts] . "
**" He hates pink - nosed rabbits . "**
" 他 讨厌 粉色的 - 鼻子 兔子 . "

"他讨厌粉鼻子兔子。"

“ [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? ” [snæpt] [pɪŋk] [nəʊz] .

| “ | Who | told | you | that | ? | ” | snapped | Pink | Nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 讲述 | 你 | 那 | ? | ” | 啪啪 | 粉色的 | 鼻子 | . |

“谁告诉你的？”粉红鼻子厉声问道。

“ ['spɒtɪd] [teɪl] !

| “ | Spotted | Tail | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 斑 | 尾巴 | ! |

“斑点尾巴！

” [hiː; hi][laɪd; liːd] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ] .

| ” | he | lied | without | blinking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 撒谎了 | 没有 | 眨眼 | . |

他撒谎时眼睛都没眨一下。

[pɪŋk] ['noʊzɪz] [aɪz] [tɜːnd] [ə; eɪ] [dɑːk] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃraɪk] [fluː] [ə'weɪ] ,

| Pink | Nose's | eyes | turned | a | dark | green | , | and | the | Shrike | flew | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉色的 | 鼻子 | 眼睛 | 转向 | 一个 | 黑暗的 | 绿色的 | , | 和 | 这 | 伯劳鸟 | 飞翔 | 离开 | , |

粉红鼻子的眼睛变成了深绿色，伯劳鸟飞走了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]

| knowing | that | he | had | planted | the | seeds | of | discord | in | the | mind | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 那 | 他 | 有 | 已种植 | 这 | 种子 | 的 | Discord | 在 | 这 | 头脑 | 的 | 一个 |

['pɜːfɪktlɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ræbɪt] .

| perfectly | good | - | natured | rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完美 | 好的 | - | 自然 | 兔子 | . |

他知道自己在一只性情温和的兔子心中种下了不和的种子。

['krʊkɪd] [ɪəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['sɜːlɪ] ['ræbɪt] ,

| Crooked | Ears | was | a | big | surly | rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歪 | 耳朵 | 曾是 | 一个 | 大的 | 粗鲁 | 兔子 | , |

歪耳朵是一只体型庞大、脾气暴躁的兔子。

[huːz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [spɔɪlt] [wen] ['veri] [jʌŋ] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

| whose | disposition | had | been | spoilt | when | very | young | by | an | accident | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 处置 | 有 | 到过 | 被宠坏了 | 什么时候 | 非常 | 年轻的 | 经过 | 一个 | 事故 | 哪个 | 有 |

['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] ['pretsəlz] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

| twisted | his | ears | so | they | looked | more | like | pretzels | than | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭曲 | 他的 | 耳朵 | 所以 | 他们 | 看起来 | 更多的 | 喜欢 | 椒盐卷饼 | 比 | 任何事物 | 别的 | . |

他幼年时因一场意外事故而性格受损，事故导致他的耳朵扭曲变形，看起来更像椒盐卷饼。

[ðə; ði] [ʃraɪk] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['krʊkɪd] [ɪəz] - [wiːk] [pɔɪnt] .

| The | Shrike | was | quick | to | detect | Crooked | Ears | ' | weak | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伯劳鸟 | 曾是 | 快的 | 到 | 探测 | 歪 | 耳朵 | - | 虚弱的 | 观点 | . |

伯劳鸟很快就发现了歪耳朵的弱点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [ɪəz] ,

| He | was | forever | trying | to | hide | his | crooked | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 永远 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 他的 | 歪 | 耳朵 | , |

他总是想方设法掩盖自己歪斜的耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [drɔːn] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][æz; əz]

| and | he | lay | stretched | out | in | the | sun | with | his | paws | drawn | up | over | them | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 躺 | 拉伸 | 出去 | 在 | 这 | 太阳 | 和 | 他的 | 爪子 | 绘制 | 向上 | 超过 | 他们 | 作为 |

[ɪf] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn] [siː] [ðem; ðəm] .

| if | ashamed | to | have | any | one | see | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 羞愧 | 到 | 有 | 任何 | 一 | 看 | 他们 | . |

他四仰八叉地躺在阳光下，爪子蜷缩起来盖住爪子，好像羞于让任何人看到它们似的。

[ðə; ði] [ʃraɪk] [təʊld][hɪm][ðə; ði] [njuːz] , [bʌt; bət] ['krʊkɪd] [ɪəz] [sed] ['piːvɪʃlɪ] : “ [əʊ] , [gəʊ] [ə'weɪ] !

| The | Shrike | told | him | the | news | , | but | Crooked | Ears | said | peevishly | : | “ | Oh | , | go | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伯劳鸟 | 讲述 | 他 | 这 | 消息 | , | 但 | 歪 | 耳朵 | 说 | 恼怒地 | : | “ | 哦 | , | 去 | 离开 | ! |

伯劳鸟把消息告诉了他，但歪耳朵却闷闷不乐地说：“哦，走开！”

[doʊnt] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] [naʊ] .
**Don't** **disturb** **me** **now** **.**
不 打扰 我 现在 .

现在别打扰我。

[aɪm] ['veri] ['sliːpi] .
**I'm** **very** **sleepy** **.**
我是 非常 困 .

我好困。

" [ðə; ði] [ʃraɪk] [ 'hwisl ] [ænd; ənd] [ 'flʌtə ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['feðər] [ɪn] [dɪs'deɪn] .
**"** **The** **Shrike** **whistled** **and** **fluttered** **his** **tail** **feathers** **in** **disdain** **.**
" 这 伯劳鸟 吹口哨 和 飘动 他的 尾巴 羽毛 在 蔑视 .

“伯劳鸟不屑地吹着口哨，抖动着尾羽。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['krʊkɪd] [ɪəz] , " -
**“** **All** **right** **,** **Crooked** **Ears** **,** **"** **69**
“ 全部 正确的 , 歪 耳朵 , " -

“好吧，歪耳朵，”69

[hiː; hi] ['ædɪd] .
**he** **added** **.**
他 额外 .

他补充道。

“ [ai] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] - [θret] . "
**“** **I** **thought** **you'd** **like** **to** **know** **of** **the** **revolt** **,** **and** **of** **Bumper's** **threat** **.** **"**
“ 我 想法 你会 喜欢 到 知道 的 这 反叛 , 和 的 - 威胁 . "

“我想你会想知道这场叛乱以及邦珀的威胁。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [θret] ? " [ɑːskt] ['krʊkɪd] [ɪəz] , ['sliːpɪli] .
**“** **What** **was** **his** **threat** **?** **"** **asked** **Crooked** **Ears** **,** **sleepily** **.**
“ 什么 曾是 他的 威胁 ? " 问 歪 耳朵 , 昏昏欲睡地 .

“他威胁了什么？”歪耳朵睡眼惺忪地问道。

“ [ðæt] [id] [baɪt] [ænd; ənd] [twɪst] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['evri] ['ræbɪt] [ðæt] [ə'pəʊzd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl]
**“** **That** **he'd** **bite** **and** **twist** **the** **ears** **of** **every** **rabbit** **that** **opposed** **him** **until** **they** **all**
“ 那 他会 咬 和 捻 这 耳朵 的 每一个 兔子 那 反对 他 直到 他们 全部
[lʊkt] [laɪk] [jɔːz] . "
**looked** **like** **yours** **.** **"**
看起来 喜欢 你的 . "

“他会咬住并扭住每一个反对他的兔子的耳朵，直到它们都变得和你的兔子一样。”

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] !
**“** **He** **said** **that** **!**
“ 他 说 那 !

“他说过这话！”

" [ graul ] ['krʊkɪd] [ɪəz] , ['raɪzɪŋ] .
**"** **growled** **Crooked** **Ears** **,** **rising** **.**
" 咆哮 歪 耳朵 , 上升 .

“歪耳朵”咆哮着站了起来。

“ [hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪəz] ! "
**“** **He** **made** **fun** **of** **my** **ears** **!** **"**
“ 他 制成 乐趣 的 我的 耳朵 ! "

他嘲笑我的耳朵！

“ [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
**“** **Made** **fun** **of** **them** **!**
“ 制成 乐趣 的 他们 !

“嘲笑他们！”

[əʊ] !
**Oh !**
哦 !

哦!

[həʊ] !
**Ho !**
何 !

嚯!

[wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] !
**What a joke !**
什么 一个 开玩笑 !

真是个笑话!

['lɪs(ə)n] , ['krʊkɪd] [ɪəz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
**Listen , Crooked Ears , and I'll tell you what he said about them .**
听 , 歪 耳朵 , 和 患病的 告诉 你 什么 他 说 关于 他们 .

听着，歪耳朵，我来告诉你他说了些什么。

" ['krʊkɪd] [ɪəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ɪəz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .
**" Crooked Ears seemed to be all ears now , for his anger was aroused .**
" 歪 耳朵 似乎 到 是 全部 耳朵 现在 , 为了 他的 愤怒 曾是 被唤醒 .

“歪耳朵现在似乎竖起了耳朵，因为他的怒火被激起了。”

“ [hiː; hi] [sed] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ʃraɪk] ,
**“ He said , " continued the Shrike ,**
“ 他 说 , " 持续 这 伯劳鸟 ,

“他说，”伯劳鸟继续说道，“

“ [ðæt] [ɔːl] ['ræbɪts] [wɪð] ['krʊkɪd] [ɪəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
**“ that all rabbits with crooked ears should be run from the woods .**
“ 那 全部 兔子 和 歪 耳朵 应该 是 跑步 从 这 树林 .

“所有耳朵歪斜的兔子都应该从树林里赶走。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['ræbɪts] [ðæt] [hæd; həd] [gʊd] , [streɪt] [ɪəz] .
**They were not fit to live with rabbits that had good , straight ears .**
他们 是 不是 合身 到 居住 和 兔子 那 有 好的 , 直的 耳朵 .

它们不适合与耳朵笔直的兔子一起生活。

[dʌz] [ðæt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] ? "
**Does that interest you ? "**
做 那 兴趣 你 ? "

你对此感兴趣吗?

“ [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ! " [snæpt] ['krʊkɪd] [ɪəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃraɪk] ['əʊnli] [lɑːft] ['ʃrɪlli] ,
**“ I don't believe you ! " snapped Crooked Ears , but the Shrike only laughed shrilly ,**
“ 我 不 相信 你 ! " 啪啪 歪 耳朵 , 但 这 伯劳鸟 仅有的 笑了 尖锐地 ,

“我不相信你！”歪耳朵厉声说道，但伯劳鸟只是发出刺耳的笑声。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['bʌrəʊ] .
**and flew away to find another burrow .**
和 飞翔 离开 到 寻找 其他 洞穴 .

然后飞走去寻找另一个洞穴。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æŋgəd] ['krʊkɪd] [ɪəz] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'genst]
**He knew that he had angered Crooked Ears and poisoned his mind against**
他 知道 那 他 有 愤怒 歪 耳朵 和 中毒 他的 头脑 反对
['bʌmpə(r)] .
**Bumper .**
保险杠 .

他知道自己惹怒了歪耳朵，并让他对邦珀心生怨恨。

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [fluː] [frɒm; frəm] ['bʌrəʊ] [tuː; tə] ['bʌrəʊ] , ['spredɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [njuːz] ,

| All | the | day | he | flew | from | burrow | to | burrow | , | spreading | the | evil | news | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 天 | 他 | 飞翔 | 从 | 洞穴 | 到 | 洞穴 | , | 传播 | 这 | 邪恶的 | 消息 | , |

他整天在各个洞穴间飞来飞去，散播着这个坏消息。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [naɪt] ['evri] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [njuː] [ɒv; əv] - ['kʌmɪŋ] ,

| until | by | night | every | rabbit | in | the | woods | knew | of | Bumper's | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 经过 | 夜晚 | 每一个 | 兔子 | 在 | 这 | 树林 | 知道 | 的 | - | 未来 | , |

直到夜幕降临，林子里的每一只兔子都知道邦珀要来了。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [kɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] ['evri] [wʌn]

| and | believed | that | he | was | going | to | declare | himself | king | and | make | every | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相信 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 宣布 | 他自己 | 国王 | 和 | 制作 | 每一个 | 一 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] a70

| of | his | people | a70 |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 人们 | a70 |

他相信他会自立为王，并使他所有的子民都成为70人。

[sleɪv] .

| slave | . |
|---|---|
| 奴隶 | . |

奴隶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [paʊ] - [waʊ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] ['evri] ['bʌrəʊ] ,

| There | was | a | pow | - | wow | that | night | in | every | burrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 火力 | - | 哇 | 那 | 夜晚 | 在 | 每一个 | 洞穴 | , |

当晚，每个洞穴里都举行了一场部落聚会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ræn] [haɪ] .

| and | the | talk | of | what | to | do | ran | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 讲话 | 的 | 什么 | 到 | 做 | 跑 | 高的 | . |

于是，关于该如何应对的讨论甚嚣尘上。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ; ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] [ə'mjuːzd] [ðæn; ðən] ['æŋgri] ,

| Some | were | angry | and | indignant | ; | others | more | amused | than | angry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 生气的 | 和 | 愤怒 | ; | 其他的 | 更多的 | 觉得好笑 | 比 | 生气的 | , |

有些人愤怒愤慨；另一些人则觉得好笑多于愤怒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [səʊ] [bə'lɪdʒərənt] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [pɑːθ] [æt; ət]

| and | a | few | so | belligerent | that | they | wanted | to | set | out | on | the | war | path | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 所以 | 好战的 | 那 | 他们 | 通缉 | 到 | 放 | 出去 | 在 | 这 | 战争 | 小路 | 在 |

[wʌns] .

| once | . |
|---|---|
| 一次 | . |

还有一些人好战成性，恨不得立刻发动战争。

[wen] [ðə; ði] [ʃraɪk] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['spɒtɪd] [teɪl] , [hiː; hi] ['gliːfəli] [təʊld] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

| When | the | Shrike | returned | to | Spotted | Tail | , | he | gleefully | told | all | that | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 伯劳鸟 | 返回 | 到 | 斑 | 尾巴 | , | 他 | 兴高采烈地 | 讲述 | 全部 | 那 | 他 | 有 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

当伯劳鸟回到斑尾镇时，它兴高采烈地讲述了它所做的一切。

[ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [baɪ][ðə; ði] ['lætərz] [dʒɔɪ] .

| and | seemed | greatly | amused | by | the | latter's | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 非常 | 觉得好笑 | 经过 | 这 | 后者的 | 喜悦 | . |

他似乎被后者的喜悦逗乐了。

['spɒtɪd] [teɪl] [θæŋkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃraɪks] [ə'mju:zmənt] [wɒz; wəz]

| Spotted | Tail | thanked | him | over | and | over | again | until | the | Shrike's | amusement | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 谢谢 | 他 | 超过 | 和 | 超过 | 再次 | 直到 | 这 | 伯劳鸟 | 娱乐 | 曾是 |

[ˌʌnkən'trəʊləbl] .

| uncontrollable | . |
|---|---|
| 不可控的 | . |

斑尾鸟不停地向他道谢，直到伯劳鸟忍不住发笑。

[hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ 'hwisl ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [dʒəʊk] .

| He | laughed | and | whistled | as | if | it | were | a | very | great | joke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 笑了 | 和 | 吹口哨 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 开玩笑 | . |

他哈哈大笑，吹着口哨，好像这是个天大的笑话。

[ðen] , ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] , [hi:; hi] ['ædɪd] :

| Then | , | cocking | his | head | sideways | , | he | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 上膛 | 他的 | 头 | 侧身 | , | 他 | 额外 | : |

然后，他歪着头补充道：

“ [ju:; jʊ] ['nɪdnt] [θæŋk] [ˌem 'i:] , ['spɒtɪd] [teɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt][du:; də][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] .

| “ | You | needn't | thank | me | , | Spotted | Tail | , | for | I | didn't | do | it | to | please | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 不必 | 感谢 | 我 | , | 斑 | 尾巴 | , | 为了 | 我 | 没有 | 做 | 它 | 到 | 请 | 你 | . |

“斑尾，你不必谢我，因为我做这件事不是为了取悦你。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][tu:; tə] [spaɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜ:dz] . ”

| It | was | just | to | spite | the | other | birds | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 到 | 尽管如此 | 这 | 其他 | 鸟类 | . | ” |

“我这么做只是为了跟其他鸟儿作对。”

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][aɪm] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]

| “ | Just | the | same | you | have | done | me | a | great | favor | , | and | I'm | grateful | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 只是 | 这 | 相同的 | 你 | 有 | 完毕 | 我 | 一个 | 伟大的 | 偏爱 | , | 和 | 我是 | 感激的 | 为了 |

[ˌaɪ 'ti:] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

“不过，你帮了我一个大忙，我非常感激。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

| ” | was | the | answer | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 这 | 回答 | . |

答案是……”

“ ['feɪvə(r)] !

| “ | Favor | ! |
|---|---|---|
| “ | 恩惠 | ! |

“恩惠！

['feɪvə(r)] , [ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] !

| Favor | , | you | call | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 恩惠 | , | 你 | 称呼 | 它 | ! |

你管这叫恩惠！

[hɑ:] !

| Ha | ! |
|---|---|
| 哈 | ! |

哈!

[hɑ:] !

| Ha | ! |
|---|---|
| 哈 | ! |

哈!

[hɑː] !
**Ha** **!**
哈 !

哈!

[weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ['spɒtɪd] [teɪl] .
**Wait** **and** **see** **,** **Spotted** **Tail** **.**
等待 和 看 , 斑 尾巴 .

等着瞧吧，斑尾兔。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['ɪz(ə)nt] [dʌn] [jet] . ”
**My** **mission** **isn't** **done** **yet** **.** **”**
我的 使命 不是 完毕 然而 . ”

我的使命尚未完成。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] ? ”
**“** **You** **haven't** **told** **all** **the** **rabbits** **?** **”**
“ 你 还没有 讲述 全部 这 兔子 ? ”

“你还没告诉所有的兔子吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] — ['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fɒks]
**“** **Yes** **,** **and** **now** **I'm** **going** **to** **tell** **all** **the** **animals** **—** **Buster** **the** **Bear** **,** **Mr** **.** **Fox**
“ 是的 , 和 现在 我是 去 到 告诉 全部 这 动物 — 巴斯特 这 熊 , 先生 . 狐狸
, ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] ,
**,** **Billy** **the** **Mink** **,**
, 比利 这 貂 ,

“是的，现在我要告诉所有的动物们——熊巴斯特、狐狸先生、水貂比利，

['wɒʃə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
**Washer** **the** **Raccoon** **,** **and** **all** **the** **others** **.**
垫圈 这 浣熊 , 和 全部 这 其他的 .

浣熊沃舍，以及其他所有人。

[ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [raɪt] ['meri] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] .
**There'll** **be** **a** **right** **merry** **time** **when** **they** **see** **you** **fighting** **among** **yourselves** **.**
将会 是 一个 正确的 欢乐 时间 什么时候 他们 看 你 斗争 之中 你们自己 .

等他们看到你们自相残杀的时候，肯定会很开心的。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . Fox71
**I** **think** **Mr** **.** **Fox71**
我 思考 先生 . Fox71

我认为Fox71先生

[ænd; ənd]['bʌstə(r)] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**and** **Buster** **may** **take** **a** **hand** **in** **it** **.**
和 巴斯特 可能 拿 一个 手 在 它 .

巴斯特或许也会参与其中。

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðel] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] !
**What** **a** **chance** **they'll** **have** **for** **a** **good** **meal** **!**
什么 一个 机会 他们会 有 为了 一个 好的 一顿饭 !

他们多么有机会好好吃一顿啊!

” [ænd; ənd] [stɪl] ['lɑːfɪŋ] ['ʃrɪlli] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['spɒtɪd] [teɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt]
**”** **And** **still** **laughing** **shrilly** **,** **he** **flew** **away** **,** **leaving** **Spotted** **Tail** **in** **a** **very** **unpleasant**
” 和 仍然 笑 尖锐地 , 他 飞翔 离开 , 离开 斑 尾巴 在 一个 非常 令人不快的
[freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
**frame** **of** **mind** **.**
框架 的 头脑 .

“他一边发出尖锐的笑声，一边飞走了，留下斑尾非常不高兴。”

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈvəʊlt] [tuː; tə] [paʊns] [əˈpɒn] [ðə; ði]
**Suppose** **the** **other** **animals** **should** **take** **advantage** **of** **the** **revolt** **to** **pounce** **upon** **the**
认为 这 其他 动物 应该 拿 优势 的 这 反叛 到 猛扑 之上 这
[ˈræbɪts] .
**rabbits** **.**
兔子 .

假设其他动物趁着兔子们反抗的机会，扑向它们。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈɪnəs(ə)nt] [blʌd] [wʊd] [biː; bi] [spɪld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈtrɪkəri] ! -
**How** **much** **innocent** **blood** **would** **be** **spilled** **because** **of** **his** **trickery** **!** **72**
如何 很多 清白的 血 会 是 洒了 因为 的 他的 诡计 ! -

他的诡计会造成多少无辜者的鲜血洒下！72

[ˈstɔːri] [eks]
**STORY** **X**
故事 X

故事 X

[ˈrʌsti] [ wɔːn ] [ˈbʌmpə(r)]
**RUSTY** **WARNS** **BUMPER**
生锈的 警告 保险杠

生锈的保险杠警告

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
**Of** **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ˈbʌmpə(r)] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈvəʊlt] [ðæt] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [stɜːd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]
**Bumper** **knew** **nothing** **about** **the** **revolt** **that** **Spotted** **Tail** **had** **stirred** **up** **in** **the** **woods**
保险杠 知道 没有什么 关于 这 反叛 那 斑 尾巴 有 搅拌 向上 在 这 树林
[əˈgenst] [hɪm] .
**against** **him** **.**
反对 他 .

邦珀对斑尾在树林里煽动起来反对他的叛乱一无所知。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,
**After** **all** **,**
后 全部 ,

毕竟，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪgˈnɔː(r)]
**he** **felt** **a** **little** **sympathy** **for** **Spotted** **Tail** **when** **all** **the** **others** **began** **to** **ignore**
他 毛毡 一个 小的 同情 为了 斑 尾巴 什么时候 全部 这 其他的 开始 到 忽略
[hɪm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kəʊld] [ˈʃəʊldə(r)] .
**him** **and** **give** **him** **the** **cold** **shoulder** **.**
他 和 给 他 这 寒冷的 肩膀 .

当其他所有人都开始忽视斑尾，对他冷眼相待时，他开始对斑尾产生了一丝同情。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ,
**But** **really** **there** **was** **nothing** **he** **could** **do** **,**
但 真的 那里 曾是 没有什么 他 可以 做 ,

但他其实无能为力。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl] [ɒn] [hɪmˈself] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenvi]
**for** **Spotted** **Tail** **had** **brought** **the** **trouble** **all** **on** **himself** **because** **of** **his** **envy**
为了 斑 尾巴 有 带来 这 麻烦 全部 在 他自己 因为 的 他的 嫉妒
[ænd; ənd] [spaɪt] .
**and** **spite** **.**
和 尽管如此 .

因为斑尾猫的嫉妒和怨恨，让他自食其果。

“ ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['ɪz(ə)nt] [ɔːl] ['letɪs] [ænd; ənd] ['kærəts] , ” [saɪd] ['bʌmpə(r)] .

| “ | Being | a | king | isn't | all | lettuce | and | carrots | , | ” | sighed | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 存在 | 一个 | 国王 | 不是 | 全部 | 莴苣 | 和 | 胡萝卜 | , | ” | 叹了口气 | 保险杠 | . |

“当国王可不是件轻松的事，”邦珀叹了口气。

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [bʌt; bət] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [dʒʌst] ['fʌzi] [wʌz] , [huː] [smaɪlz] [ænd; ənd] [lɑːfs] [ɔːl] [deɪ] ,

| “ | I'm | not | sure | but | I'd | rather | be | just | Fuzzy | Wuzz | , | who | smiles | and | laughs | all | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 不是 | 当然 | 但 | ID | 相当 | 是 | 只是 | 模糊 | 沃兹 | , | WHO | 微笑 | 和 | 笑声 | 全部 | 天 | , |

“我不太确定，但我宁愿做个毛茸茸的小家伙，整天笑嘻嘻的。”

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['gɒg(ə)l] [aɪz] , [huː] [iːts] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [ siːm ] [tuː; tə]

| or | even | Goggle | Eyes | , | who | eats | altogether | too | much | for | himself | , | but | seems | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 护目镜 | 眼睛 | , | WHO | 吃 | 共 | 也 | 很多 | 为了 | 他自己 | , | 但 | 似乎 | 到 |

[ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

| enjoy | it | . | ” |
|---|---|---|---|
| 享受 | 它 | . | ” |

甚至还有瞪眼先生，他吃得太多，但似乎很享受。”

“ [ðen] [ðeəz; ðəz] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] .

| “ | Then | there's | so | much | a | king | has | to | know | , | ” | he | added | a | moment | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 有 | 所以 | 很多 | 一个 | 国王 | 有 | 到 | 知道 | , | ” | 他 | 额外 | 一个 | 片刻 | 之后 | . |

“那么，一位国王需要知道的事情就太多了，”他过了一会儿又补充道。

“ [aɪm] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [njuː] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [jet] [ 'fraitən ] [ˌem 'iː] .

| “ | I'm | learning | all | the | time | new | things | , | but | what | I | don't | know | yet | frightens | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 学习 | 全部 | 这 | 时间 | 新的 | 事物 | , | 但 | 什么 | 我 | 不 | 知道 | 然而 | 吓唬 | 我 | . |

“我一直在学习新事物，但我不知道的事物让我感到害怕。”

[aɪ] [wɪʃ] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [fə'get]

| I | wish | sometimes | I | could | take | a | vacation | , | and | just | go | off | and | forget |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 有时 | 我 | 可以 | 拿 | 一个 | 假期 | , | 和 | 只是 | 去 | 离开 | 和 | 忘记 |

['evriθɪŋ] .

| everything | . |
|---|---|
| 一切 | . |

我有时真希望自己能休个假，彻底放松，忘却一切烦恼。

[aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [kɪŋz] [doʊnt] [hæv; həv] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .

| I | wonder | why | kings | don't | have | vacations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 为什么 | 国王 | 不 | 有 | 假期 | . |

我很好奇为什么国王没有假期。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ,

| ” | Such | a | thing | as | a | vacation | for | a | king | was | unheard | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 一个 | 假期 | 为了 | 一个 | 国王 | 曾是 | 闻所未闻 | 的 | , |

“国王休假这种事以前闻所未闻。”

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rest] [kʊd; kəd] [teɪk] ['eni] [deɪ] [ðeɪ] [tʃəʊz] .

| although | all | of | the | rest | could | take | any | day | they | chose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 全部 | 的 | 这 | 休息 | 可以 | 拿 | 任何 | 天 | 他们 | 选择 | . |

尽管其余的人都可以选择任何一天休假。

['bʌmpə(r)] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [stiːl] out73

| Bumper | couldn't | even | steal | out73 |
|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 不能 | 甚至 | 偷 | out73 |

保险杠甚至都偷不到73

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bʌrəʊ] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmbədi] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

| of | the | burrow | alone | for | a | little | run | without | somebody | going | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 洞穴 | 独自的 | 为了 | 一个 | 小的 | 跑步 | 没有 | 某人 | 去 | 和 | 他 | . |

他独自一人从洞穴里出来，跑了一小段路，没有人陪他一起去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɒʧt] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| The | king | had | to | be | watched | and | accompanied | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 有 | 到 | 是 | 观看 | 和 | 伴随 | 全部 | 这 | 时间 | . |

国王必须时刻有人看守和陪伴。

[naʊ] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [ɪn] [ prəu'kleim ] ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [kɪŋ] ,

| Now | Old | Blind | Rabbit | , | in | proclaiming | Bumper | the | White | Rabbit | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , | 在 | 宣告 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 国王 | , |

现在，老瞎兔宣布白兔邦珀为王，

[hæd; həd] [θɔːt] [fɜːst][ɒv; əv]['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][kən'trəʊl]['əʊvə(r)]

| had | thought | first | of | only | his | own | family | , | for | he | had | no | control | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 想法 | 第一的 | 的 | 仅有的 | 他的 | 自己的 | 家庭 | , | 为了 | 他 | 有 | 不 | 控制 | 超过 |

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [b'ʌɹəʊz] ;

| the | other | burrows | ; |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 洞穴 | ; |

他首先想到的只是自己的家人，因为他无法控制其他洞穴；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][eɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz]

| but | he | was | so | well | known | for | his | wisdom | and | age | that | the | leaders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 出色地 | 已知 | 为了 | 他的 | 智慧 | 和 | 年龄 | 那 | 这 | 领导人 |

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] [b'ʌɹəʊz] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

| of | other | burrows | would | listen | to | his | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 其他 | 洞穴 | 会 | 听 | 到 | 他的 | 字 | . |

但他因其智慧和年龄而闻名，其他洞穴的首领都会听取他的意见。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] - ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt]

| He | had | wanted | to | keep | Bumper's | coming | a | secret | until | he | was | sure | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 通缉 | 到 | 保持 | - | 未来 | 一个 | 秘密 | 直到 | 他 | 曾是 | 当然 | 那 |

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [hɪm] .

| he | had | made | no | mistake | in | choosing | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 制成 | 不 | 错误 | 在 | 选择 | 他 | . |

他一直想对邦珀的到来保密，直到他确信自己选择邦珀没有错为止。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz]

| But | now | he | thought | was | a | good | time | to | take | him | around | to | his | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他 | 想法 | 曾是 | 一个 | 好的 | 时间 | 到 | 拿 | 他 | 大约 | 到 | 他的 | 朋友们 |

— ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ,

| — | Brindley | the | Lame | , |
|---|---|---|---|---|
| — | 布林德利 | 这 | 瘸 | , |

但他现在觉得是时候带他去见见他的朋友们了——跛脚的布林德利，

[pɪŋk] [nəʊz] , ['rɔli] ['pɒli] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ɪəz] .

| Pink | Nose | , | Rolly | Polly | and | Crooked | Ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉色的 | 鼻子 | , | 罗利 | 波莉 | 和 | 歪 | 耳朵 | . |

粉红鼻子，圆滚滚的肚子和歪耳朵。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] ['bʌmpə(r)][ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

| He | wanted | them | to | meet | Bumper | and | judge | for | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 他们 | 到 | 见面 | 保险杠 | 和 | 法官 | 为了 | 他们自己 | . |

他希望他们能亲自见见邦珀，自己做出判断。

[æz; əz] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

| As | leaders | of | their | families | , | they | knew | the | prophecy | of | the | coming | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 领导人 | 的 | 他们的 | 家庭 | , | 他们 | 知道 | 这 | 预言 | 的 | 这 | 未来 | 的 | 一个 |

[waɪt] ['ræbɪt] ,

| white | rabbit | , |
|---|---|---|
| 白色的 | 兔子 | , |

作为家族的领袖，他们都知道白兔到来的预言。

[huː] [sʌm; səm] [deɪ] [wʊd] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

| who | some | day | would | rule | over | all | their | people | and | redeem | them | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 一些 | 天 | 会 | 规则 | 超过 | 全部 | 他们的 | 人们 | 和 | 赎回 | 他们 | 从 | 他们的 |

[wiːk] [weɪz] .

| weak | ways | . |
|---|---|---|
| 虚弱的 | 方式 | . |

他们终有一天会统治他们的人民，并将他们从软弱的生活方式中拯救出来。

" ['bʌmpə(r)] , [maɪ] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] , [bʌt; bət] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] [triːz]

| " | Bumper | , | my | days | are | numbered | , | but | yours | are | as | many | as | the | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保险杠 | , | 我的 | 天 | 是 | 编号 | , | 但 | 你的 | 是 | 作为 | 许多 | 作为 | 这 | 树木 |

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

| in | the | woods | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树林 | , |

“邦珀，我的日子屈指可数了，但你的生命却像树林里的树木一样多。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

| " | he | said | to | the | White | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 到 | 这 | 白色的 | 兔子 | . |

他对白兔说。

" [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ək'septɪd] [æz; əz] [kɪŋ] [baɪ] [pɪŋk] [nəʊz] , ['rɔli] ['pɒli] ,

| " | Before | I | go | I | want | to | see | you | accepted | as | king | by | Pink | Nose | , | Rolly | Polly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 前 | 我 | 去 | 我 | 想 | 到 | 看 | 你 | 公认 | 作为 | 国王 | 经过 | 粉色的 | 鼻子 | , | 罗利 | 波莉 | , |

“在我离开之前，我希望看到你被粉红鼻子、滚滚波莉承认为国王，

['krʊkɪd] [ɪəz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] .

| Crooked | Ears | , | Brindley | the | Lame | and | White | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歪 | 耳朵 | , | 布林德利 | 这 | 瘸 | 和 | 白色的 | 尾巴 | . |

歪耳朵，跛脚的布林德利和白尾巴。

[ðen] [ai] [kæn; kən] [daɪ] [ɪn] [piːs] .

| Then | I | can | die | in | peace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 能 | 死 | 在 | 和平 | . |

那样我就可以安详地死去。

" ['bʌmpə(r)] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [ɔːl] [ðiːz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] . -

| " | Bumper | nodded | his | head | , | and | asked | who | all | these | important | people | were | . | 74 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保险杠 | 点头 | 他的 | 头 | , | 和 | 问 | WHO | 全部 | 这些 | 重要的 | 人们 | 是 | . | - |

邦珀点了点头，问道：“这些重要人物都是谁？”74

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv] [bɪg] ['fæmɪlɪz] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] .

| “ | They | are | leaders | of | big | families | here | in | the | woods | , | and | very | influential | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 领导人 | 的 | 大的 | 家庭 | 这里 | 在 | 这 | 树林 | , | 和 | 非常 | 有影响 | . |

“他们是这片森林里大家族的首领，而且非常有影响力。”

[ɪf] [ðeɪ] [ək'sept] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [wɪl] ['fɒləʊ] . ”

| If | they | accept | you | all | the | other | rabbits | will | follow | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 接受 | 你 | 全部 | 这 | 其他 | 兔子 | 将要 | 跟随 | . | ” |

如果它们接受了你，其他兔子都会跟着你。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] ? ”

| “ | And | if | they | don't | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 如果 | 他们 | 不 | ? | ” |

“如果他们不这样做呢？”

“ [ðen] [ai] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

| “ | Then | I | fear | there | will | be | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 我 | 害怕 | 那里 | 将要 | 是 | 麻烦 | . |

“那恐怕会有麻烦了。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ruːl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

| You | cannot | rule | over | a | divided | people | and | make | them | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 规则 | 超过 | 一个 | 分割 | 人们 | 和 | 制作 | 他们 | 快乐的 | . |

你不可能统治一个分裂的民族并让他们感到幸福。

" [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] , [ænd; ənd]['bʌmpə(r)] ['ædɪd] ['sædli] :

| " | This | bit | of | wisdom | could | not | be | disputed | , | and | Bumper | added | sadly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 少量 | 的 | 智慧 | 可以 | 不是 | 是 | 争议 | , | 和 | 保险杠 | 额外 | 令人遗憾的是 | : |

“这条至理名言无可辩驳，”邦珀悲伤地补充道：

“ ['naɪðə(r)] [kæn; kən][ðə; ðɪ]['ruːlə(r)][biː; bi] ['hæpi] . "

| “ | Neither | can | the | ruler | be | happy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两者都不 | 能 | 这 | 统治者 | 是 | 快乐的 | . | " |

“统治者也无法感到快乐。”

“ [wel] [sed] , ['bʌmpə(r)] .

| “ | Well | said | , | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 说 | , | 保险杠 | . |

“说得好，Bumper。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [naʊ] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ɒn][ðem; ðəm] .

| But | the | time | has | come | now | when | we | must | call | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 时间 | 有 | 来 | 现在 | 什么时候 | 我们 | 必须 | 称呼 | 在 | 他们 | . |

但现在是我们必须向他们求助的时候了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

| I | shall | take | you | in | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 拿 | 你 | 在 | 人 | , |

我将亲自带你去。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kɔːl] .

| and | explain | to | White | Tail | and | the | others | the | meaning | of | our | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 解释 | 到 | 白色的 | 尾巴 | 和 | 这 | 其他的 | 这 | 意义 | 的 | 我们的 | 称呼 | . |

并向白尾和其他动物解释我们呼唤的含义。

" [ðɪs] [aɪ'dɪə]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['bʌmpə(r)] .

| " | This | idea | rather | frightened | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 主意 | 相当 | 害怕 | 保险杠 | . |

“这个想法让邦珀感到相当害怕。”

[tuː; tə] [miːt] [səʊ] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['liːdəz] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ,

| To | meet | so | many | important | leaders | , | and | carry | himself | as | a | king | should | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 所以 | 许多 | 重要的 | 领导人 | , | 和 | 携带 | 他自己 | 作为 | 一个 | 国王 | 应该 | , |

会见了这么多重要领导人，并且举止得体，展现出国王应有的风范。

[meɪd] [hɪm] [fiːl] [laɪk] [kwɪtɪŋ] .

| made | him | feel | like | quitting | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他 | 感觉 | 喜欢 | 辞职 | . |

这让他想要放弃。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] - ['hedɪd] [gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ,

| Just | for | an | instant | he | thought | of | the | red | - | headed | girl | and | her | wonderful | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 为了 | 一个 | 立即的 | 他 | 想法 | 的 | 这 | 红色的 | - | 标题 | 女孩 | 和 | 她 | 精彩的 | 花园 | , |

他那一瞬间想起了那个红头发的女孩和她美丽的花园。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

| and | wished | he | was | back | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 他 | 曾是 | 后退 | 和 | 她 | . |

他多么希望自己能回到她身边。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət] [iːt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv]

| How | delightful | it | would | be | to | do | nothing | all | day | long | but | eat | and | receive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 愉快 | 它 | 会 | 是 | 到 | 做 | 没有什么 | 全部 | 天 | 长的 | 但 | 吃 | 和 | 收到 |

[hɜː(r); hə(r)] ['petɪŋ] !

| her | petting | ! |
|---|---|---|
| 她 | 抚摸 | ! |

如果能整天什么都不做，只是吃吃喝喝，享受她的抚摸，那该是多么惬意啊！

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['hæpɪə] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

| He | even | thought | he | might | be | happier | with | the | old | woman | back | in | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 甚至 | 想法 | 他 | 可能 | 是 | 更快乐 | 和 | 这 | 老的 | 女士 | 后退 | 在 | 这 | 城市 | . |

他甚至觉得，回到城里和那位老妇人在一起，他可能会更快乐。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðʌs] [pleɪ] ['truːənt] .

| But | only | for | an | instant | did | his | thoughts | thus | play | truant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 立即的 | 做过 | 他的 | 想法 | 因此 | 玩 | 逃学 | . |

但他的思绪只是短暂地游离了一下。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [naʊ] , [wɪð] ['djuːtiz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

| He | was | a | king | now | , | with | duties | to | perform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 国王 | 现在 | , | 和 | 职责 | 到 | 履行 | , |

他现在是国王了，肩负着履行职责的重任。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| and | he | wasn't | going | to | prove | unequal | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不是 | 去 | 到 | 证明 | 不等 | 到 | 他们 | . |

他绝不会让自己显得不如他们。

['bʌmpə(r)][hæd; həd] ['veri] [faɪn] ['kwɒlətiz] , [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['fɪtɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ruːlə(r)][mɔː(r)]

| Bumper | had | very | fine | qualities | , | which | , | after | all | , | fitted | him | for | a | ruler | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 有 | 非常 | 美好的 | 品质 | , | 哪个 | , | 后 | 全部 | , | 适配 | 他 | 为了 | 一个 | 统治者 | 更多的 |

[ðæn; ðən] his75

| than | his75 |
|---|---|
| 比 | his75 |

邦珀拥有非常优秀的品质，毕竟，这些品质使他更适合当统治者，而不是他75岁的父亲。

[pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜː(r)] .

| pink | eyes | and | white | fur | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 粉色的 | 眼睛 | 和 | 白色的 | 毛皮 | . |

粉色的眼睛和白色的皮毛。

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [faɪn] [kləʊðz] .

| Goodness | and | wisdom | were | better | than | fine | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 善良 | 和 | 智慧 | 是 | 更好的 | 比 | 美好的 | 衣服 | . |

善良和智慧胜过华丽的衣裳。

['bʌmpə(r)][hæd; həd] [biːn] ['lɜːnɪŋ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| Bumper | had | been | learning | rapidly | the | ways | of | his | people | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 有 | 到过 | 学习 | 快速 | 这 | 方式 | 的 | 他的 | 人们 | 在 | 这 | 树林 | , |

邦珀在森林里迅速学习着族人的生活方式。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑːtld] [hɪm] .

| and | he | was | quite | familiar | with | many | things | that | had | before | startled | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 相当 | 熟悉的 | 和 | 许多 | 事物 | 那 | 有 | 前 | 惊慌 | 他 | . |

他对许多以前让他感到惊讶的事情现在都非常熟悉了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][plɑːnts] ,

| He | had | learned | to | know | the | difference | between | the | good | and | bad | plants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 学习 | 到 | 知道 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 好的 | 和 | 坏的 | 植物 | , |

他已经学会了分辨好植物和坏植物。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm'self] .

| so | there | was | no | longer | any | danger | of | his | poisoning | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 曾是 | 不 | 更长 | 任何 | 危险 | 的 | 他的 | 中毒 | 他自己 | . |

因此，他不再有自杀的危险。

[hiː; hi][hæd; həd][met] ['wɒʃə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv]

| He | had | met | Washer | the | Raccoon | , | and | had | made | the | acquaintance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 遇见 | 垫圈 | 这 | 狸 | , | 和 | 有 | 制成 | 这 | 熟人 | 的 |

['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɒsəm] .

| Sleepy | the | Opossum | . |
|---|---|---|---|
| 困 | 这 | 负鼠 | . |

他遇到了浣熊沃舍，还结识了负鼠斯利皮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] ['spiːkɪŋ] [tɜːmz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] ,

| He | was | on | good | speaking | terms | with | Mr | . | Beaver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 好的 | 请讲 | 条款 | 和 | 先生 | . | 海狸 | , |

他和比弗先生关系很好，说话也很顺畅。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ðə; ði] [mɪŋk] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə][kəm'peə(r)][hɪz; ɪz][fɜː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]

| and | Billy | the | Mink | had | put | himself | out | to | compare | his | fur | with | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比利 | 这 | 貂 | 有 | 放 | 他自己 | 出去 | 到 | 比较 | 他的 | 毛皮 | 和 | 他的 | 自己的 |

['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] .

| beautiful | coat | . |
|---|---|---|
| 美丽的 | 外套 | . |

比利貂特意出来和自己的漂亮皮毛比较一下。

[hiː; hi] [njuː] ['evri] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [sent] ['mɪstə(r)] . [fɒks][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

| He | knew | every | trail | in | the | woods | , | and | could | scent | Mr | . | Fox | from | afar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 每一个 | 踪迹 | 在 | 这 | 树林 | , | 和 | 可以 | 香味 | 先生 | . | 狐狸 | 从 | 远方 | . |

他熟悉树林里的每一条小径，甚至能从很远的地方闻到狐狸先生的气味。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| He | had | even | learned | to | swim | , | which | he | considered | necessary | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 甚至 | 学习 | 到 | 游泳 | , | 哪个 | 他 | 经过考虑的 | 必要的 | 为了 | 他的 |

[helθ] .

| health | . |
|---|---|
| 健康 | . |

他甚至学会了游泳，他认为这对他的健康至关重要。

[ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

| The | birds | were | his | friends | , | and | he | had | learned | much | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟类 | 是 | 他的 | 朋友们 | , | 和 | 他 | 有 | 学习 | 很多 | 从 | 他们 | . |

这些鸟儿是他的朋友，他从它们身上学到了很多东西。

['friːkwəntli] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [njuːz] [wɪtʃ] ['gaɪdɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

| Frequently | they | brought | him | news | which | guided | him | in | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁地 | 他们 | 带来 | 他 | 消息 | 哪个 | 引导 | 他 | 在 | 他的 | 工作 | . |

他们经常给他带来一些消息，这些消息对他的工作有所帮助。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

| A | few | days | after | the | Old | Blind | Rabbit | had | announced | his | intention | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 后 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 有 | 宣布 | 他的 | 意图 | 的 |

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['bʌmpə(r)][tuː; tə] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

| introducing | Bumper | to | White | Tail | and | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 保险杠 | 到 | 白色的 | 尾巴 | 和 | 这 | 其他的 | , |

老瞎兔宣布打算把邦珀介绍给白尾兔和其他兔子几天后，

['rʌsti] [ðə; ði] [blæk] [bɜːd] [ə'pɪəd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

| Rusty | the | Black | Bird | appeared | near | the | burrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉斯蒂 | 这 | 黑色的 | 鸟 | 出现 | 靠近 | 这 | 洞穴 | , |

黑鸟锈锈出现在洞穴附近，

[ænd; ənd] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ə'pɪəd] .

| and | perched | himself | on | the | top | of | the | rock | until | the | white | rabbit | appeared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 栖息 | 他自己 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 岩石 | 直到 | 这 | 白色的 | 兔子 | 出现 | . |

他便栖息在岩石顶上，直到白兔出现。

“ [hə'ləʊ] , ['bʌmpə(r)] !

| “ | Hello | , | Bumper | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 你好 | , | 保险杠 | ! |

“你好，Bumper！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

| ” | he | called | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 称为 | . |

他打电话来。

“ [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['rʌsti] ! ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] .

| “ | Good | - | morning | , | Rusty | ! | ” | replied | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | - | 早晨 | , | 拉斯蒂 | ! | ” | 回复 | 保险杠 | . |

“早上好，Rusty！”Bumper回答道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] . ” -

| “ | It's | a | long | time | since | I've | seen | you | . | ” | 76 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 一个 | 长的 | 时间 | 自从 | 我已经 | 已见 | 你 | . | ” | - |

“好久不见了。”76

“ [ɪf] [jʊd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['ɒf(tə)n] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɔːt] ,

| “ | If | you'd | arrange | to | see | me | oftener | , | ” | was | the | retort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你会 | 安排 | 到 | 看 | 我 | 更频繁 | , | ” | 曾是 | 这 | 反驳 | , |

“如果你能安排更频繁地见我的话，”对方反驳道。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [get] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”

| “ | you | wouldn't | get | in | so | much | trouble | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 不会 | 得到 | 在 | 所以 | 很多 | 麻烦 | . | ” |

“你就不会惹上那么多麻烦了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['rʌsti] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

| “ | Thank | you | , | Rusty | , | but | I | didn't | know | I | was | in | trouble | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 你 | , | 拉斯蒂 | , | 但 | 我 | 没有 | 知道 | 我 | 曾是 | 在 | 麻烦 | . | ” |

“谢谢你，拉斯蒂，但我不知道自己有麻烦了。”

“ [hʌ] ! ” [ 'hwisl ] ['rʌsti] .

| “ | Huh | ! | ” | whistled | Rusty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嗯 | ! | ” | 吹口哨 | 拉斯蒂 | . |

“哼！”拉斯蒂吹了声口哨。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

| “ | Some | people | don't | know | when | they | are | in | trouble | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一些 | 人们 | 不 | 知道 | 什么时候 | 他们 | 是 | 在 | 麻烦 | . | ” |

“有些人不知道自己身处困境。”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] ['bɒðə(r)][ðem; ðəm] , ” [lɑːft] ['bʌmpə(r)] .

| “ | Then | it | shouldn't | bother | them | , | ” | laughed | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 它 | 不应该 | 打扰 | 他们 | , | ” | 笑了 | 保险杠 | . |

“那应该不会困扰他们，”邦珀笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [waɪ] ['wʌri] ? ”

| “ | If | you | don't | know | you | have | any | trouble | , | why | worry | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 不 | 知道 | 你 | 有 | 任何 | 麻烦 | , | 为什么 | 担心 | ? | ” |

“如果你不知道自己遇到了什么问题，为什么要担心呢？”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)]
**“ That may be good enough for a king , but it would never do for**
“ 那 可能 是 好的 足够的 为了 一个 国王 , 但 它 会 绝不 做 为了
[ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] .
**common people .**
常见的 人们 .

“这对于国王来说或许足够了，但对于普通百姓来说却远远不够。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][əˈvɔɪd][ˌaɪ ˈtiː] . ”
**We must be hunting for trouble all the time to avoid it . ”**
我们 必须 是 打猎 为了 麻烦 全部 这 时间 到 避免 它 . ”

我们必须时刻寻找麻烦，才能避免麻烦。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [jʊl] [ˈdʒen(ə)rəli][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
**“ If you hunt for it you'll generally find it .**
“ 如果 你 打猎 为了 它 你会 一般来说 寻找 它 .

“如果你用心寻找，通常都能找到。”

[nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt] .
**No , I don't believe in looking for what you don't want .**
不 , 我 不 相信 在 寻找 为了 什么 你 不 想 .

不，我不相信应该去寻找自己不想要的东西。

” [ˈrʌsti] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prəˈvoʊkt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l] [rɪˈbjuːk] ,
**” Rusty was a little provoked at what he took as a personal rebuke ,**
” 拉斯蒂 曾是 一个 小的 挑衅 在 什么 他 采取 作为 一个 个人的 训斥 ,

“Rusty 对此感到有些恼火，他认为这是对他个人的斥责。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] - [smaɪl] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
**and was half inclined to fly away ; but Bumper's smile changed his mind .**
和 曾是 一半 倾斜 到 飞 离开 ; 但 - 微笑 已更改 他的 头脑 .

他几乎就要飞走了；但邦珀的微笑改变了他的想法。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈkʊmz] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] ,
**“ Just to show you that trouble comes whether you hunt for it or not ,**
“ 只是 到 展示 你 那 麻烦 来 无论 你 打猎 为了 它 或者 不是 ,

“这只是想告诉你们，麻烦无论你是否主动寻找都会到来。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .
**I'm going to tell you something , ” he added .**
我是 去 到 告诉 你 某物 , ” 他 额外 .

“我要告诉你一件事，”他补充道。

“ [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [suːn] , [ˈbʌmpə(r)] . ”
**“ You're going to be in a peck of trouble soon , Bumper . ”**
“ 你是 去 到 是 在 一个 啄 的 麻烦 很快 , 保险杠 . ”

“你很快就要遇到点麻烦了，邦珀。”

“ [ðæts] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?
**“ That's much better than being in a bushel , isn't it ?**
“ 那就是 很多 更好的 比 存在 在 一个 蒲式耳 , 不是 它 ?

“这总比被困在篮子里好得多，不是吗？”

” [hiː; hi] [lɑːft] .
**” he laughed .**
” 他 笑了 .

他笑了。

“ [əʊ] , [stɒp][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒəʊkɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈsɪəriəs] .
**“ Oh , stop your joking , and be serious .**
“ 哦 , 停止 你的 开玩笑 , 和 是 严肃的 .

“哦，别开玩笑了，认真点。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

| This | is | a | serious | matter | for | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 严肃的 | 事情 | 为了 | 你 | . | ” |

这对你来说是一件很严肃的事情。

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['lɪsənɪŋ] . ”

| “ | All | right | , | I'm | listening | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 全部 | 正确的 | , | 我是 | 聆听 | . | ” |

“好的，我在听。”

“ [wel] , [ðen] , ['spɒtɪd] [teɪl] [hæz; həz] [biːn] spreading77

| “ | Well | , | then | , | Spotted | Tail | has | been | spreading77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 然后 | , | 斑 | 尾巴 | 有 | 到过 | spreading77 |

“那么，斑尾病一直在蔓延。”

[fɔːls] ['ruːməz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

| false | rumors | about | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 错误的 | 谣言 | 关于 | 你 | . |

关于你的谣言。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'fjuːzd] ,

| He | asked | me | to | carry | the | message | , | but | I | refused | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 我 | 到 | 携带 | 这 | 信息 | , | 但 | 我 | 拒绝 | , |

他让我带话，但我拒绝了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [ænd; ənd]['təʊ(h)iː; 'taʊ-][ðə; ði] [tʃə'wɪŋk] .

| and | he | asked | Mr | . | Woodpecker | and | Towhee | the | Chewink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 问 | 先生 | . | 啄木鸟 | 和 | 东美鸲 | 这 | 咀嚼 | . |

他问了啄木鸟先生和鸣雀。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

| They | told | me | so | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讲述 | 我 | 所以 | . |

他们告诉我的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] . ”

| But | they | wouldn't | listen | to | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 不会 | 听 | 到 | 他 | . | ” |

但他们根本不听他的。

“ [aɪm] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['təʊ(h)iː; 'taʊ-][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

| “ | I'm | very | grateful | for | that | , | and | you | can | tell | Towhee | and | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 非常 | 感激的 | 为了 | 那 | , | 和 | 你 | 能 | 告诉 | 东美鸲 | 和 | 先生 | . |

['wʊdpekə(r)] [səʊ] .

| Woodpecker | so | . |
|---|---|---|
| 啄木鸟 | 所以 | . |

“我对此非常感激，你可以把这话转告给 Towhee 和 Woodpecker 先生。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['nəʊbədi] ['kærid] [ðə; ði] [njuːz] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [ə'brɔːd] ? ”

| But | if | nobody | carried | the | news | how | did | it | get | abroad | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 无人 | 携带 | 这 | 消息 | 如何 | 做过 | 它 | 得到 | 国外 | ? | ” |

但如果没有人传播这个消息，它又是如何传到国外的呢?

“ ['mɪstə(r)] . [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [ˌwʊdnt] .

| “ | Mr | . | Shrike | the | Butcher | Bird | carried | it | just | because | we | wouldn't | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生 | . | 伯劳鸟 | 这 | 屠夫 | 鸟 | 携带 | 它 | 只是 | 因为 | 我们 | 不会 | . |

“屠夫鸟先生之所以扛着它，只是因为我们不愿意扛。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]

| And | after | telling | all | the | rabbits | he | told | the | news | to | Mr | . | Fox | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 讲述 | 全部 | 这 | 兔子 | 他 | 讲述 | 这 | 消息 | 到 | 先生 | . | 狐狸 | 和 |

['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)] . ”

| Buster | the | Bear | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 巴斯特 | 这 | 熊 | . | ” |

他把这件事告诉了所有的兔子之后，又告诉了狐狸先生和熊巴斯特。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [njuːz] [hiː; hi][təʊld] ? ” [ɑːskt] ['bʌmpə(r)] , ['greɪvli] .

| “ | What | is | the | news | he | told | ? | ” | asked | Bumper | , | gravely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 这 | 消息 | 他 | 讲述 | ? | ” | 问 | 保险杠 | , | 严重地 | . |

“他告诉了什么消息？”邦珀严肃地问道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['rʌsti] [təʊld][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz]

| In | a | few | words | Rusty | told | him | , | and | when | he | was | through | Bumper | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 很少 | 字 | 拉斯蒂 | 讲述 | 他 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 通过 | 保险杠 | 曾是 |

['greɪvə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

| graver | than | before | . |
|---|---|---|---|
| 刻刀 | 比 | 前 | . |

拉斯蒂寥寥数语便告诉了他，说完之后，邦珀的表情比之前更加严肃了。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['spɒtɪd] [teɪl] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm] ,

| It | pained | him | to | think | that | Spotted | Tail | would | betray | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 痛苦 | 他 | 到 | 思考 | 那 | 斑 | 尾巴 | 会 | 背叛 | 他 | , |

一想到斑尾会背叛他，他就感到痛苦不堪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm][sæd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [kʊd; kəd][stɜː(r)][ʌp] ['dɪskɔːd] [ə'mʌŋ]

| and | it | made | him | sad | to | believe | that | his | words | could | stir | up | discord | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 制成 | 他 | 伤心 | 到 | 相信 | 那 | 他的 | 字 | 可以 | 搅拌 | 向上 | Discord | 之中 |

[ðə; ði] ['ræbɪts] .

| the | rabbits | . |
|---|---|---|
| 这 | 兔子 | . |

想到自己的话可能会在兔子中引起不和，他感到很难过。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['rʌsti] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [kən'kluːʒn] .

| “ | Thank | you | , | Rusty | , | ” | he | said | in | conclusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 感谢 | 你 | , | 拉斯蒂 | , | ” | 他 | 说 | 在 | 结论 | . |

“谢谢你，拉斯蒂，”他最后说道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | I'm | glad | to | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 高兴的 | 到 | 知道 | 它 | . |

“很高兴知道这一点。”

[ fɔ'wɔːn ] [ɪz] [fɔːr'aːmd] . ”

| Forewarned | is | forearmed | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 事先警告 | 是 | 前臂 | . | ” |

事先预警就是事先防御。

“ [əʊ] ! [həʊ] ! ” [lɑːft] ['rʌsti] .

| “ | Oh | ! | Ho | ! | ” | laughed | Rusty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 何 | ! | ” | 笑了 | 拉斯蒂 | . |

“哦！嚯！”拉斯蒂大笑起来。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] .

| “ | Now | you | begin | to | change | your | mind | about | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 你 | 开始 | 到 | 改变 | 你的 | 头脑 | 关于 | 麻烦 | . |

“现在你开始改变对麻烦的看法了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| But | you | don't | have | to | hunt | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 不 | 有 | 到 | 打猎 | 为了 | 它 | . |

但你无需费力寻找。

[ɪts] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
**It's coming soon .**
它是 未来 很快 .

即将到来。

[ɪts] [hɪə(r)] [naʊ] ！ ” -
**It's here now ! ” 78**
它是 这里 现在 ！ ” -

它来了！“78

['stɔːri] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
**STORY XI**
故事 十一

故事十一

[ðə; ði] ['ræbɪts] [raɪz] [ə'genst] ['bʌmpə(r)]
**THE RABBITS RISE AGAINST BUMPER**
这 兔子 上升 反对 保险杠

兔子们奋起反抗保险杠

[ fɔ'wɔːn ] [baɪ] ['rʌsti] , ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz]
**Forewarned by Rusty , Bumper was partly prepared for the trouble that was**
事先警告 经过 拉斯蒂 , 保险杠 曾是 部分 准备 为了 这 麻烦 那 曾是
['bruːɪŋ] ,
**brewing ,**
酿造 ,

由于拉斯蒂事先发出了警告，邦珀对即将发生的麻烦有所准备。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] .
**but not so Old Blind Rabbit .**
但 不是 所以 老的 瞎的 兔子 .

但老瞎兔可就没那么幸运了。

['bʌmpə(r)][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [reɪz]
**Bumper had intended to tell him the truth , but he didn't want to raise**
保险杠 有 故意的 到 告诉 他 这 真相 , 但 他 没有 想 到 增加
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ə'lɑːm] .
**unnecessary alarm .**
不必要 警报 .

邦珀原本打算告诉他真相，但他不想引起不必要的恐慌。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['rʌsti] [hæd; həd] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd]
**Perhaps , after all , Rusty had exaggerated the danger , and nothing would**
也许 , 后 全部 , 拉斯蒂 有 夸张的 这 危险 , 和 没有什么 会
[kʌm] [ɒv; əv] ['spɒtɪd] [teɪlz] [wɜːk] .
**come of Spotted Tail's work .**
来 的 斑 尾巴 工作 .

或许，Rusty 夸大了危险，Spotted Tail 的工作最终不会有任何结果。

[səʊ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbd] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
**So one morning he was greatly disturbed when there was a noise outside the**
所以 一 早晨 他 曾是 非常 不安 什么时候 那里 曾是 一个 噪音 外部 这
['bʌrəʊ] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ 'pætə ] [ɒv; əv] ['meni] ['lɪt(ə)l] [fiːt] .
**burrow made by the pattering of many little feet .**
洞穴 制成 经过 这 打节拍 的 许多 小的 脚 .

一天早晨，他被洞穴外传来的许多小脚丫的脚步声吵醒，非常不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɒg(ə)l] [aɪz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [tuː; tə] [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] .
**It was Goggle Eyes who brought the information in to Old Blind Rabbit .**
它 曾是 护目镜 眼睛 WHO 带来 这 信息 在 到 老的 瞎的 兔子 .

是瞪眼先生把消息带给了老瞎兔。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] !
**“ There is something in the wind , Old Blind Rabbit !**
” 那里 是 某物 在 这 风 , 老的 瞎的 兔子 !

“风里有东西，老瞎兔！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
**” he exclaimed in excitement .**
” 他 惊呼 在 激动 .

“他兴奋地喊道。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .
**“ All the rabbits of the woods have come to visit us .**
” 全部 这 兔子 的 这 树林 有 来 到 访问 我们 .

“森林里的兔子都来拜访我们了。”

[ðeəz; ðəz] [waɪt] [teɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['fæməli] ; [pɪŋk] [nəʊz] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][bɪg] [sʌnz] ; ['krʊkɪd]
**There's White Tail , with his huge family ; Pink Nose and all his big sons ; Crooked**
有 白色的 尾巴 , 和 他的 巨大的 家庭 ; 粉色的 鼻子 和 全部 他的 大的 儿子们 ; 歪
[ɪəz] ,
**Ears ,**
耳朵 ,

有白尾和他的大家庭；粉红鼻子和他的所有大儿子；歪耳朵，

['lʊkɪŋ] ['sɜːli] [ænd; ənd]['æŋgri] ; ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] , ['rɔli] ['pɒli] , [ænd; ənd] — [əʊ] ! — ['meni] ,
**looking surly and angry ; Brindley the Lame , Rolly Polly , and — oh ! — many ,**
寻找 粗鲁 和 生气的 ; 布林德利 这 瘸 , 罗利 波莉 , 和 — 哦 ! — 许多 ,
['meni] [mɔː(r)] !
**many more !**
许多 更多的 !

一脸凶相和愤怒；跛脚的布林德利、罗利·波利，还有——哦！——好多好多！

” [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [dɪd] [nɒt] [get] [ɪk'saɪtɪd] .
**” Old Blind Rabbit did not get excited .**
” 老的 瞎的 兔子 做过 不是 得到 兴奋的 .

“老瞎兔并没有感到兴奋。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [hɪm] .
**It was the way with him .**
它 曾是 这 方式 和 他 .

他就是这样的人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] . -
**Instead of always looking for trouble , he expected the best of everything . 79**
反而 的 总是 寻找 为了 麻烦 , 他 预期的 这 最好的 的 一切 . -

他从不总是惹是生非，而是对一切都抱有美好的期待。79

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] , “ [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
**“ Perhaps it means , ” he replied , after a moment's thought , “ that they have**
“ 也许 它 方法 , ” 他 回复 , 后 一个 瞬间 想法 , “ 那 他们 有
[hɜːd] [ɒv; əv] - ['kʌmɪŋ] ,
**heard of Bumper's coming ,**
听到 的 - 未来 ,

“或许这意味着，”他沉思片刻后回答道，“他们已经听说了邦珀要来的消息。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
**and they have come to meet him .**
和 他们 有 来 到 见面 他 .

他们前来迎接他。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .
**I shall go out and see them .**
我 将 去 出去 和 看 他们 .

我要出去看看他们。

['ðer] [ɔːl] ['welkəm] . ”
**They're all welcome . ”**
它们是 全部 欢迎 . ”

欢迎大家。”

“ [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] ['veri] ['frendli] , ” [ 'stæmə ] ['gɒg(ə)l] [aɪz] .
**“ They don't look very friendly , ” stammered Goggle Eyes .**
“ 他们 不 看 非常 友好的 , ” 结结巴巴 护目镜 眼睛 .

“他们看起来不太友好，”瞪眼先生结结巴巴地说。

“ [ðeɪ] [lʊk] [ænd; ənd][ækt] ['pɒzətɪvli] [ruːd] .
**“ They look and act positively rude .**
“ 他们 看 和 行为 积极地 粗鲁的 .

“他们的言行举止都非常粗鲁无礼。”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gʊd] . ”
**I don't believe their coming is for any good . ”**
我 不 相信 他们的 未来 是 为了 任何 好的 . ”

我不认为他们的到来是件好事。

“ [tʌt] ! [tʌt] !
**“ Tut ! Tut !**
“ 图坦卡蒙 ! 图坦卡蒙 !

“啧！啧！

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] , ['gɒg(ə)l] [aɪz] .
**You're always looking for the worst , Goggle Eyes .**
你是 总是 寻找 为了 这 最差 , 护目镜 眼睛 .

你总是往最坏处想，瞪眼鬼。

[naʊ] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['liːdəz] .
**Now I'll go out and greet my brother leaders .**
现在 患病的 去 出去 和 迎接 我的 兄弟 领导人 .

现在我要出去问候我的兄弟领袖们。

[lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɔː] , ['gɒg(ə)l] [aɪz] . ”
**Lend me a paw , Goggle Eyes . ”**
借 我 一个 爪子 , 护目镜 眼睛 . ”

“借我一只爪子，护目镜。”

“ [nəʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
**“ No , ” interrupted Bumper , who had heard the conversation .**
“ 不 , ” 中断 保险杠 , WHO 有 听到 这 对话 .

“不，”听到对话的邦珀打断道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][gəʊ][aʊt] [fɜːst] .
**“ You must let me go out first .**
“ 你 必须 让 我 去 出去 第一的 .

“你必须先让我出去。”

[aɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] — ”
**I'll speak to them , and if there's trouble — ”**
患病的 说话 到 他们 , 和 如果 有 麻烦 — ”

我会跟他们谈谈，如果出了问题——”

“ ['spəʊkən][laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] , ['bʌmpə(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,
**“ Spoken like a king , Bumper , ” interrupted Old Blind Rabbit ,**
“ 说 喜欢 一个 国王 , 保险杠 , ” 中断 老的 瞎的 兔子 ,

“说得真像个国王，邦珀，”老瞎兔打断道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [waɪt] [teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɜːst] .
**“ but I should meet White Tail and his friends first .**
“ 但 我 应该 见面 白色的 尾巴 和 他的 朋友们 第一的 .

“但我应该先去见见白尾和他的朋友们。”

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] . ”
**They know me . ”**
他们 知道 我 . ”

他们认识我。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
**“ Listen !**
” 听 !

“听!

” [ˈædɪd] [ˈbʌmpə(r)] .
**” added Bumper .**
” 额外 保险杠 .

邦珀补充道。

“ [ai][hæv; həv] [nɒt] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv]
**“ I have not told you before because I didn't believe anything would come of**
“ 我 有 不是 讲述 你 前 因为 我 没有 相信 任何事物 会 来 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
**it .**
它 .

“我之前没告诉你，是因为我不相信会有什么结果。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] . ”
**But there may be trouble outside . ”**
但 那里 可能 是 麻烦 外部 . ”

但外面可能出了点问题。

“ [wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈbʌmpə(r)] ?
**“ What trouble , Bumper ?**
” 什么 麻烦 , 保险杠 ?

“邦珀，你遇到什么麻烦了？”

[juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈgɒg(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)l] [ɪn] [ˈevriθɪŋ]
**You mustn't follow the ways of Goggle Eyes , and look for evil in everything**
你 不得 跟随 这 方式 的 护目镜 眼睛 , 和 看 为了 邪恶的 在 一切
.
**:**
.

你不能像“护目镜”那样，在所有事情上都寻找邪恶。

” [ˈbʌmpə(r)] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] , [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [hiː; hi]
**” Bumper knew that he ought to tell , and straightway , without hesitation , he**
” 保险杠 知道 那 他 应该 到 告诉 , 和 立刻 , 没有 犹豫 , 他
[rɪˈleɪtɪd] all80
**related all80**
有关的 all80

“邦珀知道他应该说出来，于是毫不犹豫地把所有事情都告诉了别人。”

[ðæt] [ˈrʌsti] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .
**that Rusty had told him .**
那 拉斯蒂 有 讲述 他 .

是拉斯蒂告诉他的。

[əʊld] [blaɪnd] [ˈræbɪt] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .
**Old Blind Rabbit listened in silence , but not without surprise and trembling .**
老的 瞎的 兔子 听着 在 沉默 , 但 不是 没有 惊喜 和 发抖 .

老瞎兔静静地听着，但也不乏惊讶和颤抖。

“ [weə(r)] [ɪz] ['spɒtɪd] [teɪl] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [wen] ['bʌmpə(r)][hæd; həd]
**“ Where is Spotted Tail ? ” he asked in a voice of thunder when Bumper had**
” 在哪里 是 斑 尾巴 ? ” 他 问 在 一个 嗓音 的 雷 什么时候 保险杠 有
['fɪnɪʃt] .
**finished .**
完成的 .

“斑尾在哪里？”当邦珀说完后，他用雷鸣般的声音问道。

['spɒtɪd] [teɪl] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)] [ə'raʊnd] .
**Spotted Tail was nowhere around .**
斑 尾巴 曾是 无处 大约 .

斑尾怪手不见了。

['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
**Nobody knew where he was .**
无人 知道 在哪里 他 曾是 .

没有人知道他在哪里。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] !
**“ He has betrayed us !**
” 他 有 背叛 我们 !

“他背叛了我们！”

” ['ædɪd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , ['sɒləmli] .
**” added Old Blind Rabbit , solemnly .**
” 额外 老的 瞎的 兔子 , 庄严地 .

“老瞎兔郑重其事地补充道。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] [spred] [fɔːls] [njuːz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [juːst] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd]
**“ He has spread false news to our friends , and used Shrike the Butcher Bird**
” 他 有 传播 错误的 消息 到 我们的 朋友们 , 和 用过的 伯劳鸟 这 屠夫 鸟
[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒə(r)] .
**as his messenger .**
作为 他的 信使 .

“他向我们的朋友散布了虚假消息，并利用伯劳鸟伯劳作为他的信使。”

[ə'læk] !
**Alack !**
呜呼 !

呜呼!

[ænd; ənd][ə'læs] !
**And alas !**
和 唉 !

唉!

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !
**that I should live to see this day !**
那 我 应该 居住 到 看 这 天 !

我竟然能活到今天!

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [drɒpt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [lʊkt]
**” For a moment Old Blind Rabbit dropped back on his haunches and looked**
” 为了 一个 片刻 老的 瞎的 兔子 掉落 后退 在 他的 臀部 和 看起来
['veri] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'prest] .
**very sad and depressed .**
非常 伤心 和 郁闷 .

“老瞎兔一下子瘫坐在地上，看起来非常悲伤沮丧。”

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][təʊld][ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [sləʊ] [ænd; ənd] [hɑːd] .
**His age told on him , and his breath came slow and hard .**
他的 年龄 讲述 在 他 , 和 他的 气息 来了 慢的 和 难的 .

他年纪大了，呼吸变得缓慢而沉重。

['faɪnəli] [ə'raʊzɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

| **Finally** | **arousing** | **himself** | **,** | **he** | **continued** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 唤起 | 他自己 | , | 他 | 持续 | : |

他终于振作起来，继续说道：

" [ɪf] ['spɒtɪd] [teɪl] [hæz; həz] [stɜːd] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'vəʊlt] , [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] .

| **"** **If** | **Spotted** | **Tail** | **has** | **stirred** | **up** | **a** | **revolt** | **,** | **the** | **truth** | **must** | **be** | **told** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 如果 | 斑 | 尾巴 | 有 | 搅拌 | 向上 | 一个 | 反叛 | , | 这 | 真相 | 必须 | 是 | 讲述 | . |

"如果斑尾蛇引发了叛乱，那么真相就必须公之于众。"

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['liːdəz] .

| **I** | **will** | **see** | **the** | **leaders** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 看 | 这 | 领导人 | . |

我将与领导人会面。

[ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

| **They** | **will** | **listen** | **to** | **me** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 听 | 到 | 我 | . | " |

他们会听我的。

" [nəʊ] , [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] !

| **"** **No** | **,** | **let** | **me** | **go** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| " 不 | , | 让 | 我 | 去 | ! |

"不，放开我！"

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpə(r)] [ə'gen] .

| **"** **interrupted** | **Bumper** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|
| " 中断 | 保险杠 | 再次 | . |

"邦珀再次打断了他。"

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] , [ai] [mʌst; məst] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɒt] [juː; jʊ] , [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] . "

| **"** **If** | **there's** | **any** | **danger** | **on** | **my** | **account** | **,** | **I** | **must** | **face** | **it** | **,** | **and** | **not** | **you** | **,** | **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 如果 | 有 | 任何 | 危险 | 在 | 我的 | 帐户 | , | 我 | 必须 | 脸 | 它 | , | 和 | 不是 | 你 | , | 老的 | 瞎的 | 兔子 | . | " |

"如果我因此面临任何危险，我必须自己承担，而不是你，老瞎兔。"

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)n] [ðeɪ] [maɪt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['bʌmpə(r)] .

| **"** **They** | **will** | **not** | **harm** | **me** | **,** | **but** | **in** | **their** | **passion** | **they** | **might** | **do** | **something** | **to** | **you** | **,** | **Bumper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 他们 | 将要 | 不是 | 伤害 | 我 | , | 但 | 在 | 他们的 | 热情 | 他们 | 可能 | 做 | 某物 | 到 | 你 | , | 保险杠 | . |

"他们不会伤害我，但他们可能会在情绪激动时对你做些什么，邦珀。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] [fɜːst] .

| **It** | **is** | **the** | **part** | **of** | **wisdom** | **that** | **I** | **should** | **see** | **them** | **first** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 部分 | 的 | 智慧 | 那 | 我 | 应该 | 看 | 他们 | 第一的 | . |

智慧的一部分在于我应该先看到他们。

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ?

| **Isn't** | **it** | **so** | **?** |
|---|---|---|---|
| 不是 | 它 | 所以 | ? |

难道不是吗?

" [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] against81

| **"** **All** | **the** | **others** | **agreed** | **to** | **this** | **,** | **and** | **much** | **against81** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 全部 | 这 | 其他的 | 同意 | 到 | 这 | , | 和 | 很多 | against81 |

"其他人都同意了这一点，尽管很多人反对81。"

[hɪz; ɪz] [wɪl] ['bʌmpə(r)] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [waɪl] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][led] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ]

| his | will | Bumper | stayed | in | the | burrow | , | while | Old | Blind | Rabbit | was | led | outside | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 将要 | 保险杠 | 入住 | 在 | 这 | 洞穴 | , | 尽管 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 曾是 | 引领 | 外部 | 经过 |

['gɒg(ə)l] [aɪz] .

| Goggle | Eyes | . |
|---|---|---|
| 护目镜 | 眼睛 | . |

他的意志坚定，邦珀留在了洞穴里，而老瞎兔则被瞪眼兔带到了外面。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] !

| And | what | a | sight | it | was | outside | the | burrow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 一个 | 视线 | 它 | 曾是 | 外部 | 这 | 洞穴 | ! |

洞外的景象真是壮观！

[ɔ:l] [ðə; ði] [waɪld] ['ræbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ðeə(r)] .

| All | the | wild | rabbits | of | the | woods | were | assembled | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 荒野 | 兔子 | 的 | 这 | 树林 | 是 | 组装 | 那里 | . |

森林里所有的野兔都聚集在那里。

[waɪt] [teɪl] , [pɪŋk] [nəʊz] , ['krʊkɪd] [ɪəz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ,

| White | Tail | , | Pink | Nose | , | Crooked | Ears | , | Brindley | the | Lame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 尾巴 | , | 粉色的 | 鼻子 | , | 歪 | 耳朵 | , | 布林德利 | 这 | 瘸 | , |

白尾巴，粉鼻子，歪耳朵，跛脚的布林德利

['rɔli] ['pɒli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] ['fɑ:loʊərz] .

| Rolly | Polly | and | a | lot | of | other | leaders | were | there | with | all | their | followers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗利 | 波莉 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 其他 | 领导人 | 是 | 那里 | 和 | 全部 | 他们的 | 追随者 | . |

罗利·波利和其他许多领袖以及他们的追随者都到场了。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪtərəli] [ə'laɪv] [wɪð] ['ræbɪts] .

| The | woods | around | the | rock | were | literally | alive | with | rabbits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | 大约 | 这 | 岩石 | 是 | 字面上地 | 活 | 和 | 兔子 | . |

岩石周围的树林里到处都是兔子，简直热闹非凡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [ten] [di:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] ,

| They | were | packed | ten | deep | around | the | big | rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 包装 | 十 | 深的 | 大约 | 这 | 大的 | 岩石 | , |

他们十层密密麻麻地围着那块大石头，

[ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] [gru:ps] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [bʊʃɪz] .

| and | scattered | in | groups | all | through | the | surrounding | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疏散 | 在 | 团体 | 全部 | 通过 | 这 | 周围 | 灌木丛 | . |

成群结队地散落在周围的灌木丛中。

[ænd; ənd] [ɒn] ['evri] [feɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æŋgri] , [dɪ'faɪənt] [lʊk] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [aɪ] ['sʌlən] [ˌdɪskən'tent] .

| And | on | every | face | there | was | an | angry | , | defiant | look | , | and | in | every | eye | sullen | discontent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 每一个 | 脸 | 那里 | 曾是 | 一个 | 生气的 | , | 桀骜不驯 | 看 | , | 和 | 在 | 每一个 | 眼睛 | 忧郁 | 不满 | . |

每个人脸上都带着愤怒、挑衅的神情，每个人的眼神中都充满了闷闷不乐的不满。

[əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ɔ:l] [ði:z] [saɪts] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [senst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn] [spəʊk] .

| Old | Blind | Rabbit | could | not | see | all | these | sights | , | but | he | sensed | them | before | any | one | spoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 瞎的 | 兔子 | 可以 | 不是 | 看 | 全部 | 这些 | 景点 | , | 但 | 他 | 感觉到的 | 他们 | 前 | 任何 | 一 | 辐 | . |

老瞎兔看不见这些景象，但他却在任何人开口说话之前就感觉到了。

[ðen] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ɒv; əv] [saʊndz] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

| Then | a | babel | of | sounds | greeted | his | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 巴别塔 | 的 | 声音 | 问候 | 他的 | 耳朵 | . |

随后，他耳边响起一片嘈杂的声音。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'fjuːzɪŋ] , [ðæt] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] ['enibɒdi]

| They | were | so | many | , | and | so | confusing | , | that | nobody | could | understand | anybody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 许多 | , | 和 | 所以 | 令人困惑 | , | 那 | 无人 | 可以 | 理解 | 任何人 |

[els] .

| else | . |
|---|---|
| 别的 | . |

它们数量众多，而且非常混乱，以至于没有人能听懂其他人的话。

['faɪnəli] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [ 英 [rɪə(r)] 美 [rɪr] ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [pɔː]

| Finally | Old | Blind | Rabbit | reared | himself | on | his | haunches | , | and | raised | a | paw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 饲养 | 他自己 | 在 | 他的 | 臀部 | , | 和 | 提高 | 一个 | 爪子 |

[fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .

| for | silence | . |
|---|---|---|
| 为了 | 沉默 | . |

最后，老瞎兔站起身来，抬起一只爪子示意大家安静。

“ ['lɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

| “ | Listen | , | ” | he | called | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 听 | , | ” | 他 | 称为 | . |

“听着，”他喊道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] [ɪn] ['dʒæbərɪŋ] [laɪk] ['sɪli] ['beɪbiz] .

| “ | There's | no | sense | in | jabbering | like | silly | babies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 不 | 感觉 | 在 | 喋喋不休 | 喜欢 | 愚蠢的 | 婴儿 | . |

“像傻孩子一样胡言乱语毫无意义。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

| What | is | the | trouble | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 麻烦 | ? |

出了什么问题?

[doʊnt] [ɔːl] [spiːk] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] — ”

| Don't | all | speak | at | once | , | but | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 全部 | 说话 | 在 | 一次 | , | 但 | — | ” |

不要同时发言，但是——”

“ [wɛrz] ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] !

| “ | Where's | Bumper | the | White | Rabbit | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里? | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | ! |

“白兔邦珀在哪里！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

| ” | they | shouted | back | in | unison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 喊叫 | 后退 | 在 | 齐声 | . |

他们齐声喊道。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] ['sensləs] ['tʃætə(r)] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [rɪŋ] [ʌn'tɪl] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [tʊk] [ə; eɪ]

| Once | more | the | senseless | chatter | made | the | air | ring | until | Brindley | the | Lame | took | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 更多的 | 这 | 无意义的 | 喋喋不休 | 制成 | 这 | 空气 | 戒指 | 直到 | 布林德利 | 这 | 瘸 | 采取 | 一个 |

[triː] [stʌmp] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .

| tree | stump | and | signalled | for | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | 树桩 | 和 | 发出信号 | 为了 | 沉默 | . |

无意义的闲聊再次响彻天空，直到跛脚的布林德利拿起一个树桩，示意大家安静下来。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] tea82

| “ | This | isn't | a | tea82 |
|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 不是 | 一个 | tea82 |

“这不是茶82

['pɑːti] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] ['ʃudnt] [weɪst] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

| party | , | ” | he | said | , | smiling | , | “ | and | we | shouldn't | waste | time | talking | like | a | lot | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 派对 | , | ” | 他 | 说 | , | 微笑 | , | “ | 和 | 我们 | 不应该 | 浪费 | 时间 | 说 | 喜欢 | 一个 | 很多 | 的 |

['mægpaɪz] .

| magpies | . |
|---|---|
| 喜鹊 | . |

“聚会,”他笑着说，“我们不应该像一群喜鹊一样浪费时间闲聊。”

[let] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

| Let | some | of | the | leaders | speak | for | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 一些 | 的 | 这 | 领导人 | 说话 | 为了 | 全部 | . |

让一些领导人代表所有人发言。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstənt] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [n'ɒdɪd] .

| ” | There | was | instant | silence | , | and | hundreds | of | heads | were | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 立即的 | 沉默 | , | 和 | 数百 | 的 | 头部 | 是 | 点头 | . |

“现场顿时鸦雀无声，数百人点头示意。”

['brɪndli] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

| Brindley | then | continued | : |
|---|---|---|---|
| 布林德利 | 然后 | 持续 | : |

布林德利接着说道：

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)][bʌt; bət] [wɪr] [ɔːl][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [fuːlz] ['erənd] .

| “ | As | for | my | part | , | I'm | not | sure | but | we're | all | here | on | a | fool's | errand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 为了 | 我的 | 部分 | , | 我是 | 不是 | 当然 | 但 | 是 | 全部 | 这里 | 在 | 一个 | 傻瓜 | 差事 | . |

至于我，我不太确定，但我们来这里都是在做一件徒劳无功的事。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] [ʃraɪk] [tuː; tə] ['kæri] [njuːz] [ðæt] [dɪd] ['eni] [wʌn] [gʊd] .

| I | never | knew | the | Shrike | to | carry | news | that | did | any | one | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 知道 | 这 | 伯劳鸟 | 到 | 携带 | 消息 | 那 | 做过 | 任何 | 一 | 好的 | . |

我从未见过伯劳鸟带来过对任何人有益的消息。

[haʊ'evə(r)] , [wɪr] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

| However | , | we're | here | , | and | a | big | crowd | we | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 是 | 这里 | , | 和 | 一个 | 大的 | 人群 | 我们 | 是 | . |

然而，我们来了，而且人还真不少。

[wɪv] [brɔːt] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [juː 'es] , [bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,

| We've | brought | all | of | our | families | with | us | , | big | and | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 带来 | 全部 | 的 | 我们的 | 家庭 | 和 | 我们 | , | 大的 | 和 | 小的 | , |

我们把家里所有的人，无论老幼，都带来了。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] — ['mɪsɪz] . [waɪt] [teɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

| and | I'm | glad | to | see | them | — | Mrs | . | White | Tail | with | her | children | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我是 | 高兴的 | 到 | 看 | 他们 | — | 太太 | . | 白色的 | 尾巴 | 和 | 她 | 孩子们 | , | 和 |

['mɪsɪz] . [pɪŋk] [nəʊz] —

| Mrs | . | Pink | Nose | — |
|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 粉色的 | 鼻子 | — |

我很高兴见到她们——白尾太太和她的孩子们，还有粉红鼻子太太——

” - [ 'dʒɔli ] [pliːzd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ræbɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd]

| ” | Brindley's | jollying | pleased | the | younger | rabbits | , | and | they | began | to | laugh | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 欢乐 | 高兴 | 这 | 年轻 | 兔子 | , | 和 | 他们 | 开始 | 到 | 笑 | 和 |

[ə'plɔːd] ;

| applaud | ; |
|---|---|
| 鼓掌 | ; |

布林德利的欢声笑语让小兔子们很高兴，它们开始大笑鼓掌；

[bʌt; bət][nɒt][səʊ][ðə; ði] ['liːdəz] .

| but | not | so | the | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 所以 | 这 | 领导人 | . |

但领导者们却并非如此。

['krʊkɪd] [ɪəz] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

| Crooked | Ears | rose | up | , | and | interrupted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歪 | 耳朵 | 玫瑰 | 向上 | , | 和 | 中断 | . |

歪耳朵抬起头，打断了他们。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['brɪndli] !

| " | Come | to | the | point | , | Brindley | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 到 | 这 | 观点 | , | 布林德利 | ! |

“说重点，布林德利！”

[wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [draɪv] ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

| We're | here | to | drive | Bumper | the | White | Rabbit | from | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这里 | 到 | 驾驶 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 从 | 这 | 树林 | . |

我们来这里是为了把白兔邦珀从树林里赶出来。

[ðæts] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| That's | the | long | and | short | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 长的 | 和 | 短的 | 的 | 它 | . |

事情就是这样。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] [raɪt] ?

| Am | I | not | right | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 不是 | 正确的 | ? |

难道我说得不对吗?

" [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [ʃaʊt] ['griːtɪd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

| " | A | terrifying | shout | greeted | these | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 恐怖 | 喊 | 问候 | 这些 | 字 | , |

话音刚落，一声恐怖的喊叫便传了过来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['bedləm] [hæd; həd]['brəʊkən] [luːs] .

| and | for | a | moment | it | seemed | as | if | bedlam | had | broken | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 片刻 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 疯人院 | 有 | 破碎的 | 松动的 | . |

那一刻，仿佛一片混乱。

['iːv(ə)n][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

| Even | Old | Blind | Rabbit | was | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 曾是 | 害怕 | , |

连老瞎兔都吓坏了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld] [səʊ] [ðæt] ['gɒg(ə)l] [aɪz] [wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] .

| and | he | trembled | so | that | Goggle | Eyes | was | afraid | he | would | fall | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 颤抖 | 所以 | 那 | 护目镜 | 眼睛 | 曾是 | 害怕的 | 他 | 会 | 落下 | 向下 | . |

他浑身颤抖，连护目镜都害怕他会摔倒。

" [wɒt] [hæz; həz]['bʌmpə(r)] [dʌn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ?

| " | What | has | Bumper | done | that | you | should | want | to | drive | him | from | the | woods | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 有 | 保险杠 | 完毕 | 那 | 你 | 应该 | 想 | 到 | 驾驶 | 他 | 从 | 这 | 树林 | ? |

“Bumper 做了什么，以至于你想把他从树林里赶走？”

" [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [seɪ] . -

| " | was | all | that | Old | Blind | Rabbit | could | say | . | 83 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | 全部 | 那 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 可以 | 说 | . | - |

“这就是老瞎兔能说的全部了。”83

“ [ɪts] [nɒt] [wɒt] [hiːz] [dʌn] , " [rɔːd] [waɪt] [teɪl] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

| “ | It's | not | what | he's | done | , | " | roared | White | Tail | , | leaping | to | the | top | of | a | fallen | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 不是 | 什么 | 他是 | 完毕 | , | " | 咆哮 | 白色的 | 尾巴 | , | 跳跃 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 倒下 | 树 | . |

“重点不在于他做了什么，”白尾咆哮着，跳到一棵倒下的树顶上。

“ [ɪts] [wɒt] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

| “ | It's | what | he's | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 什么 | 他是 | 去 | 到 | 做 | . |

“他打算这么做。”

[hiːl] [nɒt][biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ！ ”
**He'll not be king of the woods ! ”**
地狱 不是 是 国王 的 这 树林 ！ ”

他休想成为森林之王！

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɔɪsɪz] .
**“ NO ! No ! ” shouted a hundred voices .**
“ 不 ！ 不 ！ ” 喊叫 一个 百 声音 .

“不！不！”上百人齐声喊道。

“ [wiːl; wil][nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz] [sleɪvz] !
**“ We'll not be his slaves !**
“ 出色地 不是 是 他的 奴隶 !

“我们绝不会做他的奴隶！”

[wiːl; wil][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] ！ ”
**We'll not follow him ! ”**
出色地 不是 跟随 他 ！ ”

我们不会跟随他！

“ ['lɪs(ə)n] , [frendz] !
**“ Listen , friends !**
“ 听 , 朋友们 !

“听着，朋友们！

” [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [kɔːld] [bæk] .
**” Old Blind Rabbit called back .**
” 老的 瞎的 兔子 称为 后退 .

“老瞎兔回应道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] .
**“ You have been deceived .**
“ 你 有 到过 受骗 .

你被骗了。

['spɒtɪd] [teɪl][hæz; həz] [spred] [fɔːls] ['ruːməz] .
**Spotted Tail has spread false rumors .**
斑 尾巴 有 传播 错误的 谣言 .

Spotted Tail散布了虚假谣言。

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] ,
**He knew they were false ,**
他 知道 他们 是 错误的 ,

他知道那些都是假的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['rʌsti] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['wʊdpekə(r)] [ɔː(r)]['təʊ(h)iː; 'taʊ-][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] ,
**and he couldn't get Rusty or Mr . Woodpecker or Towhee or any of the birds ,**
和 他 不能 得到 拉斯蒂 或者 先生 . 啄木鸟 或者 东美鸦 或者 任何 的 这 鸟类 ,

他没能抓到Rusty、啄木鸟先生、Towhee或者任何一只鸟。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**who were his friends , to carry the message to you .**
WHO 是 他的 朋友们 , 到 携带 这 信息 到 你 .

他的朋友会把消息转达给你。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [feɪld] [hɪm][hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] .
**Then when they all failed him he appealed to Shrike the Butcher Bird .**
然后 什么时候 他们 全部 失败的 他 他 上诉 到 伯劳鸟 这 屠夫 鸟 .

当所有人都让他失望后，他只好求助于屠夫鸟伯劳。

〞 [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [ə'semb(ə)l] .

| 〞 | He | paused | , | and | looked | with | his | sightless | eyes | over | the | big | assemble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他 | 暂停 | , | 和 | 看起来 | 和 | 他的 | 失明 | 眼睛 | 超过 | 这 | 大的 | 集合 | . |

他停顿了一下，用他那双失明的眼睛环视着聚集在一起的人群。

[ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : “ [sɪns] [wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ʃraɪk] [telz] !

| Then | , | raising | his | voice | , | he | continued | : | “ | Since | when | have | you | come | to | believe | what | Shrike | tells | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 提高 | 他的 | 嗓音 | , | 他 | 持续 | : | 〞 | 自从 | 什么时候 | 有 | 你 | 来 | 到 | 相信 | 什么 | 伯劳鸟 | 讲述 | ! |

然后，他提高了嗓门，继续说道：“你什么时候开始相信伯劳鸟说的话了！〞

[wen] [hæz; həz][hiː; hi]['evə(r)] [spred] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][laɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

| When | has | he | ever | spread | anything | but | lies | in | the | woods | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 有 | 他 | 曾经 | 传播 | 任何事物 | 但 | 谎言 | 在 | 这 | 树林 | ? |

他何时在树林里散播过谎言以外的任何东西?

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːdz] —

| He | has | no | friends | among | the | birds | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 朋友们 | 之中 | 这 | 鸟类 | — |

他在鸟类中没有朋友——

〞 ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

| 〞 | Suddenly | there | was | a | commotion | on | the | outskirts | of | the | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 突然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 骚动 | 在 | 这 | 郊区 | 的 | 这 | 人群 | . |

“突然，人群外围传来一阵骚动。〞

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)


[ʃraɪk] [fluː] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [ænd; ənd] [ 'hwisl ] ['ʃɑːpli] .

| Shrike | flew | in | their | midst | and | whistled | sharply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伯劳鸟 | 飞翔 | 在 | 他们的 | 中间 | 和 | 吹口哨 | 尖锐地 | . |

一只伯劳鸟飞到它们中间，发出尖锐的鸣叫。

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kræʃt] ['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɒks] .

| Then | out | of | the | bushes | crashed | Buster | the | Bear | , | followed | by | Mr | . | Fox | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 出去 | 的 | 这 | 灌木丛 | 崩溃了 | 巴斯特 | 这 | 熊 | , | 随后 | 经过 | 先生 | . | 狐狸 | . |

这时，熊巴斯特突然从灌木丛里窜了出来，紧接着是狐狸先生。

[skriːmz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz] ['evri] ['ræbɪt] [ 'skʌri, 'skəː- ][fɔː(r); fə(r)]

| Screams | and | shouts | went | up | from | all | sides | as | every | rabbit | scurried | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖叫 | 和 | 喊叫 | 去 | 向上 | 从 | 全部 | 侧面 | 作为 | 每一个 | 兔子 | 匆匆跑过 | 为了 |

['kʌvə(r)] .

| cover | . |
|---|---|
| 覆盖 | . |

四周传来尖叫声和喊叫声，兔子们四散奔逃，寻找掩护。

[ðeɪ] [ræn] [pel] - ['mel] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd] Buster84

| They | ran | pell | - | mell | hither | and | thither | , | with | Mr | . | Fox | and | Buster84 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跑 | 佩尔 | - | 梅尔 | 这里 | 和 | 那里 | , | 和 | 先生 | . | 狐狸 | 和 | Buster84 |

他们和福克斯先生以及巴斯特84一起，慌慌张张地四处乱跑。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['lɑːfɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [gliː] [æt; ət][ðə; ði] [fraɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːzd] .

| after | them | , | laughing | in | their | glee | at | the | fright | they | had | caused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | , | 笑 | 在 | 他们的 | 高兴 | 在 | 这 | 惊吓 | 他们 | 有 | 导致 | . |

随后，他们得意地大笑起来，为自己造成的惊吓而沾沾自喜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] ,

| It | was | a | miracle | that | some | were | not | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 奇迹 | 那 | 一些 | 是 | 不是 | 被杀 | , |

有些人幸免于难，这简直是个奇迹。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːmd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]

| for | it | hardly | seemed | there | were | enough | hiding | - | places | in | the | woods | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 几乎 | 似乎 | 那里 | 是 | 足够的 | 隐藏 | - | 地方 | 在 | 这 | 树林 | 到 |

[kən'siːl] [ðem; ðəm] .

| conceal | them | . |
|---|---|---|
| 隐藏 | 他们 | . |

因为树林里似乎没有足够的藏身之处来掩藏他们。

[əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['stʌmb(ə)ld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] ,

| Old | Blind | Rabbit | stumbled | back | in | his | burrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 瞎的 | 兔子 | 踉跄 | 后退 | 在 | 他的 | 洞穴 | , |

老瞎兔跌跌撞撞地回到了自己的洞穴里。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz] ['meni] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [həʊld] .

| and | invited | as | many | to | follow | him | as | the | place | would | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受邀 | 作为 | 许多 | 到 | 跟随 | 他 | 作为 | 这 | 地方 | 会 | 抓住 | . |

他邀请了尽可能多的人跟随他，直到场地容纳不下为止。

['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm]

| Mr | . | Fox | and | Buster | the | Bear | were | more | interested | in | frightening | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 狐狸 | 和 | 巴斯特 | 这 | 熊 | 是 | 更多的 | 感兴趣的 | 在 | 令人恐惧 | 他们 |

[ðæn; ðən][ɪn] killing85

| than | in | killing85 |
|---|---|---|
| 比 | 在 | killing85 |

狐狸先生和熊巴斯特更感兴趣的是吓唬他们，而不是杀死他们85

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

| STORY | XII |
|---|---|
| 故事 | 十二 |

故事十二

['spɒtɪd] [teɪl] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt]

| SPOTTED | TAIL | RECEIVES | HIS | PUNISHMENT |
|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 接收 | 他的 | 惩罚 |

斑尾受到惩罚

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['ræbɪts] [ɪn]

| it | was | certainly | a | miracle | that | there | wasn't | a | great | slaughter | of | rabbits | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 当然 | 一个 | 奇迹 | 那 | 那里 | 不是 | 一个 | 伟大的 | 屠宰 | 的 | 兔子 | 在 |

[ðə; ði] [wʊdz] [wen] ['bʌstə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ə'semb(ə)l] !

| the | woods | when | Buster | and | Mr | . | Fox | broke | up | the | huge | assemble | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | 什么时候 | 巴斯特 | 和 | 先生 | . | 狐狸 | 打破 | 向上 | 这 | 巨大的 | 集合 | ! |

当巴斯特和狐狸先生驱散了这群兔子时，森林里竟然没有发生兔子大屠杀，这真是一个奇迹!

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] ['mɑːv(ə)l][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| To | this | day | they | marvel | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天 | 他们 | 奇迹 | 在 | 它 | . |

时至今日，他们仍然对此感到惊叹。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['liːdəz] [kʊd; kəd] [gɪv] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['bʌstə(r)]

| The | only | explanation | the | leaders | could | give | was | that | Mr | . | Fox | and | Buster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 解释 | 这 | 领导人 | 可以 | 给 | 曾是 | 那 | 先生 | . | 狐狸 | 和 | 巴斯特 |

[ðə; ði][beə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɪn] ['kɪlɪŋ] .

| the | Bear | were | more | interested | in | frightening | them | than | in | killing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 是 | 更多的 | 感兴趣的 | 在 | 令人恐惧 | 他们 | 比 | 在 | 杀 | . |

领导们唯一能给出的解释是，狐狸先生和熊巴斯特更感兴趣的是吓唬他们，而不是杀死他们。

[səʊ] [ðeɪ] [boʊld] ['əʊvə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə][baɪt] ['eni]

| So | they | bowled | over | as | many | as | they | could | , | and | didn't | stop | to | bite | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 保龄球 | 超过 | 作为 | 许多 | 作为 | 他们 | 可以 | , | 和 | 没有 | 停止 | 到 | 咬 | 任何 |

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| of | them | . |
|---|---|---|
| 的 | 他们 | . |

所以他们尽可能多地撞倒了敌人，却没有停下来咬任何一个。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd] , [ðəʊ] !

| What | a | crowded | house | Old | Blind | Rabbit | had | , | though | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 挤 | 房子 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 有 | , | 尽管 | ! |

老盲兔的房子里可真够拥挤的!

['evri] ['ræbɪt] [huː] [kʊd; kəd] [skwiːz] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]

| Every | rabbit | who | could | squeeze | through | the | doorway | had | followed | him | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 兔子 | WHO | 可以 | 挤 | 通过 | 这 | 门口 | 有 | 随后 | 他 | 在 | 这 |

['bʌrəʊ] .

| burrow | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

所有能挤过洞口的兔子都跟着他钻进了洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [mɪkst] ['ɔːdiəns] ['evə(r)] ['gæðəd] [ɪn][wʌn] ['bʌrəʊ] .

| It | was | the | most | mixed | audience | ever | gathered | in | one | burrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最多 | 混合 | 观众 | 曾经 | 聚集 | 在 | 一 | 洞穴 | . |

这是有史以来聚集在一个洞穴里的最形形色色的观众。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] [pɪŋk] [nəʊz] ['hʌdlɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] ['rɔli] ['pɑːliz] ['fæməli] ,

| There | were | followers | of | Pink | Nose | huddling | alongside | of | Rolly | Polly's | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 追随者 | 的 | 粉色的 | 鼻子 | 抱团取暖 | 旁边 | 的 | 罗利 | 波莉的 | 家庭 | , |

粉红鼻子的粉丝们和罗利·波利一家挤在一起。

[ænd; ənd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [nekst][tuː; tə] [waɪt] [teɪl] .

| and | Brindley | the | Lame | was | crowded | next | to | White | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 布林德利 | 这 | 瘸 | 曾是 | 挤 | 下一个 | 到 | 白色的 | 尾巴 | . |

跛脚的布林德利就挤在白尾旁边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][səʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [muːv] .

| They | were | packed | in | so | tight | that | it | was | difficult | for | any | one | to | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 包装 | 在 | 所以 | 紧的 | 那 | 它 | 曾是 | 难的 | 为了 | 任何 | 一 | 到 | 移动 | . |

他们挤得非常紧，以至于每个人都很难动弹。

['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [weɪ] [ɪn] [bæk] [əˌlɒŋ'saɪd] ['fʌzi] [wʌz] .

| Bumper | was | crowded | way | in | back | alongside | Fuzzy | Wuzz | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 曾是 | 挤 | 方式 | 在 | 后退 | 旁边 | 模糊 | 沃兹 | . |

Bumper 被挤在最后面，和 Fuzzy Wuzz 并排。

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [nɔɪz] , ['bʌmpə(r)][hæd; həd][æt; ət] [fɜːst] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] entrance86

| Not | understanding | the | great | noise | , | Bumper | had | at | first | stood | by | the | entrance86 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 理解 | 这 | 伟大的 | 噪音 | , | 保险杠 | 有 | 在 | 第一的 | 站立 | 经过 | 这 | entrance86 |

由于不明白这巨大的噪音，邦珀起初站在入口处86。

[tuː; tə] [faɪt] [bæk] ['eni] [ɪn'truːdəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

| to | fight | back | any | intruders | that | followed | Old | Blind | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 斗争 | 后退 | 任何 | 入侵者 | 那 | 随后 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | . |

击退任何跟随老盲兔的入侵者。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [tuː; tə][get] [hɪm] .

| He | thought | they | were | crowding | in | the | burrow | to | get | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他们 | 是 | 拥挤 | 在 | 这 | 洞穴 | 到 | 得到 | 他 | . |

他以为它们正挤进洞穴里想抓住他。

[bʌt; bət] ['gɒg(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

| But | Goggle | Eyes | and | Fuzzy | Wuzz | understood | his | mistake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 护目镜 | 眼睛 | 和 | 模糊 | 沃兹 | 理解 | 他的 | 错误 | , |

但护目镜和毛茸茸明白了他的错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | they | took | him | by | the | paws | and | forced | him | to | the | back | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 采取 | 他 | 经过 | 这 | 爪子 | 和 | 强制 | 他 | 到 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 这 |

['bʌrəʊ] .

| burrow | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

他们抓住他的爪子，把他拖到洞穴的深处。

“ [ɪts] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)] !

| “ | It's | Mr | . | Fox | and | Buster | the | Bear | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 先生 | . | 狐狸 | 和 | 巴斯特 | 这 | 熊 | ! |

“是狐狸先生和熊巴斯特！”

” [kraɪd] ['fʌzi] [wʌz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

| ” | cried | Fuzzy | Wuzz | in | his | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 模糊 | 沃兹 | 在 | 他的 | 耳朵 | . |

“毛茸茸的沃兹在他耳边叫道。”

['bʌmpə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɒθ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kaɪndnəs] .

| Bumper | understood | immediately | , | and | his | wrath | turned | to | kindness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 理解 | 立即地 | , | 和 | 他的 | 愤怒 | 转向 | 到 | 仁慈 | . |

邦珀立刻明白了，他的愤怒转为善意。

[hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['strendʒər] [ðæt] [keɪm] [pel] - ['mel] [ɪn][ðə; ði]

| He | helped | to | make | room | for | all | the | strangers | that | came | pell | - | mell | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 帮助 | 到 | 制作 | 房间 | 为了 | 全部 | 这 | 陌生人 | 那 | 来了 | 佩尔 | - | 梅尔 | 在 | 这 |

['bʌrəʊ] .

| burrow | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

他帮助腾出空间，容纳所有蜂拥而至的陌生人。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['dɪd(ə)nt]['kwaɪət] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

| The | excitement | didn't | quiet | down | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 激动 | 没有 | 安静的 | 向下 | 在 | 一次 | . |

兴奋之情并未立刻平息。

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] [æt; ət][ðeə(r)] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , ['evri] [wʌn] [ skwiːl ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

| Shivering | with | terror | at | their | narrow | escape | , | every | one | squealed | , | and | tried | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瑟瑟发抖 | 和 | 恐怖 | 在 | 他们的 | 狭窄的 | 逃脱 | , | 每一个 | 一 | 尖叫 | , | 和 | 尝试 | 到 |

[tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

| talk | at | once | . |
|---|---|---|---|
| 讲话 | 在 | 一次 | . |

惊险逃脱让他们吓得浑身发抖，每个人都尖叫起来，并试图同时说话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld][ə'pɒn][ænd; ənd] [hɜːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

| There | was | danger | of | the | little | ones | being | trampled | upon | and | hurt | until | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 危险 | 的 | 这 | 小的 | 一个 | 存在 | 践踏 | 之上 | 和 | 伤害 | 直到 | 这 |

['liːdəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['sensɪz] [bæk] .

| leaders | began | to | get | their | senses | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导人 | 开始 | 到 | 得到 | 他们的 | 感官 | 后退 | . |

直到领导人恢复理智之前，孩子们都有被踩踏和受伤的危险。

“ [stɒp] ['kraʊdɪŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [waɪt] [teɪl] .

| “ | Stop | crowding | ! | ” | shouted | White | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 停止 | 拥挤 | ! | ” | 喊叫 | 白色的 | 尾巴 | . |

“别挤了！”白尾喊道。

“ [wɪr] [seɪf] [ɪn][hɪə(r)] !

| “ | We're | safe | in | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 安全的 | 在 | 这里 | ! |

“我们在这里很安全！”

[naʊ] ['evri] [wʌn] [kiːp] ['kwaɪət] [waɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] .

| Now | every | one | keep | quiet | while | we | think | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 每一个 | 一 | 保持 | 安静的 | 尽管 | 我们 | 思考 | . |

现在大家保持安静，我们思考一下。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðeə(r)] [θɔːts] ,

| ” | It | was | so | quiet | that | one | could | almost | hear | their | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 所以 | 安静的 | 那 | 一 | 可以 | 几乎 | 听到 | 他们的 | 想法 | , |

“周围静得出奇，几乎能听到彼此的心声。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kən'fjuːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] .

| but | they | were | so | confused | that | it | wouldn't | have | done | much | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 所以 | 使困惑 | 那 | 它 | 不会 | 有 | 完毕 | 很多 | 好的 | . |

但他们当时非常困惑，这样做也无济于事。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hed] [ɔː(r)][teɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| No | one | could | have | made | head | or | tail | out | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 有 | 制成 | 头 | 或者 | 尾巴 | 出去 | 的 | 他们 | . |

谁也看不懂这些字眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [huː] [fɜːst] [gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][skeə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| It | was | Old | Blind | Rabbit | who | first | got | over | his | scare | , | and | came | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | WHO | 第一的 | 得到 | 超过 | 他的 | 吓 | , | 和 | 来了 | 到 | 他的 |

['sensɪz] .

| senses | . |
|---|---|
| 感官 | . |

最先从惊吓中恢复过来，恢复理智的是老瞎兔。

“ [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)]

| “ | How | many | are | here | ? | ” | he | asked | , | turning | to | the | others | for | an | answer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 许多 | 是 | 这里 | ? | ” | 他 | 问 | , | 转弯 | 到 | 这 | 其他的 | 为了 | 一个 | 回答 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] . -

| to | his | question | . | 87 |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 问题 | . | - |

“这里有多少人？”他问道，转头看向其他人寻求答案。87

“ [səʊ] ['meni] [wiː; wi] [kænt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['gɒg(ə)l] [aɪz] .

| “ | So | many | we | can't | count | them | , | ” | replied | Goggle | Eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 许多 | 我们 | 不能 | 数数 | 他们 | , | ” | 回复 | 护目镜 | 眼睛 | . |

“多得数不过来，”护目镜回答道。

“ [maɪ] , [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ! ”

| “ | My | , | I | was | never | in | such | a | crowd | before | in | all | my | life | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | , | 我 | 曾是 | 绝不 | 在 | 这样的 | 一个 | 人群 | 前 | 在 | 全部 | 我的 | 生活 | ! | ” |

“我的天哪，我这辈子都没见过这么多人！”

“ [ɪz] [waɪt] [teɪl] [hɪə(r)] ? ” [kən'tɪnjuːd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

| “ | Is | White | Tail | here | ? | ” | continued | Old | Blind | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 白色的 | 尾巴 | 这里 | ? | ” | 持续 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | . |

“白尾兔在这里吗？”老瞎兔继续问道。

“ [jes] , [ai] [skwiːzd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][fɜː(r)][ɪn] ['duːɪŋ]

| “ | Yes | , | I | squeezed | in | at | the | last | minute | , | and | lost | a | handful | of | fur | in | doing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 挤压 | 在 | 在 | 这 | 最后的 | 分钟 | , | 和 | 丢失的 | 一个 | 少数 | 的 | 毛皮 | 在 | 正在做 |

[ˌaɪ 'tiː] . ”

| it | . | ” |
|---|---|---|
| 它 | . | ” |

“是的，我是最后一刻才挤进去的，结果还因此掉了一把毛。”

“ [ænd; ənd][pɪŋk] [nəʊz] ? ”

| “ | And | Pink | Nose | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 粉色的 | 鼻子 | ? | ” |

“还有粉红鼻子？”

“ [hɪə(r)] ! ” [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

| “ | Here | ! | ” | came | the | answer | from | a | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | ! | ” | 来了 | 这 | 回答 | 从 | 一个 | 角落 | . |

“在这儿！”角落里传来回答。

“ [ænd; ənd] ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] ?

| “ | And | Brindley | the | Lame | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 布林德利 | 这 | 瘸 | ? |

“还有跛子布林德利呢？”

" [kən'tɪnjuːd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [æz; əz] [ɪf] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

| " | continued | Old | Blind | Rabbit | , | as | if | calling | the | roll | of | all | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 持续 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , | 作为 | 如果 | 呼叫 | 这 | 卷 | 的 | 全部 | 他的 | 朋友们 | . |

“老瞎兔继续说道，仿佛在点名他所有的朋友。”

" [hɪə(r)] ! "

| " | Here | ! | " |
|---|---|---|---|
| " | 这里 | ! | " |

“这里！ ”

" ['rɔli] ['pɒli] ? "

| " | Rolly | Polly | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 罗利 | 波莉 | ? | " |

“罗利·波利？ ”

" [hɪə(r)] ! "

| " | Here | ! | " |
|---|---|---|---|
| " | 这里 | ! | " |

“这里！ ”

" ['krʊkɪd] [ɪəz] ? "

| " | Crooked | Ears | ? | " |
|---|---|---|---|---|
| " | 歪 | 耳朵 | ? | " |

“歪耳朵？ ”

" [hɪə(r)] !

| " | Here | ! |
|---|---|---|
| " | 这里 | ! |

“这里！

" [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

| " | Old | Blind | Rabbit | stopped | for | a | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 停止 | 为了 | 一个 | 片刻 | . |

老瞎兔停顿了一会儿。

" [naʊ] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɒks][ɔː(r)]['bʌstə(r)] ,

| " | Now | , | as | there | is | no | danger | of | further | interruption | by | Mr | . | Fox | or | Buster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 作为 | 那里 | 是 | 不 | 危险 | 的 | 更远 | 中断 | 经过 | 先生 | . | 狐狸 | 或者 | 巴斯特 | , |

“现在，既然福克斯先生或巴斯特不会再来打扰我们了，

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['faɪnəli] , " [wiː; wi] [maɪt] [prə'siːd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] .

| " | he | added | finally | , | " | we | might | proceed | with | our | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 额外 | 最后 | , | " | 我们 | 可能 | 继续 | 和 | 我们的 | 商业 | . |

他最后补充道：“我们可以继续进行我们的业务了。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

| We | were | talking | about | Shrike | the | Butcher | Bird | when | we | were | interrupted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 说 | 关于 | 伯劳鸟 | 这 | 屠夫 | 鸟 | 什么时候 | 我们 | 是 | 中断 | . |

我们当时正在谈论伯劳鸟，突然被打断了。

[aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ðen] [wen] [hæd; həd] [ʃraɪk] ['kærɪd] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][laɪz][ænd; ənd]['iːv(ə)l] [njuːz] . "

| I | asked | you | then | when | had | Shrike | carried | other | than | lies | and | evil | news | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 你 | 然后 | 什么时候 | 有 | 伯劳鸟 | 携带 | 其他 | 比 | 谎言 | 和 | 邪恶的 | 消息 | . | " |

我当时问你，《伯劳鸟》除了谎言和恶毒的消息，什么时候传过其他消息？

" ['nevə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['stɑːtɪd] [ʌp] [wɪð] ['veərɪəs] [kraɪz] .

| " | Never | ! | " | shouted | some | one | , | and | others | started | up | with | various | cries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 绝不 | ! | " | 喊叫 | 一些 | 一 | , | 和 | 其他的 | 开始 | 向上 | 和 | 各种各样的 | 哭泣 | . |

“绝不！”有人喊道，其他人也开始发出各种各样的叫喊声。

" [hiː; hi] [dɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] !

| " | He | deceived | us | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 受骗 | 我们 | ! |

他欺骗了我们！

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] !

| He | summoned | Mr | . | Fox | and | Buster | the | Bear | to | kill | us | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被召唤 | 先生 | . | 狐狸 | 和 | 巴斯特 | 这 | 熊 | 到 | 杀 | 我们 | ! |

他召唤狐狸先生和熊巴斯特来杀我们!

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [bɪ'liːv] [hɪm] [ə'gen] ! ” -

| I | shall | never | believe | him | again | ! | ” | 88 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 绝不 | 相信 | 他 | 再次 | ! | ” | - |

我再也不会相信他了！88

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [feɪs] .

| A | faint | smile | spread | over | Old | Blind | Rabbit's | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头晕的 | 微笑 | 传播 | 超过 | 老的 | 瞎的 | 兔子的 | 脸 | . |

老瞎兔脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

“ [ðen] , [ɪf] [ðæts] [truː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

| “ | Then | , | if | that's | true | , | ” | he | continued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | , | 如果 | 那就是 | 真的 | , | ” | 他 | 持续 | , |

“那么，如果这是真的，”他继续说道，

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ruːməz] [hiː; hi] [spred] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt]['bʌmpə(r)][ðə; ði]

| “ | how | can | you | believe | the | rumors | he | spread | in | the | woods | about | Bumper | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 能 | 你 | 相信 | 这 | 谣言 | 他 | 传播 | 在 | 这 | 树林 | 关于 | 保险杠 | 这 |

[waɪt] ['ræbɪt] ?

| White | Rabbit | ? |
|---|---|---|
| 白色的 | 兔子 | ? |

“你怎么能相信他在树林里散布的关于白兔邦珀的谣言呢？”

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [laɪz] [tuː] ?

| Were | they | not | lies | too | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他们 | 不是 | 谎言 | 也 | ? |

难道那些不也是谎言吗?

” [ðɪs] ['kwestʃən] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sen'seɪʃ(ə)n] .

| ” | This | question | caused | a | sudden | sensation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 问题 | 导致 | 一个 | 突然 | 感觉 | . |

这个问题引起了一阵轰动。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [kwaɪt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

| No | one | had | quite | thought | of | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 有 | 相当 | 想法 | 的 | 这 | . |

之前没有人想到过这一点。

[ɪf] [ʃraɪk] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['bʌstə(r)] ,

| If | Shrike | had | betrayed | them | to | Mr | . | Fox | and | Buster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 伯劳鸟 | 有 | 背叛 | 他们 | 到 | 先生 | . | 狐狸 | 和 | 巴斯特 | , |

如果史莱克把他们出卖给了狐狸先生和巴斯特，

[waɪ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][wɒz; wəz][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [meɪd] [ʌp]

| why | could | it | not | be | true | that | the | whole | story | was | part | of | a | trick | made | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 可以 | 它 | 不是 | 是 | 真的 | 那 | 这 | 所有的 | 故事 | 曾是 | 部分 | 的 | 一个 | 诡计 | 制成 | 向上 |

[baɪ][hɪm] ?

| by | him | ? |
|---|---|---|
| 经过 | 他 | ? |

为什么整个故事不能是他编造的骗局呢?

“ [bʌt; bət] ['spɒtɪd] [teɪl] [sent] [ðə; ði] [njuːz] [baɪ][hɪm] , ” [sed] [waɪt] [teɪl] ['sʌd(ə)nli] .

| “ | But | Spotted | Tail | sent | the | news | by | him | , | ” | said | White | Tail | suddenly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 斑 | 尾巴 | 发送 | 这 | 消息 | 经过 | 他 | , | ” | 说 | 白色的 | 尾巴 | 突然 | . |

“但是斑尾派他把消息传过来了，”白尾突然说道。

“ [ʃraɪk] [sed] [səʊ] , [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['spɒtɪd] [teɪl] [hɪm'self] ? ” [ɑːskt] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .
**“ Shrike said so , but did you see Spotted Tail himself ? ” asked Old Blind Rabbit .**
” 伯劳鸟 说 所以 , 但 做过 你 看 斑 尾巴 他自己 ? ” 问 老的 瞎的 兔子 .

“伯劳鸟是这么说的，但你亲眼见过斑尾兔吗？”老瞎兔问道。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [waɪt] [teɪl] .
**“ Why , no , I didn't see him , ” replied White Tail .**
” 为什么 , 不 , 我 没有 看 他 , ” 回复 白色的 尾巴 .

“什么？没有，我没看见他。”白尾回答道。

“ [nɔː(r)][ai] !
**“ Nor I !**
” 也不 我 !

“我也不是！”

[nɔː(r)][ai] ! ” [spəʊk] [ʌp] [pɪŋk] [nəʊz] , ['rɔli] ['pɒli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɪn] [tɜːn] .
**Nor I ! ” spoke up Pink Nose , Rolly Polly , and all the others in turn .**
也不 我 ! ” 辐 向上 粉色的 鼻子 , 罗利 波莉 , 和 全部 这 其他的 在 转动 .

“我也不是！”粉红鼻子、滚滚波莉和其他小伙伴们依次说道。

“ [ðen] , ” [rɪ'zjuːmd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,
**“ Then , ” resumed Old Blind Rabbit ,**
” 然后 , ” 恢复 老的 瞎的 兔子 ,

“然后，”老瞎兔继续说道，“

“ [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ['wʌznt] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ʃraɪk] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp]
**“ how do we know that the whole story wasn't invented by Shrike to stir up**
” 如何 做 我们 知道 那 这 所有的 故事 不是 发明 经过 伯劳鸟 到 搅拌 向上
['trʌb(ə)l] ? ”
**trouble ? ”**
麻烦 ? ”

“我们怎么知道整个故事不是施莱克为了挑起事端而编造的呢？”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [lɑːft] ['brɪndli] .
**“ That's so , ” laughed Brindley .**
” 那就是 所以 , ” 笑了 布林德利 .

“确实如此，”布林德利笑着说。

“ [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
**“ I never thought of that .**
” 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[bʌt; bət] [wɛrz] ['spɒtɪd] [teɪl] ?
**But where's Spotted Tail ?**
但 在哪里? 斑 尾巴 ?

但是斑尾在哪里?

[let] [hɪm] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
**Let him speak for himself .**
让 他 说话 为了 他自己 .

让他自己来说。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['spɒtɪd] [teɪl] , ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]
**” This was just the thing that Spotted Tail , crouching and trembling in a corner**
” 这 曾是 只是 这 事物 那 斑 尾巴 , 蹲伏 和 发抖 在 一个 角落
, ['dredɪd] [ðə; ði][məʊst] .
**, dreaded the most .**
, 令人恐惧的 这 最多 .

“这正是蜷缩在角落里瑟瑟发抖的斑尾最害怕的事情。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [baɪ] the89

| He | was | so | shaken | and | horrified | by | the89 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 摇晃 | 和 | 惊恐万分 | 经过 | the89 |

他被89号事件吓坏了，惊恐万分。

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [wen] [ðeɪ] [kɔːld]

| result | of | his | treachery | that | he | had | to | be | pushed | forward | when | they | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 他的 | 背信弃义 | 那 | 他 | 有 | 到 | 是 | 推动 | 向前 | 什么时候 | 他们 | 称为 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

由于他的背叛，当他们叫他上前时，不得不把他推到前面。

“ [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] , ['spɒtɪd] [teɪl] , ” [sed] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sɪ'vɪəli] .

| “ | Tell | us | the | truth | , | Spotted | Tail | , | ” | said | Old | Blind | Rabbit | severely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 我们 | 这 | 真相 | , | 斑 | 尾巴 | , | ” | 说 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 严重 | . |

“说实话，斑尾兔，”老瞎兔严厉地说。

“ [jʊr; jər] [ɒn]['traɪəl] [naʊ] .

| “ | You're | on | trial | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你是 | 在 | 审判 | 现在 | . |

“你现在正在接受审判。”

” [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [gʊd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

| ” | There | is | some | good | even | in | the | worst | of | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 一些 | 好的 | 甚至 | 在 | 这 | 最差 | 的 | 我们 | , |

“即使在最坏的人身上，也存在一些善良的成分。”

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [dʌn] ['meni] ['wɪkɪd] [θɪŋz] , [hiː; hi] [stɪl] [pə'zest] [ə; eɪ]

| and | although | Spotted | Tail | had | done | many | wicked | things | , | he | still | possessed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 斑 | 尾巴 | 有 | 完毕 | 许多 | 邪恶 | 事物 | , | 他 | 仍然 | 拥有 | 一个 |

[sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

| sense | of | honor | . |
|---|---|---|---|
| 感觉 | 的 | 荣誉 | . |

虽然斑尾做了很多坏事，但他仍然保留着荣誉感。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][laɪd; liːd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ,

| He | could | have | lied | out | of | it | , | and | declared | his | innocence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 有 | 撒谎了 | 出去 | 的 | 它 | , | 和 | 声明 | 他的 | 无辜 | , |

他本可以撒谎撇清关系，宣称自己无罪。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd][də'rekt] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stɔːriz] ,

| for | no | one | had | direct | evidence | that | he | had | started | the | wicked | stories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 一 | 有 | 直接的 | 证据 | 那 | 他 | 有 | 开始 | 这 | 邪恶 | 故事 | , |

[ɪk'sept] [ðə; ði] [bɜːdz] .

| except | the | birds | . |
|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 鸟类 | . |

除了鸟儿之外，没有人有直接证据表明是他编造了这些邪恶的故事。

[jes] ,

| Yes | , |
|---|---|
| 是的 | , |

是的，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [klɪəd] [hɪz; ɪz][skɜːrts][baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ʃraɪk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp]

| he | could | easily | have | cleared | his | skirts | by | declaring | that | Shrike | had | made | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 容易地 | 有 | 已清除 | 他的 | 裙子 | 经过 | 声明 | 那 | 伯劳鸟 | 有 | 制成 | 向上 |

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,

| the | whole | story | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 故事 | , |

他本可以轻易地撇清关系，宣称施莱克完全是捏造了整个故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | that | he | knew | nothing | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 知道 | 没有什么 | 的 | 它 | . |

他对此一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [rɪ'pentənt] .

| But | he | was | frightened | and | repentant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 害怕 | 和 | 悔改的 | . |

但他感到害怕和后悔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'faɪənt] .

| He | was | no | longer | defiant | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不 | 更长 | 桀骜不驯 | . |

他不再桀骜不驯了。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ][hjuː'mɪlieɪtɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentlə(r)] ['ræbɪts] [ 'piti ] [hɪm] .

| He | looked | so | humiliated | that | some | of | the | gentler | rabbits | pitied | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 所以 | 受辱 | 那 | 一些 | 的 | 这 | 更温和 | 兔子 | 可怜的 | 他 | . |

他看起来非常屈辱，以至于一些比较温顺的兔子都同情他。

“ [aɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ” [hiː; hi] [ 'stæmə ] ['faɪnəli] .

| “ | I'll | tell | the | truth | , | ” | he | stammered | finally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 告诉 | 这 | 真相 | , | ” | 他 | 结结巴巴 | 最后 | . |

“我会说实话，”他最后结结巴巴地说。

“ [aɪ][dɪd] [stɑːt] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ɑːsk] [ʃraɪk] [tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | I | did | start | the | story | , | and | ask | Shrike | to | spread | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 做过 | 开始 | 这 | 故事 | , | 和 | 问 | 伯劳鸟 | 到 | 传播 | 它 | . |

“是我先开始讲述这个故事，然后请 Shrike 帮忙传播。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| I | was | jealous | of | Bumper | , | and | wanted | to | have | him | driven | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 嫉妒的 | 的 | 保险杠 | , | 和 | 通缉 | 到 | 有 | 他 | 驱动 | 从 | 这 |

[wʊdz] .

| woods | . |
|---|---|
| 树林 | . |

我嫉妒邦珀，想把他从树林里赶出去。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt] [help] [wʌts] ['hæpənd] . ”

| I | am | sorry | now | , | but | that | won't | help | what's | happened | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 对不起 | 现在 | , | 但 | 那 | 惯于 | 帮助 | 是什么 | 发生 | . | ” |

我现在很抱歉，但这无济于事。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sɪ'vɪəli] ,

| “ | No | , | ” | replied | Old | Blind | Rabbit | severely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | ” | 回复 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 严重 | , |

“不，”老瞎兔严厉地回答道。

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [spɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][kraɪ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| “ | after | the | milk | is | spilt | it | does | no | good | to | cry | over | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 后 | 这 | 牛奶 | 是 | 洒了 | 它 | 做 | 不 | 好的 | 到 | 哭 | 超过 | 它 | . |

“牛奶洒了，哭也没用。”

[juː; jʊ] [bɪ'treɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['nɪəli] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]

| You | betrayed | your | own | people | , | and | nearly | caused | the | death | of | many | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 背叛 | 你的 | 自己的 | 人们 | , | 和 | 几乎 | 导致 | 这 | 死亡 | 的 | 许多 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

你背叛了自己的人民，险些害死了他们中的许多人。

[naʊ] [wɒt] ['pʌnɪʃmənt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] ?

| Now | what | punishment | do | you | think | you | deserve | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么 | 惩罚 | 做 | 你 | 思考 | 你 | 应得 | ? |

你觉得你该受到怎样的惩罚?

" ['spɒtɪd] [teɪl] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] . -

| " | Spotted | Tail | hung | his | head | in | fear | and | humiliation | . | 90 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 斑 | 尾巴 | 悬挂 | 他的 | 头 | 在 | 害怕 | 和 | 屈辱 | . | - |

斑尾低下了头，既恐惧又羞愧。90

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [keɪs] , " [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

| " | There | is | only | one | punishment | to | suit | the | case | , | " | Old | Blind | Rabbit | said | after | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 惩罚 | 到 | 套装 | 这 | 案件 | , | " | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 说 | 后 | 一个 |

[pɔːz] ,

| pause | , |
|---|---|
| 暂停 | , |

"只有一种惩罚才适合这种情况，"老瞎兔停顿了一下，说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

| " | and | that | is | to | be | banished | from | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 那 | 是 | 到 | 是 | 被放逐 | 从 | 这 | 树林 | . |

"那就是被驱逐出森林。"

['nevə(r)] [ə'gen] [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [nɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [spiːk]

| Never | again | can | you | speak | to | any | of | your | people | , | nor | shall | they | speak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 再次 | 能 | 你 | 说话 | 到 | 任何 | 的 | 你的 | 人们 | , | 也不 | 将 | 他们 | 说话 |

[tuː; tə][juː; jʊ] .

| to | you | . |
|---|---|---|
| 到 | 你 | . |

你再也不能和你的人民说话了，他们也不能再和你说话了。

[gəʊ] , ['spɒtɪd] [teɪl] , [gəʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] !

| Go | , | Spotted | Tail | , | go | , | and | never | return | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | , | 斑 | 尾巴 | , | 去 | , | 和 | 绝不 | 返回 | ! |

去吧，斑尾兔，去吧，永远不要回来!

[ɪz] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] ? "

| Is | that | not | a | just | punishment | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 不是 | 一个 | 只是 | 惩罚 | ? | " |

这难道不是公正的惩罚吗?

" [jes] !

| " | Yes | ! |
|---|---|---|
| " | 是的 | ! |

"是的!

[jes] ! " [kraɪd] ['meni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʹʌɹəʊz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ə'sent] .

| Yes | ! | " | cried | many | , | and | the | leaders | of | the | burrows | shook | their | heads | in | assent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | ! | " | 哭 | 许多 | , | 和 | 这 | 领导人 | 的 | 这 | 洞穴 | 摇晃 | 他们的 | 头部 | 在 | 同意 | . |

"是的！"许多洞穴的首领们齐声喊道，并点头表示同意。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,

| But | before | he | could | retire | from | the | burrow | in | shame | and | disgrace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 可以 | 退休 | 从 | 这 | 洞穴 | 在 | 耻辱 | 和 | 耻辱 | , |

['bʌmpə(r)] [[hɔpt]] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] ,

| Bumper | hopped | from | his | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 跳跃 | 从 | 他的 | 角落 | , |

但还没等他羞愧地从洞穴里退缩，邦珀就从角落里跳了出来。

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [ə'sembli] .

| and | faced | the | assembly | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 面对 | 这 | 集会 | . |

并面向全体议员。

“ [wʌn] ['mɪnɪt] , [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | One | minute | , | Old | Blind | Rabbit | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 分钟 | , | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , | ” | 他 | 说 | . |

“等一下，老瞎兔，”他说。

“ [let] [ˌem ˈiː] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['spɒtɪd] [teɪl] .

| “ | Let | me | speak | a | word | for | Spotted | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 我 | 说话 | 一个 | 单词 | 为了 | 斑 | 尾巴 | . |

“让我为斑尾说句话。”

[hɪz; ɪz] ['sɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌem ˈiː][məʊst] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɜːd] .

| His | sinning | was | against | me | most | , | and | I | should | be | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 犯罪 | 曾是 | 反对 | 我 | 最多 | , | 和 | 我 | 应该 | 是 | 听到 | . |

他的罪行主要针对我，我应该得到公正的对待。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'pentənt] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] .

| He | is | repentant | now | , | and | we | should | give | him | another | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 悔改的 | 现在 | , | 和 | 我们 | 应该 | 给 | 他 | 其他 | 机会 | . |

他现在已经悔改了，我们应该再给他一次机会。

[aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ðæt] ['sentəns] .

| I | ask | you | to | take | back | that | sentence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 你 | 到 | 拿 | 后退 | 那 | 句子 | . |

我请你收回刚才那句话。

” [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [lʊkt] [hɑːd][ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| ” | Old | Blind | Rabbit | looked | hard | and | severe | , | as | he | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 看起来 | 难的 | 和 | 严重 | , | 作为 | 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

“老瞎兔神情严肃，摇了摇头。”

“ ['sentəns] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] , ” [hiː; hi] [sed] ['stɜːnli] ,

| “ | Sentence | has | been | passed | , | ” | he | said | sternly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 句子 | 有 | 到过 | 通过了 | , | ” | 他 | 说 | 严厉地 | , |

“判决已经下达，”他严厉地说。

“ [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] ['spɒtɪd] [teɪl] [biː; bi] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] . ”

| “ | and | justice | demands | that | Spotted | Tail | be | banished | from | the | woods | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 正义 | 需求 | 那 | 斑 | 尾巴 | 是 | 被放逐 | 从 | 这 | 树林 | . | ” |

“正义要求将斑尾驱逐出森林。”

“ [bʌt; bət]['dʒʌstɪs] ['tempəd] [wɪð] ['mɜːsi] [ɪz] [wɒt] [aɪm] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] .

| “ | But | justice | tempered | with | mercy | is | what | I'm | asking | for | , | ” | replied | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 正义 | 淬火 | 和 | 怜悯 | 是 | 什么 | 我是 | 问 | 为了 | , | ” | 回复 | 保险杠 | . |

“但我所要求的，是兼具仁慈的公正，”邦珀回答道。

[ə'gen] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [waɪt] [teɪl] ,

| Again | Old | Blind | Rabbit | shook | his | head | , | and | White | Tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 摇晃 | 他的 | 头 | , | 和 | 白色的 | 尾巴 | , |

老瞎兔又摇了摇头，白尾巴也摇了摇头。

['krʊkɪd] [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

| Crooked | Ears | and | the | others | agreed | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歪 | 耳朵 | 和 | 这 | 其他的 | 同意 | 和 | 他 | . |

歪耳朵和其他人都同意他的看法。

“ [ðen] , ” [rɪ'zjuːmd] ['bʌmpə(r)] ['sædli] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] go91

| “ | Then | , | ” | resumed | Bumper | sadly | , | “ | I | shall | go91 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | , | ” | 恢复 | 保险杠 | 令人遗憾的是 | , | “ | 我 | 将 | go91 |

“那么，”邦珀悲伤地继续说道，“我将离开。”

[wɪð] [hɪm] .

| with | him | . |
|---|---|---|
| 和 | 他 | . |

和他一起。

[ɪf] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] ['spɒtɪd] [teɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː] .

| If | you | banish | Spotted | Tail | from | the | woods | you | banish | me | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 放逐 | 斑 | 尾巴 | 从 | 这 | 树林 | 你 | 放逐 | 我 | 也 | . |

如果你把斑尾兽驱逐出森林，你也等于把我驱逐出了森林。

" [ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [hɜːd]

| " | The | consternation | that | followed | this | remark | was | so | great | you | could | have | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 惊愕 | 那 | 随后 | 这 | 评论 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 你 | 可以 | 有 | 听到 |

[ə; eɪ] [pɪn] [drɒp] .

| a | pin | drop | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 别针 | 降低 | . |

“这句话之后，现场一片哗然，落针可闻。”

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ,

| Every | one | was | looking | at | the | white | rabbit | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 曾是 | 寻找 | 在 | 这 | 白色的 | 兔子 | , | 和 | , |

所有人都看着那只白兔，

[æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [fɜː(r)] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [mjuːt] [ænd; ənd]

| as | if | fascinated | by | his | pink | eyes | and | white | fur | , | they | remained | mute | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 着迷 | 经过 | 他的 | 粉色的 | 眼睛 | 和 | 白色的 | 毛皮 | , | 他们 | 剩余 | 沉默的 | 和 |

[ɔːd] .

| awed | . |
|---|---|
| 敬畏 | . |

仿佛被他粉红色的眼睛和白色的皮毛所吸引，他们保持沉默，充满敬畏。

['faɪnəli] [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [sed] : “ [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [mʌst; məst]

| Finally | Old | Blind | Rabbit | , | seeing | his | opportunity | , | said | : | “ | What | the | king | says | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , | 看到 | 他的 | 机会 | , | 说 | : | “ | 什么 | 这 | 国王 | 说道 | 必须 |

[biː; bi] [ əu'bei ] ! ”

| be | obeyed | ! | ” |
|---|---|---|---|
| 是 | 服从 | ! | ” |

最后，老瞎兔见状，说道：“国王的话必须服从！”

“ [jes] , [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [mʌst; məst] [biː; bi] [ əu'bei ] !

| “ | Yes | , | what | the | king | says | must | be | obeyed | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 什么 | 这 | 国王 | 说道 | 必须 | 是 | 服从 | ! |

“是的，国王的话必须服从！”

" [kraɪd] ['meni] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪpnətaɪzd] ,

| " | cried | many | as | if | they | were | hypnotized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哭 | 许多 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 被催眠 | , |

“许多人像被催眠了一样哭喊着，”

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [waɪt] [teɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['liːdəz] ['ɒfəd] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

| and | even | White | Tail | and | the | other | leaders | offered | no | opposition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 白色的 | 尾巴 | 和 | 这 | 其他 | 领导人 | 提供 | 不 | 反对 | . |

就连白尾和其他首领也没有提出任何反对意见。

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [æz; əz] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ! ” [ 'kweivə ] [əʊld] [blaɪnd] ['ræbɪt] ,

| “ | Long | live | Bumper | the | White | Rabbit | as | our | king | ! | ” | quavered | Old | Blind | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 长的 | 居住 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 作为 | 我们的 | 国王 | ! | ” | 颤抖 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , |

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kræekɪŋ] .

| his | voice | cracking | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | 裂纹 | . |

“白兔邦珀万岁，愿他永远是我们的国王！”老瞎兔颤抖着，声音嘶哑。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] .

| And | every | one | took | up | the | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一 | 采取 | 向上 | 这 | 哭 | . |

于是，所有人都跟着喊了起来。

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv]['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [æz; əz]['aʊə(r)] [kɪŋ] ！ ” -

| “ | Long | live | Bumper | the | White | Rabbit | as | our | king | ！ | ” | 92 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 长的 | 居住 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 作为 | 我们的 | 国王 | ！ | ” | - |

“白兔邦珀万岁，愿它永远是我们的国王！”92

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| STORY | XIII |
|---|---|
| 故事 | 十三 |

故事十三

['bʌmpə(r)] [wɪnz] ['spɒtɪd] [teɪlz] ['frendʃɪp]

| BUMPER | WINS | SPOTTED | TAIL'S | FRIENDSHIP |
|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 胜利 | 斑 | 尾巴 | 友谊 |

奖品赢得了斑点尾巴的友谊

[səʊ]['bʌmpə(r)] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| So | Bumper | became | king | of | all | the | rabbits | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 保险杠 | 成为 | 国王 | 的 | 全部 | 这 | 兔子 | 在 | 这 | 树林 | , |

于是，邦珀成了森林里所有兔子的王。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ vau ] [ðeɪ] [wʊd] [stænd] ['lɔɪəli] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['liːdəz]

| and | all | his | people | vowed | they | would | stand | loyally | by | him | , | and | the | big | leaders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他的 | 人们 | 发誓 | 他们 | 会 | 站立 | 忠诚地 | 经过 | 他 | , | 和 | 这 | 大的 | 领导人 |

— [waɪt] [teɪl] ,

| — | White | Tail | , |
|---|---|---|---|
| — | 白色的 | 尾巴 | , |

他的所有族人都发誓要忠心耿耿地效忠于他，还有那些大领袖——白尾，

[pɪŋk] [nəʊz] , ['krʊkɪd] [ɪəz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd] ['rɔli] ['pɒli] — ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ]

| Pink | Nose | , | Crooked | Ears | , | Brindley | the | Lame | and | Rolly | Polly | — | promised | to | obey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉色的 | 鼻子 | , | 歪 | 耳朵 | , | 布林德利 | 这 | 瘸 | 和 | 罗利 | 波莉 | — | 承诺 | 到 | 服从 |

[hɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

粉红鼻子、歪耳朵、跛脚的布林德利和圆滚滚的波莉——都答应服从他，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

| and | teach | their | children | and | their | children's | children | to | love | and | follow | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教 | 他们的 | 孩子们 | 和 | 他们的 | 孩子们的 | 孩子们 | 到 | 爱 | 和 | 跟随 | 他 | . |

并教导他们的孩子和孩子的孩子爱他、跟随他。

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ɪz]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hɜːt] [hɪm][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][weɪz] [kɪŋ] ,

| “ | A | king | who | is | merciful | to | those | who | hurt | him | is | a | good | and | wise | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 国王 | WHO | 是 | 仁慈 | 到 | 那些 | WHO | 伤害 | 他 | 是 | 一个 | 好的 | 和 | 明智的 | 国王 | , |

“一位仁慈对待伤害他的人的君王，是一位善良而明智的君王。”

” [sed] [waɪt] [teɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .

| ” | said | White | Tail | , | as | he | came | forward | to | pay | homage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 白色的 | 尾巴 | , | 作为 | 他 | 来了 | 向前 | 到 | 支付 | 尊敬 | . |

“白尾说着，走上前去致敬。”

“ ['wɪzdəm] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['kʌrɪdʒ] , ” [sed] ['brɪndli] , “ [bʌt; bət]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɪz]

| “ | Wisdom | is | greater | than | courage | , | ” | said | Brindley | , | “ | but | greater | than | either | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 智慧 | 是 | 更大的 | 比 | 勇气 | , | ” | 说 | 布林德利 | , | “ | 但 | 更大的 | 比 | 任何一个 | 是 |

['mɜːsi] . ”

| mercy | . | ” |
|---|---|---|
| 怜悯 | . | ” |

布林德利说：“智慧胜过勇气，但比两者都更伟大的是仁慈。”

“ [aɪ] [bɪ'liːvd] [pɪŋk] ['nəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ɪn] ['ræbɪts] , ” [ ri'mɑːk ] [pɪŋk] [nəʊz]

| “ | I | believed | pink | noses | were | the | signs | of | royalty | in | rabbits | , | ” | remarked | Pink | Nose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 相信 | 粉色的 | 鼻子 | 是 | 这 | 标志 | 的 | 皇室 | 在 | 兔子 | , | ” | 评论 | 粉色的 | 鼻子 |

,

,

,

“我以前认为粉红色的鼻子是兔子皇室的标志，”粉红鼻子说道。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] [nekst] , “ [bʌt; bət] [pɪŋk] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ,

| when | his | turn | came | next | , | “ | but | pink | eyes | are | more | to | be | desired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 转动 | 来了 | 下一个 | , | “ | 但 | 粉色的 | 眼睛 | 是 | 更多的 | 到 | 是 | 想要的 | , |

轮到他时，他说：“但是粉红色的眼睛更令人向往。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] . ”

| and | I | shall | teach | my | children | the | truth | of | this | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 教 | 我的 | 孩子们 | 这 | 真相 | 的 | 这 | . | ” |

我一定会把这个真理教给我的孩子们。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [sed] ['rɔli] ['pɒli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] ,

| “ | Surely | , | ” | said | Rolly | Polly | , | his | eyes | twinkling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一定 | , | ” | 说 | 罗利 | 波莉 | , | 他的 | 眼睛 | 闪烁 | , |

“当然，”罗利·波利说着，眼睛闪闪发光。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] ,

| “ | this | is | a | great | day | for | the | rabbits | of | the | North | Woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 一个 | 伟大的 | 天 | 为了 | 这 | 兔子 | 的 | 这 | 北 | 伍兹 | , |

“对于北方森林的兔子来说，今天是个好日子。”

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'membəd] .

| and | anything | I | can | say | will | never | be | remembered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何事物 | 我 | 能 | 说 | 将要 | 绝不 | 是 | 记得 | . |

我说的任何话都不会被记住。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [maɪ][nekst] ['dɪnə(r)] [wɪl] disagree93

| But | I | hope | my | next | dinner | will | disagree93 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 希望 | 我的 | 下一个 | 晚餐 | 将要 | disagree93 |

但我希望我的下一顿晚餐会有不同的结果。

[wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [spiːk] [æn; ən] [ɪl] [wɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋ] .

| with | me | if | I | ever | speak | an | ill | word | of | our | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 如果 | 我 | 曾经 | 说话 | 一个 | 患病的 | 单词 | 的 | 我们的 | 国王 | . |

如果我胆敢说我们国王的坏话，就等着瞧吧。

” ['brɪndli] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː] , [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] .

| ” | Brindley | was | smiling | and | chuckling | too | , | when | he | walked | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布林德利 | 曾是 | 微笑 | 和 | 轻笑 | 也 | , | 什么时候 | 他 | 步行 | 向上 | . |

“布林德利走过来的时候，脸上带着笑容，还轻声笑着。”

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['hæpi] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

| The | sudden | happy | turn | of | affairs | was | much | to | his | liking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 突然 | 快乐的 | 转动 | 的 | 事务 | 曾是 | 很多 | 到 | 他的 | 喜欢 | . |

事态的突然好转正合他意。

“ [əʊ]['bʌmpə(r)] , ['aʊə(r)] [waɪt] [kɪŋ] !

| “ | O | Bumper | , | our | white | king | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 保险杠 | , | 我们的 | 白色的 | 国王 | ! |

“哦，邦珀，我们的白人国王！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| ” | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | . |

“他惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['wɪntərz] [snəʊ] [ɪz] [nɒt] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [jɔ:(r); jə(r)] [kəʊt] , [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] ['wai,tər]
**“ The winter's snow is not whiter than your coat , and your soul is whiter**
“ 这 冬天的 雪 是 不是 更白 比 你的 外套 , 和 你的 灵魂 是 更白
[ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] .
**than either .**
比 任何一个 .

“冬日的雪没有你的外套更白，而你的灵魂比它们都更白。”

[meɪ] ['naɪðə(r)] ['evə(r)] [feɪd] [ɔ:(r)] [grəʊ] ['tɑ:nɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] .
**May neither ever fade or grow tarnished in the use .**
可能 两者都不 曾经 褪色 或者 生长 失去光泽 在 这 使用 .

使用过程中绝不会褪色或失去光泽。

” ['krʊkɪd] [ɪəz] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊtʃ] ,
**” Crooked Ears , who had come to the assembly with a grouch ,**
” 歪 耳朵 , WHO 有 来 到 这 集会 和 一个 牢骚 ,

“歪耳朵，带着一个脾气暴躁的人来参加集会，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [vent] [ə'pɒn] ['bʌmpə(r)] ,
**which he intended to vent upon Bumper ,**
哪个 他 故意的 到 发泄 之上 保险杠 ,

他打算把这些情绪发泄在邦珀身上。

[stʊd] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kɪŋz] [pɔ:] .
**stood hesitating a moment before he bowed and took the king's paw .**
站立 犹豫不决 一个 片刻 前 他 鞠躬 和 采取 这 国王的 爪子 .

他犹豫片刻，然后鞠躬握住了国王的爪子。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] .
**Then he looked up and smiled .**
然后 他 看起来 向上 和 微笑 .

然后他抬起头，笑了。

“ [ɪəz] , [əʊ] ['bʌmpə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪə(r)] ,
**“ Ears , O Bumper , are given to hear ,**
“ 耳朵 , 哦 保险杠 , 是 给定 到 听到 ,

“耳朵啊，小家伙，是用来听的，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['krʊkɪd] [ɔ:(r)] [streɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['gæðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd]
**and whether they are crooked or straight they should gather in the truth and**
和 无论 他们 是 歪 或者 直的 他们 应该 收集 在 这 真相 和
[nɒt] [ðə; ði] [laɪz] .
**not the lies .**
不是 这 谎言 .

无论他们是正直的还是邪恶的，他们都应该追求真理，而不是谎言。

[maɪn] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
**Mine have heard the truth to - day ,**
矿 有 听到 这 真相 到 - 天 ,

我的孩子们今天听到了真相。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [grəʊ] [mɔ:(r)] ['krʊkɪd] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'tru:θ] [ə'gen] .
**and may they grow more crooked if they ever listen to the untruth again .**
和 可能 他们 生长 更多的 歪 如果 他们 曾经 听 到 这 谎言 再次 .

如果他们再听信谎言，愿他们变得更加邪恶。

” [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['li:dəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sweərɪŋ] [ðeə(r)] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə] ['bʌmpə(r)] , [ðə; ði]
**” Now , when the leaders had finished swearing their allegiance to Bumper , the**
” 现在 , 什么时候 这 领导人 有 完成的 咒骂 他们的 忠诚 到 保险杠 , 这
['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] ['fɔ:wəd] ,
**others crowded forward ,**
其他的 挤 向前 ,

“现在，当领袖们宣誓效忠邦珀之后，其他人也蜂拥而上。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['ɑʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['bʌmpə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | for | half | an | hour | poor | Bumper | had | a | hard | time | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一半 | 一个 | 小时 | 贫穷的 | 保险杠 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | 的 | 它 | . |

可怜的邦珀难熬了半个小时。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [fiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒft] [fɜː(r)] ,

| They | wanted | to | shake | his | paw | and | feel | of | his | soft | fur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通缉 | 到 | 摇 | 他的 | 爪子 | 和 | 感觉 | 的 | 他的 | 柔软的 | 毛皮 | , |

他们想握住他的爪子，摸摸他柔软的皮毛。

[ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [aɪz] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] ['nevə(r)]

| and | gaze | into | his | pink | eyes | , | until | it | seemed | as | if | their | curiosity | would | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目光 | 进入 | 他的 | 粉色的 | 眼睛 | , | 直到 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 他们的 | 好奇心 | 会 | 绝不 |

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

| be | satisfied | . |
|---|---|---|
| 是 | 使满意 | . |

他们凝视着他粉红色的眼睛，仿佛他们的好奇心永远不会得到满足。

[ænd; ənd]['bʌmpə(r)][wɒz; wəz][ɪn][mɔː(r)]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spɔɪlt] [baɪ] ['flætəri] [ðæn; ðən]['evə(r)]

| And | Bumper | was | in | more | danger | of | being | spoilt | by | flattery | than | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保险杠 | 曾是 | 在 | 更多的 | 危险 | 的 | 存在 | 被宠坏了 | 经过 | 奉承 | 比 | 曾经 |

[bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] !

| before | in | his | life | ! |
|---|---|---|---|---|
| 前 | 在 | 他的 | 生活 | ! |

而邦珀比以往任何时候都更容易被奉承宠坏！

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['siːkrət] corner94

| From | a | secret | corner94 |
|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 秘密 | corner94 |

从一个秘密角落94

['fʌzi] [wʌz] [wɒtʃt] [hɪm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][maɪld] [braʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi]

| Fuzzy | Wuzz | watched | him | through | her | mild | brown | eyes | , | and | at | times | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 观看 | 他 | 通过 | 她 | 温和的 | 棕色的 | 眼睛 | , | 和 | 在 | 时代 | 她 |

[fraʊnd] .

| frowned | . |
|---|---|
| 皱眉 | . |

毛茸茸的沃兹用她那双柔和的棕色眼睛看着他，有时她会皱起眉头。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['spəʊkən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

| If | her | eyes | could | have | spoken | they | would | have | said | something | like | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 眼睛 | 可以 | 有 | 说 | 他们 | 会 | 有 | 说 | 某物 | 喜欢 | 这 | : |

如果她的眼睛会说话，它们会这样说：

“ [kæn; kən][hiː; hi][stænd][ɔːl] [ðæt] ['flætəri] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ?

| “ | Can | he | stand | all | that | flattery | and | admiration | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 能 | 他 | 站立 | 全部 | 那 | 奉承 | 和 | 钦佩 | ? |

他能承受得住这些奉承和赞美吗?

[aɪm] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| I'm | afraid | for | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 为了 | 他 | . |

我为他感到担忧。

” [bʌt; bət]['bʌmpə(r)][dɪd][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] , [wʌn][baɪ]

| ” | But | Bumper | did | stand | it | , | for | when | the | visitors | began | to | leave | , | one | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 保险杠 | 做过 | 站立 | 它 | , | 为了 | 什么时候 | 这 | 访客 | 开始 | 到 | 离开 | , | 一 | 经过 |

[wʌn] ,

| one | , |
|---|---|
| 一 | , |

“但邦珀坚持了下来，因为当访客们开始一个接一个地离开时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [bɪ'keɪm] ['emptɪd] [wʌns][mɔː(r)] , [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

| and | the | burrow | became | emptied | once | more | , | he | drew | a | heavy | sigh | of | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 洞穴 | 成为 | 清空 | 一次 | 更多的 | , | 他 | 画 | 一个 | 重的 | 叹 | 的 | 宽慰 | . |

当洞穴再次被清空后，他长舒了一口气。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

| He | turned | to | Fuzzy | Wuzz | , | who | was | still | watching | him | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 到 | 模糊 | 沃兹 | , | WHO | 曾是 | 仍然 | 观看 | 他 | , | 和 | 说 | : |

他转向仍在注视着他的毛茸茸，说道：

“ [ɪts] [biːn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , ['fʌzi] [wʌz] , ['hæznt][ˌaɪ 'tiː] ?

| “ | It's | been | an | exciting | day | , | Fuzzy | Wuzz | , | hasn't | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它是 | 到过 | 一个 | 激动人心 | 天 | , | 模糊 | 沃兹 | , | 还没有 | 它 | ? |

“今天真是激动人心的一天，毛茸茸的沃兹，不是吗？”

[ænd; ənd][aɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪts] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət] [gl'ædɐ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːlz] [endɪd] [wel] .

| And | I | for | one | am | glad | it's | over | , | but | gladder | because | all's | ended | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 为了 | 一 | 是 | 高兴的 | 它是 | 超过 | , | 但 | 格拉德 | 因为 | 一切 | 结束 | 出色地 | . |

我个人很高兴这件事结束了，更高兴的是一切都圆满结束了。

[ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

| There'll | be | no | more | trouble | in | the | woods | among | our | own | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将会 | 是 | 不 | 更多的 | 麻烦 | 在 | 这 | 树林 | 之中 | 我们的 | 自己的 | 人们 | . |

我们自己的人民在森林里不会再有麻烦了。

” [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

| ” | Not | a | word | about | the | remarkable | tribute | to | his | looks | and | wisdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 一个 | 单词 | 关于 | 这 | 卓越 | 贡 | 到 | 他的 | 看起来 | 和 | 智慧 | , |

“对于人们如何赞扬他的外貌和智慧，却只字未提。”

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm][ɪn] .

| or | anything | about | the | high | position | they | had | placed | him | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何事物 | 关于 | 这 | 高的 | 位置 | 他们 | 有 | 放置 | 他 | 在 | . |

或者任何关于他们把他放在高位的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [pleɪn] ['bʌmpə(r)] [wen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .

| He | was | still | plain | Bumper | when | with | his | own | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 仍然 | 清楚的 | 保险杠 | 什么时候 | 和 | 他的 | 自己的 | 家庭 | . |

和家人在一起时，他还是普通的邦珀。

“ [əʊ]['bʌmpə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['fʌzi] [wʌz] , “ [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] — [ə'freɪd] — ”

| “ | O | Bumper | , | ” | exclaimed | Fuzzy | Wuzz | , | “ | I | was | so | afraid | — | afraid | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 保险杠 | , | ” | 惊呼 | 模糊 | 沃兹 | , | ” | 我 | 曾是 | 所以 | 害怕的 | — | 害怕的 | — | ” |

“哦，邦珀，”毛茸茸的沃兹惊呼道，“我好害怕——好害怕——”

“ [ə'freɪd] !

| “ | Afraid | ! |
|---|---|---|
| ” | 害怕的 | ! |

“害怕的！

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] , ['fʌzi] [wʌz] ?

| Afraid | of | what | , | Fuzzy | Wuzz | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕的 | 的 | 什么 | , | 模糊 | 沃兹 | ? |

毛茸茸，你怕什么？

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] .

| ” | he | asked | in | surprise | when | she | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | 在 | 惊喜 | 什么时候 | 她 | 停止 | . |

她停下来时，他惊讶地问道。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] [də'rektlɪ] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] :

| Instead | of | answering | directly | , | she | laughed | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 回答 | 直接地 | , | 她 | 笑了 | , | 和 | 说 | : |

她没有直接回答，而是笑着说：

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] !
**“ Oh , nothing !**
” 哦 , 没有什么 !

“哦，没什么！”

[ai] [ment] [aɪm][səʊ] ['hæpi] ! ”
**I meant I'm so happy ! ”**
我 意思是 我是 所以 快乐的 ! ”

我的意思是，我太高兴了！

“ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] .
**“ Then I am too .**
” 然后 我 是 也 .

“那我也是。”

[wɒt'evə(r)] [meɪks] [juː; jʊ] ['hæpi] [ai] [laɪk] . ” -
**Whatever makes you happy I like . ” 95**
任何 制作 你 快乐的 我 喜欢 . ” -

只要能让你开心，我就喜欢。”95

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [smaɪld] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [miːk] [braʊn] [aɪz] ,
**But while he smiled into her meek brown eyes ,**
但 尽管 他 微笑 进入 她 温顺 棕色的 眼睛 ,

但他对着她温顺的棕色眼睛微笑时，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['spɒtɪd] [teɪl] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
**he happened to catch a glimpse of Spotted Tail crouching in a corner ,**
他 发生 到 抓住 一个 一瞥 的 斑 尾巴 蹲伏 在 一个 角落 ,

他无意间瞥见斑尾猫蹲在角落里。

['lʊkɪŋ] [səʊ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [fə'lɔːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [smərʊt] [hɪm] .
**looking so miserable and forlorn that his heart smote him .**
寻找 所以 悲惨的 和 绝望 那 他的 心 猛击 他 .

他看起来如此凄惨凄凉，令他心如刀绞。

[hiː; hi] [left] ['fʌzi] [wʌz] , [ænd; ənd] [[hɔpt]] [də'rektli] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
**He left Fuzzy Wuzz , and hopped directly over to him .**
他 左边 模糊 沃兹 , 和 跳跃 直接地 超过 到 他 .

他离开了毛茸茸，直接跳到了他身边。

“ ['spɒtɪd] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [frend] ?
**“ Spotted Tail , ” he said , “ will you be my friend ?**
” 斑 尾巴 , ” 他 说 , “ 将要 你 是 我的 朋友 ?

“斑尾，”他说，“你愿意做我的朋友吗？”

” [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][sæd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
**” A look of surprise and wonder came into the sad eyes of the other ,**
” 一个 看 的 惊喜 和 想知道 来了 进入 这 伤心 眼睛 的 这 其他 ,

“对方悲伤的眼神中闪过一丝惊讶和疑惑，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz]
**and for a moment he could not understand just what Bumper was**
['ɑːskɪŋ] .
**asking .**
问 .

他一时没明白邦珀到底在问什么。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” [hiː; hi] [ 'stæmə ] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
**“ I don't understand , ” he stammered in confusion .**
” 我 不 理解 , ” 他 结结巴巴 在 困惑 .

“我不明白，”他困惑地结结巴巴地说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [wɪl] [aɪ] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] [ə'gen] ?
**“ Oh , you mean will I promise never to betray you again ?**
“ 哦 , 你 意思是 将要 我 承诺 绝不 到 背叛 你 再次 ?

“哦，你的意思是，我会保证以后再也不会背叛你吗？”

[jes] , [jes] , [aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] , ['bʌmpə(r)] — ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] . ”
**Yes , yes , I promise that , Bumper — promise never to speak ill of you again . ”**
是的 , 是的 , 我 承诺 那 , 保险杠 — 承诺 绝不 到 说话 患病的 的 你 再次 . ”

“是的，是的，我保证，邦珀——我保证以后再也不会说你的坏话了。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] .
**“ I didn't mean that , ” replied Bumper .**
“ 我 没有 意思是 那 , ” 回复 保险杠 .

“我不是那个意思，”邦珀回答道。

“ [aɪ] [ɑːskt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [frend] .
**“ I asked if you would be my friend .**
“ 我 问 如果 你 会 是 我的 朋友 .

我问你是否愿意做我的朋友。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['frendʃɪp] [miːnz] ? — [trʌst] , [feɪθ] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ? ”
**You know what friendship means ? — trust , faith , loyalty , and all that ? ”**
你 知道 什么 友谊 方法 ? — 相信 , 信仰 , 忠诚 , 和 全部 那 ? ”

你知道友谊的意义吗？——信任、信念、忠诚，以及所有这些？

“ [jes] , [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [ 'stæmə ] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**“ Yes , I trust you , ” stammered Spotted Tail .**
“ 是的 , 我 相信 你 , ” 结结巴巴 斑 尾巴 .

“是的，我相信你，”斑尾结结巴巴地说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
**“ How could it be otherwise after what you've done for me ?**
“ 如何 可以 它 是 否则 后 什么 你已经 完毕 为了 我 ?

“你为我做了这么多，我还能有什么别的想法呢？”

[ænd; ənd] [feɪθ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] .
**And faith , yes , I have faith in you .**
和 信仰 , 是的 , 我 有 信仰 在 你 .

是的，我对你有信心。

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['liːdə(r)] .
**I believe you're a just and upright leader .**
我 相信 你是 一个 只是 和 直立 领导者 .

我相信你是一位公正正直的领导者。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪəlti] , ['bʌmpə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
**As for loyalty , Bumper , you can ask for my life , and I'll give it**
[tuː; tə][juː; jʊ] .
**to you .**
到 你 .

至于忠诚，Bumper，你可以向我要命，我会把它给你。

” ['bʌmpə(r)] [smaɪld] ['hæpɪli] [æt; ət] [ðiːz] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [bʌt; bət] [stɪl] ['spɒtɪd] [teɪl]
**” Bumper smiled happily at these declarations of friendship , but still Spotted Tail**
['hædnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
**hadn't quite understood his meaning .**
之前没有 相当 理解 他的 意义 .

“邦珀对这些友谊的宣言感到高兴地笑了，但斑尾仍然不太明白他的意思。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] believe96
**How** **to** **make** **him** **believe96**
如何 到 制作 他 believe96

如何让他相信96

[ðæt] [hiː; hi] [fə'geɪv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] , ['trʌbld] [hɪm] .
**that** **he** **forgave** **everything** **,** **and** **wanted** **to** **be** **his** **friend** **,** **troubled** **him** **.**
那 他 原谅了 一切 , 和 通缉 到 是 他的 朋友 , 麻烦 他 .

他原谅了一切，还想和他做朋友，这让他感到困扰。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['spɒtɪd] [teɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː] .
**“** **Come** **with** **me** **,** **Spotted** **Tail** **,** **”** **he** **said** **finally** **,** **extending** **a** **paw** **.**
” 来 和 我 , 斑 尾巴 , ” 他 说 最后 , 扩展 一个 爪子 .

“跟我来，斑尾，”他终于说道，伸出了一只爪子。

“ [aɪ] [wɒnt] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'gɪvn] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪr] [frendz] [naʊ] .
**“** **I** **want** **every** **one** **to** **see** **that** **we** **have** **forgiven** **and** **forgotten** **,** **and** **that** **we're** **friends** **now** **.**
” 我 想 每一个 一 到 看 那 我们 有 已原谅 和 被遗忘的 , 和 那 是 朋友们 现在 .

“我希望每个人都能看到我们已经原谅并忘记了过去，我们现在是朋友了。”

” [ðen] , [tuː; tə] ['spɒtɪd] [teɪlz] [sə'praɪz] , ['bʌmpə(r)][led] [hɪm] [ʌp][tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] , [ænd; ənd] [sed] :
**”** **Then** **,** **to** **Spotted** **Tail's** **surprise** **,** **Bumper** **led** **him** **up** **to** **Fuzzy** **Wuzz** **,** **and** **said** **:**
” 然后 , 到 斑 尾巴 惊喜 , 保险杠 引领 他 向上 到 模糊 沃兹 , 和 说 :

“然后，令斑尾惊讶的是，邦珀领着他走到毛茸茸面前，说道：

“ ['spɒtɪd] [teɪl] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪfərənsɪz] ,
**“** **Spotted** **Tail** **and** **I** **have** **made** **up** **all** **of** **our** **differences** **,**
” 斑 尾巴 和 我 有 制成 向上全部 的 我们的 差异 ,

“斑尾和我已经冰释前嫌了。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][fɑːst] [frendz] [ˌhɪə'ɑːftə(r)] .
**and** **are** **going** **to** **be** **fast** **friends** **hereafter** **.**
和 是 去 到 是 快速地 朋友们 此后 .

他们以后一定会成为好朋友。

[kən'grætʃəleɪt] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['fʌzi] [wʌz] .
**Congratulate** **both** **of** **us** **,** **Fuzzy** **Wuzz** **.**
祝贺 两个都 的 我们 , 模糊 沃兹 .

恭喜我们俩，Fuzzy Wuzz。

” ['fʌzi] [wʌz] [wɒz; wəz][æz; əz][waɪz][ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] .
**”** **Fuzzy** **Wuzz** **was** **as** **wise** **and** **quick** **as** **she** **was** **good** **.**
” 模糊 沃兹 曾是 作为 明智的 和 快的 作为 她 曾是 好的 .

“毛茸茸的沃兹既聪明又机敏，而且心地善良。”

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] [pɔː] , [ grɑːsp, græsp ][wʌn][ɒv; əv] ['spɒtɪd] [teɪlz] .
**She** **understood** **immediately** **,** **and** **,** **extending** **a** **paw** **,** **grasped** **one** **of** **Spotted** **Tail's** **.**
她 理解 立即地 , 和 , 扩展 一个 爪子 , 抓住 一 的 斑 尾巴 .

她立刻明白了，伸出爪子抓住了斑尾的一只爪子。

“ [let] [ðə; ði][pɑːst][biː; bi][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] , ['spɒtɪd] [teɪl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['swiːtli] .
**“** **Let** **the** **past** **be** **as** **if** **it** **never** **were** **,** **Spotted** **Tail** **,** **”** **she** **said** **sweetly** **.**
” 让 这 过去的 是 作为 如果 它 绝不 是 , 斑 尾巴 , ” 她 说 甜蜜地 .

“就让过去就像从未发生过一样吧，斑尾，”她温柔地说。

“ - [frendz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [juː 'es] [frendz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| “ | **Bumper's** | **friends** | **are** | **my** | **friends** | **,** | **and** | **that** | **makes** | **us** | **friends** | **,** | **doesn't** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 朋友们 | 是 | 我的 | 朋友们 | , | 和 | 那 | 制作 | 我们 | 朋友们 | , | 不 | 它 | ? |

“Bumper 的朋友就是我的朋友，那我们就是朋友了，对吧？”

” ['spɒtɪd] [teɪl] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ɪmˈbærəsmənt] .

| ” | **Spotted** | **Tail** | **nodded** | **in** | **embarrassment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 斑 | 尾巴 | 点头 | 在 | 尴尬 | . |

斑尾尴尬地点了点头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [səˈpraɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdlɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

| **He** | **was** | **so** | **stupefied** | **with** | **surprise** | **that** | **he** | **hardly** | **knew** | **what** | **to** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 目瞪口呆 | 和 | 惊喜 | 那 | 他 | 几乎 | 知道 | 什么 | 到 | 说 | . |

他惊讶得说不出话来。

[ðen] [tuː; tə] ['gɒg(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , ['bʌmpə(r)] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [tɜːn] ,

| **Then** | **to** | **Goggle** | **Eyes** | **and** | **the** | **others** | **,** | **Bumper** | **took** | **him** | **in** | **turn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 到 | 护目镜 | 眼睛 | 和 | 这 | 其他的 | , | 保险杠 | 采取 | 他 | 在 | 转动 | , |

然后，邦珀依次把古格尔·艾斯和其他人带走。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [sed] [əˈgenst] ['spɒtɪd] [teɪl] [ðeɪ]

| **and** | **gave** | **them** | **to** | **understand** | **that** | **anything** | **they** | **said** | **against** | **Spotted** | **Tail** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们 | 到 | 理解 | 那 | 任何事物 | 他们 | 说 | 反对 | 斑 | 尾巴 | 他们 |

[wʊd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [əˈgenst] [hɪm] .

| **would** | **be** | **saying** | **against** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 说 | 反对 | 他 | . |

并让他们明白，他们说的任何不利于斑尾的话，都是在不利于他。

[ðə; ði][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] .

| **The** | **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **was** | **the** | **last** | **one** | **they** | **came** | **to** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 曾是 | 这 | 最后的 | 一 | 他们 | 来了 | 到 | . |

老瞎兔是他们遇到的最后一位。

['bʌmpə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

| **Bumper** | **repeated** | **his** | **words** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 重复 | 他的 | 字 | , |

邦珀重复了他的话，

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [stɜːn] [əʊld]['liːdə(r)] [wʊd] [əkˈsept] [ðə; ði]

| **but** | **remained** | **a** | **little** | **uncertain** | **just** | **how** | **the** | **stern** | **old** | **leader** | **would** | **accept** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 剩余 | 一个 | 小的 | 不确定 | 只是 | 如何 | 这 | 船尾 | 老的 | 领导者 | 会 | 接受 | 这 |

[tʃeɪndʒ] .

| **change** | **.** |
|---|---|
| 改变 | . |

但仍然有些不确定这位严厉的老领导会如何接受这种变化。

[əʊld][blaɪnd] Rabbit97

| **Old** | **Blind** | **Rabbit97** |
|---|---|---|
| 老的 | 瞎的 | Rabbit97 |

老盲兔97

[hæd; həd][ə; eɪ] [stɜːn] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [fəˈgɪvnəs] [ɒv; əv] ['spɒtɪd] [teɪl]

| **had** | **a** | **stern** | **sense** | **of** | **justice** | **,** | **and** | **this** | **sudden** | **forgiveness** | **of** | **Spotted** | **Tail** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 船尾 | 感觉 | 的 | 正义 | , | 和 | 这 | 突然 | 饶恕 | 的 | 斑 | 尾巴 |

[mait] [nɒt] [suːt] [hɪm] .

| **might** | **not** | **suit** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 不是 | 套装 | 他 | . |

他有着强烈的正义感，这种对斑尾的突然宽恕可能并不适合他。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə; eɪ]['kaɪndlɪ] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| **But** | **finally** | **a** | **kindly** | **smile** | **spread** | **over** | **his** | **face** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 一个 | 亲切地 | 微笑 | 传播 | 超过 | 他的 | 脸 | , |

但最终，他脸上露出了和蔼的笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ə; eɪ] [pɔː] [ɒn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

| and | he | laid | a | paw | on | the | breast | of | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 铺设 | 一个 | 爪子 | 在 | 这 | 胸部 | 的 | 每个 | . |

他把爪子分别放在它们胸前。

“ [aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [ɪn'tɜːprətɪd] , [əʊ]['bʌmpə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | I | have | lived | to | see | justice | interpreted | , | O | Bumper | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 居住地 | 到 | 看 | 正义 | 翻译 | , | 哦 | 保险杠 | , | ” | 他 | 说 | . |

“我亲眼见证了正义的实现，O Bumper，”他说。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][dʒɔɪ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [ɪz][æz; əz]

| “ | There | will | be | joy | in | all | the | North | Woods | now | that | we | have | a | king | who | is | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 将要 | 是 | 喜悦 | 在 | 全部 | 这 | 北 | 伍兹 | 现在 | 那 | 我们 | 有 | 一个 | 国王 | WHO | 是 | 作为 |

['mɜːsɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ɪz][waɪz][ænd; ənd][dʒʌst] .

| merciful | as | he | is | wise | and | just | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仁慈 | 作为 | 他 | 是 | 明智的 | 和 | 只是 | . |

“现在我们有了一位既仁慈又智慧公正的国王，整个北方森林都会充满欢乐。”

[meɪ] ['spɒtɪd] [teɪl] [lɜːn] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

| May | Spotted | Tail | learn | wisdom | from | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 斑 | 尾巴 | 学习 | 智慧 | 从 | 你 | . |

愿斑尾龟能从你身上学到智慧。

[ðə; ði][pɑːst][ɪz] [fə'gɒtn] .

| The | past | is | forgotten | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 过去的 | 是 | 被遗忘的 | . |

过去已被遗忘。

[wiː; wi][lɪv; laɪv] [naʊ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

| We | live | now | only | for | the | future | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 居住 | 现在 | 仅有的 | 为了 | 这 | 未来 | . |

我们现在活着只是为了未来。

” [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] , ['spɒtɪd] [teɪl]

| ” | And | when | they | had | retired | to | a | corner | from | the | rest | , | Spotted | Tail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 退休 | 到 | 一个 | 角落 | 从 | 这 | 休息 | , | 斑 | 尾巴 |

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

| found | his | voice | . |
|---|---|---|---|
| 成立 | 他的 | 嗓音 | . |

“当他们退到角落里远离其他人时，斑尾才开口说话。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['hʌski] .

| It | was | low | and | husky | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 低的 | 和 | 沙哑 | . |

它低沉而沙哑。

“ [əʊ]['bʌmpə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hiːpt] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɒn][maɪ] [hed] !

| “ | O | Bumper | , | you | have | heaped | coals | of | fire | on | my | head | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | 保险杠 | , | 你 | 有 | 堆积如山 | 煤炭 | 的 | 火 | 在 | 我的 | 头 | ! |

“哦，笨蛋，你把一堆火炭堆在了我的头上！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

| ” | he | exclaimed | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 惊呼 | . |

“他惊呼道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .

| “ | You | have | made | me | ashamed | of | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 制成 | 我 | 羞愧 | 的 | 我 | . |

你让我感到羞耻。

[ai] [rɒŋd] [juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz] [ˈenviəs] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] .

| I | wronged | you | because | I | was | envious | and | jealous | of | your | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 冤枉 | 你 | 因为 | 我 | 曾是 | 羡慕 | 和 | 嫉妒的 | 的 | 你的 | 力量 | . |

我伤害了你，因为我嫉妒你的权力。

[ai][təʊld] [ʃraɪk] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]

| I | told | Shrike | to | spread | the | news | that | you | were | a | king | come | to | make | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 讲述 | 伯劳鸟 | 到 | 传播 | 这 | 消息 | 那 | 你 | 是 | 一个 | 国王 | 来 | 到 | 制作 | 全部 |

[ðə; ði] [ˈræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪvz] .

| the | rabbits | in | the | North | Woods | your | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 在 | 这 | 北 | 伍兹 | 你的 | 奴隶 | . |

我告诉伯劳鸟去散播消息，说你是一位国王，要把北方森林里所有的兔子都变成你的奴隶。

[naʊ] [ˈðer] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

| Now | they're | all | your | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它们是 | 全部 | 你的 | 朋友们 | . |

现在他们都是你的朋友了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [sleɪv] .

| But | you | have | one | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 一 | 奴隶 | . |

但你有一个奴隶。

[ai] , [ˈbʌmpə(r)] , [ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] .

| I | , | Bumper | , | am | your | slave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | 保险杠 | , | 是 | 你的 | 奴隶 | . |

我，Bumper，是你的奴隶。

[ɑːsk] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . ”

| Ask | anything | of | me | , | and | I | will | do | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 任何事物 | 的 | 我 | , | 和 | 我 | 将要 | 做 | 它 | . | ” |

你只要吩咐我，我就会去做。

“ [ðen] [ai][ɑːsk][wʌn] [θɪŋ] , [ˈspɒtɪd] [teɪl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [ænd; ənd] [juːv] [ˈprɒmɪst]

| “ | Then | I | ask | one | thing | , | Spotted | Tail | , | ” | was | the | reply | , | “ | and | you've | promised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 我 | 问 | 一 | 事物 | , | 斑 | 尾巴 | , | ” | 曾是 | 这 | 回复 | , | “ | 和 | 你已经 | 承诺 |

[tuː; tə][grɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] . ”

| to | grant | it | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 授予 | 它 | . | ” |

“那么我只有一个要求，斑尾，”对方回答说，“你也答应过会满足我的要求。”

“ [jes] , [ai][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”

| “ | Yes | , | I | have | promised | , | not | knowing | what | it | is | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 有 | 承诺 | , | 不是 | 会心 | 什么 | 它 | 是 | . | ” |

“是的，我答应了，当时并不知道那是什么。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] , [ˈspɒtɪd] [teɪl] .

| “ | It | is | very | simple | , | Spotted | Tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 非常 | 简单的 | , | 斑 | 尾巴 | . |

“很简单，斑尾兔。”

[ˈnevə(r)][let][ˌem ˈiː][hɪə(r)][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːˈself] [maɪ] [sleɪv] [əˈgen] .

| Never | let | me | hear | you | call | yourself | my | slave | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 让 | 我 | 听到 | 你 | 称呼 | 你自己 | 我的 | 奴隶 | 再次 | . |

你休想再让我听到你自称是我的奴隶。

[ɪnˈsted] , -

| Instead | , | 98 |
|---|---|---|
| 反而 | , | - |

相反，98

[spiːk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

| **speak** | **of** | **me** | **as** | **your** | **friend** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 的 | 我 | 作为 | 你的 | 朋友 | , |

请把我当朋友看待，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [geɪn] [maɪ] ['feɪvəz] [kɔːl] [jɔː'self] [maɪ] [frend] .

| **and** | **if** | **you** | **wish** | **to** | **gain** | **my** | **favors** | **call** | **yourself** | **my** | **friend** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 希望 | 到 | 获得 | 我的 | 恩惠 | 称呼 | 你自己 | 我的 | 朋友 | . |

如果你想得到我的青睐，就自称是我的朋友。

[ɪz] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ? ″

| **Is** | **that** | **too** | **much** | **to** | **promise** | **?** | **″** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 也 | 很多 | 到 | 承诺 | ? | ″ |

这样的承诺是不是太过分了?

“ [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] , [əʊ]['bʌmpə(r)] .

| **“** | **It's** | **not** | **enough** | **,** | **O** | **Bumper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它是 | 不是 | 足够的 | , | 哦 | 保险杠 | . |

“这还不够，O Bumper。”

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

| **But** | **as** | **you** | **say** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 你 | 说 | . |

正如你所说。

[aɪm][jɔː(r); jə(r)] [frend] — [naʊ] [ænd; ənd] [fəˌrevə'mɔː] .

| **I'm** | **your** | **friend** | **—** | **now** | **and** | **forevermore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 你的 | 朋友 | — | 现在 | 和 | 永远 | . |

我永远都是你的朋友。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? ″

| **You** | **believe** | **me** | **?** | **″** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 相信 | 我 | ? | ″ |

你相信我吗?

“ [jes] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ðɪ] [truːθ] . ” -

| **“** | **Yes** | **,** | **I** | **know** | **you** | **speak** | **the** | **truth** | **.** | **”** | **99** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 我 | 知道 | 你 | 说话 | 这 | 真相 | . | ” | - |

“是的，我知道你说的是实话。”99

['stɔːri] [ˌeksˌaɪ'viː]

| **STORY** | **XIV** |
|---|---|
| 故事 | 十四 |

故事十四

['spɒtɪd] [teɪl] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti]

| **SPOTTED** | **TAIL** | **PROVES** | **HIS** | **LOYALTY** |
|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 证明 | 他的 | 忠诚 |

斑尾证明了它的忠诚

[əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɪ'vəʊlt] ,

| **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **was** | **so** | **pleased** | **with** | **the** | **result** | **of** | **the** | **revolt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 瞎的 | 兔子 | 曾是 | 所以 | 高兴 | 和 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 反叛 | , |

老瞎兔对起义的结果非常满意。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] - [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv] ['spɒtɪd] [teɪl] ,

| **and** | **especially** | **with** | **Bumper's** | **forgiveness** | **of** | **Spotted** | **Tail** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 和 | - | 饶恕 | 的 | 斑 | 尾巴 | , |

尤其是 Bumper 对 Spotted Tail 的宽容，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

| **that** | **he** | **immediately** | **proclaimed** | **a** | **great** | **feast** | **to** | **celebrate** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 立即地 | 宣布 | 一个 | 伟大的 | 盛宴 | 到 | 庆祝 | 它 | . |

他立即宣布举行盛大的宴会来庆祝。

[ɔːl][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)][sent] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə]['gæðə(r)] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**All the younger rabbits were sent forth in the woods to gather food for the**
全部 这 年轻 兔子 是 发送 前进 在 这 树林 到 收集 食物 为了 这
['bæŋkwɪt] ,
**banquet ,**
宴会 ,

所有的小兔子都被派到树林里去采集宴席所需的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['leɪdn] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ruːts] [ænd; ənd] ['sʌkjələnt] [liːvz] [ʌn'tɪl]
**and they came back laden with the most delicious roots and succulent leaves until**
和 他们 来了 后退 满载 和 这 最多 可口的 根 和 多肉植物 树叶 直到
[ðeə(r)] [maʊðz] ['wɔːtəd] .
**their mouths watered .**
他们的 嘴 浇水 .

他们满载而归，带回了最美味的根茎和鲜嫩的叶子，口水都快流出来了。

[ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wɒz; wəz][paɪld] [haɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**The burrow was piled high with them ,**
这 洞穴 曾是 堆积 高的 和 他们 ,

洞穴里堆满了它们。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [stɒkt] [ə'genst] [ə; eɪ][ten] - [deɪ] [siːdʒ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]
**as if it was being stocked against a ten - day siege by Mr . Fox and**
作为 如果 它 曾是 存在 库存充足 反对 一个 十 - 天 围城 经过 先生 . 狐狸 和
['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)] .
**Buster the Bear .**
巴斯特 这 熊 .

仿佛是为了抵御狐狸先生和熊巴斯特长达十天的围攻而储备的物资。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] ,
**“ Now we will eat and be merry ,**
“ 现在 我们 将要 吃 和 是 欢乐 ,

“现在我们要吃喝玩乐了，

” [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['festɪv] [bɔːd] .
**” Old Blind Rabbit said when they were all gathered around the festive board .**
” 老的 瞎的 兔子 说 什么时候 他们 是 全部 聚集 大约 这 节日 木板 .

“老瞎兔说，当时大家都围坐在节日的桌旁。”

“ [meɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['fæməli][ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [ɒv; əv]
**“ May no more trouble come to my family or to any of the other rabbits of**
” 可能 不 更多的 麻烦 来 到 我的 家庭 或者 到 任何 的 这 其他 兔子 的
[ðə; ði] [wʊdz] !
**the woods !**
这 树林 !

“愿我的家人和森林里的其他兔子不再遭遇任何不幸！”

” ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
**” Bumper was called upon to make a speech , which he did ,**
” 保险杠 曾是 称为 之上 到 制作 一个 演讲 , 哪个 他 做过 ,

“邦珀被要求发表讲话，他也照做了。”

[ænd; ənd] ['spɒtɪd] [teɪl] [led][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
**and Spotted Tail led the others in clapping his paws at the conclusion .**
和 斑 尾巴 引领 这 其他的 在 鼓掌 他的 爪子 在 这 结论 .

最后，斑尾带领其他恐龙拍手叫好。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] , [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪə(r)] :

| While | the | excitement | was | running | high | , | Old | Blind | Rabbit | whispered | in | Bumper's | ear | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 激动 | 曾是 | 跑步 | 高的 | , | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 低声说道 | 在 | - | 耳朵 | : |

-

**100**

-

正当大家兴奋不已的时候，老瞎兔在邦珀耳边低语道：100

" [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn'diːd] .

| " | When | you | make | a | friend | of | your | enemy | , | you | have | made | a | friend | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 你 | 制作 | 一个 | 朋友 | 的 | 你的 | 敌人 | , | 你 | 有 | 制成 | 一个 | 朋友 | 的确 | . |

"当你把敌人变成朋友时，你就真的交到了一个朋友。"

[wɒtʃ] ['spɒtɪd] [teɪlz] [ɪn'θjuːziæzəm] .

| Watch | Spotted | Tail's | enthusiasm | . |
|---|---|---|---|---|
| 手表 | 斑 | 尾巴 | 热情 | . |

看看斑尾兔的热情吧。

" ['bʌmpə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gləʊ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]

| " | Bumper | had | already | been | watching | him | , | and | a | little | glow | of | pleasure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 保险杠 | 有 | 已经 | 到过 | 观看 | 他 | , | 和 | 一个 | 小的 | 辉光 | 的 | 乐趣 |

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

| was | in | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 他的 | 心 | . |

"邦珀一直都在看着他，心中涌起一丝愉悦。"

['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [meɪd] [kɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['spɒtɪd]

| Even | greater | than | being | made | king | , | he | thought | , | was | the | winning | of | Spotted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 更大的 | 比 | 存在 | 制成 | 国王 | , | 他 | 想法 | , | 曾是 | 这 | 获胜 | 的 | 斑 |

[teɪlz] ['lɔɪəlti] .

| Tail's | loyalty | . |
|---|---|---|
| 尾巴 | 忠诚 | . |

他认为，比成为国王更伟大的是赢得了斑尾的忠诚。

" [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

| " | All's | well | that | ends | well | , | " | he | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一切 | 出色地 | 那 | 结束 | 出色地 | , | " | 他 | 低声说道 | . |

"结局好，一切都好。"他低声说道。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['rʌsti] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [maɪt] [hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv] ['spɒtɪd]

| Of | course | , | Rusty | the | Blackbird | might | have | doubted | the | genuineness | of | Spotted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 拉斯蒂 | 这 | 黑鸟 | 可能 | 有 | 怀疑 | 这 | 真实性 | 的 | 斑 |

[teɪlz] ['frendʃɪp] ,

| Tail's | friendship | , |
|---|---|---|
| 尾巴 | 友谊 | , |

当然，黑鸟锈锈可能对斑尾鸟的友谊是否真诚有所怀疑。

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃraɪk] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [bɜːd] ,

| and | so | would | have | Shrike | the | Butcher | Bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 会 | 有 | 伯劳鸟 | 这 | 屠夫 | 鸟 | , |

所以，屠夫鸟伯劳鸟也会如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv]

| but | that | was | because | they | didn't | understand | the | nature | and | habits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 因为 | 他们 | 没有 | 理解 | 这 | 自然 | 和 | 习惯 | 的 |

[ðə; ði] ['ræbɪts] [æz; əz]['bʌmpə(r)][ænd; ənd][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [dɪd] .

| the | rabbits | as | Bumper | and | Old | Blind | Rabbit | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 作为 | 保险杠 | 和 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 做过 | . |

但这都是因为他们不像邦珀和老瞎兔那样了解兔子的习性和习性。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd]

| They | knew | that | Spotted | Tail | had | changed | , | and | all | the | envy | and | hatred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 斑 | 尾巴 | 有 | 已更改 | , | 和 | 全部 | 这 | 嫉妒 | 和 | 仇恨 |

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

| had | left | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 左边 | 他的 | 心 | . |

他们知道斑尾变了，他心中所有的嫉妒和仇恨都消失了。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

| As | if | to | prove | this | , | something | happened | in | the | woods | a | few | days | later | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 到 | 证明 | 这 | , | 某物 | 发生 | 在 | 这 | 树林 | 一个 | 很少 | 天 | 之后 | , |

仿佛为了印证这一点，几天后树林里发生了一件事。

[wɪtʃ] [dɪ'speld] ['eni] [ daut ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] .

| which | dispelled | any | doubts | that | either | may | have | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 驱散 | 任何 | 疑虑 | 那 | 任何一个 | 可能 | 有 | 有 | . |

这消除了他们两人可能存在的任何疑虑。

['bʌmpə(r)] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| Bumper | and | Spotted | Tail | had | gone | off | together | in | the | thickest | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 和 | 斑 | 尾巴 | 有 | 已消失 | 离开 | 一起 | 在 | 这 | 最厚 | 部分 | 的 | 这 |

[wʊdz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [əʊld] ['græv(ə)l] [pɪt] .

| woods | when | they | came | to | an | old | gravel | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树林 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 老的 | 碎石 | 坑 | . |

邦珀和斑尾一起走进了树林最茂密的地方，来到了一个废弃的砂石坑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [di:p] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nɪəli] [bi:n] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [θɪk]

| This | was | a | deep | hole | in | the | ground | which | had | nearly | been | covered | up | with | thick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 深的 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | 哪个 | 有 | 几乎 | 到过 | 涵盖 | 向上 | 和 | 厚的 |

[wi:dz] [ænd; ənd] ['braɪə(r)] .

| weeds | and | briers | . |
|---|---|---|---|
| 杂草 | 和 | 荆棘 | . |

这是一个很深的坑，几乎被茂密的杂草和荆棘覆盖住了。

['bʌmpə(r)] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [bi:n] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

| Bumper | and | Spotted | Tail | had | been | hopping | along | without | thought | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 和 | 斑 | 尾巴 | 有 | 到过 | 跳跃 | 沿着 | 没有 | 想法 | 的 | 危险 | . |

保险杠和斑尾兔一路蹦蹦跳跳，丝毫没有意识到危险。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['græv(ə)l] [pɪt] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] . -

| Around | and | over | the | gravel | pit | a | thick | clump | of | bushes | was | growing | . | 101 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 超过 | 这 | 碎石 | 坑 | 一个 | 厚的 | 丛 | 的 | 灌木丛 | 曾是 | 生长 | . | - |

砾石坑周围和上方长着茂密的灌木丛。101

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [klʌmp] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [hɒp] , ” ['bʌmpə(r)] [ ri'mɑ:k ] ,

| “ | I | think | I | can | take | that | clump | with | a | big | hop | , | ” | Bumper | remarked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 我 | 能 | 拿 | 那 | 丛 | 和 | 一个 | 大的 | 跳 | , | ” | 保险杠 | 评论 | , |

“我觉得我可以一跃而起，把那一大堆东西带走，”邦珀说道。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

| preparing | for | a | spring | . |
|---|---|---|---|---|
| 准备 | 为了 | 一个 | 春天 | . |

准备迎接春天。

['spɒtɪd] [teɪl] [ glɑ:ns, glæns ] [ʌp] [tu:; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə'lɑ:m] : “ [doʊnt] [du:; də]

| Spotted | Tail | glanced | up | to | follow | , | and | then | shouted | in | alarm | : | “ | Don't | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑 | 尾巴 | 瞥了一眼 | 向上 | 到 | 跟随 | , | 和 | 然后 | 喊叫 | 在 | 警报 | : | “ | 不 | 做 |

[ˌaɪ 'ti:] , ['bʌmpə(r)] !

| it | , | Bumper | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | , | 保险杠 | ! |

斑尾抬头看了一眼，然后惊恐地喊道：“别那样做，撞块！”

[ðə; ði]['græv(ə)l][pɪt] !
**The** **gravel** **pit** **!**
这 碎石 坑 !

砂石坑!

〃 ['spɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪf] ['bʌmpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
**〃** **Spotted** **Tail** **had** **recognized** **the** **danger** **if** **Bumper** **should** **fall** **short** **of** **his**
〃 斑 尾巴 有 认可 这 危险 如果 保险杠 应该 落下 短的 的 他的
[dʒʌmp] ,
**jump** **,**
跳 ,

“斑尾意识到，如果保险杠跳跃高度不够，将会很危险。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
**but** **his** **warning** **was** **too** **late** **.**
但 他的 警告 曾是 也 晚的 .

但他的警告为时已晚。

['bʌmpə(r)][hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz] ['spɒtɪd] [teɪl][hæd; həd] [fɪəd] ,
**Bumper** **had** **sprung** **into** **the** **air** **,** **and** **,** **just** **as** **Spotted** **Tail** **had** **feared** **,**
保险杠 有 弹簧 进入 这 空气 , 和 , 只是 作为 斑 尾巴 有 害怕 ,

保险杠猛地跳了起来，正如斑尾所担心的那样，

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [li:p] .
**the** **tops** **of** **the** **bushes** **interfered** **with** **his** **leap** **.**
这 最高额 的 这 灌木丛 干扰 和 他的 飞跃 .

灌木丛的顶端阻碍了他的跳跃。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , ['bʌmpə(r)] [fel] [plʌmp] [θru:] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [wi:dz] ['ɪntu:]
**Instead** **of** **clearing** **the** **place** **,** **Bumper** **fell** **plump** **through** **the** **mass** **of** **weeds** **into**
反而 的 清理 这 地方 , 保险杠 跌倒 丰满 通过 这 大量的 的 杂草 进入
[ðə; ði] [di:p] [pɪt] .
**the** **deep** **pit** **.**
这 深的 坑 .

邦珀没有清理场地，而是胖乎乎地穿过茂密的杂草，掉进了深坑里。

[daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [went] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] [æz; əz][hi:; hi] [fel] .
**Down** **,** **down** **he** **went** **,** **scratching** **his** **face** **and** **body** **as** **he** **fell** **.**
向下 , 向下 他 去 , 抓挠 他的 脸 和 身体 作为 他 跌倒 .

他一路向下，跌倒时抓伤了脸和身体。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] [fɔ:(r)] [fi:t] [æz; əz][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] ,
**Instead** **of** **landing** **on** **all** **four** **feet** **as** **he** **expected** **to** **do** **,**
反而 的 降落 在 全部 四 脚 作为 他 预期的 到 做 ,

他没有像预期的那样四脚着地，

[hi:; hi] [drɒpt] ['hevɪli] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ rentʃ ] [hɪz; ɪz] [leg] .
**he** **dropped** **heavily** **on** **one** **foot** **and** **wrenched** **his** **leg** **.**
他 掉落 重度 在 一 脚 和 扭动 他的 腿 .

他重重地摔倒在地，一只脚着地，扭伤了腿。

['spɒtɪd] [teɪl] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] [wɪð] [ə'lɑ:m] .
**Spotted** **Tail** **heard** **his** **groans** **with** **alarm** **.**
斑 尾巴 听到 他的 呻吟 和 警报 .

斑尾听到他的呻吟声，惊恐万分。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]['bʌmpə(r)] ?
**What** **had** **happened** **to** **Bumper** **?**
什么 有 发生 到 保险杠 ?

Bumper 发生了什么事?

[hiː; hi] [kɔːld] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ˈəʊnli] [grəʊnz] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .

| He | called | aloud | , | and | received | only | groans | in | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 大声 | , | 和 | 已收到 | 仅有的 | 呻吟 | 在 | 回复 | . |

他大声呼喊，却只得到一片呻吟声作为回应。

[naʊ] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈwaɪzə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] [rʌn] [bæk]

| Now | perhaps | it | would | have | been | wiser | for | Spotted | Tail | to | have | run | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 也许 | 它 | 会 | 有 | 到过 | 更明智 | 为了 | 斑 | 尾巴 | 到 | 有 | 跑步 | 后退 |

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌrəʊ] ,

| to | the | burrow | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 洞穴 | , |

现在看来，斑尾兔当时或许应该跑回洞穴里去。

[ænd; ənd] [ˈsʌmən] [help] ;

| and | summon | help | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 召唤 | 帮助 | ; |

并寻求帮助；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈwʌrid] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [ˈəʊnli] [wʌn] [θɪŋ]

| but | he | was | so | worried | over | the | result | of | the | accident | that | only | one | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 担心 | 超过 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 事故 | 那 | 仅有的 | 一 | 事物 |

[əˈkɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .

| occurred | to | him | . |
|---|---|---|---|
| 发生 | 到 | 他 | . |

但他非常担心事故的后果，以至于他脑中只想到一件事。

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgræv(ə)l] [pɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbʌmpə(r)] .

| He | deliberately | leaped | into | the | gravel | pit | after | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 故意地 | 跳跃 | 进入 | 这 | 碎石 | 坑 | 后 | 保险杠 | . |

他故意跳进砾石坑，追随邦珀而去。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] .

| This | required | a | good | deal | of | courage | , | for | he | knew | the | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必需的 | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 勇气 | , | 为了 | 他 | 知道 | 这 | 危险 | . |

这需要很大的勇气，因为他知道其中的危险。

[hiː; hi] [ riˈkɔːl, ˈriːkɔːl ] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [haʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈræbɪt] [ɪn] [ðə; ði] past102

| He | recalled | stories | of | how | more | than | one | rabbit | in | the | past102 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 召回 | 故事 | 的 | 如何 | 更多的 | 比 | 一 | 兔子 | 在 | 这 | past102 |

他回忆起过去不止一只兔子的故事[102]

[hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [træp] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks]

| had | been | caught | in | this | natural | trap | and | held | there | for | days | and | weeks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 捕捉 | 在 | 这 | 自然的 | 陷阱 | 和 | 握住 | 那里 | 为了 | 天 | 和 | 周 |

[ʌnˈtɪl] [ˈnɪəli] [ˈfæmɪʃt] .

| until | nearly | famished | . |
|---|---|---|---|
| 直到 | 几乎 | 饥饿 | . |

它们被困在这个天然陷阱中，被困在那里数天甚至数周，直到几乎饿死。

[wen] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈbʌmpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

| When | he | landed | by | the | side | of | Bumper | at | the | bottom | of | the | pit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 登陆 | 经过 | 这 | 边 | 的 | 保险杠 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 坑 | , |

当他落在坑底的 Bumper 旁边时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhʌdld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , [ˈgrəʊnɪŋ] [wɪð] [peɪn] .

| he | found | the | king | huddled | up | in | a | heap | , | groaning | with | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 这 | 国王 | 蜷缩着 | 向上 | 在 | 一个 | 堆 | , | 呻吟 | 和 | 疼痛 | . |

他发现国王蜷缩成一团，痛苦地呻吟着。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbʌmpə(r)] ?

| “ | What | is | it | , | Bumper | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | , | 保险杠 | ? |

“什么事，Bumper？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [aɪv] ['brəʊkən][maɪ][leg][ɔː(r)] [spreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I've broken my leg or sprained it , " was the reply .
" 我已经 破碎的 我的 腿 或者 扭伤 它 , " 曾是 这 回复 .

"我腿骨折了或者扭伤了，"对方回答说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kɪŋ] ['kænɒt] [help] ['məʊnɪŋ] . "
" And it pains so that even a king cannot help moaning . "
" 和 它 疼痛 所以 那 甚至 一个 国王 不能 帮助 呻吟 . "

"这种痛苦如此剧烈，就连国王也忍不住发出呻吟。"

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .
" Let me see it , " replied Spotted Tail .
" 让 我 看 它 , " 回复 斑 尾巴 .

"让我看看，"斑尾回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['spɒtɪd] [teɪl] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði][peɪn] .
For a long time Spotted Tail rubbed it , and tried to ease the pain .
为了 一个 长的 时间 斑 尾巴 摩擦 它 , 和 尝试 到 舒适 这 疼痛 .

斑尾长时间地揉搓着它，试图减轻疼痛。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['betə(r)] ,
After a while it grew better ,
后 一个 尽管 它 生长 更好的 ,

过了一段时间，情况好转了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [leɪm] [fɔː(r); fə(r)]['bʌmpə(r)][tuː; tə][stænd] [mʌtʃ] [weɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
but it was still too lame for Bumper to stand much weight on it .
但 它 曾是 仍然 也 瘸 为了 保险杠 到 站立 很多 重量 在 它 .

但这东西还是太软了，Bumper 无法在上面承受太大的重量。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" How am I ever going to get out of this hole ? " he asked , looking up .
" 如何 是 我 曾经 去 到 得到 出去 的 这 洞 ? " 他 问 , 寻找 向上 .

"我该怎么才能从这个坑里出来呢？"他抬起头问道。

" [aɪ] [kænt] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] [spreɪnd] [leg] . "
" I can't jump out of it with this sprained leg . "
" 我 不能 跳 出去 的 它 和 这 扭伤 腿 . "

"我的腿扭伤了，跳不出去。"

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['spɒtɪd] [teɪl] .
" No , " replied Spotted Tail .
" 不 , " 回复 斑 尾巴 .

"不，"斑尾回答道。

" [nəʊ] ['ræbɪt] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['grævə(ə)l][pɪt] .
" No rabbit has ever yet been able to hop out of the gravel pit .
" 不 兔子 有 曾经 然而 到过 有能力的 到 跳 出去 的 这 碎石 坑 .

"至今还没有兔子能够跳出这个砂石坑。"

[aɪm] [ə'freɪd] [wɪr] [træpt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [faɪnd][ˌjuː 'es] . "
I'm afraid we're trapped here until the others find us . "
我是 害怕的 是 被困 这里 直到 这 其他的 寻找 我们 . "

恐怕我们只能被困在这里，直到其他人找到我们为止。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ? "
" Is it so bad as that ? "
" 是 它 所以 坏的 作为 那 ? "

"真有那么糟糕吗？"

“ [jes] , [ænd; ənd] [wɜːs] .
**“ Yes , and worse .**
“ 是的 , 和 更糟 .

“是的，而且更糟。”

” [ðen] ['spɒtɪd] [teɪl] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grævə)l] [pɪt] ,
**” Then Spotted Tail told him the stories of the gravel pit ,**
” 然后 斑 尾巴 讲述 他 这 故事 的 这 碎石 坑 ,

“然后斑尾兔给他讲了采石场的故事，”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [jʌŋ] ['ræbɪts] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ðeə(r)] .
**and of the many times young rabbits had been caught there .**
和 的 这 许多 时代 年轻的 兔子 有 到过 捕捉 那里 .

那里曾多次捕获过幼兔。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [ɪn] , [ðen] , before103
**“ It should have been filled in , then , before103**
“ 它 应该 有 到过 已填 在 , 然后 , before103

“那么，它本应在103之前填写完毕。”

[ðɪs] , ” [sed] ['bʌmpə(r)] .
**this , ” said Bumper .**
这 , ” 说 保险杠 .

“就是这样，”邦珀说道。

“ [wen] [aɪ] [get] [həʊm] [aɪl] [gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ʌp] . ”
**“ When I get home I'll give orders to have it filled up . ”**
“ 什么时候 我 得到 家 患病的 给 订单 到 有 它 已填 向上 . ”

“我回家后会下令把它装满。”

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
**“ That would be a good idea .**
“ 那 会 是 一个 好的 主意 .

“那会是个好主意。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ? ”
**But the important question now is , How are you going to get out ? ”**
但 这 重要的 问题 现在 是 , 如何 是 你 去 到 得到 出去 ? ”

但现在最重要的问题是，你打算如何脱身？

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ? ” [ɑːskt] ['bʌmpə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .
**“ How are you going to get out ? ” asked Bumper , smiling .**
“ 如何 是 你 去 到 得到 出去 ? ” 问 保险杠 , 微笑 .

“你打算怎么出去？”邦珀笑着问道。

“ [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [aʊt] . ”
**“ That doesn't matter so much if I can get you out . ”**
“ 那 不 事情 所以 很多 如果 我 能 得到 你 出去 . ”

“如果我能救你出去，那这些都不重要了。”

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ? ”
**“ You couldn't jump to the top ? ”**
“ 你 不能 跳 到 这 顶部 ? ”

“你没能跳到顶峰吗？”

“ [nəʊ] , [nəʊ] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [juː; jʊ] , ['bʌmpə(r)] . ”
**“ No , no rabbit could — not even you , Bumper . ”**
“ 不 , 不 兔子 可以 — 不是 甚至 你 , 保险杠 . ”

“不，没有兔子能做到——即使是你，邦珀也不行。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] [wiːl; wil] [stɑːv] ? ”
**“ And if we stay here we'll starve ? ”**
“ 和 如果 我们 停留 这里 出色地 饿死 ? ”

“如果我们留在这里，我们会饿死吗？”

“ [ən'les] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['hæpənz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd] [iːts] [juː 'es][ʌp] .
“ **Unless** **Mr** . **Fox** **happens** **to** **discover** **us** , **and** **eats** **us** **up** .
“ 除非 先生 . 狐狸 发生 到 发现 我们 , 和 吃 我们 向上 .

“除非狐狸先生碰巧发现了我们，把我们吃掉了。”

[hiːz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] . ”
**He's** **big** **enough** **to** **scramble** **down** **here** **and** **out** **again** . **”**
他是 大的 足够的 到 争夺 向下 这里 和 出去 再次 . ”

他个子够高，可以爬下去再爬出来。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪəriəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪr] [ɪn] , [ðen] , ” [mjuːzd] ['bʌmpə(r)] .
“ **It's** **a** **pretty** **serious** **position** **we're** **in** , **then** , **”** **mused** **Bumper** .
“ 它是 一个 漂亮的 严肃的 位置 是 在 , 然后 , ” 沉思 保险杠 .

“看来我们现在处境相当严峻了，”邦珀沉思道。

“ [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !
**“** **I** **have** **it** **!**
“ 我 有 它 !

“我有了！ ”

” ['spɒtɪd] [teɪl] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
**”** **Spotted** **Tail** **exclaimed** **suddenly** **.**
” 斑 尾巴 惊呼 突然 .

“斑尾突然惊呼道。”

“ [siː] [ðæt] [bʊʃ] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] .
**“** **See** **that** **bush** **fallen** **in** **the** **hole** **.**
“ 看 那 衬套 倒下 在 这 洞 .

“看，那棵灌木掉进坑里了。”

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bləʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪə(r)] .
**The** **wind** **must** **have** **blown** **it** **in** **here** **.**
这 风 必须 有 吹 它 在 这里 .

一定是风把它吹进来的。

[naʊ] , [aɪl] [klaɪm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [klaɪm] [ɒn][maɪ] [bæk] .
**Now** **,** **I'll** **climb** **on** **it** **,** **and** **then** **you** **climb** **on** **my** **back** **.**
现在 , 患病的 爬 在 它 , 和 然后 你 爬 在 我的 后退 .

现在，我爬上去，然后你爬到我背上。

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldəz] [ðen] [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][tɒp][ænd; ənd]
**I** **think** **by** **standing** **on** **my** **shoulders** **then** **you'll** **be** **able** **to** **reach** **the** **top** **and**
我 思考 经过 常设 在 我的 肩膀 然后 你会 是 有能力的 到 抵达 这 顶部 和
['skræmb(ə)l] [aʊt] . ”
**scramble** **out** **.** **”**
争夺 出去 . ”

我认为，只要站在我的肩膀上，你就能到达顶峰，然后爬下来。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ?
**“** **But** **you** **?**
“ 但 你 ?

“但是你呢？ ”

[haʊl] [juː; jʊ][get] [aʊt] ? ”
**How'll** **you** **get** **out** **?** **”**
将会怎样? 你 得到 出去 ? ”

你打算怎么出去?

“ [əʊ] , [aɪl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [weɪ] .
**“** **Oh** **,** **I'll** **manage** **it** **some** **way** **.**
“ 哦 , 患病的 管理 它 一些 方式 .

“哦，我会想办法的。”

" [ðɪs] [siːmd] [laɪk] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
**" This seemed like good advice ,**
" 这 似乎 喜欢 好的 建议 ,

“这似乎是个不错的建议，”

[ænd; ənd] ['spɒtɪd] [teɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] .
**and Spotted Tail made his way cautiously to the highest part of the bush .**
和 斑 尾巴 制成 他的 方式 谨慎地 到 这 最高 部分 的 这 衬套 .

斑尾小心翼翼地爬到了灌木丛的最高处。

[ðen] ['bʌmpə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .
**Then Bumper followed him .**
然后 保险杠 随后 他 .

然后邦珀跟了上去。

Then104
**Then104**
Then104

然后104

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn] ['spɒtɪd] [teɪlz] [bæk] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
**he climbed up on Spotted Tail's back , and stood on his shoulders .**
他 攀登 向上 在 斑 尾巴 后退 , 和 站立 在 他的 肩膀 .

他爬到斑尾的背上，站在它的肩膀上。

" [naʊ] [get] ['redi] [wen] [ai] [reɪz] [maɪ'self] [ʌp] [ɒn][maɪ][haɪnd] [legz] !
**" Now get ready when I raise myself up on my hind legs !**
" 现在 得到 准备好 什么时候 我 增加 我 向上 在 我的 后 腿 !

“现在准备好，我要用后腿站起来了！”

" [ 'kɔːʃən ] ['spɒtɪd] [teɪl] .
**" cautioned Spotted Tail .**
" 警告 斑 尾巴 .

“谨慎的斑尾。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌmp][ænd; ənd]['skræmb(ə)l] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bʊʃ] [gɪvz] [wei] .
**" You must jump and scramble up before the bush gives way .**
" 你 必须 跳 和 争夺 向上 前 这 衬套 给予 方式 .

“你必须在灌木丛塌陷之前跳起来并爬上去。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən][ˌækrə'bætɪk] [fiːt] ,
**" It was quite an acrobatic feat ,**
" 它 曾是 相当 一个 杂技 特技 ,

“这真是一项高难度的杂技表演，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bæləns t] [ðəm'selvz] ['skɪlfəli] [ʌn'tɪl] [bəuθ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] .
**but they balanced themselves skilfully until both stood upright on their haunches .**
但 他们 均衡 他们自己 巧妙地 直到 两个都 站立 直立 在 他们的 臀部 .

但他们巧妙地保持平衡，直到两人都用后腿站立起来。

" [ai] [kænt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
**" I can't reach it !**
" 我 不能 抵达 它 !

我够不着！

" [ɪk'skleɪmd] ['bʌmpə(r)] .
**" exclaimed Bumper .**
" 惊呼 保险杠 .

“邦珀惊呼道。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] ! "
**" It's a foot above my head ! "**
" 它是 一个 脚 多于 我的 头 ! "

“它比我的头顶高出一英尺！”

“ [dʒʌmp] , [ðen] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈspɒtɪd] [teɪl] .
**“ Jump , then ! ” exclaimed Spotted Tail .**
“ 跳 , 然后 ! ” 惊呼 斑 尾巴 .

“那就跳啊！”斑尾喊道。

“ [ðə; ði] [bʊʃ] [ɪz] [ˈsægɪŋ] [daʊn] !
**“ The bush is sagging down !**
“ 这 衬套 是 下垂 向下 !

“灌木丛都塌下来了！”

[kwɪk] , [ˈbʌmpə(r)] , [dʒʌmp] !
**Quick , Bumper , jump !**
快的 , 保险杠 , 跳 !

快，保险杠，跳！

” [ænd; ənd][ˈbʌmpə(r)] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][ˈskræmb(ə)ld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪt] .
**” And Bumper jumped , and scrambled up out of the pit .**
” 和 保险杠 跳了起来 , 和 打乱 向上 出去 的 这 坑 .

“然后，邦珀跳了起来，从坑里爬了出来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spreɪnd] [leg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] .
**It was hard work with his sprained leg , but he reached the top .**
它 曾是 难的 工作 和 他的 扭伤 腿 , 但 他 达到 这 顶部 .

他腿扭伤了，攀登过程很艰难，但他最终登顶了。

[bʌt; bət] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
**But Spotted Tail had fallen back to the bottom , and the bush after him .**
但 斑 尾巴 有 倒下 后退 到 这 底部 , 和 这 衬套 后 他 .

但斑尾兔又跌落到谷底，灌木丛也跟着它倒了下去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] .
**There was no way he could get out .**
那里 曾是 不 方式 他 可以 得到 出去 .

他根本逃不出去。

“ [aɪl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌrəʊ] [ænd; ənd] [get] [help] !
**“ I'll run back to the burrow and get help !**
“ 患病的 跑步 后退 到 这 洞穴 和 得到 帮助 !

“我这就跑回洞穴去求救！”

” [ˈbʌmpə(r)] [sed] [ˈfaɪnəli] .
**” Bumper said finally .**
” 保险杠 说 最后 .

“邦珀最后说道。”

“ [wiːl; wil] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ˈsʌmhaʊ] .
**“ We'll get you out somehow .**
“ 出色地 得到 你 出去 不知何故 .

“我们会想办法把你救出去。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˈspɒtɪd] [teɪl] [aʊt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [pɪt] .
**” But the only way they could get Spotted Tail out was to fill in the sand pit .**
” 但 这 仅有的 方式 他们 可以 得到 斑 尾巴 出去 曾是 到 充满 在 这 沙 坑 .

“但他们唯一能把斑尾救出来的办法就是填平沙坑。”

[ˈbʌmpə(r)] [hɪt] [ɒn] [ðɪs] [aɪˈdɪə] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [ˈmeθəd] .
**Bumper hit on this idea after they had tried every other method .**
保险杠 打 在 这 主意 后 他们 有 尝试 每一个 其他 方法 .

在尝试了所有其他方法之后，他们偶然想到了这个办法。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['spɒtɪd] [teɪl] [kʊd; kəd] ['grædʒuəli] [krɔːl] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

| By | filling | it | in | Spotted | Tail | could | gradually | crawl | up | higher | and | higher | until | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 填充 | 它 | 在 | 斑 | 尾巴 | 可以 | 逐步地 | 爬行 | 向上 | 更高 | 和 | 更高 | 直到 | 他 |

[[hɔpt]] [aʊt] .

| hopped | out | . |
|---|---|---|
| 跳跃 | 出去 | . |

通过填充，斑尾可以逐渐爬得越来越高，直到跳出来。

[ænd; ənd] - ['meθəd] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

| And | Bumper's | method | of | filling | it | in | was | very | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 方法 | 的 | 填充 | 它 | 在 | 曾是 | 非常 | 简单的 | . |

而邦珀的填充方法非常简单。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ræbɪts] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] away105

| All | the | rabbits | turned | their | faces | away105 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 兔子 | 转向 | 他们的 | 面孔 | away105 |

所有的兔子都把脸转开了105

[frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][pɪt][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['dɪgɪŋ] [hɑːd] [wɪð] [ðeə(r)][haɪnd][legz] ,

| from | the | sand | pit | and | began | digging | hard | with | their | hind | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 沙 | 坑 | 和 | 开始 | 挖掘 | 难的 | 和 | 他们的 | 后 | 腿 | , |

它们从沙坑里钻出来，用后腿使劲地挖掘起来。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd]['grævə)l][ɪn][ðə; ði][pɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɒn][ə; eɪ]['levə)l] [wɪð]

| throwing | the | dirt | and | gravel | in | the | pit | until | it | was | nearly | on | a | level | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 这 | 污垢 | 和 | 碎石 | 在 | 这 | 坑 | 直到 | 它 | 曾是 | 几乎 | 在 | 一个 | 等级 | 和 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

将泥土和碎石倒入坑中，直到坑底几乎与地面齐平。

[səʊ][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [sænd][pɪt][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ræbɪts] . -

| So | the | dangerous | sand | pit | was | no | longer | a | trap | for | the | rabbits | . | 106 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 危险的 | 沙 | 坑 | 曾是 | 不 | 更长 | 一个 | 陷阱 | 为了 | 这 | 兔子 | . | - |

所以，那个危险的沙坑不再是兔子的陷阱了。[106]

['stɔːri] ['ɛksˈviː]

| STORY | XV |
|---|---|
| 故事 | 十五 |

第十五章

['bʌmpə(r)] [meɪks] ['fʌzi] [wʌz] [kwiːn]

| BUMPER | MAKES | FUZZY | WUZZ | QUEEN |
|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 制作 | 模糊 | 沃兹 | 女王 |

BUMPER 让 FUZZY WUZZ QUEEN

[ə; eɪ] [kɪŋ] [kænt] ['riːəli] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kwiːn] .

| A | king | can't | really | be | happy | without | a | queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国王 | 不能 | 真的 | 是 | 快乐的 | 没有 | 一个 | 女王 | . |

没有王后，国王是不会真正快乐的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [jet] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][wʌn] , [ɔː(r)] ,

| There | was | never | a | king | yet | that | didn't | have | one | , | or | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 绝不 | 一个 | 国王 | 然而 | 那 | 没有 | 有 | 一 | , | 或者 | , |

历史上从来没有哪个国王没有过，或者说，

[ɪf] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feɪθləs] [tuː; tə]

| if | he | lived | alone | and | refused | to | take | a | queen | , | he | was | faithless | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 居住地 | 独自的 | 和 | 拒绝 | 到 | 拿 | 一个 | 女王 | , | 他 | 曾是 | 不忠 | 到 |

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

| his | people | . |
|---|---|---|
| 他的 | 人们 | . |

如果他独居且拒绝娶王后，那就是对他的子民不忠。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['graʊtʃi] [kɪŋ] ,

| If | you | want | to | find | a | grouchy | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 想 | 到 | 寻找 | 一个 | 脾气暴躁的 | 国王 | , |

如果你想找一个脾气暴躁的国王，

[lʊk] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [kwiːn] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ænd; ənd]

| look | through | history | for | one | that | never | had | a | queen | to | advise | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 通过 | 历史 | 为了 | 一 | 那 | 绝不 | 有 | 一个 | 女王 | 到 | 建议 | 和 |

[suːð] [hɪm] .

| soothe | him | . |
|---|---|---|
| 舒缓 | 他 | . |

纵观历史，找一个从未有过女王来劝导和安抚他的人。

['bʌmpə(r)] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['fʌzi] [wʌz] [ɪn] ['ɑːskɪŋ]

| Bumper | wasn't | thinking | so | much | of | doing | a | great | honor | to | Fuzzy | Wuzz | in | asking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 不是 | 思维 | 所以 | 很多 | 的 | 正在做 | 一个 | 伟大的 | 荣誉 | 到 | 模糊 | 沃兹 | 在 | 问 |

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kwiːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['hæpi] .

| her | to | be | his | queen | as | he | was | of | making | himself | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 到 | 是 | 他的 | 女王 | 作为 | 他 | 曾是 | 的 | 制作 | 他自己 | 快乐的 | . |

Bumper 请求 Fuzzy Wuzz 做他的王后，与其说是想表达对 Fuzzy Wuzz 的莫大荣幸，不如说是想让自己开心。

['fʌzi] [wʌz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

| Fuzzy | Wuzz | had | become | very | dear | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 有 | 变得 | 非常 | 亲爱的 | 到 | 他 | . |

毛茸茸的小家伙对他来说已经变得非常珍贵了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| She | seemed | to | understand | him | , | and | they | were | both | happy | when | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 似乎 | 到 | 理解 | 他 | , | 和 | 他们 | 是 | 两个都 | 快乐的 | 什么时候 | 他们 | 是 |

[tə'geðə(r)] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

她似乎很了解他，他们在一起时都很开心。

[səʊ][wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

| So | one | day | , | when | he | asked | her | to | be | his | queen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一 | 天 | , | 什么时候 | 他 | 问 | 她 | 到 | 是 | 他的 | 女王 | , |

有一天，当他向她求婚时，

[ænd; ənd] [help] [hɪm] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ʃiː; ʃi] ['mɒdɪstli] [ kən'sent ] .

| and | help | him | to | preside | over | his | people | , | she | modestly | consented | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 帮助 | 他 | 到 | 主持 | 超过 | 他的 | 人们 | , | 她 | 谦虚地 | 同意 | . |

她谦逊地同意了，并帮助他治理他的人民。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

| She | thought | as | much | of | Bumper | as | he | did | of | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 想法 | 作为 | 很多 | 的 | 保险杠 | 作为 | 他 | 做过 | 的 | 她 | . |

她对邦珀的感情和邦珀对她的感情一样深厚。

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['kʌp(ə)l] .

| They | made | an | ideal | couple | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制成 | 一个 | 理想的 | 夫妻 | . |

他们真是天造地设的一对。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kɪŋ] [kænt] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

| But | a | king | can't | marry | without | the | consent | of | his | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 国王 | 不能 | 结婚 | 没有 | 这 | 同意 | 的 | 他的 | 人们 | , |

但是，国王未经人民同意不能结婚。

[ænd; ənd]['bʌmpə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [fɜːst] .

| and | Bumper | took | up | the | question | with | Old | Blind | Rabbit | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保险杠 | 采取 | 向上 | 这 | 问题 | 和 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 第一的 | . |

邦珀首先向老瞎兔提出了这个问题。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn]

| He | was | very | modest | and | uncertain | about | it | , | and | you | can | imagine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 谦虚的 | 和 | 不确定 | 关于 | 它 | , | 和 | 你 | 能 | 想象 |

[hɪz; ɪz] ['nɜːvəsnəs] . -

| his | nervousness | . | 107 |
|---|---|---|---|
| 他的 | 紧张 | . | - |

他对此非常谦虚，也有些不确定，你可以想象他当时的紧张心情。107

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] [kæn; kən] ['mæri] , [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] ,

| “ | A | king | can | marry | , | Old | Blind | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 国王 | 能 | 结婚 | , | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , |

“国王也可以结婚，老瞎兔，”

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [reɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [kænt][hiː; hi] ?

| and | bring | a | queen | home | with | him | to | reign | by | his | side | , | can't | he | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 一个 | 女王 | 家 | 和 | 他 | 到 | 在位 | 经过 | 他的 | 边 | , | 不能 | 他 | ? |

他难道不能带个王后回家，与他一同统治吗?

” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

| ” | he | began | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 开始 | . |

“他开口说道。”

[əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [ʃəʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

| Old | Blind | Rabbit | showed | a | little | surprise | at | this | question | , | and | after | a | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 瞎的 | 兔子 | 显示 | 一个 | 小的 | 惊喜 | 在 | 这 | 问题 | , | 和 | 后 | 一个 | 尽管 |

['ɑːnsə(r)d] :

| answered | : |
|---|---|
| 回答 | : |

老瞎兔对这个问题略感惊讶，过了一会儿才回答：

“ [ə; eɪ] [kwiːn] , [əʊ]['bʌmpə(r)] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

| “ | A | queen | , | O | Bumper | , | is | generally | selected | by | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 女王 | , | 哦 | 保险杠 | , | 是 | 一般来说 | 已选 | 经过 | 这 | 人们 | . |

“女王，O Bumper，一般是由人民选出的。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] . ”

| She | must | be | one | that | they | all | like | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 必须 | 是 | 一 | 那 | 他们 | 全部 | 喜欢 | . | ” |

她一定是大家都喜欢的人。

“ ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sʌltɪd] ? ” [ɑːskt] ['bʌmpə(r)] .

| “ | Isn't | the | king | consulted | ? | ” | asked | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 这 | 国王 | 咨询 | ? | ” | 问 | 保险杠 | . |

“难道不征求国王的意见吗？”邦珀问道。

“ [nɒt] ['ɔːlweɪz] .

| “ | Not | always | . |
|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 总是 | . |

不总是如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

| Of | course | , | sometimes | he | is | , | but | his | choice | must | be | the | same | as | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 有时 | 他 | 是 | , | 但 | 他的 | 选择 | 必须 | 是 | 这 | 相同的 | 作为 | 那 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . ”

| of | his | people | . | ” |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 人们 | . | ” |

当然，有时候他也会这样做，但他的选择必须与他的人民的选择一致。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] , ” [ riˈmɑːk ] ['bʌmpə(r)] ,

| “ | It | seems | to | me | , | then | , | ” | remarked | Bumper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 似乎 | 到 | 我 | , | 然后 | , | ” | 评论 | 保险杠 | , |

“那么，在我看来，”邦珀说道，

“ [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] . ”

| “ | that | a | king | must | have | a | hard | time | selecting | a | queen | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 一个 | 国王 | 必须 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | 选择 | 一个 | 女王 | . | ” |

“国王挑选王后一定很困难。”

“ [hiː; hi][hæz; həz] , [əʊ]['bʌmpə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] .

| “ | He | has | , | O | Bumper | , | and | that | is | one | reason | why | a | king | isn't | always | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 有 | , | 哦 | 保险杠 | , | 和 | 那 | 是 | 一 | 原因 | 为什么 | 一个 | 国王 | 不是 | 总是 | 快乐的 | . |

“他确实有，O Bumper，这也是国王不总是快乐的原因之一。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [fɜːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] ['sekənd] .

| He | must | think | of | his | people | first | , | and | of | his | own | happiness | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 思考 | 的 | 他的 | 人们 | 第一的 | , | 和 | 的 | 他的 | 自己的 | 幸福 | 第二 | . |

他必须首先考虑他的人民，其次才是他的个人幸福。

” ['bʌmpə(r)] [baʊd] ['miːkli] ,

| ” | Bumper | bowed | meekly | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 保险杠 | 鞠躬 | 温顺地 | , |

“保险杠温顺地鞠了一躬，

[ænd; ənd] [θɔːt] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]

| and | thought | once | more | that | being | a | king | was | not | as | agreeable | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 一次 | 更多的 | 那 | 存在 | 一个 | 国王 | 曾是 | 不是 | 作为 | 同意 | 作为 | 他 |

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] .

| had | always | thought | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 总是 | 想法 | . |

他再次想到，当国王并不像他一直想象的那样令人愉快。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][wʌn][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [tʃuːz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

| “ | And | if | his | queen | is | not | the | one | the | people | choose | , | ” | he | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 如果 | 他的 | 女王 | 是 | 不是 | 这 | 一 | 这 | 人们 | 选择 | , | ” | 他 | 额外 | , |

“如果他的王后不是人民选出的那位，”他补充道，

“ [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ? ”

| “ | what | becomes | of | her | and | the | king | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 变成 | 的 | 她 | 和 | 这 | 国王 | ? | ” |

“她和国王的结局会怎样？”

“ ['ðer] ['ɒf(ə)n] [ di'θrəun ] , [əʊ]['bʌmpə(r)] , ['drɪvn] [ə'weɪ] ['ɪntuː]['eksaɪl] !

| “ | They're | often | dethroned | , | O | Bumper | , | driven | away | into | exile | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它们是 | 经常 | 被废黜 | , | 哦 | 保险杠 | , | 驱动 | 离开 | 进入 | 流亡 | ! |

“他们经常被废黜，哦，邦珀，被驱逐到流放之地！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θret] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

| ” | There | was | a | threat | in | the | Old | Blind | Rabbit's | voice | as | he | said | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 一个 | 威胁 | 在 | 这 | 老的 | 瞎的 | 兔子的 | 嗓音 | 作为 | 他 | 说 | 这 | . |

“老瞎兔说这话时，语气里带着威胁。”

[hɪz; ɪz][blaɪnd] , ['saɪtləs] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['bʌmpə(r)][ænd; ənd] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

| His | blind | , | sightless | eyes | seemed | to | go | through | Bumper | and | read | his | thoughts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 瞎的 | , | 失明 | 眼睛 | 似乎 | 到 | 去 | 通过 | 保险杠 | 和 | 读 | 他的 | 想法 | . |

-

**108**

-

他那双失明的眼睛仿佛能看穿邦珀，读懂他的心思。108

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [kwiːn] ? ” [kən'tɪnjuːd] [blaɪnd] ['ræbɪt] .

| “ | You | wish | to | select | a | queen | ? | ” | continued | Blind | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 希望 | 到 | 选择 | 一个 | 女王 | ? | ” | 持续 | 瞎的 | 兔子 | . |

“你想选一位女王吗？”盲兔继续说道。

['bʌmpə(r)] [sed] [jes] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

| **Bumper** | **said** | **yes** | **,** | **and** | **blushed** | **the** | **color** | **of** | **his** | **eyes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 说 | 是的 | , | 和 | 脸红了 | 这 | 颜色 | 的 | 他的 | 眼睛 | . |

邦珀答应了，脸红得像他的眼睛一样。

[əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [lʊkt] [dɪ'strest] .

| **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **looked** | **distressed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 瞎的 | 兔子 | 看起来 | 苦恼 | . |

老瞎兔看起来很沮丧。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [hiː; hi] [sed] [sɪ'vɪəli] , “ [wɪ'ðaʊt] [fɜːst]

| **“** | **You** | **should** | **not** | **have** | **thought** | **of** | **that** | **,** | **”** | **he** | **said** | **severely** | **,** | **“** | **without** | **first** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 应该 | 不是 | 有 | 想法 | 的 | 那 | , | ” | 他 | 说 | 严重 | , | “ | 没有 | 第一的 |

[kən'sʌltɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .

| **consulting** | **your** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|
| 咨询 | 你的 | 人们 | . |

“你不应该在没有事先咨询你的人民的情况下就想到这一点，”他严厉地说。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

| **I** | **have** | **already** | **selected** | **a** | **queen** | **for** | **you** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已经 | 已选 | 一个 | 女王 | 为了 | 你 | ! |

我已经为你选好了一位女王！

” - [hɑːt] [drɒpt] .

| **”** | **Bumper's** | **heart** | **dropped** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | - | 心 | 掉落 | . |

“邦珀的心猛地一沉。”

[ðɪs] [blʌnt] [ə'naʊnsmənt] [tʊk] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

| **This** | **blunt** | **announcement** | **took** | **away** | **all** | **his** | **happiness** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钝 | 公告 | 采取 | 离开 | 全部 | 他的 | 幸福 | . |

这番直白的宣布夺走了他所有的快乐。

[ðen] [ə; eɪ] [sləʊ] [sens] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [rɪ'beljən] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| **Then** | **a** | **slow** | **sense** | **of** | **anger** | **and** | **rebellion** | **came** | **into** | **his** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 慢的 | 感觉 | 的 | 愤怒 | 和 | 叛乱 | 来了 | 进入 | 他的 | 头脑 | . |

然后，一股愤怒和反叛的情绪慢慢涌上心头。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .

| **He** | **wasn't** | **going** | **to** | **submit** | **to** | **any** | **such** | **dictation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 去 | 到 | 提交 | 到 | 任何 | 这样的 | 听写 | . |

他绝不会屈服于任何这样的命令。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] !

| **“** | **And** | **I** | **have** | **selected** | **one** | **for** | **myself** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我 | 有 | 已选 | 一 | 为了 | 我 | ! |

“我已经为自己选了一个！”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['stʌbənli] .

| **”** | **he** | **replied** | **,** | **stubbornly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 回复 | , | 固执地 | . |

他固执地回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [əʊ]['bʌmpə(r)] !

| **“** | **Then** | **you** | **must** | **give** | **her** | **up** | **,** | **O** | **Bumper** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 你 | 必须 | 给 | 她 | 向上 | , | 哦 | 保险杠 | ! |

“那么你必须放弃她，哦，笨蛋！”

[ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪ'lekt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [reɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .

| **The** | **queen** | **the** | **people** | **select** | **must** | **be** | **the** | **one** | **to** | **reign** | **with** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 这 | 人们 | 选择 | 必须 | 是 | 这 | 一 | 到 | 在位 | 和 | 你 | . |

人民选出的女王必须与你共同统治。

" - ['stʌbən] ['neɪtʃə(r)] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] .
" **Bumper's stubborn nature immediately came to the surface .**
" - 固执的 自然 立即地 来了 到 这 表面 .

"邦珀的固执本性立刻显露出来。"

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp] ['fʌzi] [wʌz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] [ðæt] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [hæd; həd]
**Rather than give up Fuzzy Wuzz and take a queen that Old Blind Rabbit had**
相当 比 给 向上 模糊 沃兹 和 拿 一个 女王 那 老的 瞎的 兔子 有
['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
**chosen for him ,**
选定 为了 他 ,

他宁愿放弃毛茸茸，也不愿接受老瞎兔为他挑选的王后，

[hiː; hi] [wʊd] ['æbdɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
**he would abdicate his throne , and leave the woods .**
他 会 放弃 他的 王座 , 和 离开 这 树林 .

他将放弃王位，离开森林。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] .
**He said as much to Old Blind Rabbit , who was greatly distressed .**
他 说 作为 很多 到 老的 瞎的 兔子 , WHO 曾是 非常 苦恼 .

他把这番话告诉了老瞎兔，老瞎兔听了非常难过。

" [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [əʊ]['bʌmpə(r)] !
" **Think well of your words , O Bumper !**
" 思考 出色地 的 你的 字 , 哦 保险杠 !

"小心你的言辞，笨蛋！"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] ['bænɪʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [draɪv]
" **If you disobey the rules of your people , they will banish you , and drive**
" 如果 你 违 这 规则 的 你的 人们 , 他们 将要 放逐 你 , 和 驾驶
[juː; jʊ]['ɪntuː]['eksaɪl] .
**you into exile .**
你 进入 流亡 .

"如果你违背你民族的规矩，他们就会放逐你，把你流放到异乡。"

[ə; eɪ] [kɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . " -
**A king cannot be above his people . " 109**
一个 国王 不能 是 多于 他的 人们 . " -

君王不能凌驾于人民之上。"109

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['bænɪʃ] [maɪ'self]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ,
" **I told you that I would banish myself rather than submit to this ,**
" 我 讲述 你 那 我 会 放逐 我 相当 比 提交 到 这 ,

"我告诉过你，我宁愿自我放逐也不愿屈服于此。"

" [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['stʌbən] [rɪ'plaɪ] .
" **was the stubborn reply .**
" 曾是 这 固执的 回复 .

"就是这样。"对方固执地回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [maɪ] [əʊn] [kwiːn] [ɔː(r)][hæv; həv] [nʌn] .
" **I shall choose my own queen or have none .**
" 我 将 选择 我的 自己的 女王 或者 有 没有任何 .

"我要么自己选择王后，要么就不要王后。"

[ai][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][juː; jʊ] .

| I | must | live | with | her | , | and | not | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 居住 | 和 | 她 | , | 和 | 不是 | 你 | . |

我必须和她一起生活，而不是和你。

〞 [ðɪs] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

| 〞 | This | outburst | of | defiance | became | a | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 爆发 | 的 | 蔑视 | 成为 | 一个 | 国王 | , |

“这种反抗的爆发成就了一位君王，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪts] [ə'pruːv(ə)l] ;

| and | in | a | good | cause | it | would | have | received | Old | Blind | Rabbit's | approval | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 好的 | 原因 | 它 | 会 | 有 | 已收到 | 老的 | 瞎的 | 兔子的 | 赞同 | ; |

如果目的正当，老瞎兔也会赞同的；

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'beljən]

| but | just | now | it | ran | against | his | wishes | , | and | he | saw | nothing | but | rebellion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 现在 | 它 | 跑 | 反对 | 他的 | 愿望 | , | 和 | 他 | 锯 | 没有什么 | 但 | 叛乱 |

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| in | it | . |
|---|---|---|
| 在 | 它 | . |

但刚才这件事违背了他的意愿，他从中看到的只有叛逆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] .

| It | was | little | short | of | treason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 小的 | 短的 | 的 | 叛国罪 | . |

这几乎等同于叛国。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['bænɪʃ] [jɔː'self] , 〞 [blaɪnd] ['ræbɪt] ['ædɪd] ['æŋgrəli] ,

| “ | Even | if | you | banish | yourself | , | 〞 | Blind | Rabbit | added | angrily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 甚至 | 如果 | 你 | 放逐 | 你自己 | , | 〞 | 瞎的 | 兔子 | 额外 | 愤怒地 | , |

“就算你自我放逐，”盲兔生气地补充道，

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

| “ | it | does | not | follow | you | will | take | your | queen | away | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 它 | 做 | 不是 | 跟随 | 你 | 将要 | 拿 | 你的 | 女王 | 离开 | 和 | 你 | . |

“这并不意味着你就会带走你的王后。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

| She | would | not | follow | you | into | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 会 | 不是 | 跟随 | 你 | 进入 | 这 | 树林 | . |

她不会跟着你进树林。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ɪn]['eksaɪl] . 〞

| She | might | consent | to | be | your | queen | here | , | but | not | your | wife | in | exile | . | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 同意 | 到 | 是 | 你的 | 女王 | 这里 | , | 但 | 不是 | 你的 | 妻子 | 在 | 流亡 | . | 〞 |

她或许愿意在这里做你的女王，但不会愿意在流亡中做你的妻子。

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , 〞 [rɪ'plaɪd] ['bʌmpə(r)] , ['kɒnfɪdəntli] .

| “ | Leave | that | to | me | , | 〞 | replied | Bumper | , | confidently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 离开 | 那 | 到 | 我 | , | 〞 | 回复 | 保险杠 | , | 自信地 | . |

“交给我吧，”邦珀自信地回答道。

“ [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][weə'evə(r)][ai][gəʊ] .

| “ | I | know | she | will | follow | me | wherever | I | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 我 | 知道 | 她 | 将要 | 跟随 | 我 | 无论 | 我 | 去 | . |

我知道无论我去哪里，她都会跟着我。

〞 [ðen] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

| 〞 | Then | , | smiling | at | a | new | thought | , | he | added | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 然后 | , | 微笑 | 在 | 一个 | 新的 | 想法 | , | 他 | 额外 | : |

然后，他想到一个新的点子，笑着补充道：

“ [ai][kæn; kən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [gɜːl][laɪvz; lɪvz] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I** | **can** | **take** | **her** | **back** | **to** | **the** | **garden** | **where** | **the** | **red** | **-** | **headed** | **girl** | **lives** | **.** |
| ” | 我 | 能 | 拿 | 她 | 后退 | 到 | 这 | 花园 | 在哪里 | 这 | 红色的 | - | 标题 | 女孩 | 生活 | . |

“我可以带她回到红头发女孩居住的花园。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['welkəm] [ˌjuː 'es] . ”

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **She** | **would** | **welcome** | **us** | **.** | **”** |
| 她 | 会 | 欢迎 | 我们 | . | ” |

她会欢迎我们的。

“ [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'vent] [ðæt] , [əʊ]['bʌmpə(r)] !

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We** | **may** | **prevent** | **that** | **,** | **O** | **Bumper** | **!** |
| ” | 我们 | 可能 | 防止 | 那 | , | 哦 | 保险杠 | ! |

“我们或许可以阻止这种情况，哦，Bumper！”

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][həʊld][juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **We** | **may** | **decide** | **to** | **hold** | **you** | **prisoner** | **.** |
| 我们 | 可能 | 决定 | 到 | 抓住 | 你 | 囚犯 | . |

我们可能会决定将你监禁。

[nəʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi] [kænt] [pə'mɪt] [sʌtʃ] ['triːz(ə)n] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **No** | **,** | **no** | **,** | **we** | **can't** | **permit** | **such** | **treason** | **.** |
| 不 | , | 不 | , | 我们 | 不能 | 允许 | 这样的 | 叛国罪 | . |

不，不，我们绝不能容忍这种叛国行为。

[ɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It's** | **against** | **the** | **laws** | **of** | **the** | **woods** | **.** |
| 它是 | 反对 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 树林 | . |

这是违反森林法则的。

” [naʊ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] ['wæksɪŋ] [strɒŋ] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri] ['æŋgri] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **Now** | **the** | **argument** | **was** | **waxing** | **strong** | **,** | **and** | **both** | **were** | **getting** | **very** | **angry** | **.** |
| ” | 现在 | 这 | 争论 | 曾是 | 打蜡 | 强的 | , | 和 | 两个都 | 是 | 获得 | 非常 | 生气的 | . |

“现在争论愈演愈烈，两人都非常生气。”

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pɑːtɪd] [æz; əz] ['enəmɪz] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ['fʌzi] [wʌz]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Perhaps** | **they** | **would** | **have** | **parted** | **as** | **enemies** | **if** | **at** | **that** | **very** | **moment** | **Fuzzy** | **Wuzz** |
| 也许 | 他们 | 会 | 有 | 分手了 | 作为 | 敌人 | 如果 | 在 | 那 | 非常 | 片刻 | 模糊 | 沃兹 |

['hædnt] ['entəd] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] . -

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **hadn't** | **entered** | **the** | **burrow** | **.** | **110** |
| 之前没有 | 进入 | 这 | 洞穴 | . | - |

如果不是毛茸茸沃兹在那一刻钻进了洞里，他们或许就会从此成为仇敌。[110]

[əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Old** | **Blind** | **Rabbit** | **turned** | **to** | **her** | **,** | **and** | **took** | **one** | **of** | **her** | **paws** | **in** | **his** | **.** |
| 老的 | 瞎的 | 兔子 | 转向 | 到 | 她 | , | 和 | 采取 | 一 | 的 | 她 | 爪子 | 在 | 他的 | . |

老瞎兔转过身，握住了她的一只爪子。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊ]['bʌmpə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Here** | **is** | **the** | **queen** | **the** | **people** | **have** | **selected** | **for** | **you** | **,** | **O** | **Bumper** | **,** | **”** | **he** | **said** | **.** |
| ” | 这里 | 是 | 这 | 女王 | 这 | 人们 | 有 | 已选 | 为了 | 你 | , | 哦 | 保险杠 | , | ” | 他 | 说 | . |

“这就是人民为你选出的女王，O Bumper，”他说。

“ [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **And** | **no** | **other** | **will** | **we** | **have** | **.** |
| ” | 和 | 不 | 其他 | 将要 | 我们 | 有 | . |

“我们不会再有别的选择。”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['bʌmpə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn] [sə'praɪz] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **For** | **a** | **moment** | **Bumper** | **stared** | **at** | **the** | **couple** | **in** | **surprise** | **.** |
| ” | 为了 | 一个 | 片刻 | 保险杠 | 凝视 | 在 | 这 | 夫妻 | 在 | 惊喜 | . |

“邦珀惊讶地盯着这对夫妇看了一会儿。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ɪf] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][pn]

| It | seemed | for | a | moment | as | if | Old | Blind | Rabbit | was | playing | a | joke | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 为了 | 一个 | 片刻 | 作为 | 如果 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 曾是 | 玩耍 | 一个 | 开玩笑 | 在 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

那一瞬间，他似乎觉得老瞎兔在跟他开玩笑。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]

| Then | it | dawned | suddenly | upon | his | mind | that | they | had | each | chosen | the | same | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 黎明 | 突然 | 之上 | 他的 | 头脑 | 那 | 他们 | 有 | 每个 | 选定 | 这 | 相同的 | 一 |

[tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] .

| to | be | queen | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 女王 | . |

他突然意识到，他们竟然都选择了同一个人当女王。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [ðæt] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] [felt] ['mɔːtɪfaɪd] .

| He | began | to | laugh | so | loudly | and | excitedly | that | Old | Blind | Rabbit | felt | mortified | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 笑 | 所以 | 高声 | 和 | 兴奋地 | 那 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | 毛毡 | 羞愧难当 | . |

他开始大声地、兴奋地大笑起来，让老瞎兔感到羞愧难当。

[wɒz; wəz]['bʌmpə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] ['fʌzi] [wʌz] ?

| Was | Bumper | making | fun | of | Fuzzy | Wuzz | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 保险杠 | 制作 | 乐趣 | 的 | 模糊 | 沃兹 | ? |

Bumper是在嘲笑Fuzzy Wuzz吗?

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊ]['bʌmpə(r)] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['bʌmpə(r)]

| “ | This | is | very | unbecoming | to | you | , | O | Bumper | , | ” | he | began | , | and | then | Bumper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 非常 | 不体面 | 到 | 你 | , | 哦 | 保险杠 | , | ” | 他 | 开始 | , | 和 | 然后 | 保险杠 |

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

| interrupted | him | . |
|---|---|---|
| 中断 | 他 | . |

“这很不符合你的形象，哦，邦珀，”他刚开口，邦珀就打断了他。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [blaɪnd] ['ræbɪt] !

| “ | No | , | no | , | Blind | Rabbit | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | , | 不 | , | 瞎的 | 兔子 | ! |

“不，不，瞎兔子！”

” [hiː; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

| ” | he | protested | . |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 抗议 | . |

他抗议道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] .

| “ | It | isn't | that | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 不是 | 那 | . |

“不是那样的。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [aɪm] ['lɑːfɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][səʊ] ['hæpi] ?

| Don't | you | see | I'm | laughing | because | I'm | so | happy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 看 | 我是 | 笑 | 因为 | 我是 | 所以 | 快乐的 | ? |

你没看到我因为太高兴而笑吗?

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [biːn] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

| We | have | both | been | very | foolish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 两个都 | 到过 | 非常 | 愚蠢 | . |

我们俩都太愚蠢了。

[wiː; wi][gɒt][ɪn][hɒt] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

| We | got | in | hot | words | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 得到 | 在 | 热的 | 字 | 为了 | 没有什么 | . |

我们白白惹上了麻烦。

[naʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . ”

| Now | forgive | me | , | and | all | will | be | well | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 原谅 | 我 | , | 和 | 全部 | 将要 | 是 | 出色地 | . | ” |

请原谅我，一切都会好起来的。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” [m'ɜːməd] [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] .

| “ | I | don't | understand | , | ” | murmured | Old | Blind | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 理解 | , | ” | 低声说道 | 老的 | 瞎的 | 兔子 | . |

“我不明白，”老瞎兔喃喃自语道。

“ [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bʌmpə(r)] .

| “ | I | don't | blame | you | , | ” | interrupted | Bumper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不 | 责备 | 你 | , | ” | 中断 | 保险杠 | . |

“我不怪你，”邦珀打断道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [aɪz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] , [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .

| “ | But | if | you | had | eyes | , | and | could | see | , | you | would | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 如果 | 你 | 有 | 眼睛 | , | 和 | 可以 | 看 | , | 你 | 会 | 理解 | . |

“但如果你有眼睛，能看清事物，你就会明白。”

['fʌzi] [wʌz] [ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

| Fuzzy | Wuzz | is | as | happy | as | I | am | , | and | you | could | tell | it | by | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 是 | 作为 | 快乐的 | 作为 | 我 | 是 | , | 和 | 你 | 可以 | 告诉 | 它 | 经过 | 她 | 眼睛 | . |

毛茸茸的小家伙和我一样开心，从她的眼神里就能看出来。

” [ðen] ['spləmli] , [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [əʊld][blaɪnd] ['ræbɪt] , [ðə; ði] [kwiːn] [maɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [ɪz][ðə; ði][wʌn] I111

| ” | Then | solemnly | , | he | added | : | “ | Old | Blind | Rabbit | , | the | queen | my | people | have | selected | is | the | one | I111 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 庄严地 | , | 他 | 额外 | : | “ | 老的 | 瞎的 | 兔子 | , | 这 | 女王 | 我的 | 人们 | 有 | 已选 | 是 | 这 | 一 | I111 |

然后他郑重其事地补充道：“老瞎兔，我的族人选出的女王就是I111。”

[tʃəʊz] .

| chose | . |
|---|---|
| 选择 | . |

选择。

['fʌzi] [wʌz] [ɪz][ðə; ði][wʌn][ai] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] , [ɔː(r)] [nʌn] .

| Fuzzy | Wuzz | is | the | one | I | meant | to | have | , | or | none | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 沃兹 | 是 | 这 | 一 | 我 | 意思是 | 到 | 有 | , | 或者 | 没有任何 | . |

我要么就不买Fuzzy Wuzz，要么就一个也不买。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 森林里的白兔邦珀(Bumper the White Rabbit in the Woods)


[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ?
**Now** **do** **you** **understand** **?**
现在 做 你 理解 ?

现在你明白了吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [tʊk] [əʊld][blaɪnd] [ˈræbɪt] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʊli] ,
**"** **It** **really** **took** **Old** **Blind** **Rabbit** **some** **minutes** **to** **understand** **it** **fully** **,**
" 它 真的 采取 老的 瞎的 兔子 一些 分钟 到 理解 它 完全 ,

“老瞎兔花了足足几分钟才完全明白过来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [swept] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**and** **then** **a** **gleam** **of** **happiness** **swept** **across** **his** **face** **.**
和 然后 一个 闪耀 的 幸福 扫荡 穿过 他的 脸 .

然后，他脸上闪过一丝幸福的光芒。

“ [əʊ][ˈbʌmpə(r)] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð] [ɪˈməʊʃ(ə)n] , “ [jɔː(r); jə(r)] [reɪn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] ,
**“** **O** **Bumper** **,** **”** **he** **exclaimed** **with** **emotion** **,** **“** **your** **reign** **will** **be** **a** **happy** **one** **,**
“ 哦 保险杠 , ” 他 惊呼 和 情感 , “ 你的 在位 将要 是 一个 快乐的 一 ,

“哦，邦珀，”他激动地喊道，“你的统治将会是幸福的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][maɪ][ˈpiːp(ə)l] .
**and** **a** **joy** **to** **my** **people** **.**
和 一个 喜悦 到 我的 人们 .

也给我的人民带来了欢乐。

[lɒŋ] [meɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lɪv; laɪv] !
**Long** **may** **the** **king** **live** **!**
长的 可能 这 国王 居住 !

愿国王万岁!

[ænd; ənd] [lɒŋ] [meɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] !
**And** **long** **may** **the** **queen** **live** **with** **him** **!**
和 长的 可能 这 女王 居住 和 他 !

愿女王与他永远幸福美满!

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [səʊ] [haɪ] ,
**"** **He** **was** **so** **excited** **,** **and** **his** **voice** **was** **raised** **so** **high** **,**
" 他 曾是 所以 兴奋的 , 和 他的 嗓音 曾是 提高 所以 高的 ,

“他当时非常激动，声音也高高提高。”

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ræbɪts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
**that** **all** **the** **other** **rabbits** **came** **running** **in** **the** **burrow** **to** **see** **what** **the** **trouble**
那 全部 这 其他 兔子 来了 跑步 在 这 洞穴 到 看 什么 这 麻烦
[wɒz; wəz] ,
**was** **,**
曾是 ,

其他兔子都跑进洞里，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [njuːz] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [skwiːl] [ɒv; əv] [ə'pruːv(ə)l] .
**and** **when** **they** **learned** **the** **news** **they** **set** **up** **a** **joyful** **squeal** **of** **approval** **.**
和 什么时候 他们 学习 这 消息 他们 放 向上 一个 快乐 尖叫 的 赞同 .

当他们得知这个消息时，都发出了欢快的尖叫声表示赞同。

[ðeɪ] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
**They** **would** **now** **have** **a** **queen** **of** **their** **own** **selection** **as** **well** **as** **a** **king** **.**
他们 会 现在 有 一个 女王 的 他们的 自己的 选择 作为 出色地 作为 一个 国王 .

他们现在将拥有自己选出的王后和国王。

[ðɪs] [taɪm] ['rʌsti] [ðə; ði] [blæk] [bɜ:d] , ['paɪni] [ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [fɪntʃ] , ['mɪstə(r)] . ['krestɪd] ['flaɪkætʃə(r)] ,

| This | time | Rusty | the | Black | Bird | , | Piney | the | Purple | Finch | , | Mr | . | Crested | Flycatcher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 拉斯蒂 | 这 | 黑色的 | 鸟 | , | 派尼 | 这 | 紫色的 | 芬奇 | , | 先生 | . | 冠状 | 捕蝇鸟 | , |

这次是黑鸟Rusty、紫红雀Piney和凤头鹟先生。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜ·dz][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]

| and | all | the | other | birds | of | the | woods | agreed | to | carry | the | message | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 其他 | 鸟类 | 的 | 这 | 树林 | 同意 | 到 | 携带 | 这 | 信息 | 到 | 这 |

['ræbɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [b'ʌəʊz] .

| rabbits | of | the | different | burrows | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 的 | 这 | 不同的 | 洞穴 | . |

林中其他所有的鸟儿都同意将这个消息传递给各个洞穴里的兔子。

[ðeɪ] [flu:] [wɪð] [swɪft] [wɪŋz] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɒv; əv]['bʌmpə(r)]

| They | flew | with | swift | wings | in | all | directions | to | announce | the | wedding | of | Bumper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 飞翔 | 和 | 迅速 | 翅膀 | 在 | 全部 | 方向 | 到 | 宣布 | 这 | 婚礼 | 的 | 保险杠 |

[ænd; ənd] ['fʌzi] [wʌz] ,

| and | Fuzzy | Wuzz | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 模糊 | 沃兹 | , |

它们乘着轻快的翅膀飞向四面八方，宣告邦珀和弗兹·沃兹的婚礼。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [waɪt] [teɪl] , [pɪŋk] [nəʊz] , ['krʊkɪd] [ɪəz] , ['brɪndli] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

| inviting | White | Tail | , | Pink | Nose | , | Crooked | Ears | , | Brindley | the | Lame | and | all | the | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邀请 | 白色的 | 尾巴 | , | 粉色的 | 鼻子 | , | 歪 | 耳朵 | , | 布林德利 | 这 | 瘸 | 和 | 全部 | 这 | 其他的 |

[tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] .

| to | the | feast | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 盛宴 | . |

邀请白尾、粉红鼻子、歪耳朵、跛脚的布林德利以及其他所有伙伴们来参加盛宴。

[fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð] ['hæpi] ['lɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] ['meri] [tɔ:k] .

| For | days | and | days | the | woods | rang | with | happy | laughter | and | merry | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 天 | 和 | 天 | 这 | 树林 | 响铃 | 和 | 快乐的 | 笑声 | 和 | 欢乐 | 讲话 | . |

连日来，树林里回荡着快乐的笑声和欢快的谈话声。

['evri] [wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] .

| Every | one | seemed | to | be | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 似乎 | 到 | 是 | 快乐的 | . |

每个人看起来都很高兴。

['i:v(ə)n]['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['bʌstə(r)][ðə; ði][beə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [kʊd; kəd] [help]

| Even | Mr | . | Fox | and | Buster | the | Bear | were | excited | , | for | who | could | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 先生 | . | 狐狸 | 和 | 巴斯特 | 这 | 熊 | 是 | 兴奋的 | , | 为了 | WHO | 可以 | 帮助 |

[ˌaɪ 'ti:] [wen] [səʊ] many112

| it | when | so | many112 |
|---|---|---|---|
| 它 | 什么时候 | 所以 | many112 |

就连狐狸先生和熊巴斯特也兴奋不已，毕竟这么多人都来了，谁又能不兴奋呢?

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv] ['fʌzi] [wʌz] [æz; əz] [kwi:n] ?

| others | were | looking | forward | to | the | crowning | of | Fuzzy | Wuzz | as | queen | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 是 | 寻找 | 向前 | 到 | 这 | 加冕 | 的 | 模糊 | 沃兹 | 作为 | 女王 | ? |

其他人则期待着毛茸茸加冕为女王?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ju:; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)]['leɪtə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] ,

| And | of | their | reign | in | the | woods | you | will | hear | later | in | other | stories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 他们的 | 在位 | 在 | 这 | 树林 | 你 | 将要 | 听到 | 之后 | 在 | 其他 | 故事 | , |

至于他们在森林中的统治，你将在其他故事中听到。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [æz; əz] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,

| for | they | lived | happily | as | king | and | queen | for | a | good | many | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 居住地 | 快乐地 | 作为 | 国王 | 和 | 女王 | 为了 | 一个 | 好的 | 许多 | 年 | , |

因为他们作为国王和王后幸福地生活了很多年。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ədˈventʃəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [ges] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

| and | they | had | adventures | which | you | might | guess | were | more | exciting | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 冒险 | 哪个 | 你 | 可能 | 猜测 | 是 | 更多的 | 激动人心 | 比 |

['eni] [juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [hɜːd] .

| any | you | have | yet | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 你 | 有 | 然而 | 听到 | . |

他们经历了很多冒险，你或许能猜到，这些冒险比你听说过的任何冒险都更加精彩刺激。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['ræbɪts] [ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ]

| In | the | land | of | rabbits | they | speak | of | time | as | having | begun | in | the | reign | of | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土地 | 的 | 兔子 | 他们 | 说话 | 的 | 时间 | 作为 | 拥有 | 开始 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 国王 |

['bʌmpə(r)][ænd; ənd] [kwiːn] ['fʌzi] [wʌz] ,

| Bumper | and | Queen | Fuzzy | Wuzz | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 和 | 女王 | 模糊 | 沃兹 | , |

在兔子王国里，人们认为时间始于邦珀国王和毛茸茸女王的统治时期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [deɪt] [ðeə(r)] ['kælɪndəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [jɪə(r)] ,

| and | they | had | good | reason | to | date | their | calendars | from | that | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 好的 | 原因 | 到 | 日期 | 他们的 | 日历 | 从 | 那 | 年 | , |

他们有充分的理由将日历的日期定为那一年。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['leɪtə(r)] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bʊk]

| as | you | will | see | later | when | you | have | heard | more | about | them | in | the | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 看 | 之后 | 什么时候 | 你 | 有 | 听到 | 更多的 | 关于 | 他们 | 在 | 这 | 书 |

[ɪn'taɪtld]

| entitled |
|---|
| 标题 |

正如你稍后在书中读到更多关于他们的信息时将会看到的，这本书名为《

“ ['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəʊz] .

| “ | Bumper | the | White | Rabbit | and | His | Foes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 和 | 他的 | 敌人 | . |

“白兔巴珀和他的敌人。”

” ['wɒʃə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːn]

| ” | WASHER | THE | RACCOON |
|---|---|---|---|
| ” | 垫圈 | 这 | 狸 |

“清洗浣熊”

['stɔːri] [wʌn]

| STORY | ONE |
|---|---|
| 故事 | 一 |

故事一

['wɑːʃərz] [fɜːst] [ədˈventʃə(r)]

| WASHER'S | FIRST | ADVENTURE |
|---|---|---|
| 洗衣机 | 第一的 | 冒险 |

洗衣工的第一次冒险

['wɒʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [θriː] [rə'kuːnz] ,

| Washer | was | the | youngest | of | a | family | of | three | Raccoons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垫圈 | 曾是 | 这 | 最小的 | 的 | 一个 | 家庭 | 的 | 三 | 浣熊 | , |

沃舍是家中三只浣熊中最小的，

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['biːvə(r)] [pɒnd] ,

| born | in | the | woods | close | to | the | shores | of | Beaver | Pond | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | 这 | 树林 | 关闭 | 到 | 这 | 海岸 | 的 | 海狸 | 池塘 | , |

出生在比弗池塘岸边附近的树林里，

[ænd; ənd] [nɒt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] ['rɒki] [fɔːls] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

| and | not | half | a | mile | from | Rocky | Falls | where | the | water | , | as | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一半 | 一个 | 英里 | 从 | 洛基 | 瀑布 | 在哪里 | 这 | 水 | , | 作为 | 你 | 知道 | , |

距离落基瀑布不到半英里，那里的水，正如你所知，

[tɜːnz] ['ɪntuː] ['sɪlvəri] [spreɪ] [ðæt] [ 'spɑːkl ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [laɪk]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] .

| turns | into | silvery | spray | that | sparkles | in | the | sunshine | like | diamonds | and | rubies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 进入 | 银色 | 喷 | 那 | 闪光 | 在 | 这 | 阳光 | 喜欢 | 钻石 | 和 | 红宝石 | . |

变成银色的喷雾，在阳光下闪闪发光，像钻石和红宝石一样。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

| And | , | indeed | , |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 的确 | , |

的确如此。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ]

| the | animals | and | birds | of | the | North | Woods | much | prefer | this | glittering | spray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 和 | 鸟类 | 的 | 这 | 北 | 伍兹 | 很多 | 更喜欢 | 这 | 闪闪发光 | 喷 |

[ænd; ənd] [fəʊm] [ðæt] [raɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [klaʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [tuː; tə][ɔːl]

| and | foam | that | rise | in | a | steady | cloud | from | the | bottom | of | the | falls | to | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 泡沫 | 那 | 上升 | 在 | 一个 | 稳定的 | 云 | 从 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 瀑布 | 到 | 全部 |

[ðə; ði]['dʒuːəlz][ænd; ənd][dʒemz]['evə(r)] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

| the | jewels | and | gems | ever | dug | out | of | the | earth | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 珠宝 | 和 | 宝石 | 曾经 | 挖 | 出去 | 的 | 这 | 地球 | ! |

北方森林的动物和鸟类更喜欢从瀑布底部升腾而起的闪闪发光的水雾和泡沫，而不是从地里挖出的所有珠宝和宝石！

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [iːtʃ] [drɒp] [ 'spɑːkl ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃɪz] [frɒm; frəm]

| For | , | though | each | drop | sparkles | but | a | moment | , | and | then | vanishes | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 尽管 | 每个 | 降低 | 闪光 | 但 | 一个 | 片刻 | , | 和 | 然后 | 消失 | 从 |

[saɪt] ,

| sight | , |
|---|---|
| 视线 | , |

因为，虽然每一滴水珠都只闪耀片刻，然后便消失不见，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| there | are | a | million | others | to | follow | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 百万 | 其他的 | 到 | 跟随 | 它 | , |

还有上百万个其他例子可以效仿它，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [beɪð] [ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɒʃ] [ænd; ənd]['skaʊə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][dɜːt] ,

| and | when | you | bathe | in | them | they | wash | and | scour | away | the | dirt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 你 | 洗澡 | 在 | 他们 | 他们 | 洗 | 和 | 冲刷 | 离开 | 这 | 污垢 | , |

当你用它们洗澡时，它们可以洗净并去除污垢。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [freʃ] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .

| and | make | you | clean | and | fresh | in | body | and | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 你 | 干净的 | 和 | 新鲜的 | 在 | 身体 | 和 | 灵魂 | . |

让你的身心洁净清爽。

['wɒʃə(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɜːst] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət] ['rɒki] [fɔːls] ,

| Washer | had | his | first | great | adventure | at | Rocky | Falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 垫圈 | 有 | 他的 | 第一的 | 伟大的 | 冒险 | 在 | 洛基 | 瀑布 | , |

沃舍在落基瀑布经历了他的第一次伟大冒险，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,

| and | it | is | a | wonder | that | he | ever | lived | to | tell | the | tale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 想知道 | 那 | 他 | 曾经 | 居住地 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | , |

他能活下来讲述这个故事简直是个奇迹。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [fləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːls] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz]['kruːəl][ænd; ənd]['terəb(ə)l]

| for | the | water | which | flows | over | the | falls | is | almost | as | cruel | and | terrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 水 | 哪个 | 流量 | 超过 | 这 | 瀑布 | 是 | 几乎 | 作为 | 残忍的 | 和 | 糟糕的 |

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɑːklɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

| as | it | is | sparkling | and | inviting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 闪闪发光 | 和 | 邀请 | . |

因为从瀑布上流下的水几乎和它闪闪发光、引人入胜一样残酷可怕。

[bʌt; bət]
**But**
但

但

[ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
**The continuation of this interesting story will be found in**
这 续篇 的 这 有趣的 故事 将要 是 成立 在

这个有趣的故事的后续将在.....

['wɒʃə(r)] [ðə; ði] [rə'kuːn]
**WASHER THE RACCOON**
垫圈 这 狸

浣熊沃舍

[praɪs] - [sents] ['pəʊstˈpeɪd]
**Price 65 Cents Postpaid**
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

['bʌstə(r)]
**BUSTER**
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [beə(r)]
**THE BIG BROWN BEAR**
这 大的 棕色的 熊

大棕熊

['stɔːri] [aɪ]
**STORY I**
故事 我

故事一

[wen] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kʌb]
**When Buster Was a Cub**
什么时候 巴斯特 曾是 一个 幼兽

巴斯特还是幼崽的时候

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [weə(r)] ['bʌstə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
**In the North Woods where Buster was born ,**
在 这 北 伍兹 在哪里 巴斯特 曾是 出生 ,

巴斯特出生在北方的森林里，

[ə; eɪ] [waɪd] ['rɪvə(r)] [ 'tiŋkl ] ['merəli] ['əʊvə(r)] [stəʊnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [waɪt] [jʊd] [mis'teik] [ðem; ðəm]
**a wide river tinkles merrily over stones that are so white you'd mistake them**
一个 宽的 河 叮叮当当 兴高采烈地 超过 石头 那 是 所以 白色的 你会 错误 他们
[fɔː(r); fə(r)] [ 'snəubɔːl ] ,
**for snowballs ,**
为了 雪球 ,

宽阔的河流轻柔地流淌在洁白的石头上，这些石头洁白得像雪球一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['peltɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
**if you were not careful , and begin pelting each other with them .**
如果 你 是 不是 小心 , 和 开始 投掷 每个 其他 和 他们 .

如果你不小心，就会开始互相投掷它们。

[ðə; ði] ['bɜːrtʃɪz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [lʊk] [laɪk] [waɪt] [stɪks] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] ,
**The birches hanging over the water look like white sticks of peppermint candy ,**
这 白桦树 绞刑 超过 这 水 看 喜欢 白色的 棍子 的 薄荷 糖果 ,

垂在水面上的白桦树看起来像白色的薄荷糖棒。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [ðeɪ] ['blɒsəm] [aʊt][ɪn] [gri:n] [li:vz] ,

| except | in | the | spring | of | the | year | when | they | blossom | out | in | green | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 这 | 春天 | 的 | 这 | 年 | 什么时候 | 他们 | 开花 | 出去 | 在 | 绿色的 | 树叶 | , |

除了春天它们长出绿叶的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['feərilænd] [weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [k'ʌləz]

| and | then | they | make | you | think | of | fairyland | where | everything | is | painted | the | colors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 制作 | 你 | 思考 | 的 | 仙境 | 在哪里 | 一切 | 是 | 绘 | 这 | 颜色 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

| of | the | rainbow | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 彩虹 | . |

然后它们会让你联想到仙境，那里的一切都被涂成了彩虹的颜色。

[ðə; ði] [rɒks] [ðæt] [sləʊp] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['dentɪd] [ænd; ənd]

| The | rocks | that | slope | up | from | the | bank | of | the | river | are | dented | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 那 | 坡 | 向上 | 从 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | 是 | 凹陷 | 和 |

['brəʊkən][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][pɑ:st][hæd; həd] [smæʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)]

| broken | as | if | some | giant | in | the | past | had | smashed | them | with | his | hammer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | 作为 | 如果 | 一些 | 巨大的 | 在 | 这 | 过去的 | 有 | 粉碎 | 他们 | 和 | 他的 | 锤 |

,

,

,

河岸向上倾斜的岩石凹凸不平，布满裂痕，仿佛过去某个巨人用锤子砸碎了它们。

['krækɪŋ] [sʌm; səm][ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [di:p] [həʊlz] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .

| cracking | some | and | punching | deep | holes | in | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂纹 | 一些 | 和 | 冲孔 | 深的 | 孔 | 在 | 其他的 | . |

有些玻璃裂开了，有些玻璃被打出了深洞。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [həʊlz] , [ɔ:(r)] [keɪvz] , [ðæt] ['bʌstə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] .

| It | was | in | one | of | these | holes | , | or | caves | , | that | Buster | was | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 一 | 的 | 这些 | 孔 | , | 或者 | 洞穴 | , | 那 | 巴斯特 | 曾是 | 出生 | . |

巴斯特就出生在其中一个洞穴里。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði][hɑ:d] ['rɒki] [flɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][ə; eɪ][bɪt] ,

| He | didn't | mind | the | hard | rocky | floor | of | his | bed | a | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 头脑 | 这 | 难的 | 岩石 | 地面 | 的 | 他的 | 床 | 一个 | 少量 | , |

他一点也不介意床铺坚硬的岩石地面。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][maɪnd][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [nɔ:(r)][ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [swept] [θru:] [ðə; ði]

| nor | did | he | mind | the | darkness | , | nor | the | cold | winds | that | swept | through | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做过 | 他 | 头脑 | 这 | 黑暗 | , | 也不 | 这 | 寒冷的 | 风 | 那 | 扫荡 | 通过 | 这 |

['əʊpən] ['dɔ:weɪ] .

| open | doorway | . |
|---|---|---|
| 打开 | 门口 | . |

他既不介意黑暗，也不介意从敞开的门口吹进来的寒风。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

| He | was | so | well | protected | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 出色地 | 受保护 | 经过 | 他的 |

他受到了很好的保护

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌstə(r)]

**BUSTER**

巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] [beə(r)]
**THE** **BIG** **BROWN** **BEAR**
这 大的 棕色的 熊

大棕熊

[praɪs] - [sents] ['pəʊst'peɪd]
**Price** **65** **Cents** **Postpaid**
价格 - 分 后付费

价格 65 美分（后付费）

['bʌstə(r)]
**BUSTER**
巴斯特

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]
**THE** **BIG** **BROWN** **BEAR'S** **ADVENTURES**
这 大的 棕色的 熊的 冒险

大棕熊的冒险

['stɔːri] [ai]
**STORY** **I**
故事 我

故事一

['bʌstə(r)] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs]
**Buster** **Visits** **His** **Birthplace**
巴斯特 访问 他的 出生地

巴斯特探访他的出生地

['bʌstərz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] ,
**Buster's** **return** **to** **the** **North** **Woods** **,**
巴斯特的 返回 到 这 北 伍兹 ,

巴斯特重返北方森林

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['meni] ['trævlz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [trɪk] [beə(r)][ɪn][ə; eɪ]
**after** **his** **many** **travels** **in** **different** **parts** **of** **the** **country** **as** **a** **trick** **bear** **in** **a**
后 他的 许多 旅行 在 不同的 部分 的 这 国家 作为 一个 诡计 熊 在 一个
['sɜːkəs] ,
**circus** **,**
马戏团 ,

在作为马戏团里的特技熊游历全国各地之后，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [tuː; tə] [hɪm] .
**was** **an** **important** **event** **to** **him** **.**
曾是 一个 重要的 事件 到 他 .

对他来说是一件重要的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] — ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] — [ðæt] ['nʌθɪŋ]
**He** **had** **been** **away** **so** **long** **—** **ever** **since** **he** **was** **a** **little** **cub** **—** **that** **nothing**
他 有 到过 离开 所以 长的 — 曾经 自从 他 曾是 一个 小的 幼兽 — 那 没有什么
[siːmd] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
**seemed** **familiar** **to** **him** **.**
似乎 熟悉的 到 他 .

他离开家太久了——自从他还是个小幼崽的时候就离开了——以至于一切都让他感到陌生。

[hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] [fləʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
**His** **recollection** **of** **the** **river** **that** **flowed** **in** **front** **of** **the** **cave** **where** **he** **had**
他的 回忆 的 这 河 那 流动 在 正面 的 这 洞穴 在哪里 他 有
[biːn] [bɔːn] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪm][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
**been** **born** **was** **very** **dim** **and** **uncertain** **,**
到过 出生 曾是 非常 暗淡 和 不确定 ,

他对出生地山洞前那条河的记忆非常模糊，很不确定。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ˌaɪ ˈtiː] .

| and | he | was | not | sure | which | way | to | go | when | he | had | crossed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 不是 | 当然 | 哪个 | 方式 | 到 | 去 | 什么时候 | 他 | 有 | 交叉 | 它 | . |

他过了河之后，不知道该往哪个方向走。

['braʊni] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz]

| Browny | the | Woodchuck | had | informed | him | that | he | was | in | the | North | Woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布朗尼 | 这 | 土拨鼠 | 有 | 知情的 | 他 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 北 | 伍兹 |

[wen] [hiː; hi] [ 'weid ] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

| when | he | waded | up | on | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 涉水 | 向上 | 在 | 支撑 | , |

当他涉水上岸时，土拨鼠布朗尼告诉他，他已经身处北方森林。

[bʌt; bət] ['braʊni] [hæd; həd][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]

| but | Browny | had | an | important | engagement | with | his | family | , | and | immediately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 布朗尼 | 有 | 一个 | 重要的 | 订婚 | 和 | 他的 | 家庭 | , | 和 | 立即地 |

[left] [hɪm] .

| left | him | . |
|---|---|---|
| 左边 | 他 | . |

但布朗尼有重要的家庭安排，立即离开了。

['hæpi] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [friː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| Happy | and | excited | that | he | was | now | free | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 和 | 兴奋的 | 那 | 他 | 曾是 | 现在 | 自由的 | 在 | 这 | 树林 | , |

他很高兴也很兴奋，因为他现在在森林里自由自在地生活了。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] ,

| and | no | longer | in | danger | of | being | pursued | and | captured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 更长 | 在 | 危险 | 的 | 存在 | 追击 | 和 | 捕获 | , |

不再面临被追捕和抓捕的危险，

['bʌstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ɪn] ['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

| Buster | for | a | time | was | satisfied | in | roaming | around | in | the | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴斯特 | 为了 | 一个 | 时间 | 曾是 | 使满意 | 在 | 漫游 | 大约 | 在 | 这 | 灌木丛 | , |

巴斯特一度很满足于在灌木丛里闲逛。

['iːtɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [fruːt] [ænd; ənd] ['beriz] .

| eating | the | wild | fruit | and | berries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 这 | 荒野 | 水果 | 和 | 浆果 | . |

食用野生水果和浆果。

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌstə(r)]

| BUSTER |
|---|
| 巴斯特 |

巴斯特

[ðə; ði] [bɪg] [braʊn] ['bɛrz] [əd'ventʃəz]

| THE | BIG | BROWN | BEAR'S | ADVENTURES |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 棕色的 | 熊的 | 冒险 |

大棕熊的冒险

[praɪs] - [sents] ['pəʊst'peɪd]

| Price | 65 | Cents | Postpaid |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)]
**WHITE** **TAIL** **THE** **DEER**
白色的 尾巴 这 鹿

白尾鹿

['stɔːri] [aɪ]
**STORY** **I**
故事 我

故事一

[waɪt] [teɪlz] [fɜːst] ['les(ə)n]
**White** **Tail's** **First** **Lesson**
白色的 尾巴 第一的 课

白尾鹿的第一课

[haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɪmbəlænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] [waɪt] [teɪl][ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
**High** **among** **the** **timberland** **of** **the** **North** **Woods** **White** **Tail** **the** **Deer** **was** **born** **,**
高的 之中 这 林地 的 这 北 伍兹 白色的 尾巴 这 鹿 曾是 出生 ,

白尾鹿出生在北方森林的高处，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
**and** **if** **you** **had** **stumbled** **upon** **his** **home** **in** **the** **thickets** **you** **would** **have**
和 如果 你 有 踉跄 之上 他的 家 在 这 灌木丛 你 会 有
[biːn] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
**been** **surprised** **by** **a** **noise** **like** **the** **rushing** **of** **the** **wind** **,**
到过 惊讶 经过 一个 噪音 喜欢 这 匆忙 的 这 风 ,

如果你偶然发现了他在灌木丛中的家，你一定会被一阵如同狂风呼啸般的声音吓一跳。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['saɪləns] [ðæt] [kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][biː; bi] [felt] .
**and** **then** **by** **a** **very** **remarkable** **silence** **that** **could** **almost** **be** **felt** **.**
和 然后 经过 一个 非常 卓越 沉默 那 可以 几乎 是 毛毡 .

然后，周围一片寂静，仿佛能感受到它的存在。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ]['mʌðə(r)] [waɪt] [teɪl][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd]
**The** **first** **was** **made** **by** **Mother** **White** **Tail** **as** **she** **deserted** **her** **young** **and**
这 第一的 曾是 制成 经过 母亲 白色的 尾巴 作为 她 荒凉的 她 年轻的 和
[tʊk] [tuː; tə] [kwɪk] [flaɪt] .
**took** **to** **quick** **flight** **.**
采取 到 快的 航班 .

第一只白尾母鸡在抛弃幼崽并迅速飞走时，留下了第一道痕迹。

[waɪt] [teɪl] , ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [səʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['skeəsli] [muːvd] [ə; eɪ]
**White** **Tail** **,** **crouching** **low** **down** **in** **the** **bushes** **,** **so** **still** **that** **he** **scarcely** **moved** **a**
白色的 尾巴 , 蹲伏 低的 向下 在 这 灌木丛 , 所以 仍然 那 他 几乎 已搬 一个
[heə(r)] ,
**hair** **,**
头发 ,

白尾鹿低伏在灌木丛中，一动不动，几乎纹丝不动。

[wʊd] [haɪd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] [laɪk][æn; ən] [ə'biːdiənt] [tʃaɪld] .
**would** **hide** **his** **beautiful** **head** **in** **the** **branches** **and** **leaves** **like** **an** **obedient** **child** **.**
会 隐藏 他的 美丽的 头 在 这 分支 和 树叶 喜欢 一个 听话 孩子 .

他会像听话的孩子一样，把漂亮的脑袋藏在树枝和树叶里。

[left] [ə'ləʊn][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)]
**Left** **alone** **he** **knew** **that** **his** **one** **chance** **of** **escape** **was** **not** **to** **move** **or**
左边 独自的 他 知道 那 他的 一 机会 的 逃脱 曾是 不是 到 移动 或者
['wɪmpə(r)] [ɔː(r)][kraɪ] .
**whimper** **or** **cry** **.**
呜咽 或者 哭 .

他独自一人时知道，他唯一的逃脱机会就是不要动弹、不要呜咽、不要哭泣。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['les(ə)n] [waɪt] [teɪl][wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] — [tuː; tə] [kiːp]

| That | was | the | first | lesson | White | Tail | was | taught | by | his | mother | — | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 第一的 | 课 | 白色的 | 尾巴 | 曾是 | 教授 | 经过 | 他的 | 母亲 | — | 到 | 保持 |

['æbsəluːtli] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

| absolutely | quiet | in | the | presence | of | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝对地 | 安静的 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 危险 | . |

这是白尾从他母亲那里学到的第一课——在危险面前保持绝对安静。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [həʊld][ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]

| When | he | was | so | small | that | he | could | hardly | hold | up | his | head | , | she | whispered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 所以 | 小的 | 那 | 他 | 可以 | 几乎 | 抓住 | 向上 | 他的 | 头 | , | 她 | 低声说道 |

[tuː; tə][hɪm] :

| to | him | : |
|---|---|---|
| 到 | 他 | : |

当他个子小到几乎抬不起头的时候，她轻声对他说：

“ ['lɪs(ə)n] , [waɪt] [teɪl] !

| “ | Listen | , | White | Tail | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 听 | , | 白色的 | 尾巴 | ! |

“听着，白尾！”

[wen] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['flæt(ə)n] [jɔː'self]

| When | I | give | the | signal | that | the | hunters | are | coming | , | you | must | flatten | yourself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 给 | 这 | 信号 | 那 | 这 | 猎人 | 是 | 未来 | , | 你 | 必须 | 压平 | 你自己 |

[daʊn]

| down |
|---|
| 向下 |

当我发出猎人即将到来信号时，你必须立刻趴平。

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði][dɪə(r)]

| WHITE | TAIL | THE | DEER |
|---|---|---|---|
| 白色的 | 尾巴 | 这 | 鹿 |

白尾鹿

[praɪs] - [sents] ['pəʊstˈpeɪd]

| Price | 65 | Cents | Postpaid |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

[waɪt] [teɪlz] [ədˈventʃəz]

| WHITE | TAIL'S | ADVENTURES |
|---|---|---|
| 白色的 | 尾巴 | 冒险 |

白尾鹿的冒险

['stɔːri] [aɪ]

| STORY | I |
|---|---|
| 故事 | 我 |

故事一

[waɪt] [teɪl][dʒʌmps] ['stepɪŋ] [stəʊn] [brʊk]

| White | Tail | Jumps | Stepping | Stone | Brook |
|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 尾巴 | 跳跃 | 步进 | 石头 | 溪 |

白尾跳跃踏脚石溪

[waɪt] [teɪl] [gruː] ['ræpɪdli] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

| White | Tail | grew | rapidly | in | size | and | strength | , | his | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 尾巴 | 生长 | 快速 | 在 | 尺寸 | 和 | 力量 | , | 他的 | 长的 | , |

白尾的体型和力量迅速增长，它的长尾巴也变得很长。

[kliːn] [lɪmz] ['ʃəʊɪŋ] [tɔːt] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [greɪt] ['sprɪŋɪŋ] ['paʊə(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [gruː]

| clean | limbs | showing | taut | muscles | and | great | springing | power | ; | and | his | neck | grew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干净的 | 四肢 | 显示 | 紧绷 | 肌肉 | 和 | 伟大的 | 弹簧 | 力量 | ; | 和 | 他的 | 脖子 | 生长 |

[θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ,

| thick | and | short | , |
|---|---|---|---|
| 厚的 | 和 | 短的 | , |

四肢线条流畅，肌肉紧实，富有弹性；脖子变得粗短。

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌk] ,

| which | is | well | for | a | buck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 出色地 | 为了 | 一个 | 巴克 | , |

这点钱花得真值。

[huː] [mʌst; məst][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sævɪdʒ] [ θrʌst ] [wen] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] [ræm] .

| who | must | use | it | in | savage | thrusts | when | the | head | is | a | battering | ram | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 必须 | 使用 | 它 | 在 | 野蛮的 | 推力 | 什么时候 | 这 | 头 | 是 | 一个 | 殴打 | 内存 | . |

当头部像攻城锤一样猛烈撞击时，必须用它进行野蛮的突刺。

[hɪz; ɪz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd]['bəʊni] ,

| His | horns | were | short | and | bony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 角 | 是 | 短的 | 和 | 骨质 | , |

他的角又短又骨质，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prəʊ'truːdid][ɪn] [frʌnt] [laɪk] [nɒbz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə]

| but | they | protruded | in | front | like | knobs | against | which | it | would | be | unpleasant | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 突出 | 在 | 正面 | 喜欢 | 旋钮 | 反对 | 哪个 | 它 | 会 | 是 | 令人不快的 | 到 |

[fɔːl] .

| fall | . |
|---|---|
| 落下 | . |

但它们像旋钮一样凸出在前面，摔上去会很不舒服。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æntləz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [praɪd] .

| But | his | antlers | were | his | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 鹿角 | 是 | 他的 | 自豪 | . |

但鹿角是他的骄傲。

[ðeɪ] [spred] [aʊt] [fæn] - [ʃeɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

| They | spread | out | fan | - | shape | on | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 传播 | 出去 | 扇子 | - | 形状 | 在 | 他的 | 头 | , |

它们在他头上呈扇形展开，

['kraʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ðæt] [meɪd] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)][suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] .

| crowning | it | with | a | glory | that | made | Mother | Deer | supremely | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加冕 | 它 | 和 | 一个 | 荣耀 | 那 | 制成 | 母亲 | 鹿 | 至高无上 | 快乐的 | . |

为它加冕，使其荣耀无比，令鹿母无比欣喜。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['æntləz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed]

| At | times | it | seemed | as | if | the | antlers | were | too | heavy | for | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 鹿角 | 是 | 也 | 重的 | 为了 | 这 | 头 |

[ænd; ənd] [nek] ,

| and | neck | , |
|---|---|---|
| 和 | 脖子 | , |

有时看起来鹿角对头部和颈部来说似乎太重了。

[bʌt; bət] [waɪt] [teɪl] ['kærid] [ðem; ðəm] ['iːzəli] ,

| but | White | Tail | carried | them | easily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 白色的 | 尾巴 | 携带 | 他们 | 容易地 | , |

但白尾轻松地驮着它们走了过来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [spɔːt] [ɔː(r)] ['æŋgə(r)] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| and | when | he | shook | them | in | sport | or | anger | any | one | could | see | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 摇晃 | 他们 | 在 | 运动 | 或者 | 愤怒 | 任何 | 一 | 可以 | 看 | 他们 | 是 |

[dʒʌst] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

| just | fitted | to | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 适配 | 到 | 他 | . |

当他因玩耍或生气而甩动它们时，任何人都能看出这些鞋子非常适合他。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['fɑːðə(r)] [bʌk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hed] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['mʌðə(r)]

| In | time | he | stood | as | high | as | Father | Buck | , | and | a | head | taller | than | Mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 他 | 站立 | 作为 | 高的 | 作为 | 父亲 | 巴克 | , | 和 | 一个 | 头 | 更高 | 比 | 母亲 |

[dɪə(r)] .

| Deer | . |
|---|---|
| 鹿 | . |

随着时间的推移，他长得和雄鹿一样高，比鹿妈妈高出一个头。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æntləz] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] ['fɑːðə(r)] [bʌks] ,

| The | day | the | tip | of | his | antlers | reached | an | inch | above | Father | Buck's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 这 | 提示 | 的 | 他的 | 鹿角 | 达到 | 一个 | 英寸 | 多于 | 父亲 | 巴克的 | , |

当他的鹿角尖端比雄鹿爸爸的鹿角高出一英寸的时候，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɒv; əv] [praɪd] .

| he | felt | a | little | thrill | of | pride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毛毡 | 一个 | 小的 | 刺激 | 的 | 自豪 | . |

他感到一丝自豪。

[ðə; ði] [kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

[waɪt] [teɪl] [ðə; ði] [dɪrz] [əd'ventʃəz]

| WHITE | TAIL | THE | DEER'S | ADVENTURES |
|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 尾巴 | 这 | 鹿的 | 冒险 |

白尾鹿的冒险

[praɪs] - [sents] ['pəʊst'peɪd]

| Price | 65 | Cents | Postpaid |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl]

| BOBBY | GRAY | SQUIRREL |
|---|---|---|
| 鲍比 | 灰色的 | 松鼠 |

博比·格雷松鼠

['bɑːbiz] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

| Bobby's | Introduction |
|---|---|
| 鲍比的 | 介绍 |

鲍比的介绍

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['skwirəlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] ['riːəl] ['bɒbi] [greɪ]

| There | are | many | squirrels | living | in | the | North | Woods | , | but | only | one | real | Bobby | Gray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 松鼠 | 活的 | 在 | 这 | 北 | 伍兹 | , | 但 | 仅有的 | 一 | 真实的 | 鲍比 | 灰色的 |

['skwɪrəl] ,

| Squirrel | , |
|---|---|
| 松鼠 | , |

北方森林里生活着许多松鼠，但真正的灰松鼠鲍比只有一只。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] [wʌns] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [mis'teik] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] .

| and | if | you | saw | him | once | you | would | never | mistake | him | for | any | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 锯 | 他 | 一次 | 你 | 会 | 绝不 | 错误 | 他 | 为了 | 任何 | 其他 | . |

如果你见过他一次，你绝不会把他错认成其他人。

['bɒbi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] , ['rɒlɪkɪŋ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['feləʊ] ,
**Bobby** **was** **a** **gay** **,** **rollicking** **happy** **-** **go** **-** **lucky** **fellow** **,**
鲍比 曾是 一个 同性恋 , 欢快的 快乐的 - 去 - 幸运的 同伴 ,

鲍比是个开朗活泼、无忧无虑的同性恋者，

[huː] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
**who** **believed** **in** **enjoying** **himself** **to** **-** **day** **and** **letting** **the** **morrow** **take** **care** **of**
WHO 相信 在 享受 他自己 到 - 天 和 出租 这 明天 拿 关心 的
[ɪt'self] .
**itself** **.**
本身 .

他信奉及时行乐，把明天的事情交给命运安排。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] ['leɪzi] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɜːk] [ðæt] ['wʌznt] ['æktʃuəli]
**He** **wasn't** **exactly** **lazy** **,** **but** **he** **didn't** **believe** **in** **doing** **work** **that** **wasn't** **actually**
他 不是 确切地 懒惰的 , 但 他 没有 相信 在 正在做 工作 那 不是 实际上
['nesəsəri] ,
**necessary** **,**
必要的 ,

他倒不是懒惰，只是不相信应该做那些不必要的工作。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [aɪm] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nesəsəri] .
**and** **sometimes** **,** **I'm** **afraid** **,** **he** **forgot** **to** **do** **what** **was** **really** **necessary** **.**
和 有时 , 我是 害怕的 , 他 忘了 到 做 什么 曾是 真的 必要的 .

恐怕有时候，他会忘记做真正必要的事情。

['bɒbi] [hæd; həd] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət]
**Bobby** **had** **many** **friends** **in** **the** **woods** **,** **and** **they** **all** **liked** **him** **and** **smiled** **at**
鲍比 有 许多 朋友们 在 这 树林 , 和 他们 全部 喜欢 他 和 微笑 在
[hɪm] ,
**him** **,**
他 ,

鲍比在树林里有很多朋友，他们都喜欢他，都对他微笑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['keələs] [weɪz] [maɪt] [get] [hɪm] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
**but** **there** **were** **some** **who** **thought** **his** **careless** **ways** **might** **get** **him** **in** **trouble**
但 那里 是 一些 WHO 想法 他的 粗心 方式 可能 得到 他 在 麻烦
[sʌm; səm] [deɪ] .
**some** **day** **.**
一些 天 .

但有些人认为他这种粗心大意的做法总有一天会给他带来麻烦。

[səʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['plezntli] [wɪð] [hɪm] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ priːtʃ ]
**So** **instead** **of** **chattering** **pleasantly** **with** **him** **,** **they** **shook** **their** **heads** **and** **preached**
所以 反而 的 喋喋不休 愉快 和 他 , 他们 摇晃 他们的 头部 和 布道
[tuː; tə] [hɪm] .
**to** **him** **.**
到 他 .

所以他们没有和他愉快地聊天，而是摇头对他进行说教。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [get] ['bɪzi] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [deɪz] , ['bɒbi] , [ænd; ənd] [stɔː(r)] [ʌp] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
**“** **Why** **don't** **you** **get** **busy** **these** **pleasant** **days** **,** **Bobby** **,** **and** **store** **up** **food** **for**
“ 为什么 不 你 得到 忙碌的 这些 令人愉快的 天 , 鲍比 , 和 店铺 向上 食物 为了
[ðə; ði]['wɪntə(r)] ?
**the** **winter** **?**
这 冬天 ?

“鲍比，你为什么不趁着这好天气忙起来，为过冬储备些食物呢？”

” [greɪ] [bæk] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɑːskt] [rɪ'pruːvɪŋli] [wʌn] [braɪt] , ['sʌni] [deɪ] .
**”** **Gray** **Back** **the** **Weasel** **asked** **reprovingly** **one** **bright** **,** **sunny** **day** **.**
” 灰色的 后退 这 黄鼠狼 问 责备地 一 明亮的 , 阳光明媚 天 .

在一个阳光明媚的日子里，灰背鼬责备地问道。

[ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl]

| BOBBY | GRAY | SQUIRREL |
|---|---|---|
| 鲍比 | 灰色的 | 松鼠 |

博比·格雷松鼠

[praɪs] - [sents] ['pəʊstˈpeɪd]

| Price | 65 | Cents | Postpaid |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

['bɒbi] [greɪ] ['skwɜːrəlz] [ədˈventʃəz]

| BOBBY | GRAY | SQUIRREL'S | ADVENTURES |
|---|---|---|---|
| 鲍比 | 灰色的 | 松鼠的 | 冒险 |

松鼠鲍比·格雷的冒险

['stɔːri] [aɪ]

| STORY | I |
|---|---|
| 故事 | 我 |

故事一

[æn; ən] [ədˈventʃə(r)] [wɪð] ['dæʃə(r)] [ðə; ði] [hɔːk]

| An | Adventure | With | Dasher | the | Hawk |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 冒险 | 和 | 冲锋者 | 这 | 鹰 |

与雄鹰达舍的冒险之旅

[wen] ['bɒbi] [greɪ] ['skwɪrəl] [left] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)]

| When | Bobby | Gray | Squirrel | left | the | deserted | house | where | he | had | spent | the | winter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 鲍比 | 灰色的 | 松鼠 | 左边 | 这 | 荒凉的 | 房子 | 在哪里 | 他 | 有 | 花费 | 这 | 冬天 |

[wɪð] [straɪp] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [web] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] ,

| with | Stripe | the | Chipmunk | and | Web | the | Flying | Squirrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 条纹 | 这 | 花栗鼠 | 和 | 网站 | 这 | 飞行 | 松鼠 | , |

当灰松鼠鲍比离开他与花栗鼠条纹和飞鼠韦伯一起度过冬天的那间废弃房屋时，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [waɪt] [fʊt] [ðə; ði][dɪə(r)] [maʊs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [muːd] ,

| not | to | mention | White | Foot | the | Deer | Mouse | , | he | was | in | a | very | serious | mood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 白色的 | 脚 | 这 | 鹿 | 老鼠 | , | 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 非常 | 严肃的 | 情绪 | , |

更别提白脚鹿鼠了，它当时心情非常严肃。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

| and | his | first | thought | was | to | go | right | to | work | to | build | a | home | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 第一的 | 想法 | 曾是 | 到 | 去 | 正确的 | 到 | 工作 | 到 | 建造 | 一个 | 家 | 为了 |

[hɪmˈself] [ɪn][sʌm; səm] ['frendli] [triː] ,

| himself | in | some | friendly | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 在 | 一些 | 友好的 | 树 | , |

他首先想到的就是立刻动手，在一棵友好的树上为自己建造一个家。

[ænd; ənd] [stɒk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [wɪð] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] .

| and | stock | it | early | with | nuts | for | winter | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 库存 | 它 | 早期的 | 和 | 坚果 | 为了 | 冬天 | 使用 | . |

并提前储备一些坚果以备过冬之需。

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] ['wɪntə(r)] ,

| His | experience | that | winter | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 经验 | 那 | 冬天 | , |

那年冬天他的经历

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] [nʌts] [ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)] [ruːm] ,

| before | he | had | found | his | fortune | in | the | bag | of | nuts | in | the | tower | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 有 | 成立 | 他的 | 财富 | 在 | 这 | 包 | 的 | 坚果 | 在 | 这 | 塔 | 房间 | , |

在他在塔楼房间的坚果袋里发现财富之前，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ˈveri] [ˈθɔːtf(ə)l] .

| had | made | him | very | thoughtful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 制成 | 他 | 非常 | 周到 | . |

这让他变得非常深思熟虑。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [wɜːk] [əˈgen] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| “ | I'm | not | going | to | put | off | work | again | that | should | be | done | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我是 | 不是 | 去 | 到 | 放 | 离开 | 工作 | 再次 | 那 | 应该 | 是 | 完毕 | 到 | - | 天 | , |

“我不会再拖延今天应该完成的工作了。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [ frisk ] [əˈlɒŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] .

| ” | he | said | to | himself | as | he | frisked | along | from | tree | to | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | 到 | 他自己 | 作为 | 他 | 搜身 | 沿着 | 从 | 树 | 到 | 树 | . |

他一边在树间跳跃，一边自言自语道。

“ [ai] [kænt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [əˈnʌðə(r)] [ˈwɪntə(r)] .

| “ | I | can't | expect | to | have | such | good | luck | another | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 不能 | 预计 | 到 | 有 | 这样的 | 好的 | 运气 | 其他 | 冬天 | . |

“我不敢保证下一个冬天还能有这么好的运气。”

[bʌt; bət] [maɪ] ! ” — [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] — “ [ðəʊz] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪʃəs] !

| But | my | ! | ” | — | smiling | in | recollection | — | “ | those | nuts | were | delicious | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我的 | ! | ” | — | 微笑 | 在 | 回忆 | — | “ | 那些 | 坚果 | 是 | 可口的 | ! |

但是我的天哪！——他笑着回忆道——“那些坚果太好吃了！”

” [hiː; hi] [ smæk ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] ,

| ” | He | smacked | his | lips | at | the | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 猛击 | 他的 | 嘴唇 | 在 | 这 | 想法 | , |

想到这里，他咂了咂嘴。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [ləʊ] [trɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] .

| and | right | on | top | of | it | came | the | low | trill | of | a | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正确的 | 在 | 顶部 | 的 | 它 | 来了 | 这 | 低的 | 颤音 | 的 | 一个 | 鸟 | . |

紧接着，传来一声低沉的鸟鸣。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgəʊldɪ] [ðə; ði] [ˈɔːriəʊl] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [nɔːθ] .

| It | was | Goldy | the | Oriole | , | who | had | just | returned | north | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 戈尔迪 | 这 | 金莺 | , | WHO | 有 | 只是 | 返回 | 北 | . |

那是刚从北方返回的金莺戈尔迪。

[ðə; ði] [kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

[ˈbɒbi] [greɪ] [ˈskwɜːrəlz] [ədˈventʃəz]

| BOBBY | GRAY | SQUIRREL'S | ADVENTURES |
|---|---|---|---|
| 鲍比 | 灰色的 | 松鼠的 | 冒险 |

松鼠鲍比·格雷的冒险

[praɪs] - [sents] [ˈpəʊstˈpeɪd]

| Price | 65 | Cents | Postpaid |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

[ˈbʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fəʊz]

| BUMPER | THE | WHITE | RABBIT | AND | HIS | FOES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 和 | 他的 | 敌人 |

白兔巴珀和他的敌人

['stɔːri] [ai]

| STORY | I |
|---|---|
| 故事 | 我 |

## 故事一

['bʌmpə(r)][plænz][tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

| Bumper | Plans | to | Fight | His | Enemies |
|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 计划 | 到 | 斗争 | 他的 | 敌人 |

对抗敌人的宏伟计划

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['bʌmpə(r)][ænd; ənd] [kwiːn] ['fʌzi] [wʌz] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ɪn]

| Now | in | the | reign | of | King | Bumper | and | Queen | Fuzzy | Wuzz | many | things | happened | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 国王 | 保险杠 | 和 | 女王 | 模糊 | 沃兹 | 许多 | 事物 | 发生 | 在 |

[ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [meɪd] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .

| the | woods | that | made | exciting | times | for | the | wild | rabbits | and | their | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树林 | 那 | 制成 | 激动人心 | 时代 | 为了 | 这 | 荒野 | 兔子 | 和 | 他们的 | 朋友们 | . |

在邦珀国王和毛茸茸女王的统治下，森林里发生了很多事情，给野兔和它们的朋友们带来了激动人心的时光。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪn] ,

| They | came | to | pass | in | the | first | year | of | their | reign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 到 | 经过 | 在 | 这 | 第一的 | 年 | 的 | 他们的 | 在位 | , |

这些事件发生在他们统治的第一年。

[fɔː(r); fə(r)]['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent ] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

| for | Bumper | the | white | rabbit | was | not | content | to | be | idle | when | his | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 曾是 | 不是 | 内容 | 到 | 是 | 闲置的 | 什么时候 | 他的 | 人们 |

[wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][səʊ] ['meni] ['enəmɪz] [ðæt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [seɪf] .

| were | surrounded | by | so | many | enemies | that | their | lives | were | never | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 包围 | 经过 | 所以 | 许多 | 敌人 | 那 | 他们的 | 生活 | 是 | 绝不 | 安全的 | . |

白兔邦珀眼看着族人被众多敌人包围，生命时刻受到威胁，他并不甘心闲着。

[sʌm; səm] [kɪŋz] [dʒʌst] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [deɪ] ,

| Some | kings | just | eat | and | drink | and | make | merry | the | live | long | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 国王 | 只是 | 吃 | 和 | 喝 | 和 | 制作 | 欢乐 | 这 | 居住 | 长的 | 天 | , |

有些国王终日吃喝玩乐，

[ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['djuːti] ; [bʌt; bət] [lɒts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kɪŋz] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [θrəʊnz] ,

| and | forget | all | about | duty | ; | but | lots | of | such | kings | have | lost | their | thrones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 忘记 | 全部 | 关于 | 责任 | ; | 但 | 很多 | 的 | 这样的 | 国王 | 有 | 丢失的 | 他们的 | 王座 | , |

他们完全忘记了职责；但许多这样的国王都失去了王位。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [ruːld] ['waɪzli] [hæv; həv] [biːn] ['blesɪd; blest] [wɪð] ['meni] [frendz] ,

| and | others | who | have | ruled | wisely | have | been | blessed | with | many | friends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | WHO | 有 | 裁决 | 明智地 | 有 | 到过 | 蒙福 | 和 | 许多 | 朋友们 | , |

而那些统治英明的人则都拥有许多朋友。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ mɔːn, məun ][ðeə(r)] [lɒs] .

| and | when | they | died | all | the | people | mourned | their | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 死亡 | 全部 | 这 | 人们 | 哀悼 | 他们的 | 损失 | . |

他们去世后，所有人都为他们的离世感到悲痛。

['bʌmpə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ['ruːlə(r)] ,

| Bumper | the | white | rabbit | intended | to | be | a | good | and | wise | ruler | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 故意的 | 到 | 是 | 一个 | 好的 | 和 | 明智的 | 统治者 | , |

白兔邦珀立志成为一位贤明的好统治者。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz]

| and | therefore | he | spent | much | time | in | trying | to | think | of | ways | to | help | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 花费 | 很多 | 时间 | 在 | 尝试 | 到 | 思考 | 的 | 方式 | 到 | 帮助 | 他的 |

[waɪld] ['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

| wild | cousins | of | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 表兄弟姐妹 | 的 | 这 | 树林 | . |

因此，他花了很多时间思考如何帮助森林里那些野生的表亲们。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði]

| The | story | of | how | he | escaped | from | the | garden | owned | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 如何 | 他 | 逃脱 | 从 | 这 | 花园 | 拥有 | 经过 | 这 |

他如何从花园里逃脱的故事，主人公是.....

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəʊz]

| BUMPER | THE | WHITE | RABBIT | AND | HIS | FOES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 和 | 他的 | 敌人 |

白兔巴珀和他的敌人

[praɪs] - [sents] ['pəʊst'peɪd]

| Price | 65 | Cents | Postpaid |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

| BUMPER | THE | WHITE | RABBIT | AND | HIS | FRIENDS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 和 | 他的 | 朋友们 |

白兔邦珀和他的朋友们

['stɔːri] [aɪ]

| STORY | I |
|---|---|
| 故事 | 我 |

故事一

['bʌmpə(r)][ænd; ənd] ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɒsəm]

| Bumper | and | Sleepy | the | Opossum |
|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 和 | 困 | 这 | 负鼠 |

负鼠邦珀和瞌睡虫

['bʌmpə(r)] ,

| Bumper | , |
|---|---|
| 保险杠 | , |

保险杠，

['ɑːftə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [trɪk] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

| after | working | hard | to | trick | his | enemies | so | they | would | be | more | afraid | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 在职的 | 难的 | 到 | 诡计 | 他的 | 敌人 | 所以 | 他们 | 会 | 是 | 更多的 | 害怕的 | 的 | 这 |

['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| rabbits | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 在 | 这 | 树林 | , |

他费尽心思欺骗敌人，让他们更加害怕森林里的兔子。

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [piːs] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

| had | decided | the | ways | of | peace | were | better | than | those | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 决定 | 这 | 方式 | 的 | 和平 | 是 | 更好的 | 比 | 那些 | 的 | 战争 | . |

他认为和平的方式比战争的方式更好。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pə'mɪt] ['sniːki] [ðə; ði] [wʊlf] [ɔː(r)] [laʊp] [ðə; ði] [lɪŋks] [tuː; tə]

| Not | that | he | was | going | to | permit | Sneaky | the | Wolf | or | Loup | the | Lynx | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 允许 | 狡猾的 | 这 | 狼 | 或者 | 狼 | 这 | 山猫 | 到 |

[paʊns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] ,

| pounce | upon | his | people | and | eat | them | up | without | fighting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猛扑 | 之上 | 他的 | 人们 | 和 | 吃 | 他们 | 向上 | 没有 | 斗争 | , |

他绝不会允许狡猾的狼或猞猁卢普不战而胜地袭击他的人民并将他们吃掉。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd]

| but | instead | of | going | around | with | a | chip | on | his | shoulder | , | expecting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 去 | 大约 | 和 | 一个 | 芯片 | 在 | 他的 | 肩膀 | , | 期待 | 和 |

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

| looking | for | trouble | , |
|---|---|---|---|
| 寻找 | 为了 | 麻烦 | , |

但他并没有心怀怨恨地四处寻衅滋事，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [bɝdz] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['helpf(ə)l]

| he | intended | to | make | friends | of | all | the | animals | and | birds | , | and | be | helpful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 故意的 | 到 | 制作 | 朋友们 | 的 | 全部 | 这 | 动物 | 和 | 鸟类 | , | 和 | 是 | 有帮助 |

[tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| to | them | . |
|---|---|---|
| 到 | 他们 | . |

他打算与所有动物和鸟类交朋友，并帮助它们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌəʊvə'lʊk] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'baʊt]

| It | is | wonderful | how | much | good | to | others | we | can | overlook | if | we | go | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 精彩的 | 如何 | 很多 | 好的 | 到 | 其他的 | 我们 | 能 | 俯瞰 | 如果 | 我们 | 去 | 关于 |

[wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] [ʃʌt] .

| with | our | eyes | shut | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 眼睛 | 关闭 | . |

如果我们闭着眼睛行事，就会忽略掉多少对他人的益处，这真是太不可思议了。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| There | is | plenty | to | do | if | we | look | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 到 | 做 | 如果 | 我们 | 看 | 为了 | 它 | . |

只要我们用心寻找，就会发现有很多事情可做。

[səʊ] ['bʌmpə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] ['ɔːlweɪz]

| So | Bumper | found | in | a | short | time | that | he | had | missed | a | good | deal | in | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 保险杠 | 成立 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 那 | 他 | 有 | 错过 | 一个 | 好的 | 交易 | 在 | 总是 |

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .

| looking | for | the | worst | in | others | instead | of | for | the | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 为了 | 这 | 最差 | 在 | 其他的 | 反而 | 的 | 为了 | 这 | 最好的 | . |

因此，邦珀很快发现，他总是寻找别人身上最糟糕的一面，而不是最好的一面，这让他错失了很多机会。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [plænz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [təʊld] [ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)]

| Only | a | few | days | after | his | change | of | plans | , | which | was | told | of | in | a | former |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 很少 | 天 | 后 | 他的 | 改变 | 的 | 计划 | , | 哪个 | 曾是 | 讲述 | 的 | 在 | 一个 | 以前的 |

[bʊk] ,

| book | , |
|---|---|
| 书 | , |

就在他改变计划几天后（这件事曾在他之前的一本书中提到过），

['bʌmpə(r)] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] ['sliːpi] [ðə; ði] [ə'pɒsəm] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] [ɪn] ['slʌmbə(r)]

| Bumper | stumbled | upon | Sleepy | the | Opossum | in | a | tree | , | with | his | eyes | closed | in | slumber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 踉跄 | 之上 | 困 | 这 | 负鼠 | 在 | 一个 | 树 | , | 和 | 他的 | 眼睛 | 关闭 | 在 | 睡眠 |

.

| : |
|---|
| . |

邦珀偶然发现瞌睡负鼠趴在树上，闭着眼睛睡着了。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi]

| At | first | he |
|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 |

起初他

[ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| The | continuation | of | this | interesting | story | will | be | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz]

| BUMPER | THE | WHITE | RABBIT | AND | HIS | FRIENDS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 | 和 | 他的 | 朋友们 |

白兔邦珀和他的朋友们

[praɪs] - [sents] ['pəʊst'peɪd]

| Price | 65 | Cents | Postpaid |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

| Bumper | the | White | Rabbit |
|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 |

白兔邦珀

['stɔːri] [aɪ]

| STORY | I |
|---|---|
| 故事 | 我 |

故事一

[weə(r)] ['bʌmpə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm]

| WHERE | BUMPER | CAME | FROM |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 保险杠 | 来了 | 从 |

保险杠来自哪里

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [səʊ] ['meni] ['ræbɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː]

| There | was | once | an | old | woman | who | had | so | many | rabbits | that | she | hardly | knew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一次 | 一个 | 老的 | 女士 | WHO | 有 | 所以 | 许多 | 兔子 | 那 | 她 | 几乎 | 知道 |

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

| what | to | do | . |
|---|---|---|---|
| 什么 | 到 | 做 | . |

从前有一位老妇人，她养了太多兔子，以至于她都不知道该怎么办了。

[ðeɪ] [et; eɪt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] ,

| They | ate | her | out | of | house | and | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吃 | 她 | 出去 | 的 | 房子 | 和 | 家 | , |

他们把她吃得精光，家产也吃光了。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['kʌbəd] [səʊ] [beə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ['hʌŋgri] .

| and | kept | the | cupboard | so | bare | she | often | had | to | go | to | bed | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保留 | 这 | 橱柜 | 所以 | 裸 | 她 | 经常 | 有 | 到 | 去 | 到 | 床 | 饥饿的 | . |

橱柜里空空如也，她经常饿着肚子睡觉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts] ['sʌfəd] [ðɪs] [weɪ] .

| But | none | of | the | rabbits | suffered | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 这 | 兔子 | 遭受 | 这 | 方式 | . |

但是，没有一只兔子遭受过这样的痛苦。

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['brekfəst] , [tuː] ,

| They | all | had | their | supper | , | and | their | breakfast | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 有 | 他们的 | 晚餐 | , | 和 | 他们的 | 早餐 | , | 也 | , |

他们都吃了晚饭，也吃了早饭。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [krʌst] [left] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] ['kʌbəd] .

| even | if | there | wasn't | a | crust | left | in | the | old | woman's | cupboard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 那里 | 不是 | 一个 | 地壳 | 左边 | 在 | 这 | 老的 | 女性的 | 橱柜 | . |

即使老妇人的橱柜里连一块面包皮都没剩下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] ; [liːn] [wʌnz] [ænd; ənd] [fæt] [wʌnz] ;

| There | were | big | rabbits | and | little | rabbits | ; | lean | ones | and | fat | ones | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 大的 | 兔子 | 和 | 小的 | 兔子 | ; | 倾斜 | 一个 | 和 | 胖的 | 一个 | ; |

有大兔子，也有小兔子；有瘦兔子，也有胖兔子；

['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['jʌŋstər] [huː] [pleɪd] [præŋks] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['eldəz] , [ænd; ənd][steɪd] ,

| **comical** | **little** | **youngsters** | **who** | **played** | **pranks** | **upon** | **their** | **elders** | **,** | **and** | **staid** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑稽 | 小的 | 年轻人 | WHO | 玩 | 恶作剧 | 之上 | 他们的 | 长者 | , | 和 | 稳重 | , |

一群滑稽的小孩，他们捉弄长辈，并且.....

['sɪəriəs] [əʊld][wʌnz] [huː] ['nevə(r)] [lɑːft] [ɔː(r)] [smaɪld] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] ; [bɔɪ] ['ræbɪts] [ænd; ənd][gɜːl] ['ræbɪts] ,

| **serious** | **old** | **ones** | **who** | **never** | **laughed** | **or** | **smiled** | **the** | **livelong** | **day** | **;** | **boy** | **rabbits** | **and** | **girl** | **rabbits** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严肃的 | 老的 | 一个 | WHO | 绝不 | 笑了 | 或者 | 微笑 | 这 | 终身 | 天 | ; | 男生 | 兔子 | 和 | 女孩 | 兔子 | , |

那些严肃的老兔子，一生从未笑过；公兔和母兔，

['mʌðə(r)] ['ræbɪts] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['ræbɪts] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [nəʊz] [haʊ] ['meni] [ɑːnt] , ['ʌŋkəlz] , [ 'nefjuː ] , [ niːs ] , ['kʌz(ə)nz] ,

| **mother** | **rabbits** | **and** | **father** | **rabbits** | **,** | **and** | **goodness** | **knows** | **how** | **many** | **aunts** | **,** | **uncles** | **,** | **nephews** | **,** | **nieces** | **,** | **cousins** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 兔子 | 和 | 父亲 | 兔子 | , | 和 | 善良 | 知道 | 如何 | 许多 | 姑姑们 | , | 叔叔们 | , | 侄子们 | , | 侄女 | , | 表兄弟姐妹 | , |

兔妈妈和兔爸爸，还有数不清的姑姑、叔叔、侄子、侄女、表兄弟姐妹等等。

['sekənd] ['kʌz(ə)nz][ænd; ənd] ['dɪstənt] ['relətɪvz] - [ɪn] - [lɔː] !

| **second** | **cousins** | **and** | **distant** | **relatives** | **-** | **in** | **-** | **law** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 表兄弟姐妹 | 和 | 遥远 | 亲属 | - | 在 | - | 法律 | ! |

远房表亲和姻亲!

[ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][wʌn][bɪg] [ruːf] [ɪn][ðə; ði]

| **They** | **all** | **lived** | **under** | **one** | **big** | **roof** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 居住地 | 在下面 | 一 | 大的 | 屋顶 | 在 | 这 |

他们都住在同一个大屋檐下。

[ðə; ði][kən,tɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

| **The** | **continuation** | **of** | **this** | **interesting** | **story** | **will** | **be** | **found** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 续篇 | 的 | 这 | 有趣的 | 故事 | 将要 | 是 | 成立 | 在 |

这个有趣的故事的后续将在.....

['bʌmpə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt]

| **BUMPER** | **THE** | **WHITE** | **RABBIT** |
|---|---|---|---|
| 保险杠 | 这 | 白色的 | 兔子 |

白兔巴珀

[praɪs] - [sents] ['pəʊstˈpeɪd]

| **Price** | **65** | **Cents** | **Postpaid** |
|---|---|---|---|
| 价格 | - | 分 | 后付费 |

价格 65 美分（后付费）

[ðə; ði] [dʒɒn] [siː] . ['wɪnstən] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz]

| **THE** | **JOHN** | **C** | **.** | **WINSTON** | **COMPANY** | **,** | **Publishers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 约翰 | C | . | 温斯顿 | 公司 | , | 出版商 |

约翰·C·温斯顿公司，出版商

- [es] . ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .

| **517** | **S** | **.** | **Wabash** | **Ave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | S | . | 沃巴什 | 大道 | . |

517 S. Wabash Ave.

['wɪnstən] ['bɪldɪŋ] - [spə'diːnə]['ɑːveɪ] .

| **Winston** | **Building** | **129** | **Spadina** | **Ave** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 温斯顿 | 建筑 | - | 斯帕迪纳 | 大道 | . |

温斯顿大厦 129 Spadina Ave.

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
**CHICAGO , ILL .**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
**PHILADELPHIA , PA .**
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

[təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
**TORONTO , ONT .**
多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多

[-] [nəʊt]
**TRANSCRIBER'S NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .
**Silently corrected typographical errors .**
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [əˌnækrə'nɪstɪk] [ænd; ənd][nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
**Retained anachronistic and non - standard spellings as printed .**
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk]
**The cover image was created by the transcriber and is placed in the public**
[də'meɪn] .
**domain .**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

[tʃeɪndʒd] “ [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['bʌmpə(r)] ! ” [tuː; tə] “ [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
**Changed “ What had happened to Bumper ! ” to “ What had happened to**
['bʌmpə(r)] ? ” [ɒn][piː] . - .
**Bumper ? ” on p . 101 .**
已更改 “ 什么 有 发生 到 保险杠 ! ” 到 “ 什么 有 发生 到
保险杠 ? ” 在 p . - .

将第 101 页上的“Bumper 发生了什么事！”改为“Bumper 发生了什么事？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神